叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塑造一个人：描述人(the Making Of A Man Being A Description Of) 000001

2. 塑造一个人：描述人(the Making Of A Man Being A Description Of) 000002

3. 塑造一个人：描述人(the Making Of A Man Being A Description Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塑造一个人：描述人(The Making of a Man Being a Description of) 第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]] [[fɔːr]] [[faɪv]]
The Making of a Man [2] [3] [4] [5]
这 制作 的 一个 男人 [2] [3] [4] [5]

一个男人的成长[2][3][4][5]

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
The Making
这 制作

制作过程

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
of a Man
的 一个 男人

一个男人

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
BEING A DESCRIPTION OF
存在 一个 描述 的

是对.....的描述

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] [ænd; ənd]
ARTIFICIAL LIMBS AND
人造的 四肢 和

人工肢体和

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
HOW THEY MAY BE
如何 他们 可能 是

它们可能如何

[ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː]
ADOPTED BY THOSE WHO
已采用 经过 那些 WHO

被那些人收养

[hæv; həv] ['sʌfərd] [lɔːs] [ʌv; əv]
HAVE SUFFERED LOSS OF
有 遭受 损失 的

遭受损失

[ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [lɪmz]
THEIR NATURAL LIMBS
他们的 自然的 四肢

他们天生的肢体

[dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . [fʊlər] ['kʌmpəni]
George R . Fuller Company
乔治 拉 . 富勒 公司

乔治·R·富勒公司

['rɑ:tʃɪstər] , [en] . [waɪ] .
Rochester , N . Y .
罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特

- [west] [swɑ:n] [stri:t] } ['bræntʃɪz] { - [nɔ:rθ] 13th [stri:t]
23 West Swan Street } BRANCHES { 50 North 13th Street
- 西方 天鹅 街道 } 分支 { - 北 13th 街道

西斯旺街23号 } 分店 { 北13街50号

['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] . } { [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] . [[sɪks]]
Buffalo , N . Y . } { Philadelphia , Pa . [6]
水牛 , N . 是 . } { 费城 , 宾夕法尼亚州 . [6]

纽约州布法罗} { 宾夕法尼亚州费城[6]

['kɔpi,raitid] - [baɪ]
Copyrighted 1902 by
版权所有 - 经过

版权所有 1902 年

[dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . [fʊlər] [ˌsi: 'oʊ] .
GEORGE R . FULLER CO .
乔治 拉 . 更丰满 一氧化碳 .

乔治·R·富勒公司

[noʊt] . — [ðə; ði] ['kɑ:piraɪt] ['kʌvərz] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst]
Note . — The copyright covers the arrangement and phraseology of the text
笔记 . — 这 版权 封面 这 安排 和 用语 的 这 文本
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
as well as the drawings and engravings .
作为 出色地 作为 这 图画 和 雕刻 .

注：版权涵盖文本的编排和措辞，以及图画和版画。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] . [['sɛvən]]
The right of translation is reserved . [7]
这 正确的 的 翻译 是 预订的 . [7]

保留翻译权。[7]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [taɪm] , [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
The making of a man is a process of time , of training and of
这 制作 的 一个 男人 是 一个 过程 的 时间 , 的 训练 和 的
['prɑ:gres] .
progress .
进步 .

一个人的成长是一个时间、训练和进步的过程。

[ðə; ði] [beɪb] , [ɪn'di:d] , [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:rn] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd] [ɪn] [pə'zeʃn]
The babe , indeed , may be born perfect in physical proportions and in possession
这 宝贝 , 的确 , 可能 是 出生 完美的 在 身体的 比例 和 在 拥有
[ʌv; əv] ['nɔ:rm(ə)l] ['fækltiz] ;
of normal faculties ;
的 普通的 学院 ;

婴儿确实可能生来体格匀称、智力健全；

[bʌt; bət] [noʊ] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [meɪ] [stænd] [stɪl] .
but no product of Nature may stand still .
但 不 产品 的 自然 可能 站立 仍然 .

但自然界的任何产物都不会停滞不前。

[groʊθ] [ɔːr] [dɪ'keɪ] [ɪz][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ,
Growth or decay is the lot of every one ,
生长 或者 衰变 是 这 很多 的 每一个 一 ,

成长或衰败是每个人的宿命。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] — [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt][mæn] — [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
and the man — the full and perfect man — is the result of physical
和 这 男人 — 这 满的 和 完美的 男人 — 是 这 结果 的 身体的
[ænd; ənd]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
and mental development .
和 精神的 发展 .

而一个完整的、完美的男人，是身心发展的结果。

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm] [wen] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [soʊ] [mʌtʃ]
There has never been a time when physical development has received so much
那里 有 绝不 到过 一个 时间 什么时候 身体的 发展 有 已收到 所以 很多
[ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
attention as at present ,
注意力 作为 在 展示 ,

如今，身体发育比以往任何时候都更受关注。

[ɔːr] [wen] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
or when its importance has been so greatly appreciated .
或者什么时候它是 重要性 有 到过 所以 非常 感谢 .

或者当它的重要性被人们充分认识到的时候。

['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [men]
Physical culture and exercise in the open air have resulted in making men
身体的 文化 和 锻炼 在 这 打开 空气 有 结果 在 制作 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['hɛlθiːɚ] ,
and women stronger and healthier ,
和 女性 更强 和 更健康 ,

户外体育锻炼和体育文化使男女更加强壮健康。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l][ɪn] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə]
and consequently more graceful in carriage and figure and better fitted to
和 最后 更多的 优美 在 运输 和 数字 和 更好的 适配 到
[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][laɪf] .
enjoy the pleasures and perform the duties of life .
享受 这 快乐 和 履行 这 职责 的 生活 .

因此，他们的举止和体态更加优雅，更适合享受生活的乐趣和履行生活中的职责。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][ðə; ði]
The conviction is now general that to produce the highest type of man the
这 定罪 是 现在 一般的 那 到 生产 这 最高 类型 的 男人 这
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
cultivation and development of the physical structure should proceed with the
栽培 和 发展 的 这 身体的 结构 应该 继续 和 这
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
cultivation of the mind ;
栽培 的 这 头脑 ;

现在人们普遍认为，要培养出最优秀的人，身体结构的培养和发展应该与精神的培养同步进行；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
but on the other hand ,
但 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ðə; ði] [waɪz] [du:] [nɑ:t] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [di'vəutɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

the	wise	do	not	admit	that	the	practice	of	devoting	too	much	attention	to
这	明智的	做	不是	承认	那	这	实践	的	奉献	也	很多	注意力	到

[æθ'letɪks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,

athletics	should	be	encouraged	,
竞技	应该	是	鼓励	,

智者不认为应该鼓励过度关注体育运动的做法。

[haʊ'evər] ['prevələnt] [ðɪs] ['præktɪs] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] ['meni] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kɑ:lɪdʒɪz] .

however	prevalent	this	practice	may	be	said	to	be	at	many	leading	colleges	.
然而	流行	这	实践	可能	是	说	到	是	在	许多	领导	大学	.

然而，这种做法在许多顶尖大学中却十分普遍。

[ðə; ði] ['prɑ:pər] ['reɪʃioʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .

The	proper	ratio	should	be	observed	.
这	恰当的	比率	应该	是	观察到	.

应保持适当的比例。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt]

It	is	not	desirable	,	to	be	sure	,	that	the	race	should	become	one	of	ignorant
它	是	不是	理想	,	到	是	当然	,	那	这	种族	应该	变得	一	的	无知

['dʒaiənts] ,

giants	,
巨人	,

当然，我们不希望看到人类种族变成一群无知的巨人。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:rk] ['kænɑ:t] [bi:; bi]

but	nevertheless	the	value	of	exercise	and	of	physical	work	cannot	be
但	尽管如此	这	价值	的	锻炼	和	的	身体的	工作	不能	是

[dɪ'spju:tɪd] .

disputed	.
争议	.

但运动和体力劳动的价值是毋庸置疑的。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [pər'su:] [ðɪs] ['vælju:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃerd] [baɪ] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] .

The	right	to	pursue	this	value	should	be	shared	by	all	mankind	.
这	正确的	到	追求	这	价值	应该	是	共享	经过	全部	人类	.

全人类都应该享有追求这种价值的权利。

['fɔ:rtʃənətli] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] [naʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rmərli] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ,

Fortunately	it	has	been	made	possible	now	,	as	it	formerly	was	not	,
幸运的是	它	有	到过	制成	可能的	现在	,	作为	它	以前	曾是	不是	,

幸运的是，现在这一切已经成为可能，而以前却不可能。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [lɔ:st] [lɪmz] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['raɪtf(ə)l] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rm]

for	those	who	have	lost	limbs	to	indulge	in	rightful	exercise	and	perform
为了	那些	WHO	有	丢失的	四肢	到	放纵	在	正当的	锻炼	和	履行

['nesəseri] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:rk] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [mis'fɔ:tʃənz] .

necessary	physical	work	notwithstanding	their	misfortunes	.
必要的	身体的	工作	虽然	他们的	不幸	.

让那些失去肢体的人，尽管遭遇不幸，也能进行适当的锻炼和必要的体力劳动。

[ðə; ði] [[eɪt]]

The	[	8	]
这	[	8	]

[8]

[æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [laɪf] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [rɪ'zʌltɪŋ] ['benɪfɪt] , [ɑ:r; ər] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] .

activities	of	life	,	with	their	resulting	benefit	,	are	no	longer	denied	them	.
活动	的	生活	,	和	他们的	结果	益处	,	是	不	更长	否认	他们	.

他们不再被剥夺生活活动及其带来的益处。

['sɜːrdʒəri] , [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv]

Surgery	**,**	**the**	**scientific**	**making**	**of**	**mechanical**	**devices**	**for**	**the**	**correction**	**of**
外科手术	,	这	科学	制作	的	机械的	设备	为了	这	更正	的

[dɪ'fɔːmɪti:z] ,

deformities	**,**
畸形	,

外科手术，即科学地制造用于矫正畸形的机械装置，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][lɔːst] [lɪmz] ,

and	**the**	**manufacture**	**of**	**artificial**	**substitutes**	**for**	**lost**	**limbs**	**,**
和	这	生产	的	人造的	替代品	为了	丢失的	四肢	,

以及制造用于替代失去肢体的人工假肢，

[hæv; həv][led][ɪn][ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv] ['meθədz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['betər] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɔːr]

have	**led**	**in**	**the**	**advance**	**of**	**methods**	**intended**	**to**	**better**	**the**	**condition**	**or**
有	引领	在	这	进步	的	方法	故意的	到	更好的	这	状况	或者

[ə'miːliəreɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

ameliorate	**the**	**suffering**	**of**	**humanity**	**.**
改善	这	痛苦	的	人类	.

在改善人类状况或减轻人类痛苦的方法进步方面发挥了领导作用。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][leg] [ment] [ðə; ði] ['stʌmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bæləns]

Time	**was**	**when**	**the**	**loss**	**of**	**a**	**leg**	**meant**	**the**	**stumping**	**through**	**the**	**balance**
时间	曾是	什么时候	这	损失	的	一个	腿	意思是	这	拦网	通过	这	平衡

[ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ə; eɪ] ['krɑːtʃt] [stɪk] .

of	**life**	**on**	**a**	**crotched**	**stick**	**.**
的	生活	在	一个	胯部	戳	.

过去，失去一条腿意味着要拄着拐杖艰难地度过余生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['piːtər] ['staɪvəsənt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huːz] ['pɔːrtrət] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kʌvər]

There	**was**	**Peter**	**Stuyvesant**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**whose**	**portrait**	**is**	**shown**	**on**	**the**	**cover**
那里	曾是	彼得	史岱文森	,	为了	实例	,	谁	肖像	是	所示	在	这	覆盖

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kætəlɔːg] .

of	**this**	**catalogue**	**.**
的	这	目录	.

例如，彼得·史蒂文森的肖像就印在本目录的封面上。

[hiː; hi][lɔːst][ə; eɪ][leg][ɪn][ðə; ði]['wɔrz][ɪn][ðə; ði][west] ['ɪndiz] [ɪn] - .

He	**lost**	**a**	**leg**	**in**	**the**	**wars**	**in**	**the**	**West**	**Indies**	**in**	**1640**	**.**
他	丢失的	一个	腿	在	这	战争	在	这	西方	印第斯	在	-	.

1640年，他在西印度群岛战争中失去了一条腿。

[ˌðer'æftər] ,

Thereafter	**,**
此后	,

此后，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [dʌtʃ] [də'rektər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [nuː] ['neðərləndz] —

during	**the**	**time**	**he**	**was**	**the**	**last**	**Dutch**	**Director**	**General**	**of**	**New**	**Netherlands**	**—**
期间	这	时间	他	曾是	这	最后的	荷兰语	导演	一般的	的	新的	荷兰	—

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] - — [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]

from	**1647**	**until**	**his**	**surrender**	**to**	**the**	**English**	**in**	**1664**	**—**	**and**	**to**	**his**	**death**
从	-	直到	他的	投降	到	这	英语	在	-	—	和	到	他的	死亡

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][raɪp][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] ,

in	**New**	**York**	**in**	**1682**	**at**	**the**	**ripe**	**old**	**age**	**of**	**eighty**	**,**
在	新的	约克	在	-	在	这	成熟	老的	年龄	的	八十	,

在他担任新尼德兰最后一任荷兰总督期间（从 1647 年到 1664 年向英国投降），以及 1682 年在纽约去世，享年八十岁。

[hiː; hi] [pegd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔːŋ] .

he	pegged	his	way	along	.
他	钉住	他的	方式	沿着	.

他一路磕磕绊绊地前进。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ðə; ði] [best] [ɪn][laɪf] ,

He	was	a	man	well	able	to	afford	the	best	in	life	,
他	曾是	一个	男人	出色地	有能力的	到	买得起	这	最好的	在	生活	,

他完全有能力享受生活中最好的东西。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][peg][leg][wʌz; wəz] [ðen] [əbˈteɪnəb(ə)l] ,

but	nothing	better	than	the	ordinary	peg	leg	was	then	obtainable	,
但	没有什么	更好的	比	这	普通的	钉子	腿	曾是	然后	可获得	,

但当时能买到的最好的假肢也只有普通的木腿。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ˈpiːtər] [ˈstaɪvəsənt] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniəns] [duː]

and	so	for	forty	years	or	more	Peter	Stuyvesant	suffered	the	inconvenience	due
和	所以	为了	四十	年	或者	更多的	彼得	史岱文森	遭受	这	不便	到期的

[tuː; tə][ðə; ði] [kruːd] [dɪˈvaɪs] .

to	the	crude	device	.
到	这	原油	设备	.

因此，四十多年来，彼得·史蒂文森一直忍受着这种简陋装置带来的不便。

[naʊ] , [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈflɪktɪd] , [ˈbetər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈpɑːsəb(ə)l] .

Now	,	fortunately	for	the	afflicted	,	better	things	are	possible	.
现在	,	幸运的是	为了	这	受苦的	,	更好的	事物	是	可能的	.

现在，幸运的是，对于这些患者来说，更好的事情是有可能发生的。

[ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][hæv; həv] [kəmˈbaɪnd] [soʊ] [səkˈsesfəli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

Science	and	art	have	combined	so	successfully	in	the	manufacture	of	our
科学	和	艺术	有	合并	所以	成功地	在	这	生产	的	我们的

[ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [lɪmz] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][ðə; ði] [ˈwerər] [friː] [frʌm; frəm] [dɪsˈkʌmfərt] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]

artificial	limbs	that	not	only	is	the	wearer	free	from	discomfort	but	he	is
人造的	四肢	那	不是	仅有的	是	这	佩戴者	自由的	从	不适	但	他	是

[ɪneɪbld] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti] ,

enabled	to	continue	his	career	of	activity	,
已启用	到	继续	他的	职业	的	活动	,

科学与艺术在人造肢体的制造中取得了如此巨大的成功，不仅佩戴者不会感到不适，而且还能继续从事他的职业活动。

[ænd; ənd] [pərˈsuː] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəseri] , [hɪz; ɪz] [ˈleibəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] .

and	pursue	,	as	may	be	necessary	,	his	labors	for	a	livelihood	.
和	追求	,	作为	可能	是	必要的	,	他的	劳动	为了	一个	生计	.

并根据需要从事谋生劳动。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [ðiːz] [eɪdz] [meɪks] [ðer; ðər]

Besides	,	the	perfection	of	design	and	manufacture	of	these	aids	makes	their
除了	,	这	完美	的	设计	和	生产	的	这些	艾滋病	制作	他们的

[ˈprez(ə)ns] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [dɪˈtekʃ(ə)n] .

presence	difficult	of	detection	.
在场	难的	的	检测	.

此外，这些辅助设备的设计和制造工艺非常精湛，使得它们的存在很难被发现。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][ˈɔːrd(ə)neri][ˈleɪbər] [wel] [pərˈfɔːrmd] ,

Not	only	is	ordinary	labor	well	performed	,
不是	仅有的	是	普通的	劳动	出色地	执行	,

不仅普通劳动者表现出色，

[bʌt; bət] ['meni] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fi:ts] [ɑ:r; ər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['wɛrɜ-z] [ʌv; əv] [lɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

but	many	remarkable	feats	are	accomplished	by	wearers	of	limbs	of	our
但	许多	卓越	壮举	是	完成	经过	穿着者	的	四肢	的	我们的

[ˌmænju'fæktʃər] .

manufacture	.
生产	.

但佩戴我们制造的假肢的人也取得了许多非凡的成就。

[ə; eɪ] [fju:] ['instənsiz] [ɑ:r; ər]['saɪtɪd] [bɪ'loʊ] .

A	few	instances	are	cited	below	.
一个	很少	实例	是	引用	以下	.

下面列举几个例子。

[ə; eɪ]['noʊtɪd] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [ti:m] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['baɪsɪkl] ['raɪdər] ,

A	noted	pitcher	of	a	baseball	team	and	a	remarkable	bicycle	rider	,
一个	著名的	投手	的	一个	棒球	团队	和	一个	卓越	自行车	骑士	,

一位著名的棒球队投手，同时也是一位出色的自行车骑手，

[ɔ:l'ðoʊ] [dɪ'preɪvd] [ɪn] ['ɜ:rli] [laɪf][ʌv; əv][bəuθ][legz][baɪ]['æksɪdənt] ,

although	deprived	in	early	life	of	both	legs	by	accident	,
虽然	被剥夺的	在	早期的	生活	的	两个都	腿	经过	事故	,

虽然在幼年时因意外失去了双腿，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑ:mɪnəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

is	able	to	hold	a	position	of	prominence	in	his	profession	.
是	有能力的	到	抓住	一个	位置	的	显赫地位	在	他的	职业	.

能够在自己的专业领域占据重要地位。

[æn; ən]['ɑ:pəreɪtər] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['taʊər] ['sʌfəz] [noʊ] [ˌɪnkən'vi:niəns] .

An	operator	constantly	on	his	feet	in	a	signal	tower	suffers	no	inconvenience	.
一个	操作员	不断地	在	他的	脚	在	一个	信号	塔	遭受	不	不便	.

信号塔上的操作员长时间站立工作，不会感到任何不便。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [faɪv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd]

After	making	five	experiments	he	has	found
后	制作	五	实验	他	有	成立

['faɪnəli] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][leg][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'kwɪpt] [hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði][moʊst]

finally	that	the	artificial	leg	with	which	we	have	equipped	him	is	the	most
最后	那	这	人造的	腿	和	哪个	我们	有	配备	他	是	这	最多

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hi:; hi][hæz; həz]['evər][wɔ:rn] . [[naɪn]]

comfortable	he	has	ever	worn	.	[	9	]
舒服的	他	有	曾经	磨损	.	[	9	]

经过五次试验，他最终发现我们为他配备的假肢是他穿过的最舒适的假肢。[9]

[ə; eɪ] [kræk] ['baɪsɪkl] ['raɪdər] , [bəuθ][ʌv; əv] [hu:z] [legz][hæv; həv] [bɪn] ['æmpjəˌteɪtɪd] ,

A	crack	bicycle	rider	,	both	of	whose	legs	have	been	amputated	,
一个	裂缝	自行车	骑士	,	两个都	的	谁	腿	有	到过	截肢	,

一位技艺高超的自行车骑手，双腿均已截肢。

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ni:] [ænd; ənd][wʌn] [bɪ'loʊ] , [prə'naunsiz] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌbstɪtu:t] ['fɔ:ltləs] .

one	above	the	knee	and	one	below	,	pronounces	our	substitute	faultless	.
一	多于	这	膝盖	和	一	以下	,	发音	我们的	代替	完美无瑕	.

膝盖以上一处，膝盖以下一处，证明我们的替代品完美无瑕。

[hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] [wɪð; wɪθ] [i:z] [bʌt; bət][tu:; tə][pər'fɔ:rm]

He	is	able	not	only	to	mount	and	dismount	with	ease	but	to	perform
他	是	有能力的	不是	仅有的	到	山	和	下马	和	舒适	但	到	履行

[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [trɪks] [ænd; ənd]['fænsi]['raɪdɪŋ] ,

all	manner	of	tricks	and	fancy	riding	,
全部	方式	的	技巧	和	想要	骑术	,

他不仅能轻松上下马，还能表演各种各样的技巧和花式骑术。

['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [saʊnd] , ['mʌskjələr] , ['nætʃ(ə)rəl]
doing **this** **as** **well** **as** **his** **competitors** **blessed** **with** **sound** **,** **muscular** **,** **natural**
正在做 这 作为 出色地 作为 他的 竞争对手 蒙福 和 声音 , 肌肉发达的 , 自然的
[lɪmz] .
limbs **.**
四肢 .

他做到了这一点，而且和那些拥有健全、肌肉发达、自然四肢的竞争对手一样出色。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪl] [træk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] . - .
Besides **,** **he** **has** **a** **mile** **track** **record** **of** **2** **.** **37** **.**
除了 , 他 有 一个 英里 追踪 记录 的 2 . - .

此外，他的一英里赛道纪录是 2.37 秒。

['mʌni] [wɪl] [nɑːt] [baɪ] ['hæpinəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [eɪd][ɪn][ɪts] [ə'teɪnmənt] .
Money **will** **not** **buy** **happiness** **,** **but** **it** **will** **aid** **in** **its** **attainment** **.**
钱 将要 不是 买 幸福 , 但 它 将要 援助 在 它是 素养 .

金钱买不到幸福，但它有助于获得幸福。

['mʌni] [wɪl] [nɑːt] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] ,
Money **will** **not** **compensate** **for** **the** **loss** **of** **a** **limb** **,**
钱 将要 不是 补偿 为了 这 损失 的 一个 肢 ,

金钱无法弥补失去肢体的痛苦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [fer] ['sʌbstɪtuːt] [ɪf] [wʌn] [noʊz] [wer] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
but **it** **will** **buy** **a** **fair** **substitute** **if** **one** **knows** **where** **to** **procure** **it** **.**
但 它 将要 买 一个 公平的 代替 如果 一 知道 在哪里 到 采购 它 .

但如果知道哪里可以买到，就能买到不错的替代品。

[wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['delɪkət] [wɑːtʃ] [niːdɪŋ] [rɪ'per] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] ['veri]
One **having** **a** **valuable** **and** **delicate** **watch** **needing** **repairs** **would** **naturally** **be** **very**
一 拥有 一个 有价值的 和 精美的 手表 需要 维修 会 自然 是 非常
['kɔːʃəs] ['ɪntuː] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] .
cautious **into** **whose** **hands** **it** **was** **entrusted** **.**
谨慎 进入 谁 双手 它 曾是 受托 .

拥有贵重精密手表需要维修的人，自然会非常谨慎地选择修理手表的人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l]['ɪntuː] [huːz] [ker] [wiː; wi]
In **the** **event** **of** **sickness** **we** **are** **apt** **to** **be** **very** **careful** **into** **whose** **care** **we**
在 这 事件 的 疾病 我们 是 易于 到 是 非常 小心 进入 谁 关心 我们
[pleɪs] [ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt] .
place **the** **patient** **.**
地方 这 病人 .

如果病人生病了，我们往往会非常谨慎地选择将病人托付给谁照顾。

['kerf(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪz] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Careful **inquiry** **is** **made** **as** **to** **the** **reliability** **of** **the** **physician** **and**
小心 询问 是 制成 作为 到 这 可靠性 的 这 医生 和
[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ,
his **experience** **,**
他的 经验 ,

需仔细调查医生的可靠性和经验，

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,
whether **or** **not** **he** **has** **been** **successful** **,**
无论 或者 不是 他 有 到过 成功的 ,

无论他是否成功，

[ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪz] ['ɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ;
if **he** **understands** **his** **business** **and** **is** **honest** **in** **his** **purpose** **;**
如果 他 明白 他的 商业 和 是 诚实的 在 他的 目的 ;

如果他了解自己的业务，并且目的诚实；

[ɪf] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ,

if	his	advice	will	be	given	in	the	best	interests	of	the	patient	,
如果	他的	建议	将要	是	给定	在	这	最好的	兴趣	的	这	病人	,

如果他的建议符合患者的最大利益，

[ɔ:r] ['weðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑ:fɪt] [ɪz] [ʌv; əv] [fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

or	whether	his	own	profit	is	of	first	importance	to	him	.
或者	无论	他的	自己的	利润	是	的	第一的	重要性	到	他	.

或者他是否将自身利益放在首位。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['prɑ:pər] [tu:; tə] [æsk] ['sɪmələr] ['kwestʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪkɚz] [ʌv; əv]

It	is	entirely	proper	to	ask	similar	questions	in	regard	to	the	makers	of
它	是	完全	恰当的	到	问	相似的	问题	在	看待	到	这	制造商	的

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] ;

artificial	limbs	;
人造的	四肢	;

对人造肢体的制造商提出类似的问题也是完全合理的；

[bʌt; bət] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['kerləs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ,

but	too	often	people	are	careless	in	the	matter	,
但	也	经常	人们	是	粗心	在	这	事情	,

但人们在这件事上常常粗心大意。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] ['enibɑ:di] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

and	place	the	case	in	the	hands	of	almost	anybody	in	the	business	,
和	地方	这	案件	在	这	双手	的	几乎	任何人	在	这	商业	,

并将案件交到业内几乎任何人手中，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ɔ:r] [rɪˌlaɪə'bɪləti] .

without	regard	to	responsibility	or	reliability	.
没有	看待	到	责任	或者	可靠性	.

不考虑责任或可靠性。

[ðʌs] [ðə; ði] ['remədi] [sɪ'kjʊrd] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

Thus	the	remedy	secured	is	often	worse	than	the	disease	.
因此	这	补救	安全	是	经常	更糟	比	这	疾病	.

因此，所采取的补救措施往往比疾病本身更糟糕。

[ðə; ði] [strɪktɪst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] .

The	strictest	investigation	should	be	made	.
这	最严格的	调查	应该	是	制成	.

必须进行最严格的调查。

[ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['meɪkər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

A	competent	maker	should	be	selected	.
一个	胜任的	制造商	应该	是	已选	.

应该选择一位有能力的制造商。

[ðə; ði] [keɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['maɪnər] ['di:teɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

The	case	being	entrusted	to	him	,	the	minor	details	should	be	left	to	his
这	案件	存在	受托	到	他	,	这	次要的	细节	应该	是	左边	到	他的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

既然案件已委托给他，那么细节问题就应该交由他来判断。

[wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪl]

with	faith	that	his	experience	and	thorough	understanding	of	his	business	will
和	信仰	那	他的	经验	和	彻底	理解	的	他的	商业	将要

[prə'du:s] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlt] .

produce	the	best	result	.
生产	这	最好的	结果	.

他相信凭借自身经验和对业务的透彻理解，一定能取得最佳结果。

[noʊ]['sɪŋg(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] [lɪm] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl]['keɪsɪz] .

No	single	style	of	limb	is	suitable	for	all	cases	.
不	单身的	风格	的	肢	是	合适的	为了	全部	案例	.

没有哪一种肢体样式适合所有情况。

[ə'proʊpriət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] ,

Appropriate	and	distinct	construction	is	necessary	,
合适的	和	清楚的	建造	是	必要的	,

适当且独特的结构是必要的，

[ðæt] [ðə; ði] [lɪm] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

that	the	limb	shall	meet	the	requirements	of	the	person	who	is	to	be
那	这	肢	将	见面	这	要求	的	这	人	WHO	是	到	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

compelled	to	wear	it	.
被迫	到	穿	它	.

该假肢应符合被强制佩戴者的要求。

['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Recognizing	the	truth	of	this	,
识别	这	真相	的	这	,

认识到这一事实后，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [niːdz]

we	have	been	led	to	the	study	of	the	peculiarities	and	individual	needs
我们	有	到过	引领	到	这	学习	的	这	特殊性	和	个人	需求

[ʌv; əv] [iːtʃ] [keɪs] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

of	each	case	presented	to	us	.
的	每个	案件	呈现	到	我们	.

我们着手研究每个案例的特殊性和个体需求。

['aʊər; ɑːr] [lɪmz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][dʒɔɪnts][ænd; ənd] [ə'tætʃmənts]

Our	limbs	are	constructed	with	such	a	variety	of	joints	and	attachments
我们的	四肢	是	建造	和	这样的	一个	种类	的	关节	和	附件

[ðæt] [iːtʃ] [ə'plaɪəns] [meɪ] [biː; bi] ['ækjərətli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [-]

that	each	appliance	may	be	accurately	adapted	to	[	10	]
那	每个	器具	可能	是	准确	改编	到	[	-	]

我们的肢体由各种各样的关节和连接件构成，因此每个装置都可以精确地进行适配[10]

['eni] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

any	variation	in	the	condition	or	occupation	of	the	patient	.
任何	变化	在	这	状况	或者	职业	的	这	病人	.

患者病情或职业的任何变化。

[ɪf] ['eni] [daʊt] [ɪg'zɪsts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

If	any	doubt	exists	as	to	the	result	in	any	case	,
如果	任何	怀疑	存在	作为	到	这	结果	在	任何	案件	,

如果对任何案件的结果有任何疑问，

[wiː; wi] [gɪv] ['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪk'sperɪmənt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spens] .

we	give	ample	opportunity	for	experiment	at	our	expense	.
我们	给	充足	机会	为了	实验	在	我们的	费用	.

我们自费提供充足的实验机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [soʊ] ['meni] [pəː'tʃeizəz] [hæv; həv]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

It	is	for	this	reason	that	so	many	purchasers	have	spoken	in	the	highest
它	是	为了	这	原因	那	所以	许多	购买者	有	说	在	这	最高

[tɜːrmz][ʌv; əv] [preɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

terms	of	praise	of	our	efforts	and	the	results	.
条款	的	称赞	的	我们的	努力	和	这	结果	.

正因如此，许多买家都对我们的努力和成果给予了高度评价。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:k] [tu:; tə][dɪs'kredɪt] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] , [ɪn] [fʊl] ['kɑ:nfɪdəns] ,

We	do	not	seek	to	discredit	other	manufacturers	,	but	simply	,	in	full	confidence	,
我们	做	不是	寻找	到	诋毁	其他	制造商	,	但	简单地	,	在	满的	信心	,

我们并非有意诋毁其他制造商，而是完全出于自信，

[wi:; wi] [steɪt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['meɪkɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [gʊdz] [əb'teɪnəb(ə)l] .

we	state	that	we	are	the	makers	of	the	best	goods	obtainable	.
我们	状态	那	我们	是	这	制造商	的	这	最好的	商品	可获得	.

我们宣称，我们生产的是市面上最好的产品。

[ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	pages	following	we	have	endeavored	to	convey	some	idea	of	the
在	这	页面	下列的	我们	有	努力	到	传达	一些	主意	的	这

[ˌɪndʒə'nu:əti][ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] [skɪl] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .

ingenuity	and	artistic	skill	which	we	bestow	upon	our	work	.
独创性	和	艺术	技能	哪个	我们	赐给	之上	我们的	工作	.

在接下来的篇幅中，我们将努力传达我们在作品中融入的独创性和艺术技巧。

[fɔ:r; fər]['oʊvər]['fɔ:rti] ['jɪrz] — [ɪn][fækt] ,

For	over	forty	years	—	in	fact	,
为了	超过	四十	年	—	在	事实	,

事实上，四十多年来，

[sɪns] - — [wi:; wi][hæv; həv] [kən'dʌktɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ɪn] ['rɑ:tʃɪstər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

since	1856	—	we	have	conducted	our	business	in	Rochester	without	interruption
自从	-	—	我们	有	实施	我们的	商业	在	罗切斯特	没有	中断

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [prɑ:'sperəti] .

and	with	increasing	prosperity	.
和	和	增加	繁荣	.

自 1856 年以来，我们在罗切斯特的业务一直没有中断，并且越来越繁荣。

[ʌn'tɪl] - [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌgləs] ['blaɪ] , [hu:] ['faʊndɪd]

Until	1876	the	business	was	conducted	by	Dr	.	Douglas	Bly	,	who	founded
直到	-	这	商业	曾是	实施	经过	博士	.	道格拉斯	布莱	,	WHO	创立

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

直到 1876 年，这家企业一直由创始人道格拉斯·布莱博士经营。

[ðen] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['mɪstər] . [fʊlər] ['pɜ:rsənəli] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

Then	for	twenty	years	Mr	.	Fuller	personally	continued	the	business	,
然后	为了	二十	年	先生	.	富勒	亲自	持续	这	商业	,

之后二十年间，富勒先生亲自继续经营这项业务。

[ʌn'tɪl][ɪn] - [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

until	in	1896	the	present	company	was	incorporated	under	the	laws	of	the	State
直到	在	-	这	展示	公司	曾是	公司	在下面	这	法律	的	这	状态

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪd] - [ʌp]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] $25 , - .

of	New	York	with	a	paid	-	up	capital	of	$25	,	000	.
的	新的	约克	和	一个	有薪酬的	-	向上	首都	的	$25	,	-	.

直到 1896 年，现在的公司才根据纽约州法律注册成立，实收资本为 25,000 美元。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [skɪl] ['eksəd] [θru:'aʊt] [ði:z] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'vɑ:lvd] [ðə; ði] [lɪm]

The	patience	and	skill	exercised	throughout	these	years	have	evolved	the	limb
这	耐心	和	技能	锻炼	自始至终	这些	年	有	进化	这	肢

[wi:; wi][tɜ:rm] “ [ðə; ði] [wɔ:k] - ['i:zi] [leg] ,

we	term	“	The	Walk	-	Easy	Leg	,
我们	学期	“	这	走	-	简单的	腿	,

多年来培养的耐心和技巧，使我练就了我们称之为“轻松行走腿”的肢体。

” [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] .

”	and	placed	us	at	the	head	of	manufacturers	of	artificial	limbs	.
”	和	放置	我们	在	这	头	的	制造商	的	人造的	四肢	.

并使我们成为人造肢体制造商中的佼佼者。

['aʊər; ɑːr] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] — [tuː; tə] [ɪk'sel] [æt; ət]

Our	efforts	have	been	always	to	improve	and	perfect	—	to	excel	at
我们的	努力	有	到过	总是	到	提升	和	完美的	—	到	Excel	在

['evri] [pɔɪnt] .

every	point	.
每一个	观点	.

我们一直努力改进和完善——力求在各个方面都做到卓越。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðiːz] ['efərts] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)l] .

We	are	assured	that	these	efforts	have	met	with	approval	.
我们	是	保证	那	这些	努力	有	遇见	和	赞同	.

我们确信这些努力已经得到了认可。

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [niːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] .

We	enjoy	the	confidence	of	those	who	have	found	need	of	our	services	.
我们	享受	这	信心	的	那些	WHO	有	成立	需要	的	我们的	服务	.

我们很荣幸能得到那些需要我们服务的客户的信任。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sək'sesfəli] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'sel] ,

As	a	further	evidence	that	we	have	successfully	sought	to	excel	,
作为	一个	更远	证据	那	我们	有	成功地	寻求	到	Excel	,

作为我们成功追求卓越的又一证据，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['æktɪv] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

it	may	be	stated	that	during	the	past	twenty	years	,	notwithstanding	active	competition	,
它	可能	是	声明	那	期间	这	过去的	二十	年	,	虽然	积极的	竞赛	,

可以说，在过去的二十年里，尽管竞争激烈，

[wiː; wi][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][wʌn] - ['kwɔːrtər][ɪn] ['nʌmbər]

we	have	supplied	the	United	States	Government	with	one	-	quarter	in	number
我们	有	供应	这	团结的	各州	政府	和	一	-	四分之一	在	数字

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɪmz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] ['penʃənəz] .

of	all	the	limbs	furnished	to	pensioners	.
的	全部	这	四肢	提供	到	退休人员	.

我们向美国政府提供的肢体数量占所有提供给退休人员的肢体数量的四分之一。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ə'fɪʃəli] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ['dʒɔːrdʒə] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] .

We	also	have	supplied	officially	the	States	of	Virginia	,	Georgia	,	South	Carolina	and	Louisiana	.
我们	还	有	供应	官方	这	各州	的	弗吉尼亚州	,	乔治亚州	,	南	卡罗莱纳	和	路易斯安那州	.

我们也已正式向弗吉尼亚州、佐治亚州、南卡罗来纳州和路易斯安那州供货。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

['aʊər; ɑːr][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [baɪ] ['veriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɔrdz] [kən'viːnd]

our	work	has	been	placed	in	the	first	class	by	various	scientific	boards	convened
我们的	工作	有	到过	放置	在	这	第一的	班级	经过	各种各样的	科学	板	召集

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

for	the	purpose	,
为了	这	目的	,

我们的研究成果已被为此目的而成立的各个科学委员会评为一流水平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [moʊst] ['feɪməs] ['sɜːdʒənz]

and	it	has	received	the	endorsement	of	the	world's	most	famous	surgeons
和	它	有	已收到	这	代言	的	这	世界的	最多	著名的	外科医生

.

:

.

并获得了世界上最著名外科医生的认可。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]

Aside	from	the	personal	testimony	of	the	multitudes	throughout	the	country
旁边	从	这	个人的	见证	的	这	众多	自始至终	这	国家

[huː] [hæv; həv] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [skɪl] ,

who	have	availed	themselves	of	our	experience	and	skill	,
WHO	有	已利用	他们自己	的	我们的	经验	和	技能	,

除了全国各地众多曾受益于我们经验和技能的客户的亲身证词之外，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] ,

and	have	offered	to	bear	witness	to	the	good	we	have	done	them	,
和	有	提供	到	熊	证人	到	这	好的	我们	有	完毕	他们	,

并表示愿意为我们所做的善事作证，

[wiː; wi][rɪ'fɜːr][æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [-]

we	refer	as	to	our	[	11	]
我们	参考	作为	到	我们的	[	-	]

我们指的是我们的[11]

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə] [dʌn] [ɔːr] ['brædˌstriːt] ['mɜːrkəntiːl] ['eɪdʒənsiz] ,

financial	standing	and	reliability	to	Dun	or	Bradstreet	mercantile	agencies	,
金融的	常设	和	可靠性	到	逼债	或者	布拉德斯特里特	商业	机构	,

财务状况和对邓白氏商业代理机构的可靠性，

[ɔːr][tuː; tə]['eni][bæŋk][ɔːr]['pʌblɪk][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪti][ɔːr][və'sɪnəti] .

or	to	any	bank	or	public	man	in	our	city	or	vicinity	.
或者	到	任何	银行	或者	民众	男人	在	我们的	城市	或者	附近	.

或向我们所在城市或附近的任何银行或公众人士付款。

[ɪn'tendɪŋ] [pəː'tʃeizəz] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] ,

Intending	purchasers	are	invited	to	correspond	with	us	,	that	they	may	receive	,
意图	购买者	是	受邀	到	对应	和	我们	,	那	他们	可能	收到	,

有意购买者请与我们联系，以便接收相关信息。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ɔːr][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [fʊlər] ['diːteɪlz][ðæn; ðən][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

if	they	are	necessary	or	desirable	,	fuller	details	than	are	covered	in	this	work	.
如果	他们	是	必要的	或者	理想	,	更丰满	细节	比	是	涵盖	在	这	工作	.

如有必要或可取，可提供比本文所述更详细的信息。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [in'kwaiəriz][ænd; ənd]['ɔːfər] [sə'dʒestʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði]

We	are	always	glad	to	receive	inquiries	and	offer	suggestions	for	the
我们	是	总是	高兴的	到	收到	查询	和	提供	建议	为了	这

['kʌmfərt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmərz] .

comfort	of	our	customers	.
舒适	的	我们的	顾客	.

我们始终乐于接受咨询，并为提升客户的舒适度提供建议。

[dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . [fʊlər] ['kʌmpəni] ,
GEORGE R . FULLER COMPANY ,
乔治 拉 . 更丰满 公司 ,

乔治·R·富勒公司

['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] .
Rochester , N . Y .
罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特

['pætnts] [hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Patents have been granted us as follows :
专利 有 到过 的确 我们 作为 跟随 :

我们已获得以下专利:

['eɪprəl] - , - [noʊ] . - , -
April 19 , 1859 No . 23 , 656
四月 - , - 不 . - , -

1859年4月19日 第23号，656

['eɪprəl] - , - [noʊ] . - , -
April 30 , 1859 No . 25 , 238
四月 - , - 不 . - , -

1859年4月30日 第25期，第238页

['februeri] - , - [noʊ] . - , -
February 19 , 1861 No . 31 , 438
二月 - , - 不 . - , -

1861年2月19日 第31期，第438页

[dʒʊ'laɪ] - , - [noʊ] . - , -
July 20 , 1862 No . 38 , 549
七月 - , - 不 . - , -

1862年7月20日 第38号，549

[meɪ] - , - [noʊ] . - , -
May 19 , 1863 No . 38 , 550
可能 - , - 不 . - , -

1863年5月19日 第38号，550

[dʒʊ'laɪ] - , - [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [dʒʊ'laɪ] ['sɛvən] , - [noʊ] . [wʌn] , -
July 28 , 1857 Re - issued July 7 , 1863 No . 1 , 510
七月 - , - 关于 - 发布 七月 7 , - 不 . 1 , -

1857年7月28日发行，1863年7月7日再版，第1号，510

[meɪ] - , - } [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [dʒʊ'laɪ] - , - [noʊ] . [wʌn] , -
May 17 , 1859 } Re - issued July 12 , 1864 No . 1 , 724
可能 - , - } 关于 - 发布 七月 - , - 不 . 1 , -

1859年5月17日 } 1864年7月12日再版 第1号，724

[dʒʊ'laɪ] [θriː] , - }
July 3 , 1860 }
七月 3 , - }

1860年7月3日 }

['dɛk] . - , - }
Dec . 23 , 1862 }
12月 . - , - }

1862年12月23日 }

[ɑːk'toʊbər] - , - [noʊ] . - , -
October 11 , 1864 No . 44 , 638
十月 - , - 不 . - , -

1864年10月11日 第44号，638

[sep'tembər] [fɔ:r] , - [noʊ] . - , -
September 4 , 1866 No . 57 , 666
九月 4 , - 不 . - , -

1866年9月4日 第57、666号

[mɑ:rtʃ] [naɪn] , - [noʊ] . - , -
March 9 , 1869 No . 87 , 624
行进 9 , - 不 . - , -

1869年3月9日 第87号，624

['eɪprəl] - , - [noʊ] . - , -
April 19 , 1887 No . 361 , 405
四月 - , - 不 . - , -

1887年4月19日 第361、405号

[ɑ:k'toʊbər][fɔ:r] , - [noʊ] . - , - [-]
October 4 , 1887 No . 370 , 774 [12]
十月 4 , - 不 . - , - [-]

1887 年 10 月 4 日 第 370、774[12]

[ˌæmpju'teɪʃn]
Amputations
截肢

截肢

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] ['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [hu:]
It is probable that such a publication as this will be read only by those who
它 是 可能 那 这样的 一个 发布 作为 这 将要 是 读 仅有的 经过 那些 WHO
[hæv; həv][lɔ:st] [lɪmz] [ɔ:r][baɪ][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [frendz] .
have lost limbs or by their immediate friends .
有 丢失的 四肢 或者 经过 他们的 即时 朋友们 .

像这样的出版物可能只会被失去肢体的人或他们的至亲好友阅读。

[tu:; tə] [æd'væns] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [hɪr] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [stʌmp] [ɔ:r][ðə; ði][kaɪnd]
To advance an opinion here as to the length of stump or the kind
到 进步 一个 观点 这里 作为 到 这 长度 的 树桩 或者 这 种类
[ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][best] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm]
of operation best adapted to the subsequent application of an artificial limb
的 手术 最好的 改编 到 这 随后的 应用 的 一个 人造的 肢
[wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] ,
would be of little benefit ,
会 是 的 小的 益处 ,

在此提出关于残肢长度或最适合后续安装假肢的手术类型等意见意义不大。

[ænd; ənd] [maɪt] , [ɪn'di:d] , [sə'dʒest] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] [ænd; ənd] [kɔ:z] ['ɪndʒəri]
and might , indeed , suggest dissatisfaction to the sufferer and cause injury
和 可能 , 的确 , 建议 不满 到 这 患者 和 原因 受伤
[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] .
to the operator .
到 这 操作员 .

而且，这确实可能会让受害者感到不满，并对操作者造成伤害。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˌæmpju'teɪʃn] .
The preservation of life is the object of amputations .
这 保存 的 生活 是 这 目的 的 截肢 .

截肢的目的是为了挽救生命。

['sɜ:dʒənz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðər; ðər] [oʊn]

Surgeons	**generally**	**appreciate**	**the**	**importance**	**of**	**the**	**operation**	**and**	**their**	**own**
外科医生	一般来说	欣赏	这	重要性	的	这	手术	和	他们的	自己的

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

responsibility	**.**
责任	.

外科医生通常都明白手术的重要性以及自身所承担的责任。

[ðeɪ] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] .

They	**undertake**	**it**	**with**	**reluctance**	**.**
他们	承担	它	和	不情愿	.

他们很不情愿地接受了这项任务。

['ɔ:f(ə)n] ['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]['eksədʒənsi:z][ə'raɪz][ɔ:r] [ˌʌnfɔ:r'si:n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [soʊ]['prez(ə)nt]

Often	**during**	**such**	**an**	**operation**	**exigencies**	**arise**	**or**	**unforeseen**	**conditions**	**so**	**present**
经常	期间	这样的	一个	手术	紧急情况	出现	或者	意外	状况	所以	展示

[ðəm'selvz] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'klu:d] ['eni] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

themselves	**as**	**to**	**preclude**	**any**	**observance**	**of**	**suggestions**	**relating**	**to**	**the**
他们自己	作为	到	排除	任何	观察	的	建议	相关	到	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [fɔ:r; fər]

selection	**of**	**a**	**point**	**for**	**amputation**	**and**	**preparation**	**of**	**the**	**stump**	**for**
选择	的	一个	观点	为了	截肢	和	准备	的	这	树桩	为了

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔ:rətɪv] [ɑ:rt][ʌv; əv] [prɑ:s'θi:sɪs] .

the	**exercise**	**of**	**the**	**restorative**	**art**	**of**	**prosthesis**	**.**
这	锻炼	的	这	修复	艺术	的	假肢	.

在这样的手术过程中，经常会出现紧急情况或不可预见的情况，以至于无法遵守与选择截肢点和准备残肢以进行假肢修复艺术相关的任何建议。

[ðen] [ðə; ði]['sɜ:rdʒən][hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [seɪv] [laɪf] .

Then	**the**	**surgeon**	**has**	**no**	**choice**	**if**	**he**	**would**	**save**	**life**	**.**
然后	这	外科医生	有	不	选择	如果	他	会	节省	生活	.

如果要挽救生命，外科医生就别无选择。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mə'laɪn][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] ,

It	**is**	**better**	**not**	**to**	**criticise**	**the**	**operation**	**and**	**malign**	**the**	**operator**	**,**
它	是	更好的	不是	到	批评	这	手术	和	诽谤	这	操作员	,

最好不要批评手术本身，也不要诋毁手术医生。

[bʌt; bət][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] ['pɑ:səb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][hæv; həv] [bɪn]

but	**to**	**believe**	**the**	**best**	**results**	**possible**	**under**	**the**	**circumstances**	**have**	**been**
但	到	相信	这	最好的	结果	可能的	在下面	这	情况	有	到过

[ə'teɪnd] [ænd; ənd][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz][noʊ] [wɜ:rs] .

attained	**and**	**be**	**thankful**	**that**	**the**	**outcome**	**is**	**no**	**worse**	**.**
已达到	和	是	感恩	那	这	结果	是	不	更糟	.

但要相信在目前情况下已经取得了最好的结果，并庆幸结果没有更糟。

['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp]

Treatment	**of**	**the**	**Stump**
治疗	的	这	树桩

残肢的处理

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] ,

In	**preparation**	**for**	**the**	**application**	**of**	**an**	**artificial**	**leg**	**,**
在	准备	为了	这	应用	的	一个	人造的	腿	,

为安装假肢做准备，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hi:ld] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][pər'mɪt][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [peɪn][ɔ:r]

and	as	soon	as	it	is	healed	sufficiently	to	permit	it	without	pain	or
和	作为	很快	作为	它	是	已治愈	足够	到	允许	它	没有	疼痛	或者

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

irritation	,
刺激	,

一旦伤口愈合到足以进行手术且不引起疼痛或刺激，

[ðə; ði] [stʌmp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] ['taɪtli] ['bændɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ni:] ,

the	stump	should	be	kept	tightly	bandaged	from	the	end	up	to	the	knee	,
这	树桩	应该	是	保留	紧紧	包扎	从	这	结尾	向上	到	这	膝盖	,

残肢应从末端到膝盖处紧紧包扎。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [bi:; bi] [bɪ'loʊ] , [ɔ:r][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] [ɪf] [ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [bi:; bi] [ə'bʌv]

if	the	amputation	be	below	,	or	up	to	the	body	if	the	amputation	be	above
如果	这	截肢	是	以下	,	或者	向上	到	这	身体	如果	这	截肢	是	多于

[ðə; ði] [ni:] .

the	knee	.
这	膝盖	.

如果截肢部位在膝盖以下，则截肢部位延伸至身体；如果截肢部位在膝盖以上，则截肢部位延伸至身体。

[ðə; ði]['bændidʒiŋ] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪ][ðə; ði] [stʌmp] ,

The	bandaging	will	diminish	and	solidify	the	stump	,
这	包扎	将要	减少	和	固化	这	树桩	,

包扎会使残肢逐渐萎缩并变得结实。

['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]

leaving	it	in	a	much	more	desirable	condition	for	fitting	and	rendering	the
离开	它	在	一个	很多	更多的	理想	状况	为了	配件	和	渲染	这

[sək'sesf(ə)l] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ][leg] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)nti] .

successful	use	of	a	leg	more	a	matter	of	certainty	.
成功的	使用	的	一个	腿	更多的	一个	事情	的	肯定	.

使其处于更理想的安装状态，并使假肢的成功使用更有把握。

[ɪf] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ə; eɪ][sɔ:ft] , ['flæbi] [stʌmp] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

If	neglected	,	the	chances	are	that	a	soft	,	flabby	stump	will	be	the	result	,
如果	被忽视的	,	这	机会	是	那	一个	柔软的	,	松弛	树桩	将要	是	这	结果	,

如果不加护理，很可能会留下一个柔软松弛的树桩。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ræpɪdli] [rɪ'du:s] ['æftər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][brˈgɪnz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ][leg] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

which	will	rapidly	reduce	after	the	patient	begins	the	use	of	a	leg	,	but	a
哪个	将要	快速	减少	后	这	病人	开始	这	使用	的	一个	腿	,	但	一个

[ri:'fɪtɪŋ] [ɔ:r] [-]

refitting	or	[	13	]
改装	或者	[	-	]

患者开始使用假肢后，这种情况会迅速减少，但需要重新安装或[13]

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sɑ:kɪt] [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

an	uncomfortable	amount	of	filling	up	in	the	socket	to	compensate	for	the
一个	不舒服	数量	的	填充	向上	在	这	插座	到	补偿	为了	这

['ʃrɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st]

shrinkage	of	the	stump	will	be	necessary	in	order	to	walk	with	the	least
收缩	的	这	树桩	将要	是	必要的	在	命令	到	走	和	这	至少

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [i:z] [ɔ:r][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

degree	of	ease	or	satisfaction	.
程度	的	舒适	或者	满意	.

为了尽可能轻松地行走，需要往假肢窝里填充大量的填充物来弥补残肢的萎缩，但这会带来不适感。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒɔɪnts] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [ni:] [dʒɔɪnt] ,

The	remaining	joints	,	particularly	the	knee	joint	,
这	其余的	关节	,	特别	这	膝盖	联合的	,

其余关节，特别是膝关节，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept][ɪn]['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [kən'viːniəntli] , ['evri] [deɪ] ;

should	be	kept	in	motion	as	much	as	can	be	conveniently	,	every	day	;
应该	是	保留	在	运动	作为	很多	作为	能	是	方便	,	每一个	天	;

应尽可能每天保持运动;

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋkɪləʊz] ([stɪf] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l]) .

this	will	prevent	their	becoming	anchylosed	(	stiff	and	inflexible	)	.
这	将要	防止	他们的	成为	胶结	(	僵硬的	和	不灵活的	)	.

这将防止它们变得僵硬（失去柔韧性）。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [kʌm] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnt][ɪz] [ɔːl'redi] ['æŋkɪləʊz] ,

Should	this	warning	come	too	late	,	and	the	joint	is	already	anchylosed	,
应该	这	警告	来	也	晚的	,	和	这	联合的	是	已经	胶结	,

如果这个警告来得太晚，关节已经愈合，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒentli][ænd; ənd]['grædʒuəli] ['eksəd] , [ænd; ənd] ['ɔɪli] , [rɪ'læksɪŋ] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz]

it	should	be	gently	and	gradually	exercised	,	and	oily	,	relaxing	applications
它	应该	是	轻轻地	和	逐步地	锻炼	,	和	油腻的	,	放松	应用程序

[ə'plaɪd] [ʌn'tɪl] ['streɪtnd] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] .

applied	until	straightened	and	flexible	.
应用	直到	拉直	和	灵活的	.

应该轻柔地、循序渐进地进行锻炼，并涂抹油性、放松性的产品，直到头发变得笔直而有弹性。

[ə; eɪ] [friː] ['deɪli] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][bæθ] [ænd; ənd] [brɪsk] ['rʌbɪŋ] [wɪl] [pruːv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

A	free	daily	use	of	the	cold	water	bath	and	brisk	rubbing	will	prove	beneficial	.
一个	自由的	日常的	使用	的	这	寒冷的	水	洗澡	和	轻快	擦	将要	证明	有利	.

每天免费使用冷水浴并快速擦洗将大有裨益。

[æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tænɪn] [ænd; ənd]['ælkəhɔːl] [wɪl] ['tʌfn] [ðə; ði][skɪn] ,

An	application	of	a	solution	of	tannin	and	alcohol	will	toughen	the	skin	,
一个	应用	的	一个	解决方案	的	单宁	和	酒精	将要	增强	这	皮肤	,

涂抹单宁酸和酒精的溶液会使皮肤变硬。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][juːz]

and	in	many	cases	it	would	be	an	excellent	thing	to	continue	the	use
和	在	许多	案例	它	会	是	一个	出色的	事物	到	继续	这	使用

[ʌv; əv] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n]['æftər][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] .

of	this	solution	after	an	artificial	leg	has	been	applied	.
的	这	解决方案	后	一个	人造的	腿	有	到过	应用	.

在许多情况下，安装假肢后继续使用这种溶液将是一件非常好的事情。

[haʊ] [suːn] ['æftər][æn; ən] [ˌæmpju'teɪʃn]

How	Soon	After	an	Amputation
如何	很快	后	一个	截肢

截肢后多久

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][haʊ] ['ɜːrli] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [meɪ]

There	is	a	diversity	of	opinion	as	to	how	early	a	substitute	may
那里	是	一个	多样性	的	观点	作为	到	如何	早期的	一个	代替	可能

[biː; bi] [ə'plaɪd] .

be	applied	.
是	应用	.

对于何时可以开始使用替代疗法，存在不同的意见。

['meni] ['sɜːdʒənz] ['strɔːŋli] [ɜːrdʒ] [ðæt] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg]['kænɑːt][biː; bi] ['seɪfli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər]

Many	surgeons	strongly	urge	that	an	artificial	leg	cannot	be	safely	fitted	for
许多	外科医生	强烈	敦促	那	一个	人造的	腿	不能	是	安全	适配	为了

['sevrəl] [mʌnθs] ['æftər][.sikətrai'zeiʃən] [ə'kɜːrz] ,

several	months	after	cicatrization	occurs	,
一些	几个月	后	瘢痕	发生	,

许多外科医生强烈建议，在伤口愈合后的几个月内，不能安全地安装假肢。

[waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

while	,	on	the	other	hand	,
尽管	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[sʌm; səm][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ][leg][kæn; kən][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli]

some	manufacturers	of	artificial	limbs	claim	that	a	leg	can	be	satisfactorily
一些	制造商	的	人造的	四肢	宣称	那	一个	腿	能	是	令人满意地

['fɪtɪd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [stʌmp] [hæz; həz] [hiːld] ,

fitted	just	as	soon	as	the	stump	has	healed	,
适配	只是	作为	很快	作为	这	树桩	有	已治愈	,

一些假肢制造商声称，残肢愈合后即可立即安装假肢，效果令人满意。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][faɪv][ɔːr][sɪks] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] .

no	matter	if	it	be	but	five	or	six	weeks	after	the	amputation	.
不	事情	如果	它	是	但	五	或者	六	周	后	这	截肢	.

哪怕只是截肢后的五六周。

[mʌtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ɪn] ['sɜːrkəmstæns]

Much	,	of	course	,	depends	upon	the	condition	of	the	patient	,	in	circumstance
很多	,	的	课程	,	取决于	之上	这	状况	的	这	病人	,	在	环境

[ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

and	constitution	.
和	宪法	.

当然，很多因素取决于患者的具体情况、环境和体质。

[ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [ə'kɜːrz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][flæps][hæv; həv][ju'naɪtɪd] ,

It	many	times	occurs	that	while	the	edges	of	the	flaps	have	united	,
它	许多	时代	发生	那	尽管	这	边缘	的	这	襟翼	有	团结的	,

很多时候，当皮瓣边缘已经愈合时，

[ænd; ənd][ˌsikətrai'zeiʃən] [ə'pɪrz] , [ˌɑːsɪfɪ'keɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz][hæz; həz]

and	cicatrization	appears	,	ossification	at	the	sawn	end	of	the	bones	has
和	瘢痕	出现	,	骨化	在	这	锯切	结尾	的	这	骨头	有

[nɑːt]['teɪkən] [pleɪs] ,

not	taken	place	,
不是	已采取	地方	,

虽然出现了瘢痕形成，但骨骼锯断端的骨化尚未发生。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['nesəseri] ['preʃər] [ænd; ənd]['tenʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ɪn'tegjəmənt]

consequently	the	necessary	pressure	and	tension	on	the	surrounding	integuments
最后	这	必要的	压力	和	紧张	在	这	周围	表皮

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'dʒeɪs(ə)nt][pɑːrts][ɪn] ['werɪŋ] [ə; eɪ][leg] [wɪl] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [kɔːz] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

and	other	adjacent	parts	in	wearing	a	leg	will	unavoidably	cause	inconvenience	,
和	其他	邻近的	部分	在	穿着	一个	腿	将要	不可避免的	原因	不便	,

因此，穿戴假肢时对周围皮肤和其他邻近部位施加的压力和张力必然会造成不便。

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][peɪn] .

irritation	and	pain	.
刺激	和	疼痛	.

刺激和疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən] , [beɪst] [ə'pɑːn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [-]

It	is	therefore	our	opinion	,	based	upon	experience	and	[	14	]
它	是	所以	我们的	观点	,	基于	之上	经验	和	[	-	]

因此，根据经验和[14]，我们认为

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː]

observation	,	that	in	most	cases	an	artificial	leg	should	not	be	fitted	within	three
观察	,	那	在	最多	案例	一个	人造的	腿	应该	不是	是	适配	之内	三

[mʌnθs] ['æftər] [ˌæmpju'teɪʃn] ,

months	after	amputation	,
几个月	后	截肢	,

观察发现，在大多数情况下，截肢后三个月内不应安装假肢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðiː]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [wuːnd] [hæv; həv] ['θɜːrəli] [juː'naɪtɪd][æt; ət][ðə; ðiː]

and	that	if	the	edges	of	the	wound	have	thoroughly	united	at	the
和	那	如果	这	边缘	的	这	伤口	有	彻底	团结的	在	这

[end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][weɪt] [lɔːŋgər] ,

end	of	that	time	it	is	unnecessary	to	wait	longer	,
结尾	的	那	时间	它	是	不必要	到	等待	更长	,

如果伤口边缘在规定时间结束时已经完全愈合，则无需继续等待。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['hɑːrdn] [ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ðiː] [stʌmp] [baɪ]['bændɪdʒɪŋ] , [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt]

except	to	harden	and	reduce	the	stump	by	bandaging	,	if	this	has	not
除了	到	硬化	和	减少	这	树桩	经过	包扎	,	如果	这	有	不是

['priːviəsli] [bɪn] [dʌn] .

previously	been	done	.
之前	到过	完毕	.

除非用绷带包扎使残肢变硬或缩小（如果之前没有这样做过）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ə; eɪ][leg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

There	are	many	good	reasons	why	a	leg	should	be	applied	as	soon	as
那里	是	许多	好的	原因	为什么	一个	腿	应该	是	应用	作为	很快	作为

['præktɪkəbl] ['æftər] [ðɪs] [taɪm] ([prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [stʌmp] [hæz; həz] [hiːld]) ,

practicable	after	this	time	(	provided	that	the	stump	has	healed	)	,
切实可行的	后	这	时间	(	假如	那	这	树桩	有	已治愈	)	,

在此之后，如果残肢已经愈合，就应该尽快安装假肢，这有很多很好的理由。

[ðə; ðiː] [tʃiːf] [wʌn] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ə; eɪ]

the	chief	one	being	that	there	is	nothing	that	will	discipline	and	strengthen	a
这	首席	一	存在	那	那里	是	没有什么	那	将要	纪律	和	加强	一个

[stʌmp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒɔɪnts][æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][ðə; ðiː][juːz]

stump	and	remaining	joints	as	quickly	and	as	effectually	as	the	use
树桩	和	其余的	关节	作为	迅速地	和	作为	有效地	作为	这	使用

[ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpərli] ['fɪtɪd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] .

of	a	properly	fitted	artificial	leg	.
的	一个	适当地	适配	人造的	腿	.

其中最主要的一点是，没有什么比使用合适的假肢更能快速有效地锻炼和强化残肢及剩余关节了。

[mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n]

Material	of	Construction
材料	的	建造

建筑材料

[ðə; ðiː] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɪn][ðə; ðiː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] [ɑːr; ər] , ['prɪnsəpli] , [tʌf]

The	materials	used	in	the	construction	of	artificial	limbs	are	,	principally	,	tough
这	材料	用过的	在	这	建造	的	人造的	四肢	是	,	主要	,	艰难的

['ɪŋglɪʃ] ['wɪloʊ] ,

English	willow	,
英语	柳	,

人造肢体的主要制造材料是坚韧的英国柳木。

['leðər] , ['met(ə)l][ænd; ənd] ['rʌbər] .

leather	,	metal	and	rubber	.
皮革	,	金属	和	橡皮	.

皮革、金属和橡胶。

[ðə; ði] [wʊd] [pɑːrts] , [wen] [wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪp] ,

The	wood	parts	,	when	worked	to	the	desired	shape	,
这	木头	部分	, 什么时候		工作	到	这	想要的	形状	,

木制部件加工成所需形状后，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrtʃmənt] [ɔːr] ['rɔːhaɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fleʃ] - ['tɪntɪd]

are	covered	with	parchment	or	rawhide	and	finished	with	a	flesh	-	tinted
是	涵盖	和	羊皮纸	或者	生皮	和	完成的	和	一个	肉	-	有色

['wɔːtərpruːf] [ɪ'næm(ə)l] .

waterproof	enamel	.
防水的	搪瓷	.

表面覆盖羊皮纸或生皮，并涂上肉色防水珐琅漆。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

Artificial	Legs	for	Children
人造的	腿	为了	孩子们

儿童假肢

[wen] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'praɪvd] , [baɪ]['æksɪdənt][ɔːr] [dɪ'ziːz] , [ʌv; əv][wʌn][ɔːr][bəuθ] ['loʊər] [lɪmz] ,

When	children	have	been	deprived	,	by	accident	or	disease	,	of	one	or	both	lower	limbs	,
什么时候	孩子们	有	到过	被剥夺的	,	经过	事故	或者	疾病	,	的	一	或者	两个都	降低	四肢	,

当儿童因意外或疾病失去一条或两条下肢时，

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [wɪl] ['seɪfli] [pər'mɪt] .

artificial	legs	should	be	applied	as	soon	as	the	condition	of	the	stump	will	safely	permit	.
人造的	腿	应该	是	应用	作为	很快	作为	这	状况	的	这	树桩	将要	安全	允许	.

一旦残肢状况允许安全使用，就应该尽快安装假肢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'zjʊmd] [ðæt] [æn; ən] [ˌaʊt'groʊn] [lɪm] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz] ,

It	is	too	generally	presumed	that	an	outgrown	limb	is	of	no	further	use	,
它	是	也	一般来说	假定	那	一个	长大了就不合适了	肢	是	的	不	更远	使用	,

人们通常认为，发育不良的肢体就完全没有用处了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] [bɪ'fɔːr] [fʊl] [groʊθ] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [miːnz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] .

and	that	the	purchase	of	an	artificial	leg	before	full	growth	is	assured	means	a	foolish	expenditure	.
和	那	这	购买	的	一个	人造的	腿	前	满的	生长	是	保证	方法	一个	愚蠢	支出	.

在完全发育成熟之前购买假肢是一种愚蠢的支出。

[ðɪs] [ɪz] [rɔːŋ] , [æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [kən'sɜːrnd] ;

This	is	wrong	,	at	least	so	far	as	our	work	is	concerned	;
这	是	错误的	,	在	至少	所以	远的	作为	我们的	工作	是	担心的	;

这是错误的，至少就我们的工作而言是这样；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][legz] [meɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] ['leŋθən] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] ,

there	are	artificial	legs	made	that	it	would	be	very	expensive	to	lengthen	or	change	,
那里	是	人造的	腿	制成	那	它	会	是	非常	昂贵的	到	加长	或者	改变	,

有些假肢的加长或更换费用非常昂贵。

[bʌt; bət] ['eni] [leg] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] , [ɔːr] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɔːr][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ,

but	**any**	**leg**	**that**	**is**	**made**	**by**	**us**	**,**	**or**	**under**	**our**	**name**	**or**	**supervision**	**,**
但	任何	腿	那	是	制成	经过	我们	,	或者	在下面	我们的	姓名	或者	监督	,

但任何由我们制造、或以我们的名义或监督制造的假肢，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] ['leŋθən] [æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃər] [taɪm] , [æz; əz] [nə'sesəti] [meɪ] [ə'raɪz] ,

we	**will**	**agree**	**to**	**lengthen**	**at**	**any**	**future**	**time**	**,**	**as**	**necessity**	**may**	**arise**	**,**
我们	将要	同意	到	加长	在	任何	未来	时间	,	作为	必要性	可能	出现	,

我们将在将来如有需要时同意延长合同期限。

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [-]

at	**a**	**cost**	**not**	**to**	**exceed**	**[**	**15**	**]**
在	一个	成本	不是	到	超过	[	-	]

费用不超过[15]

[faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

five	**dollars**	**,**	**and**	**in**	**many**	**cases**	**not**	**to**	**exceed**	**three**	**or**	**four**	**dollars**	**.**
五	美元	,	和	在	许多	案例	不是	到	超过	三	或者	四	美元	.

五美元，而且在很多情况下不会超过三四美元。

[wen] [ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] ,

When	**the**	**amputation**	**is**	**above**	**the**	**knee**	**,**
什么时候	这	截肢	是	多于	这	膝盖	,

截肢部位在膝盖以上时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][leg][biː; bi]['leŋkθənd; 'leŋθənd][bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ]

it	**is**	**often**	**necessary**	**that**	**the**	**leg**	**be**	**lengthened**	**both**	**above**	**and**	**below**
它	是	经常	必要的	那	这	腿	是	加长	两个都	多于	和	以下

[ðə; ði] [niː] - [dʒɔɪnt] .

the	**knee**	**-**	**joint**	**.**
这	膝盖	-	联合的	.

通常需要将腿在膝关节上方和下方都进行加长。

[ðɪs] [ɪn'vɑːlvz] [mɔːr] ['leɪbər][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['greɪtər] [ɪk'spens] ,

This	**involves**	**more**	**labor**	**and**	**consequently**	**greater**	**expense**	**,**
这	涉及	更多的	劳动	和	最后	更大的	费用	,

这需要更多的人力，因此成本也会更高。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪk'siːd] [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

but	**in**	**no**	**case**	**will**	**the**	**charge**	**exceed**	**five**	**dollars**	**.**
但	在	不	案件	将要	这	收费	超过	五	美元	.

但无论如何，费用都不会超过五美元。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [tʃaɪld][wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fʊt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['saɪzɪz]['lɑːrdʒər]

For	**a**	**very**	**young**	**child**	**we**	**would**	**make**	**the**	**artificial**	**foot**	**one**	**or**	**two**	**sizes**	**larger**
为了	一个	非常	年轻的	孩子	我们	会	制作	这	人造的	脚	一	或者	二	尺寸	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] ;

than	**the**	**natural**	**one**	**;**
比	这	自然的	一	;

对于非常小的孩子，我们会把人造脚做得比真脚大一到两个尺码；

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fʊt] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

in	**a**	**year**	**or**	**so**	**the**	**natural**	**foot**	**will**	**reach**	**the**	**size**	**of**	**the**	**artificial**	**,**
在	一个	年	或者	所以	这	自然的	脚	将要	抵达	这	尺寸	的	这	人造的	,

大约一年后，天然脚的尺寸就会达到人造脚的尺寸。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mʌnθs] , [pər'hæps] ['jɪrz] ,

and	**some**	**months**	**,**	**perhaps**	**years**	**,**
和	一些	几个月	,	也许	年	,

有时几个月，也许几年，

[wɪl] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fʊt] [wɪl] [biː; bi] [pər'septəbli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .

will	elapse	before	the	natural	foot	will	be	perceptibly	larger	than	the	artificial	.
将要	流逝	前	这	自然的	脚	将要	是	明显地	更大的	比	这	人造的	.

在自然脚明显比人造脚大之前，还需要一段时间。

[ðɪs] ['meθəd] [kiːps] [ðə; ði] [fiːt] ['nɪrər] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ə; eɪ][lɔːŋgər][taɪm][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi]

This	method	keeps	the	feet	nearer	the	same	size	a	longer	time	than	would	be
这	方法	保持	这	脚	更近	这	相同的	尺寸	一个	更长	时间	比	会	是

[ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fʊt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fʊt] [ɪn]

the	case	if	the	artificial	foot	were	made	the	same	size	as	the	natural	foot	in
这	案件	如果	这	人造的	脚	是	制成	这	相同的	尺寸	作为	这	自然的	脚	在

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

the	first	place	.
这	第一的	地方	.

这种方法可以让假脚在更长的时间内保持尺寸接近相同，而如果一开始就把假脚做得和真脚一样大，假脚的尺寸就无法保持这么大。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]

When	it	is	necessary	to	increase	the	size	of	the	foot	it	can	be	easily
什么时候	它	是	必要的	到	增加	这	尺寸	的	这	脚	它	能	是	容易地

[ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪvli] [dʌn] .

and	inexpensively	done	.
和	廉价地	完毕	.

当需要增大脚的尺寸时，这可以轻松且经济地实现。

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] [ə'pendidʒiz] ,

When	children	are	deprived	of	these	useful	appendages	,
什么时候	孩子们	是	被剥夺的	的	这些	有用	附属物	,

当儿童被剥夺了这些有用的器官时，

['soʊlli] [frʌm; frəm] [fɪr] [ɔːr] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌaʊt'groʊn] , [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs]

solely	from	fear	or	apprehension	that	they	may	be	outgrown	,	a	lasting	injustice
仅	从	害怕	或者	忧虑	那	他们	可能	是	长大了就不合适了	,	一个	持久	不公正

[ɪz] [dʌn] [ðem; ðəm] .

is	done	them	.
是	完毕	他们	.

仅仅因为害怕自己长大后会被淘汰，就会对他们造成持久的不公。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'fɔːrməti] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] [juːz][ʌv; əv]

There	is	great	danger	of	deformity	and	disease	from	the	prolonged	use	of
那里	是	伟大的	危险	的	畸形	和	疾病	从	这	延长	使用	的

['krʌtʃɪz] ,

crutches	,
拐杖	,

长期使用拐杖极易导致畸形和疾病。

[pər'tɪkjələrli] [æt; ət][ə; eɪ]['tendər][ænd; ənd][sə'septəb(ə)l][eɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] , ['iːzi] ,

particularly	at	a	tender	and	susceptible	age	;	and	the	most	natural	,	easy	,
特别	在	一个	投标	和	易受影响的	年龄	;	和	这	最多	自然的	,	简单的	,

尤其是在年幼易感的年纪；以及最自然、最容易的，

['greɪsf(ə)l] ['wɔkɚz] [ɑːn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][legz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [kə'mens] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

graceful	walkers	on	artificial	legs	are	those	who	commence	the	use	of	them	in
优美	步行者	在	人造的	腿	是	那些	WHO	开始	这	使用	的	他们	在

[juːθ] ;

youth	;
青年	;

使用假肢行走优雅的人通常是那些在青少年时期就开始使用假肢的人；

[ðə; ði]['hæbɪt] [bɪ'kʌmz] ['θɜːrəli] [fɔːrmd] ,
the habit becomes thoroughly formed ,
这 习惯 变成 彻底 形成 ,

习惯彻底养成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [di'veləps] [ænd; ənd]
and the continued use of them from childhood develops and
和 这 持续 使用 的 他们 从 童年 发展 和
['streŋθnz] [ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd][dʒɔɪnts][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] ['mænər] [ðæn; ðən][kæn; kən]
strengthens the muscles and joints in a more effectual manner than can
加强 这 肌肉 和 关节 在 一个 更多的 有效的 方式 比 能
[biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]['eni] ['ʌðər] ['prɑːses] [ɔːr] ['triːtmənt] .
be accomplished by any other process or treatment .
是 完成 经过 任何 其他 过程 或者 治疗 .

从儿童时期开始持续使用这些方法，比任何其他方法或治疗都能更有效地促进肌肉和关节的发育和强化。

[weɪt] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz]
Weight of Artificial Limbs
重量 的 人造的 四肢

人造肢体的重量

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][legz] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt]
It is not possible to reduce the weight of artificial legs below a certain point
它 是 不是 可能的 到 减少 这 重量 的 人造的 腿 以下 一个 肯定 观点
[wɪ'ðaʊt] ['sækrifaisɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [gʊd] ['werɪŋ] ['kwɑːlətiz] .
without sacrificing strength and good wearing qualities .
没有 牺牲 力量 和 好的 穿着 品质 .

如果不牺牲强度和良好的耐磨性，就不可能将假肢的重量减轻到一定程度以下。

[ðə; ði][leg][wiː; wi] [kən'strʌkt] [weɪz] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [paʊndz] ,
The leg we construct weighs from two to five and one - half pounds ,
这 腿 我们 构造 重量 从 二 到 五 和 一 - 一半 磅 ,

我们制造的机械腿重两到五磅半，

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l]['keɪsɪz] [wer] [ɪk'striːm] [streŋθ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'siːdɪd]
but in some special cases where extreme strength is required this may be exceeded
但 在 一些 特别的 案例 在哪里 极端 力量 是 必需的 这 可能 是 超出
.
:
.

但在某些需要极强强度的特殊情况下，可能会超过这个限制。

[mʌtʃ] [-]
Much [16]
很多 [-]

很多[16]

[dɪ'pendz] , [haʊ'evər] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] .
depends , however , upon the weight and occupation of the wearer .
取决于 , 然而 , 之上 这 重量 和 职业 的 这 佩戴者 .

但这取决于佩戴者的体重和职业。

['meni] [legz][ʌv; əv] ['ʌðər] [meɪks] [wɪtʃ] [weɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['aʊərz][rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ʌv; əv]
Many legs of other makes which weigh no more than ours require more of
许多 腿 的 其他 制作 哪个 称重 不 更多的 比 我们的 要求 更多的 的
[æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðem; ðəm] ,
an effort to carry and swing them ,
一个 努力 到 携带 和 摇摆 他们 ,

其他品牌的很多腿架，即使重量和我们的腿架差不多，也需要更费力才能搬动和摆动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][leg]

because	the	action	of	the	rubber	spring	in	the	back	part	of	our	leg
因为	这	行动	的	这	橡皮	春天	在	这	后退	部分	的	我们的	腿

[ə'sists] [mə'tɪriəli] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][leg]['fɔːrwərd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,

assists	materially	in	carrying	the	leg	forward	while	in	the	act	of	walking	,
助攻	重大	在	携带	这	腿	向前	尽管	在	这	行为	的	步行	,

因为腿后侧的橡胶弹簧的作用，在行走过程中对腿部向前运动起到了很大的帮助。

[ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['efərt] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]

thus	relieving	the	stump	from	the	effort	that	would	otherwise	be	required	to
因此	缓解	这	树桩	从	这	努力	那	会	否则	是	必需的	到

[swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

swing	it	.
摇摆	它	.

这样就减轻了树桩挥动时所需的力气。

[wiː; wi][eɪm][tuː; tə][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði][dʒɔɪnts][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm]

We	aim	to	have	sufficient	weight	around	the	joints	to	support	them
我们	目的	到	有	充足的	重量	大约	这	关节	到	支持	他们

[sɪ'kjʊrli] ;

securely	;
安全地	;

我们的目标是在关节周围施加足够的重量，以牢固地支撑它们；

[æt; ət] ['ʌðər] [pɔɪnts] , [wer] [streŋθ] [ɪz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][left][ə; eɪ] [mɪr] [ʃel] .

at	other	points	,	where	strength	is	not	required	,	they	are	left	a	mere	shell	.
在	其他	积分	,	在哪里	力量	是	不是	必需的	,	他们	是	左边	一个	仅仅	壳	.

在其他不需要力量的地方，它们就只剩下一个空壳。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrm][ɪz] [mʌtʃ] [les] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] - [hæf][tuː; tə]

The	weight	of	an	artificial	arm	is	much	less	,	varying	from	one	-	half	to
这	重量	的	一个	人造的	手臂	是	很多	较少的	,	变化	从	一	-	一半	到

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [paʊndz] .

one	and	one	-	half	pounds	.
一	和	一	-	一半	磅	.

人造手臂的重量要轻得多，从二分之一磅到一磅半不等。

[ˌdʊrə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz]

Durability	of	Artificial	Limbs
耐久性	的	人造的	四肢

人造肢体的耐用性

[ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʊrə'bɪlətɪ][ʌv; əv]

The	occupation	of	the	wearer	has	much	to	do	with	the	durability	of
这	职业	的	这	佩戴者	有	很多	到	做	和	这	耐久性	的

[æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] ,

an	artificial	leg	,
一个	人造的	腿	,

佩戴者的职业与假肢的耐用性有很大关系。

[bʌt; bət] [mɔːr] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .

but	more	depends	upon	the	care	and	attention	it	receives	.
但	更多的	取决于	之上	这	关心	和	注意力	它	接收	.

但这更多取决于它所受到的照料和关注。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [lɪmz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['kɑːnstənt][juːz][fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz]

We	know	of	limbs	that	have	been	in	constant	use	for	eighteen	or	twenty	years
我们	知道	的	四肢	那	有	到过	在	持续的	使用	为了	十八	或者	二十	年

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɜːrvɪs] ,

and	are	undoubtedly	good	for	several	more	years	of	good	service	,
和	是	无疑	好的	为了	一些	更多的	年	的	好的	服务	,

我们知道有些树枝已经连续使用了十八到二十年，而且无疑还能继续使用好几年。

[ænd; ənd] ['ʌðər] , ['i:kwəli] [wel] [meɪd] [ɪn] ['evri] [wei] ,

and	others	,	equally	well	made	in	every	way	,
和	其他的	,	同样地	出色地	制成	在	每一个	方式	,

以及其他一些同样制作精良、各方面都同样出色的产品。

[ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [nɪ'glekt] [ænd; ənd][ə'bju:s][hæv; həv]['læstɪd]['oʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] .

that	because	of	neglect	and	abuse	have	lasted	only	three	or	four	years	.
那	因为	的	忽视	和	虐待	有	持续	仅有的	三	或者	四	年	.

由于疏忽和虐待，这些孩子只活了三四年。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪk'stri:mz] , [haʊ'evər] .

These	are	the	extremes	,	however	.
这些	是	这	极端情况	,	然而	.

但这些都是极端情况。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌdʊrə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][leg][wi:; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt][tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm]

The	average	durability	of	an	artificial	leg	we	estimate	to	be	from
这	平均的	耐久性	的	一个	人造的	腿	我们	估计	到	是	从

['sev(ə)n][tu:; tə] [eɪt] ['jɪrz] .

seven	to	eight	years	.
七	到	八	年	.

我们估计人造腿的平均使用寿命为七到八年。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑ:rmz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði][streɪn] [ænd; ənd] [wer] [ʌv; əv][ə; eɪ][leg] [wɪl] [læst]

Artificial	arms	not	being	subject	to	the	strain	and	wear	of	a	leg	will	last
人造的	武器	不是	存在	主题	到	这	拉紧	和	穿	的	一个	腿	将要	最后的

[mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ,

much	longer	,
很多	更长	,

由于人造手臂不会像腿部那样承受压力和磨损，因此使用寿命会更长。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [taɪm] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['bi:ɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][leg] .

the	average	time	,	we	should	say	,	being	double	that	of	a	leg	.
这	平均的	时间	,	我们	应该	说	,	存在	双倍的	那	的	一个	腿	.

平均而言，所需时间是单腿训练时间的两倍。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evər] ,

It	should	be	borne	in	mind	,	however	,
它	应该	是	出生	在	头脑	,	然而	,

然而，应该记住的是：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [ə'tenʃ(ə)n]

that	they	are	but	a	mechanical	imitation	of	Nature	and	require	attention
那	他们	是	但	一个	机械的	模仿	的	自然	和	要求	注意力

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] ,

the	same	as	any	other	piece	of	mechanism	,
这	相同的	作为	任何	其他	片	的	机制	,

它们只不过是自然界的机械模仿，需要像其他任何机械装置一样加以维护。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [kli:n] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ]

and	that	it	pays	to	keep	them	at	all	times	clean	and	in	good	working
和	那	它	支付	到	保持	他们	在	全部	时代	干净的	和	在	好的	在职的

['ɔ:rdər] ,

order	,
命令	,

因此，始终保持它们的清洁和良好工作状态是值得的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [ker] [ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['læstɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði]
and **that** **the** **better** **the** **care** **the** **better** **and** **more** **lasting** **will** **be** **the**
和 那 这 更好的 这 关心 这 更好的 和 更多的 持久 将要 是 这

['sɜːrvɪs] .
service **.**
服务 .

护理越好，服务就越好、越持久。

[noʊt] . — [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l]['mɪstər] . [dʒɑːn][es] . ['heivnz] , [ʌv; əv] ['pleɪnˌwɛl] , ['mɪʃɪgən]
Note **.** **—** **While** **preparing** **this** **article** **Mr** **.** **John** **S** **.** **Havens** **,** **of** **Plainwell** **,** **Michigan**
笔记 . — 尽管 准备 这 文章 先生 . 约翰 S . 避风港 , 的 普莱恩韦尔 , 密歇根州

,
,
,

注：在撰写本文期间，密歇根州普莱恩韦尔的约翰·S·哈文斯先生表示：

[kɔːld] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ['werɪŋ] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['fækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]
called **upon** **us** **wearing** **an** **artificial** **leg** **made** **at** **this** **factory** **in** **the** **spring** **of**
称为 之上 我们 穿着 一个 人造的 腿 制成 在 这 工厂 在 这 春天 的

-
1864 **,**
-

他来访时戴着一条假肢，这条假肢是这家工厂在1864年春天制造的。

[ænd; ənd][ðə; ði][leg][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] . [-]
and **the** **leg** **is** **still** **in** **excellent** **condition** **.** **[** **17** **]**
和 这 腿 是 仍然 在 出色的 状况 . [-]

腿的状况仍然很好。[17]

[haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn] ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] [leg]
How **to** **Proceed** **in** **Ordering** **a** **Leg**
如何 到 继续 在 订购 一个 腿

如何订购腿

[ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['erər] [ɪz] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] [ɑːr; ər]
A **very** **common** **error** **is** **prevalent** **in** **the** **minds** **of** **many** **that** **artificial** **limbs** **are**
一个 非常 常见的 错误 是 流行 在 这 思想 的 许多 那 人造的 四肢 是

[kept] [ɑːn][hænd][ɪn] [fʊl] [ə'sɔːtmənts] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] ,
kept **on** **hand** **in** **full** **assortments** **and** **varieties** **,**
保留 在 手 在 满的 品种 和 品种 ,

许多人普遍存在一个误解，认为人造肢体种类齐全、款式多样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [wʌn]
and **that** **it** **is** **only** **necessary** **for** **a** **person** **to** **call** **and** **purchase** **one**
和 那 它 是 仅有的 必要的 为了 一个 人 到 称呼 和 购买 一

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
and **wear** **it** **away** **,**
和 穿 它 离开 ,

一个人只需要打电话购买一个，然后佩戴即可。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [ɔːr] [ʃuːz] .
the **same** **as** **you** **would** **a** **pair** **of** **boots** **or** **shoes** **.**
这 相同的 作为 你 会 一个 一对 的 靴子 或者 鞋 .

就像你买靴子或鞋子一样。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][legz][ɑːr; ər]['oʊnli] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,
Artificial **legs** **are** **only** **made** **to** **order** **,**
人造的 腿 是 仅有的 制成 到 命令 ,

人造腿只能按订单生产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	it	is	preferable	that	the	patient	be	present	at	the	factory	for	a
和	它	是	优选	那	这	病人	是	展示	在	这	工厂	为了	一个

[deɪ][ɔːr] [tuː] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][leg] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd]

day	or	two	to	have	the	leg	fitted	and	give	it	a	thorough	and
天	或者	二	到	有	这	腿	适配	和	给	它	一个	彻底	和

[ˌsætɪs'fæktəri]['traɪəl] .

satisfactory	trial	.
令人满意的	审判	.

最好让患者在工厂待上一两天，以便安装假肢并进行彻底而满意的试戴。

[raɪt] [tuː; tə][juː 'es] , ['steɪtɪŋ] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] — [wen] ['æmpjəˌteɪtɪd] , ['weðər]

Write	to	us	,	stating	full	particulars	of	the	case	—	when	amputated	,	whether
写	到	我们	,	声明	满的	细节	的	这	案件	—	什么时候	截肢	,	无论

[bɪ'loʊ] [ɔːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] ,

below	or	above	the	knee	,
以下	或者	多于	这	膝盖	,

请来信详细说明病情——截肢部位是膝盖以下还是膝盖以上，

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

length	and	condition	of	the	stump	,	etc	.
长度	和	状况	的	这	树桩	,	ETC	.

树桩的长度和状况等。

['ɔːlsoʊ] [steɪt] [ðə; ði][praɪs][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][leg] ,

Also	state	the	price	you	wish	to	pay	for	a	leg	,
还	状态	这	价格	你	希望	到	支付	为了	一个	腿	,

另外，请说明您愿意为这条腿支付的价格。

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd]

and	whether	or	not	it	will	be	practicable	for	you	to	come	here	and
和	无论	或者	不是	它	将要	是	切实可行的	为了	你	到	来	这里	和

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] .

have	it	fitted	.
有	它	适配	.

以及您是否方便前来这里进行安装。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [hɪr] ,

If	you	can	come	here	,
如果	你	能	来	这里	,

如果你能来这里，

[neɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] ,

name	a	day	that	will	be	most	convenient	for	you	to	do	so	,
姓名	一个	天	那	将要	是	最多	方便的	为了	你	到	做	所以	,

请指定一个您最方便的日期。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	we	will	be	ready	for	you	.
和	我们	将要	是	准备好	为了	你	.

我们会做好准备迎接您。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['ɔːlsoʊ]['spesɪfaɪ][taɪm][ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ruːt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn]

If	possible	,	also	specify	time	of	day	and	by	which	route	you	will	arrive	in
如果	可能的	,	还	指定	时间	的	天	和	经过	哪个	路线	你	将要	到达	在

['rɑːtʃɪstər] ;

Rochester	;
罗切斯特	;

如果可能，请具体说明您到达罗切斯特的时间和路线；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪn]['siːz(ə)n][tuː; tə][əd'vaɪz][juː 'es][baɪ][meɪl] ,

if	you	are	unable	to	determine	in	season	to	advise	us	by	mail	,
如果	你	是	无法	到	决定	在	季节	到	建议	我们	经过	邮件	,

如果您无法在规定时间内确定，请通过邮件告知我们。

[pliːz] [duː][soʊ][baɪ] ['telɪgræf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]

please	do	so	by	telegraph	,	and	we	will	have	some	one	meet	you	at	the
请	做	所以	经过	电报	,	和	我们	将要	有	一些	一	见面	你	在	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

请用电报告知，我们会派人到车站接您。

[ə; eɪ] [ʃuː] [wɪl] [biː; bi]['wɑːntɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fʊt] .

A	shoe	will	be	wanted	here	for	the	artificial	foot	.
一个	鞋	将要	是	通缉	这里	为了	这	人造的	脚	.

这里需要一双适合人造脚的鞋子。

[jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [deɪz] ,

Your	presence	will	be	required	from	one	to	two	days	,
你的	在场	将要	是	必需的	从	一	到	二	天	,

您需要到场一到两天。

[di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][wiː; wi][hæv; həv]

depending	upon	the	difficulty	in	fitting	and	the	number	of	orders	we	have
取决于	之上	这	困难	在	配件	和	这	数字	的	订单	我们	有

[ɑːn][hænd] ;

on	hand	;
在	手	;

根据安装难度和我们手头的订单数量而定；

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][leg][ɑːn] ,

during	this	time	you	will	have	an	opportunity	of	putting	the	leg	on	,
期间	这	时间	你	将要	有	一个	机会	的	推杆	这	腿	在	,

在此期间，您将有机会安装假肢。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [rʌf] .

and	giving	it	a	thorough	trial	in	the	rough	.
和	给予	它	一个	彻底	审判	在	这	粗糙的	.

并在严苛的环境下进行彻底的测试。

['æftər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][test] ,

After	you	are	satisfied	with	the	test	,
后	你	是	使满意	和	这	测试	,

当你对测试结果满意后，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][leg] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]

you	may	return	home	and	the	leg	will	be	completed	and	forwarded	to	you
你	可能	返回	家	和	这	腿	将要	是	完全的	和	转发	到	你

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ,

in	about	ten	days	,
在	关于	十	天	,

您可以返回家中，该航段的航程将在大约十天后完成并寄送给您。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

or	,	if	you	prefer	to	remain	and	wear	it	home	,
或者	,	如果	你	更喜欢	到	保持	和	穿	它	家	,

或者，如果您愿意留下并穿着它回家，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

it	will	be	finished	in	about	a	week	.
它	将要	是	完成的	在	关于	一个	星期	.

大约一周后就能完工。

['eksələnt] [hoʊ'tel] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][wʌn]['dɑːlər][pər] [deɪ][ɔːr][faɪv]
Excellent hotel accommodations can be obtained for one dollar per day or five
出色的 酒店 住宿 能 是 获得 为了 一 美元 每 天 或者 五
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [wiːk] .
dollars per week .
美元 每 星期 .

每天只需一美元或每周只需五美元，即可享受优质的酒店住宿。

['meɪkɪŋ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [frʌm; frəm] ['meʒərmənts]
Making Artificial Legs from Measurements
制作 人造的 腿 从 测量

根据测量数据制作假肢

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd]
For the benefit of persons who do not care to incur the expense and
为了 这 益处 的 人 WHO 做 不是 关心 到 招致 这 费用 和
[ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,
inconvenience of a journey to the factory ,
不便 的 一个 旅行 到 这 工厂 ,

为了方便那些不愿承担前往工厂的费用和不便的人们，

[wiː; wi][hæv; həv] [pɝ'fɛktəd] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [fɔːr; fər] [-]
we have perfected a chart for [18]
我们 有 完善 一个 图表 为了 [-]

我们已经完善了[18]图表

['meʒərmənts] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['prəufailz] , ['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs]['məʊldz] ,
measurements , and directions for taking profiles , plaster of paris moulds ,
测量 , 和 方向 为了 采取 简介 , 石膏 的 巴黎 模具 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

测量方法、轮廓制作方法、石膏模具制作方法等。

[ðæt] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['vɪzɪt] .
that overcome all the difficulty and expense of a personal visit .
那 克服 全部 这 困难 和 费用 的 一个 个人的 访问 .

克服了亲自拜访的所有困难和费用。

[tuː; tə] [meɪk] [sək'ses] ['dʌbli] [ʃʊr] ,
To make success doubly sure ,
到 制作 成功 双倍 当然 ,

为了确保成功，

[wen] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] [wiː; wi][pʊt][ðə; ði][leg][ʌp][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['fɔːrwərd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['traɪəl] ;
when so desired we put the leg up in the rough and forward it for trial ;
什么时候 所以 想要的 我们 放 这 腿 向上 在 这 粗糙的 和 向前 它 为了 审判 ;

如有需要，我们将腿伸入粗糙处，向前试探；

[ðɪs] ['gɪvz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][hæd; həd] [hɪr] .
this gives the same opportunity of trying it that would be had here .
这 给予 这 相同的 机会 的 尝试 它 那 会 是 有 这里 .

这提供了与在这里相同的尝试机会。

[ðə; ði][leg][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə]['eni] ['tʃeɪndʒɪz]
The leg can then be returned to us with directions as to any changes
这 腿 能 然后 是 返回 到 我们 和 方向 作为 到 任何 变化
[ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] .
that may be needed .
那 可能 是 需要 .

然后可以将假肢退还给我们，并告知我们可能需要的任何更改。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ɪk'spens] [fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði][leg] ,

To	be	sure	,	there	is	some	expense	for	transporting	the	leg	,
到	是	当然	,	那里	是	一些	费用	为了	运输	这	腿	,

当然，运送假肢也需要一些费用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [hɪr] .

but	it	is	small	compared	with	the	cost	of	a	journey	here	.
但	它	是	小的	比较的	和	这	成本	的	一个	旅行	这里	.

但与来此旅行的费用相比，这只是很小的一部分。

[ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [fɪld] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

A	good	share	of	our	orders	are	being	filled	in	this	manner	,	and	with
一个	好的	分享	的	我们的	订单	是	存在	已填	在	这	方式	,	和	和

[ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ] [sək'ses] .

unvarying	success	.
不变的	成功	.

我们的大部分订单都是通过这种方式完成的，而且一直都很成功。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ɔːr] ['hezɪtənsi] [ɪn] ['sendɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][legz]

there	need	be	no	fear	or	hesitancy	in	sending	orders	to	us	for	artificial	legs
那里	需要	是	不	害怕	或者	犹豫	在	发送	订单	到	我们	为了	人造的	腿

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['meʒərmənts] ,

to	be	made	from	measurements	,
到	是	制成	从	测量	,

您无需担心或犹豫，可以放心向我们订购根据尺寸定制的假肢。

[æz; əz][wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ][fɪt] .

as	we	guarantee	a	fit	.
作为	我们	保证	一个	合身	.

我们保证合身。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [pruːv] ['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['eni][rɪ'kwaɪərd][ˌɔːltə'reiʃəns] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] .

Should	it	prove	otherwise	,	we	will	make	any	required	alterations	without	charge	.
应该	它	证明	否则	,	我们	将要	制作	任何	必需的	变化	没有	收费	.

如果实际情况并非如此，我们将免费进行必要的修改。

['wɔːrənti]

Warranty
保修单

保修单

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrənti] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [leg] .

The	following	is	a	copy	of	the	warranty	given	with	each	leg	.
这	下列的	是	一个	复制	的	这	保修单	给定	和	每个	腿	.

以下是每条腿附带的保修单副本。

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrənti] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn][ðə; ði][praɪs] [peɪd] .

The	time	of	the	warranty	will	depend	entirely	upon	the	price	paid	.
这	时间	的	这	保修单	将要	依赖	完全	之上	这	价格	有薪酬的	.

保修期限完全取决于购买价格。

[siː] ['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [staɪlz] .

See	prices	of	the	various	styles	.
看	价格	的	这	各种各样的	风格	.

查看各种款式的价格。

['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] . , _ _ _ _ _ _ - _ _ .
Rochester , N . Y . . , = = = = = = 19 = = :
罗切斯特 , N . 是 . , _ _ _ _ _ _ - _ _ .

纽约州罗切斯特，_____ 19__。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] _ _ ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] _ _ _ _ _ _
In consideration of the sum of = = dollars , received from = = = = = =
在 考虑 的 这 和 的 _ _ 美元 , 已收到 从 _ _ _ _ _ _
[ʌv; əv] _ _ _ _ _ _ [fɔːr; fər][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] ,
of = = = = = = for an artificial leg ,
的 _ _ _ _ _ _ 为了 一个 人造的 腿 ,

鉴于已收到_____（_____）支付的__美元，用于购买假肢，

[wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] ['wɔːrənt] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ɪn] [keɪs] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [sed] [leg][ʃʊd; ʃəd] ,
we hereby warrant the same , as follows : In case any part of said leg should ,
我们 特此 保证 这 相同的 , 作为 跟随 : 在 案件 任何 部分 的 说 腿 应该 ,

我们特此保证如下：如果所述腿部的任何部分发生以下情况，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [pʊr] [mə'tɪriəl] [ɔːr][bæd] ['wɜːrkmənʃɪp] ,
on account of poor material or bad workmanship ,
在 帐户 的 贫穷的 材料 或者 坏的 做工 ,

由于材料劣质或工艺粗糙，

[breɪk] [ɔːr] [gɪv] [weɪ] [wɪ'ðɪn] _ _ ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪt] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] ,
break or give way within _ _ years from the date hereof ,
休息 或者 给 方式 之内 _ _ 年 从 这 日期 此 ,

自本协议签署之日起__年内，不得违反或让步。

[wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni]
we agree to repair the same without charge , provided that , as soon as any
我们 同意 到 维修 这 相同的 没有 收费 , 假如 那 , 作为 很快 作为 任何
['diːfekt][ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,
defect is discovered ,
缺点 是 发现 ,

我们同意免费维修，但前提是，一旦发现任何缺陷，

[ðə; ðɪ][leg] , [ɔːr]['eni][pɑːrt] [ˌðer'ʌv] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] [ɔːr] [rɪ'pleɪst] ,
the leg , or any part thereof that needs to be repaired or replaced ,
这 腿 , 或者 任何 部分 其中 那 需求 到 是 已修复 或者 替换 ,

需要修理或更换的腿部或其任何部分

[biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['oʊnər] .
be forwarded to us without delay , and at the expense of the owner .
是 转发 到 我们 没有 延迟 , 和 在 这 费用 的 这 所有者 .

立即转寄给我们，费用由所有者承担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːrənti] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ðɪ]
It is not the intention of this warranty to make good without charge the
它 是 不是 这 意图 的 这 保修单 到 制作 好的 没有 收费 这
[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][leg] ,
unavoidable wear of the leg ,
不可避免的 穿 的 这 腿 ,

本保修条款的目的并非免费赔偿腿部不可避免的磨损。

[ɔːr] ['breɪkɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ]['æksɪdənt] , [nɪ'glekt] [ɔːr][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] . [-]
or breakage caused by accident , neglect or misuse . [19]
或者 破损 导致 经过 事故 , 忽视 或者 滥用 . [-]

或因意外、疏忽或误用造成的破损。[19]

['praɪsɪz]
Prices
价格

价格

['aʊər; ɑːr]['praɪsɪz][ɑːr; ər]['greɪdɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

Our	prices	are	graded	in	such	a	manner	as	to	make	it	possible	for
我们的	价格	是	已评分	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	它	可能的	为了

['eni][wʌn][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'laɪəb(ə)l] [lɪmz] ,

any	one	to	secure	one	of	these	reliable	limbs	,
任何	一	到	安全的	一	的	这些	可靠的	四肢	,

我们的价格分级设置，旨在让每个人都能买到这些可靠的假肢。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['gʌvənd] [ɪn'taɪərli][baɪ][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər]

and	are	governed	entirely	by	the	quality	of	the	work	and	the	time	for
和	是	受统治	完全	经过	这	质量	的	这	工作	和	这	时间	为了

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɪm] [ɪz] ['wɔːrəntɪd] ,

which	the	limb	is	warranted	,
哪个	这	肢	是	有保证	,

完全取决于工作质量和肢体保修期限。

[ænd; ənd] [ber] [æn; ən][ɪg'zækt][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	bear	an	exact	proportion	to	the	cost	of	production	and	the
和	熊	一个	精确的	部分	到	这	成本	的	生产	和	这

['prɑːbəb(ə)l][kɔːst][ʌv; əv] [rɪ'per] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrənti] .

probable	cost	of	repairs	during	the	term	of	the	warranty	.
可能	成本	的	维修	期间	这	学期	的	这	保修单	.

并且与生产成本和保修期内可能的维修成本成正比。

[wiː; wi][hæv; həv][plænz] ,

We	have	plans	,
我们	有	计划	,

我们有计划，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['eni] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt]

which	we	will	be	very	glad	to	explain	to	any	who	desire	to	know	about
哪个	我们	将要	是	非常	高兴的	到	解释	到	任何	WHO	欲望	到	知道	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们非常乐意向任何有兴趣了解的人解释这些内容。

[wer'baɪ] [ðiːz] [lɪmz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['eni] ['mʌni]

whereby	these	limbs	may	be	obtained	without	the	expenditure	of	any	money
由此	这些	四肢	可能	是	获得	没有	这	支出	的	任何	钱

[wət'evər] .

whatever	.
任何	.

由此，无需花费任何金钱即可获得这些肢体。

['sɪmpli] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ænd; ənd] [pər'sɪstənt] [wɜːrk] .

Simply	the	giving	of	a	little	time	and	persistent	work	.
简单地	这	给予	的	一个	小的	时间	和	执着的	工作	.

只需要投入一点时间和坚持不懈的努力。

[skɔːrz] [hæv; həv] [ɜːrnd] [lɪmz] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

Scores	have	earned	limbs	in	this	way	.
得分	有	获得	四肢	在	这	方式	.

分数通过这种方式获得了肢体。

[rɪ'mɪtnsiz]

Remittances
汇款

汇款

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ɪk'spres] , [poʊst] ['ɑːfɪs] [ɔːr] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːrdər] , ['redʒɪstərd] ['letər] ,

Should	**be**	**made**	**by**	**express**	**,**	**post**	**office**	**or**	**express**	**money**	**order**	**,**	**registered**	**letter**	**,**
应该	是	制成	经过	表达	,	邮政	办公室	或者	表达	钱	命令	,	挂号的	信	,

应通过快递、邮局或快递汇票、挂号信等方式支付。

[ɔːr] [nuː] [jɔːk] [dræft] , [wɪtʃ'evər] [ɪz][moʊst] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sendər] .

or	**New**	**York**	**draft**	**,**	**whichever**	**is**	**most**	**convenient**	**for**	**the**	**sender**	**.**
或者	新的	约克	草稿	,	任何	是	最多	方便的	为了	这	发件人	.

或者纽约汇票，以寄件人最方便的方式为准。

[tɜːrmz]

Terms

条款

条款

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['meɪkɝz] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	**is**	**our**	**custom**	**,**	**as**	**it**	**is**	**with**	**all**	**makers**	**of**	**special**	**appliances**	**of**	**this**
它	是	我们的	风俗	,	作为	它	是	和	全部	制造商	的	特别的	电器	的	这

[kaɪnd] ,

kind	**,**
种类	,

这是我们和其他所有生产这类特殊设备的制造商的惯例。

[tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [kæʃ] [dɪ'pɑːzɪt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] .

to	**require**	**in**	**each**	**case**	**a**	**cash**	**deposit**	**as**	**a**	**guarantee**	**of**	**good**	**faith**	**.**
到	要求	在	每个	案件	一个	现金	订金	作为	一个	保证	的	好的	信仰	.

每项交易均要求缴纳现金保证金以示诚意。

[wen] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

When	**the**	**purchaser**	**is**	**present**	**at**	**the**	**factory**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**having**	**a**
什么时候	这	购买者	是	展示	在	这	工厂	为了	这	目的	的	拥有	一个

[lɪm] ['fɪtɪd] ,

limb	**fitted**	**,**
肢	适配	,

当购买者亲自到工厂进行假肢安装时，

[ðə; ði] [lɪm] [meɪ] [biː; bi] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['peɪmənt] ;

the	**limb**	**may**	**be**	**tried**	**in**	**the**	**rough**	**before**	**making**	**any**	**payment**	**;**
这	肢	可能	是	尝试	在	这	粗糙的	前	制作	任何	支付	;

在付款之前，可以先对产品进行初步测试；

[ɪf] [ðə; ði][fɪt][ænd; ənd]['traɪəl][ɑːr; ər][ˌsætɪs'fæktəri] , [wʌn] - [hæf][ðə; ði][praɪs] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

if	**the**	**fit**	**and**	**trial**	**are**	**satisfactory**	**,**	**one**	**-**	**half**	**the**	**price**	**will**	**be**	**required**	**.**
如果	这	合身	和	审判	是	令人满意的	,	一	-	一半	这	价格	将要	是	必需的	.

如果试穿和调整效果令人满意，则只需支付一半的价格。

[wen] [lɪmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['meʒərmənts] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

When	**limbs**	**are**	**made**	**from**	**measurements**	**,**	**without**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**patient**
什么时候	四肢	是	制成	从	测量	,	没有	这	在场	的	这	病人

[æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,

at	**the**	**factory**	**,**
在	这	工厂	,

当假肢是根据尺寸定制的，而患者无需到工厂现场，

[wʌn] - [hæf][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] ['ɔːrdərd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

one	**-**	**half**	**the**	**price**	**of**	**the**	**limb**	**ordered**	**should**	**accompany**	**the**	**order**	**.**
一	-	一半	这	价格	的	这	肢	订购	应该	陪伴	这	命令	.

订购肢体时，应随订单附上所订购肢体价格的一半。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] [wen] [ðə; ði] [lɪm] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ɪk'spres] [si:] . [oʊ] . [di:] .

In	both	cases	when	the	limb	is	finished	it	will	be	delivered	by	express	C	.	O	.	D	.
在	两个都	案例	什么时候	这	肢	是	完成的	它	将要	是	发表	经过	表达	C	.	哦	.	D	.

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['traɪəl] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['peɪmənt]

with	the	privilege	of	examination	and	trial	before	making	the	final	payment
和	这	特权	的	考试	和	审判	前	制作	这	最终的	支付

.

:

.

无论哪种情况，肢体制作完成后都会通过快递货到付款的方式交付，客户有权在支付最终款项前进行检查和试用。

[ə; eɪ]['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fækts][ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪns] ['eni] [fer] - ['maɪndɪd]

A	careful	consideration	of	the	following	facts	should	convince	any	fair	-	minded
一个	小心	考虑	的	这	下列的	事实	应该	说服	任何	公平的	-	有思想

['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [plæn][ɪz][nɑ:t]['oʊnli]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][bʌt; bət] ['veri] ['nesəseri] . [-]

person	that	this	plan	is	not	only	reasonable	and	just	but	very	necessary	.	[	20	]
人	那	这	计划	是	不是	仅有的	合理的	和	只是	但	非常	必要的	.	[	-	]

仔细考虑以下事实，任何公正的人都应该相信，这项计划不仅合理公正，而且非常必要。[20]

[i:tʃ] [lɪm] [ɪz] [meɪd] [ɪk'spresli] [tu:; tə]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

Each	limb	is	made	expressly	to	order	for	some	one	individual	,
每个	肢	是	制成	明确地	到	命令	为了	一些	一	个人	,

每件假肢都是专门为某个人定制的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [wen] [kəm'pli:tɪd] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]['vælju:][tu:; tə]['eni][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði]

and	the	limb	when	completed	is	of	little	or	no	value	to	any	one	except	the
和	这	肢	什么时候	完全的	是	的	小的	或者	不	价值	到	任何	一	除了	这

['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] .

person	for	whom	it	is	made	.
人	为了	谁	它	是	制成	.

而完成的肢体除了为之制作的人之外，对其他人几乎没有任何价值。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]

It	requires	some	degree	of	patience	and	perseverance	to	overcome	the
它	需要	一些	程度	的	耐心	和	毅力	到	克服	这

['ɔ:kwərdnəs] [ænd; ənd]['pɑ:səb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst]['traɪəl][ʌv; əv]

awkwardness	and	possible	disappointment	associated	with	the	first	trial	of
尴尬	和	可能的	失望	联系	和	这	第一的	审判	的

[æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] ,

an	artificial	limb	,
一个	人造的	肢	,

第一次试用假肢时，难免会感到不自在，也可能感到失望，需要一定的耐心和毅力才能克服这些不适感。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][noʊ]['sækrɪfaɪs][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	there	be	no	obligation	and	no	sacrifice	on	the	part	of	the
和	如果	那里	是	不	义务	和	不	牺牲	在	这	部分	的	这

[wʊd] - [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəsər] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [lɪm] [ɪz][nɑ:t] [ək'septɪd] ,

would	-	be	purchaser	provided	the	limb	is	not	accepted	,
会	-	是	购买者	假如	这	肢	是	不是	公认	,

如果潜在购买者不接受该肢体，则无需承担任何义务或做出任何牺牲，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪkər] , [θru:] [noʊ] [fɔ:lt]

there	is	a	possibility	of	its	being	declined	,	and	the	maker	,	through	no	fault
那里	是	一个	可能性	的	它是	存在	拒绝	,	和	这	制造商	,	通过	不	过错

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

of	his	work	,
的	他的	工作	,

有可能作品会被拒绝，而制作者并非因其作品本身存在过错，

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['luːzər] .
becomes **the** **loser** **.**
变成 这 失败者 .

成了失败者。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [æd'væns] ['peɪmənt] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [in'ʃuəz] [ə; eɪ] ['veri] [pər'sɪstənt] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
the **advance** **payment** **made** **on** **the** **limb** **insures** **a** **very** **persistent** **effort** **on** **the** **part**
这 进步 支付 制成 在 这 肢 保险 一个 非常 执着的 努力 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ,
of **the** **purchaser** **to** **wear** **it** **,**
的 这 购买者 到 穿 它 ,

预付的款项确保了购买者会坚持不懈地佩戴这件假肢。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [sək'ses] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
resulting **in** **success** **and** **satisfaction** **.**
结果 在 成功 和 满意 .

从而获得成功和满足感。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [slaitid] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː]
The **purchaser** **may** **rest** **assured** **that** **the** **work** **will** **not** **be** **slighted** **in** **any** **degree**
这 购买者 可能 休息 保证 那 这 工作 将要 不是 是 轻视 在 任何 程度
[ˌwʌtsoʊ'evər] ,
whatsoever **,**
任何 ,

购买者可以完全放心，作品的质量绝不会有任何丝毫懈怠。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['duːti][ænd; ənd] ['pleʒər] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz]
and **that** **it** **will** **be** **our** **duty** **and** **pleasure** **to** **make** **any** **changes**
和 那 它 将要 是 我们的 责任 和 乐趣 到 制作 任何 变化
['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
necessary **to** **insure** **comfortable** **use** **of** **the** **limb** **any** **time** **within** **a**
必要的 到 保证 舒服的 使用 的 这 肢 任何 时间 之内 一个
['riːz(ə)nəb(ə)l] ['pɪriəd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
reasonable **period** **after** **it** **is** **finished** **.**
合理的 时期 后 它 是 完成的 .

我们有责任和乐意在肢体修复完成后的合理时间内，随时进行必要的调整，以确保患者能够舒适地使用该肢体。

[ɪn'stɔːlmənt] ['peɪmənts]
Installment **Payments**
分期付款 付款

分期付款

[wiː; wi][kæn; kən] [kən'sɪstəntli] [meɪk] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd][ək'sept] [ɪn'stɔːlmənt] ['peɪmənts] ['ðerfɔːr]
We **can** **consistently** **make** **a** **limb** **and** **accept** **installment** **payments** **therefor**
我们 能 始终 制作 一个 肢 和 接受 分期付款 付款 因此
['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] :
only **on** **the** **following** **conditions** **:**
仅有的 在 这 下列的 状况 :

我们仅在以下条件下才能持续生产零部件并接受分期付款：

[ɑːn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][wʌn] - [hæf][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər] ,
On **payment** **of** **one** **-** **half** **the** **price** **of** **the** **limb** **with** **the** **order** **,**
在 支付 的 一 - 一半 这 价格 的 这 肢 和 这 命令 ,

订单附带支付肢体价格一半的款项后，

[ðə; ði] ['bæləns] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] [ə'maʊnts] [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] — [ɪf] [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] — [tuː; tə]

the	balance	may	be	paid	in	amounts	and	at	times	—	if	within	reason	—	to
这	平衡	可能	是	有薪酬的	在	金额	和	在	时代	—	如果	之内	原因	—	到

[suːt] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ;

suit	the	purchaser	;
套装	这	购买者	;

余额可以分期支付，金额和时间均可由买方酌情决定；

[seɪ] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] [mʌnθ] [ʌn'tɪl] [peɪd] [fɔːr; fər] ,

say	five	dollars	each	month	until	paid	for	,
说	五	美元	每个	月	直到	有薪酬的	为了	,

比如每月支付五美元，直到付清为止。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] ['peɪmənts] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [noʊts] [meɪd] [ɔːr] [ɪn'dɔːrst] [baɪ] [sʌm; səm]

provided	that	these	payments	are	secured	by	notes	made	or	endorsed	by	some
假如	那	这些	付款	是	安全	经过	笔记	制成	或者	认可	经过	一些

[rɪ'laɪəb(ə)l] ['bɪznəs] [mæn] ,

reliable	business	man	,
可靠的	商业	男人	,

前提是这些款项有由可靠的商人签发或背书的票据作担保。

[ɔːr] ['ʌðər] ['iːkwəli] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti] .

or	other	equally	good	security	.
或者	其他	同样地	好的	安全	.

或其他同等有效的安全措施。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pɑːrt] ['peɪmənt] [æz; əz] ['steɪtɪd] ,

We	are	perfectly	willing	to	give	time	for	a	part	payment	as	stated	,
我们	是	完美	愿意的	到	给	时间	为了	一个	部分	支付	作为	声明	,

我们完全愿意按照约定给予部分付款时间。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ðæt] [wiː; wi] [biː; bi] ['æmpli] [sɪ'kjʊrd] [ə'genst] [lɔːs] [frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz]

but	must	insist	that	we	be	amply	secured	against	loss	from	any	cause
但	必须	坚持	那	我们	是	充足的	安全	反对	损失	从	任何	原因

[wət'evər] ,

whatever	,
任何	,

但必须坚持，我们必须得到充分的保障，以防因任何原因造成的损失。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌentər'teɪn] ['eni] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wer'ɪn] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] . [-]

and	we	cannot	entertain	any	proposition	wherein	this	is	not	provided	for	.	[	21	]
和	我们	不能	招待	任何	主张	其中	这	是	不是	假如	为了	.	[	-	]

我们不能接受任何没有规定这一点的提案。[21]

[ɪn] ['raɪtɪŋ]

In	Writing
在	写作

书面

[dɪ'skraɪb] [jʊr; jər] [keɪs] [æz; əz] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['briːfli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Describe	your	case	as	clearly	and	briefly	as	possible	,
描述	你的	案件	作为	清楚地	和	简要地	作为	可能的	,

请尽可能清晰简洁地描述您的情况。

['steɪtɪŋ] ['weðər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] [ɔːr] ['elboʊ] , [wen] ['æmpjəˌteɪtɪd] ,

stating	whether	amputation	is	above	or	below	the	knee	or	elbow	,	when	amputated	,
声明	无论	截肢	是	多于	或者	以下	这	膝盖	或者	弯头	,	什么时候	截肢	,

说明截肢部位是膝盖以上还是膝盖以下，或者肘部以下。

[leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] , [jʊr; jər] [eɪdʒ] , [weɪt] [ænd; ənd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

length	and	condition	of	the	stump	,	your	age	,	weight	and	occupation	,
长度	和	状况	的	这	树桩	,	你的	年龄	,	重量	和	职业	,

残肢的长度和状况、您的年龄、体重和职业

['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər][wɔ:rn][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] , [ɪf] [soʊ] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wʌt]

whether	you	have	ever	worn	an	artificial	limb	,	if	so	,	how	long	and	what
无论	你	有	曾经	磨损	一个	人造的	肢	,	如果	所以	,	如何	长的	和	什么

[meɪk] [ɔ:r] [meɪks] ,

make	or	makes	,
制作	或者	制作	,

你是否曾经佩戴过假肢？如果佩戴过，佩戴了多久？佩戴的是什么品牌或型号的假肢？

[ænd; ənd][bi:; bi][pər'tɪkjələr][tu:; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ['pleɪnli] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][poʊst]

and	be	particular	to	write	your	name	and	address	plainly	,	giving	the	post
和	是	特别的	到	写	你的	姓名	和	地址	显然	,	给予	这	邮政

['ɑ:fɪs] , ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] .

office	,	county	and	state	.
办公室	,	县	和	状态	.

务必清楚地写明您的姓名和地址，包括邮局、县和州。

['eni] [in'kwaiəriz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] [wɪl] [bi:; bi] ['prɑ:mptli]

Any	inquiries	that	are	made	on	the	subject	of	artificial	limbs	will	be	promptly
任何	查询	那	是	制成	在	这	主题	的	人造的	四肢	将要	是	及时

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] ,

answered	to	the	best	of	our	knowledge	,
回答	到	这	最好的	的	我们的	知识	,

任何有关假肢的咨询，我们都会尽我们所知及时解答。

[ænd; ənd] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [wɪl] [bi:; bi] ['tʃɪrfəli] [im'pa:tid] .

and	any	information	that	we	can	give	will	be	cheerfully	imparted	.
和	任何	信息	那	我们	能	给	将要	是	愉快地	传授	.

我们将乐于提供任何我们能够提供的信息。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] [fɔ:r; fər][ju:] . [es] . ['penʃənəz]

Artificial	Limbs	for	U	.	S	.	Pensioners
人造的	四肢	为了	U	.	S	.	退休人员

美国退休人员的人工肢体

['evri] ['ɑ:fɪsər][ɔ:r] [ɪn'lɪstɪd] [ɔ:r][haɪrd][mæn] [hu:] [hæz; həz][lɔ:st][ə; eɪ] [lɪm] ,

Every	officer	or	enlisted	or	hired	man	who	has	lost	a	limb	,
每一个	官	或者	入伍	或者	雇用	男人	WHO	有	丢失的	一个	肢	,

凡失去肢体的军官、士兵或雇佣兵，

[ɔ:r][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] , [ɪn][ðə; ði]['mɪlətəri][ɔ:r]['neɪvə(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

or	the	use	of	a	limb	,	in	the	military	or	naval	service	of	the	United	States	,
或者	这	使用	的	一个	肢	,	在	这	军队	或者	海军	服务	的	这	团结的	各州	,

或在美国陆军或海军服役期间使用肢体，

[ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [wʌns] ['evri] [θri:] ['jɪrz] [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] [ɔ:r] [ˌæpə'rætəs] .

is	entitled	to	receive	once	every	three	years	an	artificial	limb	or	apparatus	.
是	标题	到	收到	一次	每一个	三	年	一个	人造的	肢	或者	设备	.

每三年有权获得一次假肢或辅助器具。

['nesəseri] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌmænjə'fæktəri][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn] , [baɪ][ðə; ði][moʊst]['ju:ʒuəl]

Necessary	transportation	to	the	manufactory	and	return	,	by	the	most	usual
必要的	运输	到	这	工厂	和	返回	,	经过	这	最多	通常

[ænd; ənd][də'rekt] [ru:t] ,

and	direct	route	,
和	直接的	路线	,

往返工厂的必要运输，采用最常用和最直接的路线。

[wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] [ðoʊz] [diˈzaiərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

will	be	furnished	to	those	desiring	it	for	the	purpose	of	having	artificial
将要	是	提供	到	那些	渴望	它	为了	这	目的	的	拥有	人造的

[lɪmz] ['fɪtɪd] ,

limbs	fitted	,
四肢	适配	,

将提供给有需要的人，以便他们安装假肢。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

but	will	not	be	furnished	except	for	this	purpose	.
但	将要	不是	是	提供	除了	为了	这	目的	.

但除此目的外，不会提供。

['sliːpɪŋ] - [kɑːr] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə'pɑːn] [rɪ'kwest] .

Sleeping	-	car	accommodations	will	be	given	upon	request	.
睡眠	-	车	住宿	将要	是	给定	之上	要求	.

可应要求提供卧铺车厢住宿。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

In	March	,	1891	,
在	行进	,	-	,

1891年3月，

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][əˈmendid][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] ['evri] [θriː] ['jɪrz]

the	law	was	amended	so	as	to	allow	an	artificial	limb	every	three	years
这	法律	曾是	修订版	所以	作为	到	允许	一个	人造的	肢	每一个	三	年

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['evri] [faɪv][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

instead	of	every	five	as	before	.
反而	的	每一个	五	作为	前	.

法律进行了修改，将假肢的更换周期从之前的每五年改为每三年。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] [tʊk] [ɪ'fekt] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [bʌt; bət][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd]

The	reduction	in	time	took	effect	in	various	ways	but	was	to	be	counted
这	减少	在	时间	采取	影响	在	各种各样的	方式	但	曾是	到	是	计数

[frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .

from	March	1	,	1891	.
从	行进	1	,	-	.

时间缩短的生效方式多种多样，但都从 1891 年 3 月 1 日起算。

[ðə; ði][ækt] ['ɔpəreits] [ɪn] [θriː] [weɪz] :

The	act	operates	in	three	ways	:
这	行为	运作	在	三	方式	:

该法案通过三种方式运作：

[fɜːrst] .

First	.
第一的	.

第一的。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [ɑːn][ɔːr]['æftər] [mɑːrtʃ] [θriː] , - ,

Those	who	were	entitled	on	or	after	March	3	,	1888	,
那些	WHO	是	标题	在	或者	后	行进	3	,	-	,

那些在1888年3月3日或之后有资格获得的人，

[ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] ['evri] [θriː] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [læst] [deɪt] .

are	entitled	every	three	years	from	such	last	date	.
是	标题	每一个	三	年	从	这样的	最后的	日期	.

自上次日期起，每三年享有一次权利。

['sekənd] .

Second	.
第二	.

第二。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [bɪ'twiːn] [mɑːrtʃ] [θriː] , - , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [θriː] , - , [wɜːr; wər]
Those **who** **were** **entitled** **between** **March** **3** **,** **1886** **,** **and** **March** **3** **,** **1888** **,** **were**
那些 WHO 是 标题 之间 行进 3 , - , 和 行进 3 , - , 是

[ə'gen] [ɪn'taɪtld] [mɑːrtʃ] [θriː] ,
again **entitled** **March** **3** **,**
再次 标题 行进 3 ,

在 1886 年 3 月 3 日至 1888 年 3 月 3 日期间有资格领取津贴的人，在 3 月 3 日再次有资格领取津贴。

- , [ænd; ənd] ['evri] [θriː] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] .
1891 **,** **and** **every** **three** **years** **from** **that** **date** **.**
- , 和 每一个 三 年 从 那 日期 .

1891年，此后每三年一次。

[θɜːrd] .
Third **.**
第三 .

第三。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [bɪ'fɔːr] [mɑːrtʃ] [θriː] , - , [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn'taɪtld] [faɪv] ['jɪrz]
Those **who** **were** **entitled** **before** **March** **3** **,** **1886** **,** **were** **again** **entitled** **five** **years**
那些 WHO 是 标题 前 行进 3 , - , 是 再次 标题 五 年

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [deɪt] ,
from **such** **date** **,**
从 这样的 日期 ,

在1886年3月3日之前有资格领取津贴的人，自该日起五年内再次有资格领取津贴。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['evri] [θriː] ['jɪrz] . [-]
and **again** **every** **three** **years** **.** **[** **22** **]**
和 再次 每一个 三 年 . [-]

每三年再进行一次。[22]

[ɑːn] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['eni] ['soʊldʒər] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]
On **request** **of** **any** **soldier** **we** **will** **give** **him** **the** **exact** **date** **on** **which** **he** **is**
在 要求 的 任何 士兵 我们 将要 给 他 这 精确的 日期 在 哪个 他 是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [leg] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ˌkɑːmju'teɪʃn] .
entitled **to** **an** **order** **for** **a** **leg** **or** **for** **commutation** **.**
标题 到 一个 命令 为了 一个 腿 或者 为了 交换 .

任何士兵提出请求，我们将告知他有权获得假肢或减刑令的确切日期。

[iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['soʊldʒər] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ['iːðər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [lɪm] [ɔːr] [ɪts]
Each **officer** **and** **soldier** **has** **his** **choice** **either** **to** **receive** **a** **limb** **or** **its**
每个 官 和 士兵 有 他的 选择 任何一个 到 收到 一个 肢 或者 它是

[ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] ['mʌni] .
equivalent **in** **money** **.**
相等的 在 钱 .

每位军官和士兵都可以选择接受肢体残缺或等值的金钱补偿。

[ɔːl] [huː] [wɑːnt] [lɪmz] [wɪl] [geɪn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
All **who** **want** **limbs** **will** **gain** **by** **taking** **one** **from** **the** **Government** **,**
全部 WHO 想 四肢 将要 获得 经过 采取 一 从 这 政府 ,

所有想要肢体的人都会因为从政府那里领取肢体而受益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [gɪv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
because **the** **Government** **will** **give** **transportation** **to** **and** **from** **the**
因为 这 政府 将要 给 运输 到 和 从 这

[ˌmænjə'fæktəri] ,
manufactory **,**
工厂 ,

因为政府会提供往返工厂的交通工具，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] .

the	cost	of	which	in	many	cases	is	equal	to	the	value	of	the	limb	.
这	成本	的	哪个	在	许多	案例	是	平等的	到	这	价值	的	这	肢	.

在许多情况下，其成本等于肢体的价值。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'kwaɪrz] [iːtʃ] [ˌmænju'fæktʃərər][tuː; tə] ['wɔːrənt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [juːst] .

Besides	,	the	Government	requires	each	manufacturer	to	warrant	his	work	and	material	used	.
除了	,	这	政府	需要	每个	制造商	到	保证	他的	工作	和	材料	用过的	.

此外，政府要求每个制造商对其产品和所用材料提供质量保证。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [drɔːz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [baɪz] [ə; eɪ] [lɪm] [fɔːr; fər][hɪm'self]['luːzɪz][ɔːl] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] .

The	soldier	who	draws	his	money	and	buys	a	limb	for	himself	loses	all	these	advantages	.
这	士兵	WHO	平局	他的	钱	和	购买	一个	肢	为了	他自己	失败	全部	这些	优势	.

士兵取出钱财为自己购买假肢后，就失去了所有这些优势。

['meni] [ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [lɪmz] [wɪl] [əd'vaɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðen] [bai] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Many	manufacturers	of	limbs	will	advise	soldiers	to	draw	the	money	and	then	buy	of	them	,
许多	制造商	的	四肢	将要	建议	士兵	到	画	这	钱	和	然后	买	的	他们	,

许多假肢制造商会建议士兵先提取现金再购买假肢。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðer; ðər] [lɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

so	they	will	not	be	obliged	to	warrant	their	limbs	to	the	Government	,
所以	他们	将要	不是	是	有义务	到	保证	他们的	四肢	到	这	政府	,

因此，他们无需向政府保证其肢体安全。

[ɔːr] [gɪv] [ə; eɪ][bɑːnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] .

or	give	a	bond	for	the	same	.
或者	给	一个	纽带	为了	这	相同的	.

或者为此提供担保。

[wiː; wi] ['fɜːrnɪʃ] [legz][ænd; ənd][ɑːrmz][fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˌæmpju'teɪʃn] , [ɑːn] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdərz] .

We	furnish	legs	and	arms	for	all	kinds	of	amputations	,	on	Government	orders	.
我们	提供	腿	和	武器	为了	全部	种类	的	截肢	,	在	政府	订单	.

我们根据政府订单，为各种截肢手术提供假肢（包括假肢和假肢）。

[ðə; ði] ['nesəseri] [blæŋks][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] ['eni] ['soʊldʒər][ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . [-]

The	necessary	blanks	on	which	the	applications	should	be	made	for	limbs	and	transportation	will	be	furnished	to	any	soldier	on	application	.	[	23	]
这	必要的	空白	在	哪个	这	应用程序	应该	是	制成	为了	四肢	和	运输	将要	是	提供	到	任何	士兵	在	应用	.	[	-	]

申请肢体残疾和交通工具所需的表格将提供给任何士兵。[23]

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['prɑːgres] [ɪn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] [kən'strʌkʃ(ə)n]

The	Latest	Progress	in	Artificial	Limb	Construction
这	最新的	进步	在	人造的	肢	建造

人工肢体制造的最新进展

[ðə; ði] - [leg][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	Walkeasy	leg	is	one	of	the	more	recent	of	the	long	list	of	our
这	-	腿	是	一	的	这	更多的	最近的	的	这	长的	列表	的	我们的

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] ['prɑːdʌkt] .

artificial	limb	products	.
人造的	肢	产品	.

Walkeasy假肢是我们众多假肢产品中较新的产品之一。

[ðə; ði] [neɪm] ['signifaiz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

The	name	signifies	more	than	is	ordinarily	supposed	by	the	public	at	large	,
这	姓名	表示	更多的	比	是	按说	据称	经过	这	民众	在	大的	,

这个名称的含义远比大众通常理解的要丰富得多。

[ænd; ənd][ɪz]['oʊnli] [ˌkɔmpri'hendid] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət]

and	is	only	comprehended	as	it	should	be	by	those	who	are	so	unfortunate
和	是	仅有的	理解	作为	它	应该	是	经过	那些	WHO	是	所以	不幸

[æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪts] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

as	to	require	an	artificial	leg	possessing	the	requisites	indicated	by	the	name
作为	到	要求	一个	人造的	腿	拥有	这	必备条件	表明的	经过	这	姓名

- .

Walkeasy	.
-	.

只有那些不幸需要一条具备 Walkeasy 所指明的必要条件的假肢的人，才能真正理解它的意义。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nuː] [leg] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['truːli] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [neɪm] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][eɪm]

To	make	the	new	leg	such	as	to	truly	maintain	this	name	will	be	our	aim
到	制作	这	新的	腿	这样的	作为	到	真的	维持	这	姓名	将要	是	我们的	目的

[ænd; ənd] ['efərt] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] .

and	effort	in	all	cases	.
和	努力	在	全部	案例	.

打造一条真正能够不负众望、不负盛名的新腿，将是我们所有努力的目标和方向。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] , ['ʌndər][ə; eɪ] [haɪ]

As	the	weight	of	the	body	is	imposed	upon	the	artificial	leg	,	under	a	high
作为	这	重量	的	这	身体	是	强加	之上	这	人造的	腿	,	在下面	一个	高的

['preʃər] ,

pressure	,
压力	,

当身体的重量在高压下作用于假肢时，

['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [nɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

changing	from	naught	to	the	entire	weight	of	the	body	,
变化	从	零	到	这	全部的	重量	的	这	身体	,

从零到全身重量的变化

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [weɪt] [ɔːr] [mɔːr] ,

and	at	times	to	double	that	weight	or	more	,
和	在	时代	到	双倍的	那	重量	或者	更多的	,

有时甚至要增加一倍或更多的重量。

[ðə; ði] [liːst] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['tʃeɪfɪŋ] [ɔːr]['frɪkʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [kɔːz] ['sɔːrnəs] [ænd; ənd] [maɪt]

the	least	particle	of	chafing	or	friction	would	soon	cause	soreness	and	might
这	至少	粒子	的	摩擦	或者	摩擦	会	很快	原因	疼痛	和	可能

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [lɪm] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ,

continue	to	that	extent	that	the	limb	would	be	impossible	of	good	,
继续	到	那	程度	那	这	肢	会	是	不可能的	的	好的	,

哪怕是最轻微的摩擦或擦伤都会很快引起疼痛，而且疼痛可能会持续到肢体无法正常活动的程度。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['werər] .

and	,	moreover	,	a	source	of	much	injury	to	the	wearer	.
和	,	而且	,	一个	来源	的	很多	受伤	到	这	佩戴者	.

而且，还会对佩戴者造成很多伤害。

[ðə; ði] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][leg] , ['ðerfɔːr] ,

The	amputation	of	a	leg	,	therefore	,
这	截肢	的	一个	腿	,	所以	,

因此，截肢

[rɪˈkwaɪrz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][leg][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ;

requires	on	the	part	of	the	artificial	leg	a	double	degree	of	responsibility	;
需要	在	这	部分	的	这	人造的	腿	一个	双倍的	程度	的	责任	;

这就要求假肢承担双倍的责任；

[ðə; ði] [lɪm] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][fɪt][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [mˈjuːtɪleɪtɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][leg]

the	limb	must	not	only	fit	the	remaining	mutilated	part	of	the	leg
这	肢	必须	不是	仅有的	合身	这	其余的	残缺	部分	的	这	腿

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,

comfortably	,
舒适地	,

假肢不仅要能舒适地贴合残缺的腿部，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ˌriːprəˈduːs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] [dɪˈgriː] [ʌv; əv]

but	must	reproduce	the	general	motion	to	a	greater	or	lesser	degree	of
但	必须	复制	这	一般的	运动	到	一个	更大的	或者	较少	程度	的

[pərˈfekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

但必须或多或少地再现总体运动。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['delɪkət] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [lɪm] [prəˈdʌkʃn] ,

These	are	delicate	features	of	artificial	limb	production	,
这些	是	精美的	特征	的	人造的	肢	生产	,

这些都是人造肢体生产中的精细环节。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [weɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] [ˌriːprəˈdjuːst] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] - [leg] .

and	in	no	way	are	they	more	perfectly	reproduced	than	in	the	Walkeasy	leg	.
和	在	不	方式	是	他们	更多的	完美	复制品	比	在	这	-	腿	.

而且，没有哪一款产品比Walkeasy的腿部设计更能完美地还原这些细节。

[ðə; ði] [ɪmpˈruːvmənts] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] - [leg][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪmpli] [ˌθiːəˈretɪk(ə)l] .

The	improvements	represented	by	the	Walkeasy	leg	are	not	simply	theoretical	.
这	改进	代表	经过	这	-	腿	是	不是	简单地	理论	.

Walkeasy 赛段所代表的改进并非仅仅是理论上的。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['kwaɪətli] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp]

We	have	been	quietly	experimenting	with	them	for	years	,	not	in	the	shop
我们	有	到过	悄悄	实验	和	他们	为了	年	,	不是	在	这	店铺

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

多年来，我们一直在悄悄地进行试验，而且不仅仅是在店里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː]['præktɪk(ə)l][juːz][baɪ] ['wɛrɚz] ,

but	they	have	been	put	into	practical	use	by	wearers	,
但	他们	有	到过	放	进入	实际的	使用	经过	穿着者	,

但它们已被佩戴者投入实际使用。

[ʌv; əv] ['veriəs] [prəˈfɛʃənz] [ænd; ənd] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] — [ðə; ði] [kəˈrekt] [weɪ] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [æn; ən] [-]

of	various	professions	and	occupations	—	the	correct	way	of	testing	an	[	24	]
的	各种各样的	职业	和	职业	—	这	正确的	方式	的	测试	一个	[	-	]

各种职业和行业——测试的正确方法[24]

[əˈplaɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ; [ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [der] [ˈhæzərd][ˈaʊər; ɑːr][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɑːn]

appliance	of	this	kind	;	otherwise	we	would	not	dare	hazard	our	reputation	on
器具	的	这	种类	;	否则	我们	会	不是	敢	冒险	我们的	名声	在

[ðer; ðər] [səkˈses] .

their	success	.
他们的	成功	.

否则，我们不敢拿自己的声誉冒险，赌它们能否成功。

[ðə; ði][moʊst] [əˈpruːvd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈeksələns] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈrʌbər] [ænd; ənd]

The	most	approved	points	of	excellence	in	both	the	ordinary	rubber	and
这	最多	得到正式认可的	积分	的	卓越	在	两个都	这	普通的	橡皮	和

[ˈwʊd(ə)n] [fiːt] [ɑːr; ər] [kəmˈbaɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [fʊt] .

wooden	feet	are	combined	in	the	Walkeasy	foot	.
木制的	脚	是	合并	在	这	-	脚	.

Walkeasy 鞋底结合了普通橡胶鞋底和木制鞋底最受认可的优点。

[ðə; ði] [ˈrʌbər] [ænd; ənd] [ˈwʊd(ə)n] [fiːt] , [æz; əz] [ˈkɑːmənli] [kənˈstrʌktɪd] , [waɪl] [pəˈzesɪŋ]

The	rubber	and	wooden	feet	,	as	commonly	constructed	,	while	possessing
这	橡皮	和	木制的	脚	,	作为	通常	建造	,	尽管	拥有

[dɪˈzaɪərəb(ə)l] [fitʃər] ,

desirable	features	,
理想	特征	,

橡胶和木质脚垫虽然结构常见，但其本身也具备一些理想的特性。

[ɑːr; ər] [əbˈdʒekʃənəbl] [ænd; ənd] [ʌnˈsuːtəbl] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] — [ðə; ði] [ˈrʌbər] [fʊt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]

are	objectionable	and	unsuitable	in	many	cases	—	the	rubber	foot	on	account	of
是	令人反感的	和	不合适	在	许多	案例	—	这	橡皮	脚	在	帐户	的

[ɪts][ˈrɪdʒɪd] ,

its	rigid	,
它是	死板的	,

在许多情况下，橡胶脚垫由于其僵硬而令人反感且不合适，

[ˈmoʊʃnləs] [ˈæŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʊd(ə)n] [fʊt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] , [ʌnˈjiːldɪŋ] ,

motionless	ankle	,	and	the	wooden	foot	on	account	of	the	hard	,	unyielding	,
静止不动	踝	,	和	这	木制的	脚	在	帐户	的	这	难的	,	不屈	,

脚踝一动不动，木脚因为坚硬、不听使唤而显得僵硬。

[spˈrɪŋləs] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈstrʌktɪd] .

springless	material	of	which	it	is	constructed	.
无弹簧	材料	的	哪个	它	是	建造	.

它由一种无弹簧材料制成。

[ɪn][ðə; ði] - [fʊt] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [fitʃər] [ɑːr; ər][ɪnˈtaɪərli] [dʌn] [əˈweɪ][wɪð; wɪθ][ænd; ənd]

In	the	Walkeasy	foot	both	of	these	features	are	entirely	done	away	with	and
在	这	-	脚	两个都	的	这些	特征	是	完全	完毕	离开	和	和

[ðə; ði][dɪˈzaɪərəb(ə)l][wʌnz] [prɪˈzɜːrv] .

the	desirable	ones	preserved	.
这	理想	一个	保存完好	.

Walkeasy鞋底完全摒弃了这两个特点，保留了其理想的特点。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈemɪnəntli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [leg] ,

The	following	are	the	eminently	desirable	features	of	the	Walkeasy	leg	,
这	下列的	是	这	非常	理想	特征	的	这	-	腿	,

以下是Walkeasy支腿的几个非常理想的特点：

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][leg]

a	combination	of	which	is	not	to	be	found	in	any	other	artificial	leg
一个	组合	的	哪个	是	不是	到	是	成立	在	任何	其他	人造的	腿

[ˌmænjəˈfæktʃər] :

manufactured	:
制造	:

这种组合在其他任何已制造的人造腿中都找不到：

[fɜːrst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ðə; ði] [rɪˈmuːvəbl] [spʌndʒ] - [ˈrʌbər] [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [imˈpɑːts] [ə; eɪ][sɔːft] , [ˈnɔɪzləs] [tred] ,
The 这 **removable** 可拆卸的 **sponge** 海绵 **-** - **rubber** 橡皮 **sole** 唯一 **of** 的 **the** 这 **foot** 脚 **imparts** 赋予 **a** 一个 **soft** 柔软的 **,** , **noiseless** 无声 **tread** 踏 **,** ,
[dʌz] [nɑːt][kʌt][ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋz] ,
does 做 **not** 不是 **cut** 切 **the** 这 **stockings** 长筒袜 **,** ,

鞋底采用可拆卸海绵橡胶材质，提供柔软、静音的行走体验，且不会划破袜子。

[ˈgɪvz] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ʃuː] , [riˈliːvz] [ðə; ði] [ˈwerər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [streɪn]
gives 给予 **a** 一个 **natural** 自然的 **appearance** 外貌 **in** 在 **the** 这 **shoe** 鞋 **,** , **relieves** 缓解 **the** 这 **wearer** 佩戴者 **of** 的 **much** 很多 **strain** 拉紧
[ænd; ənd][dʒɑːr][ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] ,
and 和 **jar** 罐 **in** 在 **walking** 步行 **,** ,

使鞋子外观自然，减轻穿着者行走时的压力和颠簸。

[ˈgreɪtli] [əˈsists][ðə; ði][ˈæŋk(ə)l] [sprɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][ˈækʃ(ə)n] , [prəˈdjʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈkriːst] [ˈlaɪflaɪk]
greatly 非常 **assists** 助攻 **the** 这 **ankle** 踝 **springs** 弹簧 **in** 在 **their** 他们的 **action** 行动 **,** , **producing** 生产 **an** 一个 **increased** 增加 **lifelike** 逼真
[ˈmoʊʃ(ə)n] ,
motion 运动 **,** ,

极大地辅助踝关节弹簧的运动，产生更加逼真的动作。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [rɪˈduːsɪz, riːˈduːsɪz][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][leg] .
and 和 **greatly** 非常 **reduces** 减少 **the** 这 **chances** 机会 **of** 的 **breakage** 破损 **of** 的 **any** 任何 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **leg** 腿 **.** .

并大大降低腿部任何部位骨折的几率。

[ˈsekənd] .
Second 第二 **.** .

第二。

[ðə; ði] [ˈjiːldɪŋ] [ˈrʌbər] [æt; ət] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [fʊt] [prəˈvaidz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈlætərəl][ɔːr][saɪd]
The 这 **yielding** 屈服 **rubber** 橡皮 **at** 在 **bottom** 底部 **of** 的 **foot** 脚 **provides** 提供 **for** 为了 **a** 一个 **little** 小的 **lateral** 侧 **or** 或者 **side** 边
[ˈmoʊʃ(ə)n] ,
motion 运动 **,** ,

鞋底的弹性橡胶可以提供一定的横向或侧向运动空间。

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
enough 足够的 **for** 为了 **all** 全部 **practical** 实际的 **purposes** 目的 **.** .

足以满足所有实际需求。

[θɜːrd] .
Third 第三 **.** .

第三。

[ðə; ði][ˈæŋk(ə)l][dʒɔɪnt][ɪz] [ˈstrɔːŋli] [kənˈstrʌktɪd] .
The 这 **ankle** 踝 **joint** 联合的 **is** 是 **strongly** 强烈 **constructed** 建造 **.** .

踝关节结构非常坚固。

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['faɪbər] , [ɪn] [wɪtʃ] [plʌm'beɪgoʊ] ([blæk] [liːd]) [ɪz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ,
A **substance** **composed** **of** **fibre** **,** **in** **which** **plumbago** **(** **black** **lead** **)** **is** **incorporated** **,**
一个 物质 由 的 纤维 , 在 哪个 石墨 (黑色的 带领) 是 公司 ,

一种由纤维组成的物质，其中含有铅丹（黑色铅）。

[ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['æŋk(ə)l][boʊlt][ɔːr] ['sɪlɪndər] ,
is **used** **as** **a** **bearing** **on** **the** **ankle** **bolt** **or** **cylinder** **,**
是 用过的 作为 一个 轴承 在 这 踝 螺栓 或者 圆柱 ,

用作踝关节螺栓或气缸的轴承，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ænd; ənd][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri][dʒɔɪnt] .
making **a** **lubricating** **and** **most** **satisfactory** **joint** **.**
制作 一个 润滑 和 最多 令人满意的 联合的 .

形成润滑良好且令人满意的连接。

[fɔːrθ] .
Fourth **.**
第四 .

第四。

[ðə; ði] [spʌndʒ] - ['rʌbər] [ɔːr][felt] [soʊl] ,
The **sponge** **-** **rubber** **or** **felt** **sole** **,**
这 海绵 - 橡皮 或者 毛毡 唯一 ,

海绵橡胶或毛毡鞋底，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] [rɪ'nuːd] [ɔːr] [rɪ'per]
which **can** **be** **easily** **and** **quickly** **removed** **and** **cheaply** **renewed** **or** **repaired**
哪个 能 是 容易地 和 迅速地 已移除 和 便宜 更新 或者 已修复
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [nuː] [fʊt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [wer] [ɔːr] ['breɪkɪdʒ] . [-
without **the** **necessity** **of** **procuring** **a** **new** **foot** **in** **case** **of** **wear** **or** **breakage** **.** **[** **25**
没有 这 必要性 的 采购 一个 新的 脚 在 案件 的 穿 或者 破损 . [-
]
]
]

如果磨损或破损，可以轻松快速地拆卸并廉价地更换或修理，而无需购买新的脚。[25]

[fɪfθ] .
Fifth **.**
第五 .

第五。

[noʊ][mə'kænɪk(ə)l][toʊ][dʒɔɪnt] , [ðə; ði][ˌfleksə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [ɔːr][felt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]
No **mechanical** **toe** **joint** **,** **the** **flexibility** **of** **the** **rubber** **or** **felt** **giving** **the** **desired**
不 机械的 脚趾 联合的 , 这 灵活性 的 这 橡皮 或者 毛毡 给予 这 想要的
['moʊʃ(ə)n] .
motion **.**
运动 .

没有机械式脚趾关节，橡胶或毛毡的柔韧性可实现所需的运动。

[sɪksθ] .
Sixth **.**
第六 .

第六。

[ðə; ði][kɔːrdz][ɔːr] ['tendənz] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][noʊ]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][tuː; tə] [kɔːz] ['frɪkʃ(ə)n][ɔːr]

The	cords	or	tendons	come	in	contact	with	no	surfaces	to	cause	friction	or
这	绳索	或者	肌腱	来	在	接触	和	不	表面	到	原因	摩擦	或者

[wer] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə'dʒʌstəb(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [moʊ'bɪlәti][tuː; tə][ðə; ði]['æŋk(ə)l]

wear	and	are	adjustable	so	as	to	give	any	desired	mobility	to	the	ankle
穿	和	是	可调节的	所以	作为	到	给	任何	想要的	流动性	到	这	踝

[dʒɔɪnt] .

joint	.
联合的	.

肌腱或韧带不会与任何表面接触，因此不会产生摩擦或磨损，并且可以调节，从而为踝关节提供任何所需的活动度。

['sev(ə)nθ] .

Seventh	.
第七	.

第七。

[niː] [dʒɔɪnts] , [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['beərɪŋz] , ['teɪpər]

Knee	joints	,	for	amputation	below	the	knee	,	with	four	bearings	,	taper
膝盖	关节	,	为了	截肢	以下	这	膝盖	,	和	四	轴承	,	锥形

['fɑːsfər; 'fɑːsˌfɔːr] [brɑːnz] ['bʊʃɪŋz] ,

phosphor	bronze	bushings	,
磷	青铜	衬套	,

用于膝下截肢的膝关节，带四个轴承和锥形磷青铜衬套。

[ænd; ənd]['teɪpər][boʊlts] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ri'kwaiərɪŋ]

and	taper	bolts	,	giving	the	greatest	degree	of	wearing	surface	and	requiring
和	锥形	螺栓	,	给予	这	最	程度	的	穿着	表面	和	需要

[ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] .

the	least	possible	lubrication	.
这	至少	可能的	润滑	.

锥形螺栓可提供最大的磨损表面，并尽可能减少润滑需求。

[eɪtθ] .

Eighth	.
第八	.

第八。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['sɑːkɪt] , ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] , [ɔːr][ðə; ði]

The	purchaser	has	the	choice	of	a	wood	socket	,	leather	lacing	socket	,	or	the
这	购买者	有	这	选择	的	一个	木头	插座	,	皮革	系带	插座	,	或者	这

-	[sprɪŋ]	['sɑːkɪt] ,
Neverchafe	spring	socket ,
-	春天	插座 ,

购买者可以选择木质插座、皮革系带插座或 Neverchafe 弹簧插座。

[wɪtʃ] ['evər][ɪz][best] [ə'dæptɪd][ænd; ənd][moʊst]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

which	ever	is	best	adapted	and	most	suitable	for	the	peculiarities	of	his
哪个	曾经	是	最好的	改编	和	最多	合适的	为了	这	特殊性	的	他的

[keɪs] ,

case	,
案件	,

选择最适合他具体情况的方案。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] [æn; ən]['ekstrə] [ə'tætʃmənt] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][fɔːr; fər][juːz]

and	for	amputation	below	the	knee	an	extra	attachment	is	included	for	use
和	为了	截肢	以下	这	膝盖	一个	额外的	依恋	是	包括	为了	使用

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [niː] [dʒɔɪnt][ænd; ənd] [θaɪ] [leɪsər] ,

in	place	of	the	knee	joint	and	thigh	lacer	,
在	地方	的	这	膝盖	联合的	和	大腿	蕾丝	,

对于膝盖以下截肢的情况，还附带一个额外的附件，用于代替膝关节和大腿绑带。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [suːt] [ðə; ði] ['werər] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

at	such	times	as	it	may	suit	the	wearer	to	try	it	.
在	这样的	时代	作为	它	可能	套装	这	佩戴者	到	尝试	它	.

在佩戴者认为合适的时候试戴。

[ðə; ði] [best] ['prɑːdʌkt] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] , [ɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ,

The	best	product	in	this	line	,	if	within	the	means	of	the	purchaser	,
这	最好的	产品	在	这	线	, 如果		之内	这	方法	的	这	购买者	,

如果购买者的预算允许，那么这是该系列产品中最好的产品。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] ['tʃoʊzn] ;

should	be	the	one	chosen	;
应该	是	这	一	选定	;

应该是被选中的人；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] - [leg] [pə'zesiz] [soʊ] ['meni] ['emɪnənt] [fitʃər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [mɔːr]

but	while	the	Walkeasy	leg	possesses	so	many	eminent	features	it	is	not	more
但	尽管	这	-	腿	拥有	所以	许多	杰出	特征	它	是	不是	更多的

['kɔːstli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərəz] .

costly	than	the	average	product	of	other	manufacturers	.
昂贵	比	这	平均的	产品	的	其他	制造商	.

虽然 Walkeasy 支腿拥有如此多的卓越特性，但它的价格并不比其他制造商的普通产品更贵。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['aʊər; ɑːr] [ˌgærən'tiː] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [ɪn] ['riːəlaɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['werər] [wʌt] [ɪz] ['prɑːmɪst]

our	guarantee	is	that	if	it	fails	in	realizing	to	the	wearer	what	is	promised
我们的	保证	是	那	如果	它	失败	在	意识到	到	这	佩戴者	什么	是	承诺

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

我们的保证是，如果它未能向佩戴者实现承诺的效果，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə]

we	are	more	than	willing	to	secure	the	point	of	perfection	without	extra
我们	是	更多的	比	愿意的	到	安全的	这	观点	的	完美	没有	额外的

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

我们非常乐意在不收取额外费用的情况下确保达到完美状态。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['werər] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəl] [ænd; ənd] [nɑːt] ['aʊərz] . [-] [-]

and	make	of	it	for	the	wearer	his	ideal	and	not	ours	.	[	26	]	[	27	]
和	制作	的	它	为了	这	佩戴者	他的	理想的	和	不是	我们的	.	[	-	]	[	-	]

并使其成为佩戴者的理想，而不是我们的理想。[26][27]

['nʌmbər] -

Number	200
数字	-

第200号

- [leg] [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] , [wɪð; wɪθ] [ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] ;

Walkeasy	leg	for	amputation	above	the	knee	,	with	adjustable	leather	lacing	socket	;
-	腿	为了	截肢	多于	这	膝盖	,	和	可调节的	皮革	系带	插座	;

['eni] [staɪl] [ʌv; əv] [sə'spendərz] [dɪ'zaɪrd] .

any	style	of	suspenders	desired	.
任何	风格	的	吊带	想要的	.

Walkeasy假肢适用于膝盖以上截肢，配有可调节的皮革系带插座；可搭配任何款式的吊带。

[praɪs] $100 .
Price $100 .
价格 $100 .

价格100美元。

['wɔ:rəntɪd] [faɪv] ['jɪrz] .
Warranted five years .
有保证 五 年 .

五年质保。

['nʌmbər] -
Number 201
数字 -

第201号

- [leg][fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ni:] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] ['sɑ:kɪt] ; ['eni] [staɪl] [ʌv; əv]
Walkeasy leg for amputation above the knee , with wood socket ; any style of
- 腿 为了 截肢 多于 这 膝盖 , 和 木头 插座 ; 任何 风格 的
[sə'spendərz] ;
suspenders ;
吊带 ;

Walkeasy假肢（适用于膝上截肢），带木质假肢套筒；任何款式的吊带；

['ɔ:lsoʊ] - ['sɑ:kɪt] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑ:rdʒ] .
also Neverchafe socket , if desired , without extra charge .
还 - 插座 , 如果 想要的 , 没有 额外的 收费 .

如果需要，还可以免费提供 Neverchafe 插座。

[praɪs] $100 .
Price $100 .
价格 $100 .

价格100美元。

['wɔ:rəntɪd] [faɪv] ['jɪrz] .
Warranted five years .
有保证 五 年 .

五年质保。

['nʌmbər] -
Number 202
数字 -

第202号

- [ni:] - ['berɪŋ] [leg] , ['leðər] ['sɑ:kɪt] ; [ju:st] [fɔ:r; fər] ['veri] [ʃɔ:rt] [stʌmp] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
Walkeasy knee - bearing leg , leather socket ; used for very short stump below the
- 膝盖 - 轴承 腿 , 皮革 插座 ; 用过的 为了 非常 短的 树桩 以下 这
[ni:] ,
knee ,
膝盖 ,

Walkeasy 承重膝关节假肢，皮革套筒；用于膝盖以下残肢极短的情况。

[ɔ:r][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪn'fleksəb(ə)l] [ni:] - [dʒɔɪnt] ; [wʊd] ['sɑ:kɪt] [meɪd] [ɪf] [prɪ'fɜ:rd] .
or for an inflexible knee - joint ; wood socket made if preferred .
或者 为了 一个 不灵活的 膝盖 - 联合的 ; 木头 插座 制成 如果 首选 .

或者用于膝关节活动受限的情况；如果需要，可以制作木制套筒。

[praɪs] $100 .
Price $100 .
价格 $100 .

价格100美元。

['wɔ:rəntɪd] [faɪv] ['jɪrz] .
Warranted five years .
有保证 五 年 .

五年质保。

['nʌmbər] -
Number 203
数字 -

第203号

- [end] - ['berɪŋ] [leg][fɔ:r; fər] [ni:] - [dʒɔɪnt] [ˌæmpju'teɪʃn] , ['leðər] ['sɑ:kɪt] ; ['sɑ:kɪt] [wɪl]
Walkeasy end - bearing leg for knee - joint amputation , leather socket ; socket will
- 结尾 - 轴承 腿 为了 膝盖 - 联合的 截肢 , 皮革 插座 ; 插座 将要
[bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪf] [prɪ'fɜ:rd] .
be made of wood if preferred .
是 制成 的 木头 如果 首选 .

Walkeasy 膝关节截肢用承重假肢，皮革假肢套筒；如果需要，套筒可采用木材制成。

[praɪs] $100 .
Price $100 .
价格 $100 .

价格100美元。

['wɔ:rəntɪd] [faɪv] ['jɪrz] . [-] [-]
Warranted five years . [28] [29]
有保证 五 年 . [-] [-]

五年有效期。[28][29]

['nʌmbər] -
Number 204
数字 -

第204号

- [leg][wɪð; wɪθ][ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑ:kɪt] , [fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ni:] ;
Walkeasy leg with adjustable leather lacing socket , for amputation below the knee ;
- 腿 和 可调节的 皮革 系带 插座 , 为了 截肢 以下 这 膝盖 ;
[klæsp] [θaɪ] [leɪsər] ;
clasp thigh lacer ;
搭扣 大腿 蕾丝 ;

Walkeasy假肢，配有可调节皮革系带插座，适用于膝盖以下截肢；大腿系带扣；

['eni] ['ʌðər] [staɪl] [ju:st] .
any other style used .
任何 其他 风格 用过的 .

任何其他样式。

[praɪs] $100 .
Price $100 .
价格 $100 .

价格100美元。

['wɔ:rəntɪd] [faɪv] ['jɪrz] .
Warranted five years .
有保证 五 年 .

五年质保。

['nʌmbər] -
Number 205
数字 -

第205号

- [leg][wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] ; -

Walkeasy	leg	with	wooden	socket	,	for	amputation	below	the	knee	;	Neverchafe
-	腿	和	木制的	插座	,	为了	截肢	以下	这	膝盖	;	-

['sɑːkɪt] [juːst] ,

socket	used	,
插座	用过的	,

Walkeasy假肢配有木质套筒，适用于膝下截肢；采用Neverchafe材质的套筒。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] .

if	desired	,	without	extra	charge	.
如果	想要的	,	没有	额外的	收费	.

如果需要，不收取额外费用。

[praɪs] $100 .

Price	$100	.
价格	$100	.

价格100美元。

['wɔːrəntɪd] [faɪv] ['jɪrz] .

Warranted	five	years	.
有保证	五	年	.

五年质保。

['nʌmbər] -

Number	206
数字	-

第206号

- [leg][wɪð; wɪθ] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] , [wɪ'ðaʊt] [niː] - [dʒɔɪnt][ɔːr] [θaɪ] [sə'pɔːrt] , [fɔːr; fər]

Walkeasy	leg	with	leather	lacing	socket	,	without	knee	-	joint	or	thigh	support	,	for
-	腿	和	皮革	系带	插座	,	没有	膝盖	-	联合的	或者	大腿	支持	,	为了

[ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] ;

amputation	below	the	knee	;
截肢	以下	这	膝盖	;

Walkeasy假肢，带皮革系带插座，无膝关节或大腿支撑，适用于膝盖以下截肢；

[nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [stʌmps] .

not	suitable	for	short	stumps	.
不是	合适的	为了	短的	树桩	.

不适用于短柱。

[praɪs] $75 .

Price	$75	.
价格	$75	.

售价75美元。

['wɔːrəntɪd] [faɪv] ['jɪrz] .

Warranted	five	years	.
有保证	五	年	.

五年质保。

['nʌmbər] -

Number	207
数字	-

第207号

- [leg][wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] , [wɪ'ðaʊt] [niː] - [dʒɔɪnt][ɔːr] [θaɪ] [sə'pɔːrt] , [fɔːr; fər]

Walkeasy	leg	with	wooden	socket	,	without	knee	-	joint	or	thigh	support	,	for
-	腿	和	木制的	插座	,	没有	膝盖	-	联合的	或者	大腿	支持	,	为了

[ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] ;

amputation	below	the	knee	;
截肢	以下	这	膝盖	;

Walkeasy假肢，带木制插座，无膝关节或大腿支撑，用于膝盖以下截肢；

[nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [stʌmps] ; - ['sɑːkɪt] [juːst] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃən(ə)l]
not suitable for short stumps ; Neverchafe socket used , if desired , without additional
不是 合适的 为了 短的 树桩 ; - 插座 用过的 , 如果 想要的 , 没有 额外的
[ɪk'spens] .
expense .
费用 .

不适用于短截肢；如果需要，可使用 Neverchafe 插座，无需额外费用。

[praɪs] $75 .
Price $75 .
价格 $75 .

售价75美元。

['wɔːrəntɪd] [faɪv] ['jɪrz] . [-]
Warranted five years . [30]
有保证 五 年 . [-]

五年有效期。[30]

['sekʃənl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] - [leg] [-]
Sectional View of the Improved Walkeasy Leg [31]
分段式 看法 的 这 改进 - 腿 [-]

改进型 Walkeasy 腿的剖视图[31]

[noʊ] . - .
No . 260 .
不 . - .

第260号。

[sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt] ,
Some changes have been made in the ankle joint ,
一些 变化 有 到过 制成 在 这 踝 联合的 ,

踝关节进行了一些改动，

[bʌt; bət][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [spʌndʒ] - ['rʌbər] [rɪ'muːvəbl]
but the notable modifications are a foot with thick sponge - rubber removable
但 这 值得注意的 修改 是 一个 脚 和 厚的 海绵 - 橡皮 可拆卸的
[soʊl] , [keɪ] - [keɪ] ,
sole , K - K ,
唯一 , K - K ,

但值得注意的改进是鞋底采用了厚厚的海绵橡胶可拆卸鞋底，KK，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] - ['kʌvərd] [kɔːr] ; [fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] [æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l] [stiːl]
in place of the rubber - covered core ; for thigh amputations an adjustable steel
在 地方 的 这 橡皮 - 涵盖 核 ; 为了 大腿 截肢 一个 可调节的 钢
[niː] [kɔːrd][ænd; ənd] [sprɪŋ] ['pɪstən] ,
knee cord and spring piston ,
膝盖 绳索 和 春天 活塞 ,

用可调节的钢制膝关节绳索和弹簧活塞代替橡胶包裹的内芯，适用于大腿截肢。

[kəm'baɪnd][ɪn][wʌn] [piːs] , [iː] , [ænd; ənd] [niː] - [dʒɔɪnt] ['taɪtənər] , [ə; eɪ] .
combined in one piece , E , and knee - joint tightener , A .
合并 在 一 片 , E , 和 膝盖 - 联合的 紧固器 , 一个 .

将 E 和膝关节紧固器 A 组合成一个整体。

[ðə; ði] [rɪ'muːvəbl] [soʊl] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]
The removable sole gives us an opportunity of strengthening the upper part
这 可拆卸的 唯一 给予 我们 一个 机会 的 强化 这 上 部分
[ʌv; əv] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] ['kʌvərɪŋ] .
of foot with a rawhide covering .
的 脚 和 一个 生皮 覆盖 .

可拆卸鞋底让我们有机会用生皮覆盖来加固脚背部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塑造一个人：描述人(The Making of a Man Being a Description of)

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['wʊd(ə)n][paːrt][dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rʌbər] [keɪ][æt; ət][ðə; ðɪ][toʊ][paːrt] ,
Between **the** **wooden** **part** **J** **and** **the** **rubber** **K** **at** **the** **toe** **part** **,**
之间 这 木制的 部分 J 和 这 橡皮 K 在 这 脚趾 部分 ,

在鞋头部分的木质部分 J 和橡胶部分 K 之间，

['leər] [ʌv; əv]['kænvəs][ænd; ənd][soʊl] ['leðər] [ɑːr; ər] [pleɪst] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['breɪkɪŋ] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp]
layers **of** **canvas** **and** **sole** **leather** **are** **placed** **to** **prevent** **breaking** **or** **turning** **up**
层 的 帆布 和 唯一 皮革 是 放置 到 防止 打破 或者 转弯 向上
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][toʊ] .
of **the** **toe** **.**
的 这 脚趾 .

鞋面采用多层帆布和鞋底皮革，以防止鞋头断裂或翘起。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz]['hɑːrdli] ['nesəseri] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]
This **,** **however** **,** **is** **hardly** **necessary** **in** **most** **cases** **,** **but** **we** **consider** **it** **an**
这 , 然而 , 是 几乎 必要的 在 最多 案例 , 但 我们 考虑 它 一个
[ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃn] .
additional **protection** **.**
额外的 保护 .

然而，在大多数情况下，这几乎没有必要，但我们认为这是一种额外的保护措施。

[wɪð; wɪθ] ['rʌbər] - ['kʌvərd] ['kɔrz] [ðə; ðɪ] ['rʌbər] [fɜːrst] [breɪks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
With **rubber** **-** **covered** **cores** **the** **rubber** **first** **breaks** **away** **from** **the** **top** **of** **the**
和 橡皮 - 涵盖 核心 这 橡皮 第一的 休息 离开 从 这 顶部 的 这
[kɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ][toʊ][paːrt] ,
core **at** **the** **toe** **part** **,**
核 在 这 脚趾 部分 ,

橡胶包裹的鞋芯，橡胶首先会在鞋头部分从鞋芯顶部脱落。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][toʊ] ,
resulting **in** **turning** **up** **of** **the** **toe** **,**
结果 在 转弯 向上 的 这 脚趾 ,

导致脚趾向上翘起。

['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][ˌsætɪs'fæktərəli] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [fʊt] .
leaving **little** **chance** **to** **repair** **it** **satisfactorily** **without** **making** **a** **new** **foot** **.**
离开 小的 机会 到 维修 它 令人满意地 没有 制作 一个 新的 脚 .

这样一来，如果不重新制作一个脚，几乎没有机会能把它修好。

[ðɪs] ['kænɑːt] ['veri] [wel] [teɪk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['rʌbər] [soʊl] ,
This **cannot** **very** **well** **take** **place** **with** **the** **rubber** **sole** **,**
这 不能 非常 出色地 拿 地方 和 这 橡皮 唯一 ,

橡胶鞋底不太可能发生这种情况。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rʌbər] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [wʊd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .
as **there** **is** **no** **rubber** **above** **the** **wood** **to** **break** **away** **.**
作为 那里 是 不 橡皮 多于 这 木头 到 休息 离开 .

因为木头上面没有橡胶可以脱落。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ðɪ] ['rʌbər] ,
If **,** **however** **,** **it** **becomes** **necessary** **for** **any** **reason** **to** **renew** **the** **rubber** **,**
如果 , 然而 , 它 变成 必要的 为了 任何 原因 到 更新 这 橡皮 ,

但是，如果由于任何原因需要更换橡胶，

[ðə; ði][soʊl][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [skruː] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv]

the	sole	can	be	removed	by	simply	taking	a	screw	out	at	the	bottom	of
这	唯一	能	是	已移除	经过	简单地	采取	一个	拧紧	出去	在	这	底部	的

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

只需拧下鞋底底部的螺丝即可拆卸鞋底。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [soʊl][ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [pʊt][ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] [wɪ'ðaʊt]

and	a	new	sole	or	part	of	a	sole	put	on	at	a	trifling	expense	without
和	一个	新的	唯一	或者	部分	的	一个	唯一	放	在	在	一个	琐事	费用	没有

['sendɪŋ] [ðə; ði][leg][tuː; tə][juː 'es] ,

sending	the	leg	to	us	,
发送	这	腿	到	我们	,

而且无需将假肢寄给我们，就能以极低的费用更换新的鞋底或部分鞋底。

[æz; əz][wiː; wi] [kiːp] [ɑːn][faɪl][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fʊt] [meɪd] .

as	we	keep	on	file	a	pattern	of	each	individual	foot	made	.
作为	我们	保持	在	文件	一个	图案	的	每个	个人	脚	制成	.

因为我们会将制作的每个脚的图案存档。

[ðə; ði] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔːrd]['ɛndz][ænd; ənd][ðə; ði]['æŋk(ə)l] - [dʒɔɪnt][rɑːdz][ɑːr; ər]

The	greater	security	by	which	the	cord	ends	and	the	ankle	-	joint	rods	are
这	更大的	安全	经过	哪个	这	绳索	结束	和	这	踝	-	联合的	杆	是

[kept] [ɪn] [pleɪs] ,

kept	in	place	,
保留	在	地方	,

绳索末端和踝关节杆的固定更加牢固，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] [ə'dɪʃən(ə)l] [strɔːŋ]

and	the	convenient	method	of	getting	at	them	,	are	additional	strong
和	这	方便的	方法	的	获得	在	他们	,	是	额外的	强的

[pɔɪnts] [kə'mendɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

points	commending	the	change	.
积分	表扬	这	改变	.

获取这些产品的便捷方式，也是这项变革的又一亮点。

[siː] [noʊ] . - .

See	No	.	261	.
看	不	.	-	.

参见第261条。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [niː] [kɔːrd][ænd; ənd] [sprɪŋ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːl] [rɑːd] ['kerfəli] [bʊʃt]

The	combination	knee	cord	and	spring	consists	of	a	steel	rod	carefully	bushed
这	组合	膝盖	绳索	和	春天	由	的	一个	钢	杆	小心	灌木丛

[æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [bɑːr][ɪn][kæf][ʌv; əv][ðə; ði][leg] ,

at	the	joint	and	extending	through	a	hickory	bar	in	calf	of	the	leg	,
在	这	联合的	和	扩展	通过	一个	山胡桃木	酒吧	在	小牛	的	这	腿	,

这种膝关节弹簧组合装置由一根钢杆组成，钢杆在关节处经过精心衬套，并穿过小腿内侧的山核桃木杆。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] , [sɔːft] ['leðər] ['wɑːʃər] [ɑːn][ðə; ði][rɑːd]['ʌndər][ðə; ði][bɑːr] ,

with	a	thick	,	soft	leather	washer	on	the	rod	under	the	bar	,
和	一个	厚的	,	柔软的	皮革	垫圈	在	这	杆	在下面	这	酒吧	,

杆子下方的横杆上装有一个厚厚的、柔软的皮革垫圈。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌt] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][rɑːd] [ðæt] [ɪz] [riːtʃt] [-]

and	a	nut	at	the	end	of	rod	that	is	reached	[	32	]
和	一个	坚果	在	这	结尾	的	杆	那	是	达到	[	-	]

杆末端有一个螺母，可以拧紧[32]

[wɪð; wɪθ] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər] [θruː] [hoʊlz][ɪn] [bæk] [ʌv; əv][leg][fɔːr; fər] ['redɪli] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ðɪ]

with	thumb	and	finger	through	holes	in	back	of	leg	for	readily	adjusting	the
和	拇指	和	手指	通过	孔	在	后退	的	腿	为了	容易	调整	这

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

将拇指和食指穿过腿后部的孔，即可轻松调节长度。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [niː] [sprɪŋ] [ə; eɪ] ['suːtəbli] [prə'tektɪd] ['hevi] [ɪ'læstɪk][web][ɪz] [slɪpt] ['oʊvər][end][ʌv; əv]

For	the	knee	spring	a	suitably	protected	heavy	elastic	web	is	slipped	over	end	of
为了	这	膝盖	春天	一个	适当地	受保护	重的	松紧带	网站	是	滑倒了	超过	结尾	的

[ðə; ðɪ][rɑːd][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][leg][wɪð; wɪθ] ['bʌkskɪn] [strɪŋz] ;

the	rod	and	adjusted	from	outside	of	leg	with	buckskin	strings	;
这	杆	和	调整	从	外部	的	腿	和	鹿皮	字符串	;

膝部弹簧采用适当保护的厚弹性织带，套在杆的末端，并用鹿皮绳从腿的外侧进行调节；

[æz; əz][leg][ɪz] [flekst] [ɪn][ækt][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] , [ðə; ðɪ][rɑːd][ɪz] [fɔːrst] [θruː] [ðə; ðɪ] ['hɪkəri] [bɑːr] ,

as	leg	is	flexed	in	act	of	walking	,	the	rod	is	forced	through	the	hickory	bar	,
作为	腿	是	弯曲	在	行为	的	步行	,	这	杆	是	强制	通过	这	山胡桃木	酒吧	,

行走时腿部弯曲，杆子便会穿过山核桃木条。

['stretʃɪŋ] [ðə; ðɪ][web][ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][leg]['fɔːrwərd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]

stretching	the	web	and	forcing	the	lower	part	of	the	leg	forward	in	position
伸展	这	网站	和	强制	这	降低	部分	的	这	腿	向前	在	位置

[fɔːr; fər][nekst][step] ;

for	next	step	;
为了	下一个	步	;

拉伸脚蹼，迫使小腿向前移动，为下一步做好准备；

[wen] ['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][leg][ɪz] [flekst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θaɪ] ,

when	lower	part	of	leg	is	flexed	at	right	angles	with	the	thigh	,
什么时候	降低	部分	的	腿	是	弯曲	在	正确的	角度	和	这	大腿	,

当小腿下部与大腿呈直角弯曲时，

[æz; əz][ɪn] ['sɪtɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [rɪ'liːst] .

as	in	sitting	,	the	pressure	of	spring	is	automatically	released	.
作为	在	坐着	,	这	压力	的	春天	是	自动地	发布	.

就像坐着一样，弹簧的压力会自动释放。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] ['simplifaiz] [ðə; ðɪ] [niː] - [dʒɔɪnt] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɪz] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'viːniənt]

This	change	simplifies	the	knee	-	joint	construction	,	is	lighter	and	more	convenient
这	改变	简化	这	膝盖	-	联合的	建造	,	是	打火机	和	更多的	方便的

[ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] .

of	adjustment	.
的	调整	.

这一改变简化了膝关节的结构，使其更轻便，调节也更方便。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [nuː] [niː] [dʒɔɪnt][fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [niː] .

Figs	.	262	and	263	illustrate	a	new	knee	joint	for	amputation	below	the	knee	.
无花果	.	-	和	-	阐明	一个	新的	膝盖	联合的	为了	截肢	以下	这	膝盖	.

图 262 和 263 展示了一种用于膝下截肢的新型膝关节。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['leɪtɪst][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ðɪ][moʊst][kəm'pækt] , ['laɪtəst] ,

This	is	the	latest	and	decidedly	the	most	compact	,	lightest	,
这	是	这	最新的	和	绝对地	这	最多	袖珍的	,	最轻	,

这是最新款，也是目前为止最紧凑、最轻便的一款。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ][best] ['werɪŋ] [dʒɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['evər][ə'dɑːptɪd] ,

and	at	the	same	time	the	best	wearing	joint	that	we	have	ever	adopted	,
和	在	这	相同的	时间	这	最好的	穿着	联合的	那	我们	有	曾经	已采用	,

同时，这也是我们采用过的佩戴效果最好的关节。

[nɑːt] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔːl] - ['berɪŋ] [dʒɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] .

not	excepting	the	ball	-	bearing	joint	,	and	is	recommended	in	all	cases	.
不是	除外	这	球	-	轴承	联合的	,	和	是	受到推崇的	在	全部	案例	.

包括滚珠轴承连接，建议在所有情况下都采用滚珠轴承连接。

[dʒɔɪnts] [ʌv; əv] ['miːdiəm] [weɪt] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'plaɪd] .

Joints	of	medium	weight	are	usually	applied	.
关节	的	中等的	重量	是	通常	应用	.

通常采用中等重量的连接件。

[ə; eɪ] ['hevɪərðən'er] [dʒɔɪnt] [ʌv; əv] [seɪm] ['pætərn] [ɪz] [juːst] , [haʊ'evər] ,

A	heavier	joint	of	same	pattern	is	used	,	however	,
一个	较重	联合的	的	相同的	图案	是	用过的	,	然而	,

然而，这里使用的是相同样式但更重的接头。

[wen] [ðə; ðɪ] ['werər] [ɪz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['hevi] [ɔːr] [dɪ'zaɪɜ-z] [æn; ən] ['ekstrə] [strɔːŋ] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd]

when	the	wearer	is	unusually	heavy	or	desires	an	extra	strong	joint	and
什么时候	这	佩戴者	是	异常地	重的	或者	欲望	一个	额外的	强的	联合的	和

[dʌz] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ðɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] .

does	not	mind	the	additional	weight	.
做	不是	头脑	这	额外的	重量	.

当佩戴者体重异常重，或者想要一个格外坚固的关节，并且不介意额外的重量时。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] [ju'niːknəs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

Let	us	see	if	we	can	describe	the	uniqueness	of	it	,	so	that	it	will
让	我们	看	如果	我们	能	描述	这	独特性	的	它	,	所以	那	它	将要

[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

be	understood	.
是	理解	.

让我们看看能否描述它的独特之处，以便人们能够理解它。

[ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪnt] [ɪz] ['veri] [θɪn] ([θriː] - [eɪtθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ]) ,

The	head	of	the	joint	is	very	thin	(	three	-	eighths	of	an	inch	)	,
这	头	的	这	联合的	是	非常	薄的	(	三	-	八分之一	的	一个	英寸	)	,

关节头部非常薄（八分之三英寸），

[pə'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['traʊzərz] [tuː; tə] [set] ['smuːðli] ;

permitting	the	trousers	to	set	smoothly	;
允许	这	裤子	到	放	顺利	;

使裤子能够平整定型；

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['werɪŋ] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [dʒɔɪnt]

at	the	same	time	there	is	as	much	wearing	surface	as	in	an	ordinary	joint
在	这	相同的	时间	那里	是	作为	很多	穿着	表面	作为	在	一个	普通的	联合的

[ʌv; əv] [twaɪs] [ðə; ðɪ] ['θɪknəs] .

of	twice	the	thickness	.
的	两次	这	厚度	.

同时，其磨损表面积与厚度是其两倍的普通接头一样大。

[siː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɑːsfər; 'fɑːsˌfɔːr] [brɑːnz] ([ðə; ðɪ] ['tʌfəst] [ʌv; əv] ['met(ə)l]) ['teɪpər] ['bʊʃɪŋ] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

C	is	a	phosphor	bronze	(	the	toughest	of	metal	)	taper	bushing	fitted	into	a
C	是	一个	磷	青铜	(	这	最难	的	金属	)	锥形	衬套	适配	进入	一个

['teɪpər] [hoʊl] .

taper	hole	.
锥形	洞	.

C 是一个磷青铜（最坚硬的金属）锥形衬套，安装在锥形孔中。

[biː] [ɪz] [ə; eɪ] ['teɪpər] [boʊlt] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪpər] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bʊʃɪŋ] ;

B	is	a	taper	bolt	fitting	a	taper	hole	in	the	bushing	;
B	是	一个	锥形	螺栓	配件	一个	锥形	洞	在	这	衬套	;

B 是一个锥形螺栓，与衬套上的锥形孔相匹配；

[wen] [drɔːn] ['ɪntuː] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [skruː] [ə; eɪ] , [ðə; ði] ['bʊʃɪŋ] [ɪz] [wedʒd] ['ɪntuː] [meɪl] [dʒɔɪnt] [hed]
when **drawn** **into** **place** **with** **screw** **A** **,** **the** **bushing** **is** **wedged** **into** **male** **joint** **head**
什么时候 绘制 进入 地方 和 拧紧 一个 , 这 衬套 是 楔形 进入 男性 联合的 头
[iː] ['taɪtli] ,
E **tightly** **,**
E 紧紧 ,

当用螺钉 A 将其拉入到位时，衬套会紧紧地楔入公接头头 E 中。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [meɪl] [hed] .
so **that** **it** **is** **practically** **a** **part** **of** **this** **male** **head** **.**
所以 那 它 是 几乎 一个 部分 的 这 男性 头 .

所以它实际上已经成为这个男性头部的一部分。

[ɪn] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][leg][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɔːr] [wer] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][boʊlt][biː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][koʊn] ['bʊʃɪŋ]
In **swinging** **the** **leg** **the** **movement** **or** **wear** **is** **on** **the** **bolt** **B** **inside** **the** **cone** **bushing**
在 摇摆 这 腿 这 移动 或者 穿 是 在 这 螺栓 B 里面 这 锥体 衬套
,
,
,

摆动支腿时，运动或磨损发生在锥形衬套内的螺栓 B 上。

['gɪvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [-]
giving **as** **much** **[** **33** **]**
给予 作为 很多 [-]

给予尽可能多的[33]

['werɪŋ] ['sɜːrfɪs] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][wɪð; wɪθ] [meɪl] [hed] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðɪs] ['bʊʃɪŋ] [ɪz] [lɔːŋ] .
wearing **surface** **as** **a** **joint** **with** **male** **head** **as** **thick** **as** **this** **bushing** **is** **long** **.**
穿着 表面 作为 一个 联合的 和 男性 头 作为 厚的 作为 这 衬套 是 长的 .

磨损面与粗壮的公头连接，该衬套的长度与公头的长度相同。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['seprət] [kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt]
Perhaps **it** **will** **be** **better** **understood** **by** **reference** **to** **separate** **cuts** **of** **the** **bolt**
也许 它 将要 是 更好的 理解 经过 参考 到 分离 削减 的 这 螺栓
[biː][ænd; ənd] ['bʊʃɪŋ] [siː] ,
B **and** **bushing** **C** **,**
B 和 衬套 C ,

或许通过分别观察螺栓 B 和衬套 C 的切面图会更容易理解。

[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][boʊlt][tɜːrnz][ɔːr] [muːvz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʊʃɪŋ] ['oʊnli] ,
and **stating** **that** **the** **bolt** **turns** **or** **moves** **inside** **the** **bushing** **only** **,**
和 声明 那 这 螺栓 转弯 或者 移动 里面 这 衬套 仅有的 ,

并说明螺栓仅在衬套内转动或移动，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['werɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ɪk'sept] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [pɑːrts] .
and **that** **there** **is** **no** **wearing** **surface** **except** **between** **these** **two** **parts** **.**
和 那 那里 是 不 穿着 表面 除了 之间 这些 二 部分 .

除了这两个部件之间之外，没有其他磨损面。

[pɑːrts][ə; eɪ] , [biː][ænd; ənd][siː][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪz][ænd; ənd] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] .
Parts **A** **,** **B** **and** **C** **are** **all** **made** **to** **a** **size** **and** **interchangeable** **.**
部分 一个 , B 和 C 是 全部 制成 到 一个 尺寸 和 可互换 .

A、B、C三个部件尺寸相同，可以互换使用。

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['teɪkən][frʌm; frəm] [stɑːk] [wɪl] [fɪt] ['eni] [dʒɔɪnt] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pætərn]
Any **one** **of** **them** **taken** **from** **stock** **will** **fit** **any** **joint** **head** **of** **this** **pattern**
任何 一 的 他们 已采取 从 库存 将要 合身 任何 联合的 头 的 这 图案
[wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['fɪtɪŋ] ,
without **special** **fitting** **,**
没有 特别的 配件 ,

这些现货中的任何一个都无需特殊适配即可安装到该型号的任何关节头上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [rɪ'pleɪst] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [wer] .

so	that	it	may	be	conveniently	replaced	in	case	of	wear	.
所以	那	它	可能	是	方便	替换	在	案件	的	穿	.

这样，磨损时就可以方便地更换。

[ðə; ði] ['hæbɜ-l] ['pæt(ə)nt] [fʊt] [wɪð; wɪθ] ['tɑːrsl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn]

The	Haberl	Patent	Foot	With	Tarsal	Articulation
这	哈伯尔	专利	脚	和	跗骨	关节

哈伯尔专利足部带跗骨关节

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] ['biːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

The	novelty	of	this	invention	is	in	the	point	of	articulation	being	near	the	bottom
这	新奇	的	这	发明	是	在	这	观点	的	关节	存在	靠近	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

of	the	foot	instead	of	at	the	ankle	.
的	这	脚	反而	的	在	这	踝	.

本发明的新颖之处在于关节位于脚底附近，而不是脚踝处。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['moʊʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['æŋk(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [fʊt] ,

It	does	not	give	as	much	motion	as	the	ankle	-	jointed	foot	,
它	做	不是	给	作为	很多	运动	作为	这	踝	-	关节	脚	,

它不像踝关节足那样活动自如。

[bʌt; bət][ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] .

but	is	much	superior	to	the	rigid	ankle	without	a	joint	.
但	是	很多	优越的	到	这	死板的	踝	没有	一个	联合的	.

但它比没有关节的僵硬脚踝要好得多。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

The	construction	is	so	simple	that	little	explanation	is	required	.
这	建造	是	所以	简单的	那	小的	解释	是	必需的	.

这种构造非常简单，几乎不需要解释。

[ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz] [ɪn][noʊ] . - [ˌreprɪ'zent] ['hɪkəri] [pleɪts] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [spʌndʒ] ['rʌbər] ,

The	dotted	lines	in	No	.	264	represent	hickory	plates	,	covered	with	sponge	rubber	,
这	虚线	线条	在	不	.	-	代表	山胡桃木	盘子	,	涵盖	和	海绵	橡皮	,

图中第264号虚线代表山核桃木板，表面覆盖海绵橡胶。

[ænd; ənd][noʊ] . - [ʃoʊz] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər][pʊt] [tə'geðər] .

and	No	.	265	shows	the	manner	in	which	the	parts	are	put	together	.
和	不	.	-	演出	这	方式	在	哪个	这	部分	是	放	一起	.

图 265 展示了各个部件的组装方式。

[ðə; ði] [hiːl] [pɑːrt][ɪz] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl][ɪn] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [fʊt] ,

The	heel	part	is	slipped	into	the	round	hole	in	hollow	of	foot	,
这	脚跟	部分	是	滑倒了	进入	这	圆形的	洞	在	空洞的	的	脚	,

将鞋跟部分滑入脚掌凹陷处的圆孔中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][toʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [fʊt] [ɪz] [pæst]

and	the	piece	taking	the	place	of	the	ball	and	toe	part	of	foot	is	passed
和	这	片	采取	这	地方	的	这	球	和	脚趾	部分	的	脚	是	通过了

[θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːl] [pɑːrt] ,

through	into	the	heel	part	,
通过	进入	这	脚跟	部分	,

脚掌和脚趾部分的部件穿过脚跟部分，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz][ɪn][noʊ] . - , [ænd; ənd] [lɔkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːl] [pɪn] ,

as	shown	by	dotted	lines	in	No	.	264	,	and	locked	together	with	a	steel	pin	,
作为	所示	经过	虚线	线条	在	不	.	-	,	和	已锁定	一起	和	一个	钢	别针	,

如图264号图中的虚线所示，并用钢销锁在一起，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hɪndʒ] .

making	a	complete	hinge	.
制作	一个	完全的	合页	.

制作一个完整的铰链。

[ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] , [ðə; ði] [spʌndʒ] ['rʌbər] [pɑːrts][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkskɪn] [ɔːr][kɪd] .

In	finishing	,	the	sponge	rubber	parts	are	covered	with	buckskin	or	kid	.
在	精加工	,	这	海绵	橡皮	部分	是	涵盖	和	鹿皮	或者	孩子	.

最后，海绵橡胶部分会用鹿皮或小羊皮包裹。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l][ðer; ðər][ɪz]['veri] [slaɪt] [ˌprɑːbə'bɪləti][ðæt] ['eni] [rɪ'per] [wɪl]

The	entire	arrangement	is	so	simple	there	is	very	slight	probability	that	any	repairs	will
这	全部的	安排	是	所以	简单的	那里	是	非常	轻微	可能性	那	任何	维修	将要

[biː; bi][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] ['werər] ['kænɑːt] [meɪk] [hɪm'self] ,

be	required	that	the	wearer	cannot	make	himself	,
是	必需的	那	这	佩戴者	不能	制作	他自己	,

整个装置非常简单，几乎不可能出现佩戴者无法自行完成的维修情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑːrts][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'nuːd]

and	the	ease	and	little	expense	with	which	the	parts	can	be	renewed
和	这	舒适	和	小的	费用	和	哪个	这	部分	能	是	更新

[kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [huː] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

commend	it	to	all	who	require	a	strong	,
表彰	它	到	全部	WHO	要求	一个	强的	,

零件更换简便且成本低廉，因此值得所有需要坚固耐用产品的人使用。

['sɜːrvɪsəb(ə)l] [leg] .

serviceable	leg	.
可用	腿	.

可用的腿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] ['maɪnərz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] [rʌf] ,

It	seems	to	be	a	favorite	among	miners	and	others	following	rough	,
它	似乎	到	是	一个	最喜欢的	之中	矿工	和	其他的	下列的	粗糙的	,

它似乎深受矿工和其他追寻原石的人的喜爱。

['hevi] [wɜːrk] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] . [-]

heavy	work	who	have	given	it	a	trial	.	[	34	]
重的	工作	WHO	有	给定	它	一个	审判	.	[	-	]

那些尝试过的人都觉得它很重。[34]

['ʌndər] ['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpætən'tiː] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər]

Under	contract	with	the	patentee	we	have	the	exclusive	right	to	manufacture
在下面	合同	和	这	专利权人	我们	有	这	独家的	正确的	到	生产

[ðɪs] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

this	foot	in	the	United	States	and	Canada	.
这	脚	在	这	团结的	各州	和	加拿大	.

根据与专利权人的合同，我们拥有在美国和加拿大独家生产这种足部产品的权利。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

We	have	made	a	good	many	of	them	,
我们	有	制成	一个	好的	许多	的	他们	,

我们已经制作了很多这样的物品。

[ænd; ənd][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛrɚz] .

and	have	yet	to	hear	the	first	complaint	from	any	of	the	wearers	.
和	有	然而	到	听到	这	第一的	抱怨	从	任何	的	这	穿着者	.

目前为止，还没有收到任何佩戴者的任何投诉。

[wʊd] [ɔːr] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkəts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fʊt] .

Wood	or	leather	lacing	sockets	may	be	used	with	this	foot	.
木头	或者	皮革	系带	插座	可能	是	用过的	和	这	脚	.

这款脚型可搭配木质或皮革系带插槽使用。

[praɪs][ʌv; əv][leg][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɝl] [fʊt] , [fɔːr; fər]['eni] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] , $75 ,

Price	of	leg	with	the	Haberl	foot	,	for	any	amputation	above	the	ankle	,	$75	,
价格	的	腿	和	这	哈伯尔	脚	,	为了	任何	截肢	多于	这	踝	,	$75	,

[wɪð; wɪθ][faɪv] - [jɪr] ['wɔːrənti] .

with	five	-	year	warranty	.
和	五	-	年	保修单	.

适用于踝关节以上截肢的 Haberl 足假肢价格为 75 美元，五年保修。

[noʊt] . — [ðɪs] [fʊt] [ɪz] ['pætntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['kænədə] , ['dʒɜːrməni] ,

Note	.	—	This	foot	is	patented	in	the	United	States	,	Great	Britain	,	Canada	,	Germany	,
笔记	.	—	这	脚	是	专利	在	这	团结的	各州	,	伟大的	英国	,	加拿大	,	德国	,

[fræns] [ænd; ənd][speɪn] .

France	and	Spain	.
法国	和	西班牙	.

注意：该脚部已在美国、英国、加拿大、德国、法国和西班牙获得专利。

[ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [θaɪ] [leɪsər][ænd; ənd] [niː] - [dʒɔɪnt]

Attachment	for	use	in	place	of	Thigh	Lacer	and	Knee	-	joint
依恋	为了	使用	在	地方	的	大腿	蕾丝	和	膝盖	-	联合的

用于替代大腿绑带和膝关节的附件

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , [ɪf] [stʌmp] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd]

In	most	cases	of	amputation	below	the	knee	,	if	stump	is	sound	and	of	good
在	最多	案例	的	截肢	以下	这	膝盖	,	如果	树桩	是	声音	和	的	好的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

大多数膝下截肢病例中，如果残肢完好且长度合适，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][juːz][ə; eɪ][leg] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [stiːl] [niː] - [dʒɔɪnt]

it	is	possible	to	comfortably	use	a	leg	without	the	steel	knee	-	joint
它	是	可能的	到	舒适地	使用	一个	腿	没有	这	钢	膝盖	-	联合的

[ænd; ənd] [θaɪ] [sə'pɔːrt] .

and	thigh	support	.
和	大腿	支持	.

即使没有钢制膝关节和大腿支撑，也可以舒适地使用假肢。

['meni] [ɪk'spres] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][leg][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Many	express	a	desire	to	try	a	leg	of	this	description	,
许多	表达	一个	欲望	到	尝试	一个	腿	的	这	描述	,

许多人表示想尝试一下这种类型的腿法。

[bʌt; bət] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][leg][soʊ] [kən'strʌktɪd] ,

but	hesitate	to	have	a	leg	so	constructed	,
但	犹豫	到	有	一个	腿	所以	建造	,

但他却犹豫是否要接受这样的假肢改造。

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [weɪt] [ɔːr] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] ,

fearing	the	result	of	continually	taking	the	entire	weight	or	bearing	on	the	stump	,
害怕	这	结果	的	持续	采取	这	全部的	重量	或者	轴承	在	这	树桩	,

担心长期将全部重量或压力压在残肢上会造成后果，

[wɪð; wɪθ][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	no	provision	for	relieving	it	.
和	不	条款	为了	缓解	它	.

没有提供任何缓解措施。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][traɪ] , [æt; ət][ðer; ðər] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['pleʒər] ,

For	such	as	would	like	to	try	,	at	their	convenience	and	pleasure	,
为了	这样的	作为	会	喜欢	到	尝试	,	在	他们的	方便	和	乐趣	,

对于那些想尝试的人来说，在他们方便和乐意的时候，

[ə; eɪ][leg] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θaɪ] [sə'pɔ:rt] , [wi:; wi] [meɪk] [ə'tætʃmənt] [noʊ] . - .

a	leg	without	the	thigh	support	,	we	make	attachment	No	.	211	.
一个	腿	没有	这	大腿	支持	,	我们	制作	依恋	不	.	-	.

如果没有大腿支撑，我们就制作附件 211。

[ðə; ði] [θaɪ] [leɪsər][ænd; ənd] ['ʌpər] [dʒɔɪnts][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ni:] - [dʒɔɪnt]

The	thigh	lacer	and	upper	joints	can	be	removed	by	taking	the	knee	-	joint
这	大腿	蕾丝	和	上	关节	能	是	已移除	经过	采取	这	膝盖	-	联合的

[boʊlts][aʊt][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'tætʃmənt] ['sʌbstɪtjutɪd] .

bolts	out	and	this	attachment	substituted	.
螺栓	出去	和	这	依恋	替代	.

可以通过取出膝关节螺栓并替换该附件来拆下大腿系带和上关节。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [wɜ:rk] , [wen] [ðə; ði] [θaɪ] [sə'pɔ:rt] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r]

At	such	times	and	in	such	work	,	when	the	thigh	support	would	be	more
在	这样的	时代	和	在	这样的	工作	,	什么时候	这	大腿	支持	会	是	更多的

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

desirable	,
理想	,

在这样的时间和工作中，当需要大腿支撑时，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [rɪ'pleɪst] .

it	can	be	readily	replaced	.
它	能	是	容易	替换	.

它可以很容易地被替换掉。

[ðɪs] [ə'tætʃmənt] [ɪz][ɪn'klu:dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] $100 - [leg] [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑ:rdʒ] ;

This	attachment	is	included	with	the	$100	Walkeasy	leg	without	extra	charge	;
这	依恋	是	包括	和	这	$100	-	腿	没有	额外的	收费	;

这款附件包含在售价 100 美元的 Walkeasy 支腿中，无需额外付费；

[wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] [staɪl] [ʌv; əv][leg] , [praɪs] $5 .

with	any	other	style	of	leg	,	price	$5	.
和	任何	其他	风格	的	腿	,	价格	$5	.

其他款式的裤腿，价格为 5 美元。

- [sprɪŋ] ['sɑ:kɪt]

Neverchafe	Spring	Socket
-	春天	插座

Neverchafe 弹簧插座

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['leðər] ['sɑ:kɪt] ['məʊldɪd] ['oʊvər][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

This	is	a	leather	socket	moulded	over	a	cast	of	the	stump	,
这	是	一个	皮革	插座	模制	超过	一个	投掷	的	这	树桩	,

这是用皮革制成的假肢套筒，根据残肢的石膏模型翻制而成。

[ænd; ənd] [sə'spendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['sɑ:kɪt] [ɔ:r] [ʃel] [wɪð; wɪθ]

and	suspended	to	the	inner	side	of	a	wooden	socket	or	shell	with
和	暂停	到	这	内	边	的	一个	木制的	插座	或者	壳	和

[ə'dʒʌstəb(ə)l] ['rʌbər] ['webɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɔ:l]['frɪkʃ(ə)n][ɔ:r] ['tʃeɪfɪŋ]

adjustable	rubber	webbing	in	such	a	manner	as	to	avoid	all	friction	or	chafing
可调节的	橡皮	织带	在	这样的	一个	方式	作为	到	避免	全部	摩擦	或者	摩擦

[ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

of	the	stump	and	to	give	a	comfortable	,
的	这	树桩	和	到	给	一个	舒服的	,

并用可调节的橡胶织带悬挂在木制插座或外壳的内侧，以避免与残肢发生任何摩擦或擦伤，并提供舒适的佩戴体验。

['helpf(ə)l] [sprɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] ,

helpful	spring	at	each	step	of	the	wearer	,
有帮助	春天	在	每个	步	的	这	佩戴者	,

穿着者每走一步都能感受到舒适的弹力，

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [weɪt] [-]

the	sensation	being	much	the	same	as	though	the	weight	[	35	]
这	感觉	存在	很多	这	相同的	作为	尽管	这	重量	[	-	]

这种感觉与承受重量的感觉非常相似[35]

[wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən] [er] ['kʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp]

were	on	an	air	cushion	,	with	no	pressure	on	the	end	of	the	stump
是	在	一个	空气	软垫	,	和	不	压力	在	这	结尾	的	这	树桩

[wət'evər] .

whatever	.
任何	.

就像站在气垫上一样，残肢末端没有任何压力。

[noʊ] . - [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] ; [noʊ] . - [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði]

No	.	212	for	amputation	below	the	knee	;	No	.	213	for	amputation	above	the
不	.	-	为了	截肢	以下	这	膝盖	;	不	.	-	为了	截肢	多于	这

[niː] .

knee	.
膝盖	.

第 212 号用于膝下截肢；第 213 号用于膝上截肢。

[ðɪs] ['sɑːkɪt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [stʌmps] .

This	socket	is	particularly	suitable	for	short	stumps	.
这	插座	是	特别	合适的	为了	短的	树桩	.

这种插座特别适合短截肢者。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['sɑːkɪt] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪf] ['leðər] , ['præktɪkli] ['leŋkθənz] [ðə; ði] [stʌmp] , ['gɪvɪŋ]

The	inner	socket	,	being	made	of	stiff	leather	,	practically	lengthens	the	stump	,	giving
这	内	插座	,	存在	制成	的	僵硬的	皮革	,	几乎	延长	这	树桩	,	给予

[ɪn'kriːst] ['levərɪdʒ] ,

increased	leverage	,
增加	杠杆作用	,

内套筒由硬质皮革制成，实际上延长了残肢，从而增加了杠杆作用。

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

a	condition	greatly	to	be	desired	in	such	cases	.
一个	状况	非常	到	是	想要的	在	这样的	案例	.

在这种情况下，这是一个非常理想的条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə]['tendər][ænd; ənd] ['sensətɪv] [stʌmps] ;

It	is	also	a	very	great	relief	to	tender	and	sensitive	stumps	;
它	是	还	一个	非常	伟大的	宽慰	到	投标	和	敏感的	树桩	;

对于娇嫩敏感的残肢来说，这也是一种极大的缓解；

[ðə; ði] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ɔ'keɪʒənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] ,

the	slipping	and	rubbing	occasioned	more	or	less	in	walking	on	an	artificial	leg	,
这	滑倒	和	擦	引发	更多的	或者	较少的	在	步行	在	一个	人造的	腿	,

使用假肢行走时，或多或少都会出现打滑和摩擦的情况。

[teɪks] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'tætʃmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnər] [sprɪŋ] ['sɑːkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər]

takes	place	with	this	attachment	between	the	inner	spring	socket	and	the	outer
需要	地方	和	这	依恋	之间	这	内	春天	插座	和	这	外

[wʊd] ['sɑːkɪt] ;

wood	socket	;
木头	插座	;

通过内弹簧座和外木座之间的连接来实现；

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɑːkɪt] ['snʌgli] [ə'genst] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪn]

the	pressure	of	the	springs	keeping	the	inner	socket	snugly	against	the	stump	in
这	压力	的	这	弹簧	保持	这	内	插座	舒适地	反对	这	树桩	在

[ɔːl] [pə'ziʃənz] ,

all	positions	,
全部	职位	,

弹簧的压力使内套筒在各种位置都紧贴残肢。

[pri'kluːdz] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['eni]['frɪkʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] .

precludes	the	possibility	of	any	friction	on	the	stump	.
排除	这	可能性	的	任何	摩擦	在	这	树桩	.

排除了树桩上任何摩擦的可能性。

[fɔːr; fər] [stʌmps] [ðæt] [bɪ'kʌm] ['swoʊlən][ɪn][hɑːt] ['weðər] , [ɔːr] [ðæt] [rɪ'kwaɪər]['ekstrə] ['kʌvərɪŋ] [ɪn] [kuːl]

For	stumps	that	become	swollen	in	hot	weather	,	or	that	require	extra	covering	in	cool
为了	树桩	那	变得	肿	在	热的	天气	,	或者	那	要求	额外的	覆盖	在	凉爽的

['weðər] ,

weather	,
天气	,

对于在炎热天气下会膨胀的树桩，或者在寒冷天气下需要额外覆盖的树桩，

[ɔːr][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['nevər] [juːst] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] ,

or	for	such	as	have	never	used	an	artificial	leg	,
或者	为了	这样的	作为	有	绝不	用过的	一个	人造的	腿	,

或者对于那些从未用过假肢的人来说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ['ræpɪdli] [riː'djuːsɪŋ] ,

with	the	consequent	probability	of	the	stump	rapidly	reducing	,
和	这	后果	可能性	的	这	树桩	快速	减少	,

因此，树桩很可能迅速缩小。

[ðɪs] ['ɪnər] ['sɑːkɪt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə'dʒʌstəb(ə)l][baɪ] ['leɪsɪŋ] .

this	inner	socket	may	be	made	adjustable	by	lacing	.
这	内	插座	可能	是	制成	可调节的	经过	系带	.

这种内插袋可以通过系带进行调节。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɑːkɪt] [fɔːr; fər] ['veri]

While	this	is	undoubtedly	the	most	suitable	and	comfortable	socket	for	very
尽管	这	是	无疑	这	最多	合适的	和	舒服的	插座	为了	非常

[ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [stʌmps] ,

short	and	sensitive	stumps	,
短的	和	敏感的	树桩	,

虽然这无疑是最适合非常短且敏感的残肢的、最舒适的假肢插座，

[sʌm; səm][prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] ['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðə; ði][ə'dʒʌstəb(ə)l]

some	prefer	the	highly	polished	wooden	socket	,	and	others	the	adjustable
一些	更喜欢	这	高度	抛光	木制的	插座	,	和	其他的	这	可调节的

['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] .

leather	lacing	socket	.
皮革	系带	插座	.

有些人喜欢高度抛光的木制插座，而另一些人则喜欢可调节的皮革系带插座。

[ɔːl] [pə:'tʃeizəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [leg][hæv; həv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['sɑːkɪt] ;

All	purchasers	of	the	Walkeasy	leg	have	their	choice	of	socket	;
全部	购买者	的	这	-	腿	有	他们的	选择	的	插座	;

Walkeasy 假肢的所有购买者都可以选择自己喜欢的插座；

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['influənst] [baɪ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	selection	should	be	influenced	by	the	length	and	condition	of	the
这	选择	应该	是	影响	经过	这	长度	和	状况	的	这

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

选择时应考虑树桩的长度和状况。

[ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['werər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

the	weight	and	occupation	of	the	wearer	,	and	other	considerations	.
这	重量	和	职业	的	这	佩戴者	,	和	其他	考虑因素	.

佩戴者的体重和职业，以及其他因素。

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɑːkɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪf] .

In	all	cases	we	guarantee	a	comfortable	socket	and	one	that	will	not	chafe	.
在	全部	案例	我们	保证	一个	舒服的	插座	和	一	那	将要	不是	摩擦	.

我们保证所有插座都舒适，不会摩擦皮肤。

[nuː] [ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt]

New	Adjustable	Leather	Lacing	Socket
新的	可调节的	皮革	系带	插座

新型可调节皮革鞋带插槽

[ðɪs] [nuː] ['sɑːkɪt] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] .

This	new	socket	is	for	amputation	below	the	knee	.
这	新的	插座	是	为了	截肢	以下	这	膝盖	.

这种新型假肢接受腔用于膝下截肢。

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːkɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ,

The	adjustment	is	made	at	the	back	of	the	socket	instead	of	at	the	front	,
这	调整	是	制成	在	这	后退	的	这	插座	反而	的	在	这	正面	,

调节是在插座的后部而不是前面进行的。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪsɪŋ] [-]

as	in	the	lacing	[	36	]
作为	在	这	系带	[	-	]

如系带[36]

['sɑːkəts] [ˌhɪrtu'fɔːr] [meɪd] .

sockets	heretofore	made	.
插座	此前	制成	.

此前制造的插座。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [soʊ] [mɑːrkt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

The	improvement	is	so	marked	that	the	wonder	is	we	did	not	make	the	change
这	改进	是	所以	标记	那	这	想知道	是	我们	做过	不是	制作	这	改变

['ɜːrliər] .

earlier	.
早些时候	.

效果如此显著，真奇怪我们为什么没有早点做出改变。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] ['teɪkən] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['sɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['priːviəsli]

Much	of	the	weight	on	the	stump	is	taken	just	where	the	socket	was	previously
很多	的	这	重量	在	这	树桩	是	已采取	只是	在哪里	这	插座	曾是	之前

[meɪd] [tuː; tə] ['oʊpən] ,

made	to	open	,
制成	到	打开	,

残肢的大部分重量都集中在之前髋关节开口的位置。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['leɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stræp] .

and	it	was	necessary	to	reinforce	the	lacing	with	a	strap	.
和	它	曾是	必要的	到	加强	这	系带	和	一个	带子	.

因此有必要用带子加固鞋带。

[wen] [leɪst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['sɑːkɪt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [strɔːŋgər] , [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

When	laced	in	the	back	of	socket	the	front	is	stronger	,	more	comfortable	,
什么时候	系带	在	这	后退	的	插座	这	正面	是	更强	,	更多的	舒服的	,

当鞋带系在插座后部时，前部更牢固、更舒适。

[ænd; ənd] ['dresɪz] [mɔːr] ['smuːðli] ; [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

and	dresses	more	smoothly	;	furthermore	,
和	连衣裙	更多的	顺利	;	此外	,

穿着也更加得体；此外，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði][kæf][ðæn; ðən][ɪn] [frʌnt] ;

there	is	more	shrinkage	of	a	stump	in	the	calf	than	in	front	;
那里	是	更多的	收缩	的	一个	树桩	在	这	小牛	比	在	正面	;

小腿残肢的萎缩程度比前腿残肢更大；

[ænd; ənd][ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːkɪt] ,

and	in	being	able	to	make	the	adjustment	in	the	back	part	of	the	socket	,
和	在	存在	有能力的	到	制作	这	调整	在	这	后退	部分	的	这	插座	,

并且能够对插座后部进行调整，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] ['nɪrər] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ðæt] [wɪl] [kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp]

it	is	kept	nearer	the	shape	that	will	conform	to	the	shape	of	the	stump
它	是	保留	更近	这	形状	那	将要	符合	到	这	形状	的	这	树桩

[ðæn; ðən] [wen] [leɪst] [ɪn] [frʌnt] .

than	when	laced	in	front	.
比	什么时候	系带	在	正面	.

与系在前面相比，它的形状更接近于与树桩的形状相吻合。

[ðɪs] ['sɑːkɪt] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [legz][fɔːr; fər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

This	socket	is	illustrated	in	the	various	engravings	representing	legs	for	below	the
这	插座	是	插图	在	这	各种各样的	雕刻	代表	腿	为了	以下	这

[niː] [ˌæmpju'teɪʃn] .

knee	amputation	.
膝盖	截肢	.

这种插座在各种描绘膝下截肢腿部的版画中都有体现。

[siː] ['frʌntɪspiːs] , [noʊ] . - , [noʊ] . - [ænd; ənd][noʊ] . - . [-]

See	frontispiece	,	No	.	204	,	No	.	227	and	No	.	228	.	[	37	]
看	卷首插图	,	不	.	-	,	不	.	-	和	不	.	-	.	[	-	]

参见卷首插图、第 204 号、第 227 号和第 228 号。[37]

[pɑːrt][iː]

Part	II
部分	二

第二部分

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][wiː; wi] [gɪv] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [staɪlz] [ʌv; əv] [legz] ,

In	this	part	we	give	descriptions	and	illustrations	of	ordinary	styles	of	legs	,
在	这	部分	我们	给	描述	和	插图	的	普通的	风格	的	腿	,

本部分我们将描述并配图说明常见的腿部样式。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [hɪr] — [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts]

such	as	we	have	made	here	—	with	various	modifications	and	improvements
这样的	作为	我们	有	制成	这里	—	和	各种各样的	修改	和	改进

, [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][taɪm] ,

,	as	suggested	by	time	,
,	作为	建议	经过	时间	,

例如我们在这里所做的——随着时间的推移，经过各种修改和改进，

[wer] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] — [fɔːr; fər]['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] .

wear	and	experience	—	for	forty	-	five	years	.
穿	和	经验	—	为了	四十	-	五	年	.

历经四十五年的磨损和经验。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] - [leg] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn][pɑ:rt][aɪ] ,
Excepting **the** **Walkeasy** **leg** **,** **described** **in** **Part** **I** **,**
除外 这 - 腿 , 描述 在 部分 我 ,

除了第一部分中描述的Walkeasy腿之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['betər] [nɔ:r] [mɔ:r] [rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] [meɪd] ['eniwer] [baɪ] ['eniwʌn] ,
there **are** **no** **better** **nor** **more** **reliable** **artificial** **limbs** **made** **anywhere** **by** **anyone** **,**
那里 是 不 更好的 也不 更多的 可靠的 人造的 四肢 制成 任何地方 经过 任何人 ,

目前世界上没有任何人制造出比这更好、更可靠的人造肢体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ðoʊz] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərəz] .
and **the** **prices** **are** **much** **below** **those** **charged** **by** **other** **manufacturers** **.**
和 这 价格 是 很多 以下 那些 带电 经过 其他 制造商 .

而且价格远低于其他制造商的价格。

[ðə; ði] ['veriəs] [staɪlz] [ɑ:r; ər] :
The **various** **styles** **are** **:**
这 各种各样的 风格 是 :

各种款式包括：

['wʊd(ə)n] [fʊt] [wɪð; wɪθ][bɔ:l] - [ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][ænd; ənd]['wʊd(ə)n] ['sɑ:kɪt] .
Wooden **foot** **with** **ball** **-** **and** **-** **socket** **ankle** **joint** **and** **wooden** **socket** **.**
木制的 脚 和 球 - 和 - 插座 踝 联合的 和 木制的 插座 .

木制脚，带有球窝式踝关节和木制关节窝。

['wʊd(ə)n] [fʊt] [wɪð; wɪθ][bɔ:l] - [ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][ænd; ənd] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑ:kɪt] .
Wooden **foot** **with** **ball** **-** **and** **-** **socket** **ankle** **joint** **and** **leather** **lacing** **socket** **.**
木制的 脚 和 球 - 和 - 插座 踝 联合的 和 皮革 系带 插座 .

木制脚，踝关节为球窝式，配有皮革系带。

['wʊd(ə)n] [fʊt] [wɪð; wɪθ][hɪndʒ]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt] (['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi][ɔ:r] [tu:] - [bɔ:l]) [ænd; ənd]
Wooden **foot** **with** **hinge** **ankle** **joint** **(** **army** **and** **navy** **or** **two** **-** **ball** **)** **and**
木制的 脚 和 合页 踝 联合的 (军队 和 海军 或者 二 - 球) 和
['wʊd(ə)n] ['sɑ:kɪt] .
wooden **socket** **.**
木制的 插座 .

木制脚，带铰链踝关节（陆军和海军或双球）和木制插座。

['wʊd(ə)n] [fʊt] [wɪð; wɪθ][hɪndʒ]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt] (['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi][ɔ:r] [tu:] - [bɔ:l]) [ænd; ənd]
Wooden **foot** **with** **hinge** **ankle** **joint** **(** **army** **and** **navy** **or** **two** **-** **ball** **)** **and**
木制的 脚 和 合页 踝 联合的 (军队 和 海军 或者 二 - 球) 和
[ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑ:kɪt] .
adjustable **leather** **lacing** **socket** **.**
可调节的 皮革 系带 插座 .

木制脚，带铰链踝关节（陆军和海军或双球）和可调节皮革系带插座。

[fʊt] [wɪð; wɪθ] [spʌndʒ] - ['rʌbər] [ɔ:r][felt] [rɪ'mu:vəbl] [soʊl][ænd; ənd]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l][ænd; ənd]['wʊd(ə)n]
Foot **with** **sponge** **-** **rubber** **or** **felt** **removable** **sole** **and** **rigid** **ankle** **and** **wooden**
脚 和 海绵 - 橡皮 或者 毛毡 可拆卸的 唯一 和 死板的 踝 和 木制的
['sɑ:kɪt] .
socket **.**
插座 .

脚部采用海绵橡胶或毛毡可拆卸鞋底、硬质踝关节和木制关节窝。

[fʊt] [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑ:kɪt] .
Foot **with** **rigid** **ankle** **and** **adjustable** **leather** **lacing** **socket** **.**
脚 和 死板的 踝 和 可调节的 皮革 系带 插座 .

脚踝处有硬质支撑，配有可调节的皮革系带。

[ðə; ði][kɔːrdz][ænd; ənd] [sprɪŋz] [juːst][ɪn][ðə; ði][legz][wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪkjuleɪtɪd]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnts][ɑːr; ər][ðə; ði]

The	cords	and	springs	used	in	the	legs	with	articulated	ankle	joints	are	the
这	绳索	和	弹簧	用过的	在	这	腿	和	铰接式	踝	关节	是	这

[seɪm] [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] - [leg] .

same	as	are	used	in	the	Walkeasy	leg	.
相同的	作为	是	用过的	在	这	-	腿	.

带有活动踝关节的腿部所使用的绳索和弹簧与 Walkeasy 腿部所使用的绳索和弹簧相同。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] ['rʌbər] [juːst] [baɪ] [kəm'preʃ(ə)n] , [ɪm'pɑːrtɪŋ] ['iːzi] , ['juːnɪfɔːrm]['moʊʃ(ə)n] ,

The	springs	are	rubber	used	by	compression	,	imparting	easy	,	uniform	motion	,
这	弹簧	是	橡皮	用过的	经过	压缩	,	传授	简单的	,	制服	运动	,

弹簧采用橡胶材质，通过压缩实现，从而提供轻松、均匀的运动。

[ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] ['sɪmpli] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] ,

their	power	and	action	being	regulated	by	simply	turning	a	nut	,
他们的	力量	和	行动	存在	受监管	经过	简单地	转弯	一个	坚果	,

它们的功率和作用只需转动一个螺母即可调节。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['werər] [meɪ] [ə'dʒʌst][ðem; ðəm][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪ'kjuːliər][geɪt] .

so	that	the	wearer	may	adjust	them	to	suit	his	own	peculiar	gait	.
所以	那	这	佩戴者	可能	调整	他们	到	套装	他的	自己的	奇特	步态	.

以便佩戴者可以根据自己独特的步态进行调整。

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [rests] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,

In	walking	,	when	the	weight	of	the	body	rests	on	the	ball	of	the	foot	,
在	步行	,	什么时候	这	重量	的	这	身体	休息	在	这	球	的	这	脚	,

走路时，当身体的重量落在前脚掌上时，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][leg] ([hiːl] [sprɪŋ]) [ɪz]['fɜːrmli] [kəm'prest] ,

the	spring	in	the	back	part	of	the	leg	(	heel	spring	)	is	firmly	compressed	,
这	春天	在	这	后退	部分	的	这	腿	(	脚跟	春天	)	是	牢牢	压缩	,

腿部后侧的弹簧（脚跟弹簧）被牢牢压缩，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [θroʊn] ['fɔːrwərd] [-]

and	when	the	weight	of	the	body	is	thrown	forward	[	38	]
和	什么时候	这	重量	的	这	身体	是	抛掷	向前	[	-	]

当身体的重量向前倾时[38]

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['raɪzɪz][ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] [fʊt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ɪts]

on	to	the	other	foot	the	spring	rises	and	carries	the	foot	forward	to	its
在	到	这	其他	脚	这	春天	上升	和	携带	这	脚	向前	到	它是

[pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] ,

place	with	very	little	effort	of	the	wearer	,
地方	和	非常	小的	努力	的	这	佩戴者	,

另一只脚上的弹簧会上升，毫不费力地将脚向前推到位。

[ə'sɪstɪŋ] ['greɪtli] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] .

assisting	greatly	in	carrying	the	weight	of	the	leg	.
协助	非常	在	携带	这	重量	的	这	腿	.

极大地帮助支撑腿部的重量。

[ðə; ði]['praɪsɪz][fɔːr; fər][legz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] ,

The	prices	for	legs	described	in	this	part	,	for	amputation	at	any	point	above	the	ankle	,
这	价格	为了	腿	描述	在	这	部分	,	为了	截肢	在	任何	观点	多于	这	踝	,

本部分所述的腿部截肢价格，包括踝关节以上任何部位的截肢价格，

[ɑːr; ər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sə'spendərz] , [stʌmp] [sɑːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kəm'pliːt] :

are	,	including	suspenders	,	stump	socks	,	etc	.	,	complete	:
是	,	包括	吊带	,	树桩	袜子	,	ETC	.	,	完全的	:

包括背带、短袜等，齐全：

$50 , ['wɔ:rəntɪd] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] .
$50 , warranted for one year .
$50 , 有保证 为了 一 年 .

售价 50 美元，保修一年。

$60 , ['wɔ:rəntɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
$60 , warranted for three years .
$60 , 有保证 为了 三 年 .

售价 60 美元，三年质保。

$70 , ['wɔ:rəntɪd] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] .
$70 , warranted for five years .
$70 , 有保证 为了 五 年 .

70美元，五年质保。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rənti] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɑ:n][peɪdʒ] - .
A copy of the warranty is given on page 18 .
一个 复制 的 这 保修单 是 给定 在 页 - .

保修单副本在第 18 页。

[dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][leg][ɪn] ['evri] [wei] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] $50 [æz; əz][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] $70 ,
Just as good a leg in every way is made for $50 as is made for $70 ,
只是 作为 好的 一个 腿 在 每一个 方式 是 制成 为了 $50 作为 是 制成 为了 $70 ,

一条腿，无论从哪个方面来说，50美元的和70美元的，质量都一样好。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][praɪs] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['hoʊlli] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['wɔ:rənti] [ɪz] [meɪd]
the difference in price being determined wholly by the time the warranty is made
这 不同之处 在 价格 存在 决定 完全 经过 这 时间 这 保修单 是 制成
[tu:; tə]['kʌvər] .
to cover .
到 覆盖 .

价格差异完全取决于保修范围的履行时间。

[ɪf] [ˌʌndɪ'tɜ:rmɪnd] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [leg] [wʊd] [bi:; bi][best] [ə'dæptɪd][tu:; tə]['eni] [pər'tɪkjələr] [keɪs] ,
If undetermined as to which leg would be best adapted to any particular case ,
如果 未确定 作为 到 哪个 腿 会 是 最好的 改编 到 任何 特别的 案件 ,

如果无法确定哪条腿最适合特定情况，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][left][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒmənt][tu:; tə] [sɪ'lekt] ,
and it is left to our judgment to select ,
和 它 是 左边 到 我们的 判断 到 选择 ,

最终由我们自行判断选择。

[ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [wi:; wi] [wɪl] [kən'strʌkt] [ðə; ði][wʌn]
upon receipt of measurements and full particulars we will construct the one
之上 收据 的 测量 和 满的 细节 我们 将要 构造 这 一
[wi:; wi] ['ɑ:nɪstli] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [bɪ'li:v] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][moʊst] ['læstɪŋ] [ænd; ənd]
we honestly and conscientiously believe will give the most lasting and
我们 诚实地 和 切实 相信 将要 给 这 最多 持久 和
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜ:rvɪs] .
comfortable service .
舒服的 服务 .

收到尺寸和所有细节后，我们将建造我们真诚且认真地认为能够提供最持久和最舒适服务的房屋。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,
We are equally interested with the purchaser in doing this ,
我们 是 同样地 感兴趣的 和 这 购买者 在 正在做 这 ,

我们和买方一样都希望促成此事。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [gʊd] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]

as	the	continued	good	name	of	our	establishment	,	as	well	as	our
作为	这	持续	好的	姓名	的	我们的	建立	,	作为	出色地	作为	我们的

['fjuːtʃər][prɑː'sperəti] ,

future	prosperity	,
未来	繁荣	,

为了我们机构的良好声誉以及未来的繁荣发展，

[dɪ'pend] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdʊrə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

depend	wholly	upon	the	durability	of	our	work	and	the	comfort	with	which
依赖	完全	之上	这	耐久性	的	我们的	工作	和	这	舒适	和	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrn] .

it	is	worn	.
它	是	磨损	.

完全取决于我们作品的耐用性和穿着的舒适度。

[bɔːl] - [ænd; ənd] - ['sɑːkɪt] ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt]

Ball	-	and	-	Socket	Ankle	Joint
球	-	和	-	插座	踝	联合的

球窝式踝关节

[ðɪs] [dʒɔɪnt][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [glæs] [bɔːl] [plaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [ʌv; əv] ['vʌlkəˌnaɪt] ,

This	joint	is	formed	by	a	polished	glass	ball	plying	in	a	socket	of	vulcanite	,
这	联合的	是	形成	经过	一个	抛光	玻璃	球	合奏	在	一个	插座	的	硬橡胶	,

这种连接是由一颗抛光的玻璃球嵌入硬橡胶球座中形成的。

[ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['tendənz] , ['pæsɪŋ] [θruː]

the	foot	and	ankle	being	joined	together	with	four	tendons	,	passing	through
这	脚	和	踝	存在	加入	一起	和	四	肌腱	,	通过	通过

['rʌbər] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['æŋk(ə)l] ;

rubber	springs	in	the	ankle	;
橡皮	弹簧	在	这	踝	;

脚和踝关节通过四条肌腱连接在一起，这些肌腱穿过踝关节内的橡胶弹簧；

[ðɪs] [dʒɔɪnt] [əd'mits] [ʌv; əv] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['æŋk(ə)l][hæz; həz] .

this	joint	admits	of	every	motion	the	natural	ankle	has	.
这	联合的	承认	的	每一个	运动	这	自然的	踝	有	.

这个关节可以做到自然踝关节的所有运动。

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːr][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] ,

In	walking	on	the	side	of	a	hill	or	inclined	plane	,
在	步行	在	这	边	的	一个	爬坡道	或者	倾斜	飞机	,

在山坡或斜坡上行走时，

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [breɪs] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

or	where	the	foot	is	used	to	brace	the	body	,
或者	在哪里	这	脚	是	用过的	到	支撑	这	身体	,

或者用脚来支撑身体的情况，

[ðə; ði]['æŋk(ə)l]['fleksɪz] ['lætərəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [rɪ'meɪnz] [flæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ankle	flexes	laterally	and	the	foot	remains	flat	on	the	ground	,
这	踝	弯曲	横向	和	这	脚	遗迹	平坦的	在	这	地面	,

脚踝向外侧弯曲，脚掌保持平放在地面上。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] .

thus	giving	a	firm	base	of	support	.
因此	给予	一个	公司	根据	的	支持	.

从而提供坚实的支撑基础。

[ðə; ði] [-]

The	[	39	]
这	[	-	]

['moʊʃ(ə)n] ['kloʊsli] ['imiteits] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['æŋk(ə)l] ,

motion	**closely**	**imitates**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**natural**	**ankle**	**,**
运动	密切	模仿	这	移动	的	这	自然的	踝	,

该动作能够高度模仿自然踝关节的运动，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dʒɔɪnt][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər] [laɪt] [wɜːrk][ænd; ənd] [ʃɔːrt] , ['tendər] [stʌmps] .

and	**this**	**joint**	**is**	**desirable**	**for**	**light**	**work**	**and**	**short**	**,**	**tender**	**stumps**	**.**
和	这	联合的	是	理想	为了	光	工作	和	短的	,	投标	树桩	.

这种接合方式适合轻型工作和短而嫩的树桩。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [staɪlz] , [ri'kwaiərɪŋ]

Notwithstanding	**it**	**is**	**more**	**complicated**	**than**	**any**	**of**	**our**	**other**	**styles**	**,**	**requiring**
虽然	它	是	更多的	复杂的	比	任何	的	我们的	其他	风格	,	需要

[mɔːr] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

more	**care**	**and**	**attention**	**,**
更多的	关心	和	注意力	,

尽管它比我们其他任何款式都更复杂，需要更多的细心和关注，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

there	**are**	**hundreds**	**of**	**people**	**using**	**it**	**with**	**such**	**comfort**	**and**	**satisfaction**
那里	是	数百	的	人们	使用	它	和	这样的	舒适	和	满意

[ðæt] ['ʌndər][noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz] [wət'evər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][juːz]['eni] ['ʌðər] .

that	**under**	**no**	**circumstances**	**whatever**	**could**	**they**	**be**	**induced**	**to**	**use**	**any**	**other**	**.**
那	在下面	不	情况	任何	可以	他们	是	诱导	到	使用	任何	其他	.

数百人使用它都非常舒适和满意，以至于在任何情况下都不可能让他们转而使用其他任何产品。

[noʊ] . - , [ɑːn][peɪdʒ] - .

No	**.**	**216**	**,**	**on**	**page**	**40**	**.**
不	.	-	,	在	页	-	.

第 216 号，第 40 页。

['dʌb(ə)l] [bɔːl] - [ænd; ənd] - ['sɑːkɪt] ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt]

Double	**Ball**	**-**	**and**	**-**	**Socket**	**Ankle**	**Joint**
双倍的	球	-	和	-	插座	踝	联合的

双球窝踝关节

[ðɪs] [dʒɔɪnt][ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

This	**joint**	**is**	**a**	**unique**	**invention**	**,**
这	联合的	是	一个	独特的	发明	,

这个关节是一项独特的发明，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][bɔːl] - [ænd; ənd]

and	**the**	**idea**	**of**	**its**	**construction**	**was**	**suggested**	**by**	**the**	**single**	**ball**	**-**	**and**
和	这	主意	的	它是	建造	曾是	建议	经过	这	单身的	球	-	和

- ['sɑːkɪt] [dʒɔɪnt] .

-	**socket**	**joint**	**.**
-	插座	联合的	.

它的构造理念源于单球窝关节。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ʌv; əv] [tuː] ['pɑːlɪʃt] [glæs] [bɔːlz] [plaɪɪŋ] [ɪn] ['sɑːkəts] [ʌv; əv]['faɪbər] .

It	**consists**	**of**	**two**	**polished**	**glass**	**balls**	**plying**	**in**	**sockets**	**of**	**fibre**	**.**
它	由	的	二	抛光	玻璃	球	合奏	在	插座	的	纤维	.

它由两个抛光的玻璃球在纤维球座中摩擦而成。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌbstəns] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðæt] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]

There	**is**	**no**	**substance**	**that**	**could**	**be**	**used**	**for**	**this**	**purpose**	**that**	**presents**	**a**
那里	是	不	物质	那	可以	是	用过的	为了	这	目的	那	礼物	一个

['hɑːrdər] ,

harder	**,**
更难	,

没有任何其他物质比它更坚硬，更适合用于此目的。

['smuːðər] ['sɜːrfɪs] [ðæn; ðən] [glæs] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['pɑːlɪʃt] [sfiəz]

smoother	surface	than	glass	,	and	when	in	the	shape	of	solid	polished	spheres
更平滑	表面	比	玻璃	,	和	什么时候	在	这	形状	的	坚硬的	抛光	球体

,

,

,

表面比玻璃更光滑，当呈实心抛光球体形状时，

[plaɪɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪktlɪ] ['fɪtɪd] ['sɑːkəts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪklɪ] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ;

plying	in	perfectly	fitted	sockets	,	they	are	practically	indestructible	;
合奏	在	完美	适配	插座	,	他们	是	几乎	坚不可摧	;

它们安装在完全吻合的插座中，几乎坚不可摧；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['werɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .

there	is	no	such	thing	as	wearing	them	out	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	穿着	他们	出去	.

它们没有"磨损"这种说法。

[ə; eɪ] [lɪŋkt] [stiːl] [rɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ['tendən] [sɪ'kjʊrlɪ] [kə'nekt] [ðə; ði] [fʊt]

A	linked	steel	rod	and	a	back	and	front	tendon	securely	connect	the	foot
一个	链接	钢	杆	和	一个	后退	和	正面	肌腱	安全地	连接	这	脚

[ænd; ənd]['æŋk(ə)l] .

and	ankle	.
和	踝	.

一根连接在一起的钢杆以及前后肌腱将脚和脚踝牢固地连接起来。

[ðə; ði] ['tendənz] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['rʌbər] [sprɪŋz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juːst] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	tendons	,	also	the	rubber	springs	,	are	the	same	as	used	in	all	of	our
这	肌腱	,	还	这	橡皮	弹簧	,	是	这	相同的	作为	用过的	在	全部	的	我们的

[legz] ,

legs	,
腿	,

肌腱和橡胶弹簧都与我们所有人腿部使用的相同。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	are	applied	in	the	same	manner	.
和	是	应用	在	这	相同的	方式	.

并且应用方式相同。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['laɪtər] [dʒɔɪnt][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi][dʒɔɪnt][ænd; ənd][ɪz]

This	is	a	somewhat	lighter	joint	than	the	army	and	navy	joint	and	is
这	是	一个	有些	打火机	联合的	比	这	军队	和	海军	联合的	和	是

[ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər]['pɜ˞ːsənz][ʌv; əv] [laɪt] [ɔːr]['miːdiəm] [weɪt] .

recommended	for	persons	of	light	or	medium	weight	.
受到推崇的	为了	人	的	光	或者	中等的	重量	.

这种关节比陆军和海军关节要轻一些，建议体重较轻或中等的人使用。

[noʊ] . - , [ɑːn][peɪdʒ] - .

No	.	217	,	on	page	40	.
不	.	-	,	在	页	-	.

第 217 号，第 40 页。

['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt]

Army	and	Navy	Ankle	Joint
军队	和	海军	踝	联合的

陆军和海军踝关节

[ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪnt][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:loʊ] [sti:l] [boʊlt] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] [ɪn][ðə; ði]

The	axis	of	this	joint	consists	of	a	hollow	steel	bolt	securely	fastened	in	the
这	轴	的	这	联合的	由	的	一个	空洞的	钢	螺栓	安全地	系紧	在	这

[fʊt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['vɜ:rtɪk(ə)l][rɑ:dz][wɪð; wɪθ] [nʌts] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz] .

foot	with	two	vertical	rods	with	nuts	at	the	lower	ends	.
脚	和	二	垂直的	杆	和	坚果	在	这	降低	结束	.

该关节的轴由一根空心钢螺栓构成，该螺栓通过两根垂直杆牢固地固定在底座上，杆的下端带有螺母。

[ðə; ði][boʊlt][ɪz] ['steɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] , [ðə; ði]['æŋk(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

The	bolt	is	stationary	in	the	foot	,	the	ankle	working	on	the	upper	surface	of
这	螺栓	是	静止的	在	这	脚	,	这	踝	在职的	在	这	上	表面	的

[ðə; ði][boʊlt] ,

the	bolt	,
这	螺栓	,

螺栓固定在脚部，脚踝在螺栓的上表面活动。

['li:vɪŋ] [noʊ]['pɑ:səb(ə)l] [tʃæns] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['eni] [grɪt][ɔ:r][dɜ:rt] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ]

leaving	no	possible	chance	for	an	accumulation	of	any	grit	or	dirt	,	thus	making
离开	不	可能的	机会	为了	一个	积累	的	任何	砂砾	或者	污垢	,	因此	制作

[ə; eɪ][self] - ['kli:nɪŋ] [dʒɔɪnt] .

a	self	-	cleaning	joint	.
一个	自己	-	打扫	联合的	.

这样就不会有任何沙砾或污垢积聚，从而形成自清洁接头。

[ðə; ði] [sti:l] [rɑ:d] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [kɔ:rdz] , [kə'nekts] [ðə; ði] [fʊt]

The	steel	rod	,	together	with	the	front	and	back	cords	,	connects	the	foot
这	钢	杆	,	一起	和	这	正面	和	后退	绳索	,	连接	这	脚

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

and	the	ankle	.
和	这	踝	.

钢杆连同前后绳索，将脚和脚踝连接起来。

[prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [-]

Provision	is	made	for	[	40	]
条款	是	制成	为了	[	-	]

已为此作出规定[40]

['taɪtnɪŋ] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][rɑ:d][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [end] ,

tightening	the	ankle	rod	with	a	nut	on	the	upper	end	,
收紧	这	踝	杆	和	一个	坚果	在	这	上	结尾	,

用螺母拧紧踝关节杆的上端，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][boʊlt][ænd; ənd][tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər] ['eni]

so	as	to	regulate	the	friction	on	the	bolt	and	to	compensate	for	any
所以	作为	到	调节	这	摩擦	在	这	螺栓	和	到	补偿	为了	任何

[wer] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

wear	that	may	take	place	at	the	joint	.
穿	那	可能	拿	地方	在	这	联合的	.

以便调节螺栓上的摩擦力，并补偿连接处可能发生的任何磨损。

[ðɪs] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [ʌv; əv]

This	is	recommended	as	being	the	strongest	and	most	serviceable	of
这	是	受到推崇的	作为	存在	这	最强	和	最多	可用	的

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fi:t] .

the	wooden	feet	.
这	木制的	脚	.

这是最坚固耐用的木制脚垫，建议选择。

[noʊ] . - .

No	.	218	.
不	.	-	.

第218号。

[ə; eɪ] [nuː] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l]

A	New	Foot	with	Rigid	Ankle
一个	新的	脚	和	死板的	踝

一种踝关节僵硬的新型足部

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['prɑːpərli][ə; eɪ] ['rʌbər] [fʊt] ,

This	is	not	properly	a	rubber	foot	,
这	是	不是	适当地	一个	橡皮	脚	,

这不算是一个合格的橡胶脚垫。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['rʌbər] [fʊt] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɑːn]

but	a	modification	of	the	so	-	called	rubber	foot	suggested	by	improvements	on
但	一个	修改	的	这	所以	-	称为	橡皮	脚	建议	经过	改进	在

['aʊər; ɑːr] - [fʊt] .

our	Walkeasy	foot	.
我们的	-	脚	.

但这种所谓的橡胶脚的改进，源于我们对 Walkeasy 脚的改进。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [staɪl] ['rʌbər] [fʊt] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [kɔːr] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

In	the	construction	of	the	old	-	style	rubber	foot	a	wooden	core	is	covered	with
在	这	建造	的	这	老的	-	风格	橡皮	脚	一个	木制的	核	是	涵盖	和

['rʌbər] [ænd; ənd]['prɑːpərli] [kjʊr] [ɔːr] ['vʌlkənaɪzd] [baɪ] [hiːt] .

rubber	and	properly	cured	or	vulcanized	by	heat	.
橡皮	和	适当地	治愈	或者	硫化	经过	热	.

旧式橡胶鞋底的构造是在木芯上覆盖橡胶，并通过加热进行适当的硫化处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ɔːr] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [kɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ]

It	is	impossible	to	strengthen	or	reinforce	this	wooden	core	with	a	covering
它	是	不可能的	到	加强	或者	加强	这	木制的	核	和	一个	覆盖

[ʌv; əv] ['rɔːhaɪd] [æz; əz][ɪz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] ,

of	rawhide	as	is	done	on	the	other	parts	of	an	artificial	leg	,
的	生皮	作为	是	完毕	在	这	其他	部分	的	一个	人造的	腿	,

无法像人造腿的其他部分那样，用生皮包裹来加固或强化这个木质核心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hiːt] ['nesəseri] [ɪn] ['vʌlkənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] [bɜːrn] [ænd; ənd]['ruːɪnz][ðə; ði]

because	the	heat	necessary	in	vulcanizing	the	rubber	burns	and	ruins	the
因为	这	热	必要的	在	硫化	这	橡皮	烧伤	和	废墟	这

['rɔːhaɪd] .

rawhide	.
生皮	.

因为橡胶硫化过程中所需的热量会烧毁生皮。

[ðɪs] [ɪz]['ɔbviːˌeɪtid][baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [fʊt] .

This	is	obviated	by	the	method	of	construction	of	this	new	foot	.
这	是	避免	经过	这	方法	的	建造	的	这	新的	脚	.

这种新型足部构造方法避免了这个问题。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɪz]['fɜːrmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋk(ə)l][pɑːrt][baɪ][ə; eɪ][pɪn] ,

The	upper	part	of	the	foot	is	firmly	attached	to	the	ankle	part	by	a	pin	,
这	上	部分	的	这	脚	是	牢牢	随附的	到	这	踝	部分	经过	一个	别针	,

脚背部分通过销钉牢固地连接到脚踝部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wʊd] [pɑːrt][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd] .

and	the	entire	wood	part	is	covered	with	rawhide	.
和	这	全部的	木头	部分	是	涵盖	和	生皮	.

整个木质部分都覆盖着生皮。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [fɔːrmz] ['præktɪkli] [wʌn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋk(ə)l] ,

Thus	the	upper	part	of	the	foot	forms	practically	one	piece	with	the	ankle	,
因此	这	上	部分	的	这	脚	表格	几乎	一	片	和	这	踝	,

因此，脚的上部实际上与脚踝构成一个整体。

[ænd; ənd] [streŋθ] [ɪz] [geɪnd] [wɪˈðaʊt] [ˈædɪŋ] [weɪt] .

and	strength	is	gained	without	adding	weight	.
和	力量	是	获得	没有	添加	重量	.

而且力量的提升并不会增加体重。

[ðə; ði] [spʌndʒ] - [ˈrʌbər] [rɪˈmuːvəbl] [soʊl][ɪz] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈriːses] [ˈtʃænld] [ɪn][ðə; ði] [fʊt]

The	sponge	-	rubber	removable	sole	is	fitted	into	a	recess	channeled	in	the	foot
这	海绵	-	橡皮	可拆卸的	唯一	是	适配	进入	一个	凹陷处	通道	在	这	脚

[ænd; ənd][ɪz] [sɪˈkjʊrli] [held][ɪn] [pleɪs] [baɪ][wʌn] [skruː] .

and	is	securely	held	in	place	by	one	screw	.
和	是	安全地	握住	在	地方	经过	一	拧紧	.

可拆卸的海绵橡胶鞋底安装在脚部的凹槽内，并用一颗螺丝牢牢固定到位。

[noʊ] [ˈrʌbər] [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,

No	rubber	is	used	at	the	top	of	the	foot	,
不	橡皮	是	用过的	在	这	顶部	的	这	脚	,

鞋面未使用橡胶。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪz] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][soʊl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [ˈniːdɪd] .

but	more	is	used	on	the	sole	where	it	is	most	needed	.
但	更多的	是	用过的	在	这	唯一	在哪里	它	是	最多	需要	.

但鞋底等最需要的地方会使用更多。

[ɪf] [ə; eɪ] [fʊt] [niːdz] [biː; bi] [meɪd] [ɪkˈstriːmli] [laɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv] [felt] [ɪz] [juːst] [ɪn] [pleɪs]

If	a	foot	needs	be	made	extremely	light	a	fine	quality	of	felt	is	used	in	place
如果	一个	脚	需求	是	制成	极其	光	一个	美好的	质量	的	毛毡	是	用过的	在	地方

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbər] .

of	the	rubber	.
的	这	橡皮	.

如果需要使鞋底非常轻便，则会使用优质毛毡代替橡胶。

[ðə; ði] [felt] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ˌiːlæˈstɪsəti][tuː; tə][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	felt	does	not	give	as	much	spring	and	elasticity	to	the	tread	of	the
这	毛毡	做	不是	给	作为	很多	春天	和	弹性	到	这	踏	的	这

[fʊt] [æz; əz][ðə; ði] [spʌndʒ] [ˈrʌbər] ,

foot	as	the	sponge	rubber	,
脚	作为	这	海绵	橡皮	,

毛毡材质不如海绵橡胶材质那样能为脚底提供足够的弹性和回弹力。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn] [weɪt] .

and	nothing	is	gained	by	using	it	except	reduction	in	weight	.
和	没有什么	是	获得	经过	使用	它	除了	减少	在	重量	.

使用它除了减轻体重之外，没有任何其他好处。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [wer] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrt] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]

To	prevent	wear	at	the	part	corresponding	with	the	toe	joint	of	the
到	防止	穿	在	这	部分	相应的	和	这	脚趾	联合的	的	这

['nætʃ(ə)rəl] [fʊt] , ['leər] [ʌv; əv] [-]

natural	foot	,	layers	of	[	41	]
自然的	脚	,	层	的	[	-	]

为了防止与天然脚趾关节对应的部位磨损，[41]层

['kænvəs][ɑːr; ər] [siˈmentid] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [soʊl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ɪn]

canvas	are	cemented	on	the	upper	surface	of	the	rubber	sole	where	it	comes	in
帆布	是	水泥	在	这	上	表面	的	这	橡皮	唯一	在哪里	它	来	在

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['fɔːrwərd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n] .

contact	with	the	extreme	forward	part	of	the	wooden	portion	.
接触	和	这	极端	向前	部分	的	这	木制的	部分	.

帆布被粘合在橡胶鞋底的上表面，与木质部分的最前端接触。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['rʌbər] [soʊl] [gɪv] [wei] [ɔ:r] [wer] [aʊt] , [ðə; ði][wɔ:rn][pɑ:rt] , [ɔ:r] [ɪn'di:d] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
Should **the** **rubber** **sole** **give** **way** **or** **wear** **out** **,** **the** **worn** **part** **,** **or** **indeed** **the** **entire**
应该 这 橡皮 唯一 给 方式 或者 穿 出去 , 这 磨损 部分 , 或者 的确 这 全部的
[soʊl] ,
sole **,**
唯一 ,

如果橡胶鞋底开裂或磨损，无论是磨损部分还是整个鞋底，

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'nu:d] [æt; ət] [smɔ:l] [ɪk'spens] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ri'pleisin] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
may **be** **renewed** **at** **small** **expense** **without** **the** **necessity** **of** **replacing** **the** **entire**
可能 是 更新 在 小的 费用 没有 这 必要性 的 替换 这 全部的
[fʊt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ʌv; əv] ['rʌbər] [fʊt] .
foot **as** **in** **the** **old** **style** **of** **rubber** **foot** **.**
脚 作为 在 这 老的 风格 的 橡皮 脚 .

无需像老式橡胶脚那样更换整个脚，只需花费少量费用即可进行更换。

[ˌɔ:ltə'geðər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪtər] , [strɔ:ŋgər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [fʊt] , [mɔ:r] ['i:zəli] [ænd; ənd]
Altogether **this** **is** **a** **lighter** **,** **stronger** **and** **more** **serviceable** **foot** **,** **more** **easily** **and**
共 这 是 一个 打火机 , 更强 和 更多的 可用 脚 , 更多的 容易地 和
[ˌɪnɪk'spensɪvli] [kept] [ɪn]['ɔ:rdər] .
inexpensively **kept** **in** **order** **.**
廉价地 保留 在 命令 .

总的来说，这是一款更轻便、更坚固、更耐用的脚，而且维护起来也更容易、更便宜。

[ə; eɪ] ['sekʃənl] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] [fʊt] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - . [-] [-]
A **sectional** **view** **of** **this** **foot** **is** **shown** **in** **No** **.** **267** **.** **[** **42** **]** **[** **43** **]**
一个 分段式 看法 的 这 脚 是 所示 在 不 . - . [-] [-]

图 267 显示了该足部的剖视图。[42][43]

['nʌmbər] -
Number **220**
数字 -

第220号

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][leg][fɔ:r; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] , [wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] [fʊt] , ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][noʊ] . - ,
Full **length** **leg** **for** **thigh** **amputation** **,** **with** **wooden** **foot** **,** **ankle** **joint** **No** **.** **216** **,**
满的 长度 腿 为了 大腿 截肢 , 和 木制的 脚 , 踝 联合的 不 . - ,

用于大腿截肢的全长假肢，带木制脚，踝关节编号 216

- [ɔ:r] - , [ænd; ənd]['ədʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑ:kɪt] .
217 **or** **218** **,** **and** **adjustable** **leather** **lacing** **socket** **.**
- 或者 - , 和 可调节的 皮革 系带 插座 .

217 或 218，以及可调节的皮革鞋带插槽。

[praɪs] , [kəm'pli:t] , $50 , ['wɔ:rəntɪd] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θri:] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] .
Price **,** **complete** **,** **$50** **,** **warranted** **for** **one** **year** **;** **$60** **,** **three** **years** **;** **$70** **,** **five** **years** **.**
价格 , 完全的 , $50 , 有保证 为了 一 年 ; $60 , 三 年 ; $70 , 五 年 .

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

['nʌmbər] -
Number **221**
数字 -

第221号

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][leg][fɔ:r; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] , [wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] [fʊt] , ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][noʊ] . - ,
Full **length** **leg** **for** **thigh** **amputation** **,** **with** **wooden** **foot** **,** **ankle** **joint** **No** **.** **216** **,**
满的 长度 腿 为了 大腿 截肢 , 和 木制的 脚 , 踝 联合的 不 . - ,

用于大腿截肢的全长假肢，带木制脚，踝关节编号 216

- [ɔ:r] - , [ænd; ənd]['wʊd(ə)n] ['sɑ:kɪt] .
217 **or** **218** **,** **and** **wooden** **socket** **.**
- 或者 - , 和 木制的 插座 .

217 或 218，以及木制插座。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $50 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] .

Price	,	**complete**	,	**$50**	,	**warranted**	**for**	**one**	**year**	;	**$60**	,	**three**	**years**	;	**$70**	,	**five**	**years**	.
价格	,	完全的	,	$50	,	有保证	为了	一	年	;	$60	,	三	年	;	$70	,	五	年	.

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

['nʌmbər] -

Number	**222**
数字	-

第222号

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][leg][fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [fʊt] , [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l][noʊ] .

Full	**length**	**leg**	**for**	**thigh**	**amputation**	,	**with**	**new**	**foot**	,	**with**	**rigid**	**ankle**	**No**	.
满的	长度	腿	为了	大腿	截肢	,	和	新的	脚	,	和	死板的	踝	不	.

- ,

267	,
-	,

用于大腿截肢的全长假肢，配有新脚，带刚性踝关节，编号 267

[ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] .

and	**adjustable**	**leather**	**lacing**	**socket**	.
和	可调节的	皮革	系带	插座	.

以及可调节的皮革鞋带孔。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $50 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] .

Price	,	**complete**	,	**$50**	,	**warranted**	**for**	**one**	**year**	;	**$60**	,	**three**	**years**	;	**$70**	,	**five**	**years**	.
价格	,	完全的	,	$50	,	有保证	为了	一	年	;	$60	,	三	年	;	$70	,	五	年	.

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

['nʌmbər] -

Number	**223**
数字	-

第223号

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][leg][fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [fʊt] , [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l][noʊ] .

Full	**length**	**leg**	**for**	**thigh**	**amputation**	,	**with**	**new**	**foot**	,	**with**	**rigid**	**ankle**	**No**	.
满的	长度	腿	为了	大腿	截肢	,	和	新的	脚	,	和	死板的	踝	不	.

- , [ænd; ənd]['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] .

267	,	**and**	**wooden**	**socket**	.
-	,	和	木制的	插座	.

用于大腿截肢的全长假肢，配有新脚，267 号刚性踝关节，以及木制假肢套筒。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $50 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] . [

Price	,	**complete**	,	**$50**	,	**warranted**	**for**	**one**	**year**	;	**$60**	,	**three**	**years**	;	**$70**	,	**five**	**years**	.	**[**
价格	,	完全的	,	$50	,	有保证	为了	一	年	;	$60	,	三	年	;	$70	,	五	年	.	[

-] [-]

44	**]**	**[**	**45**	**]**
-	]	[	-	]

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。[44][45]

['nʌmbər] -

Number	**224**
数字	-

第224号

[niː] - ['berɪŋ] [leg][fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] [wen] [ðə; ði] [niː] [dʒɔɪnt][ɪz] [stɪf]

Knee	**-**	**bearing**	**leg**	**for**	**amputation**	**below**	**the**	**knee**	**when**	**the**	**knee**	**joint**	**is**	**stiff**
膝盖	-	轴承	腿	为了	截肢	以下	这	膝盖	什么时候	这	膝盖	联合的	是	僵硬的

[ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] ,

and	**inflexible**	,
和	不灵活的	,

用于膝关节僵硬、活动受限时，膝下截肢患者的承重假肢。

[ɔːr] [wen] [stʌmp] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [leg] ;

or	when	stump	is	too	short	for	the	successful	use	of	a	socket	leg	;
或者什么时候	树桩	是	也	短的	为了	这	成功的	使用	的	一个	插座	腿	;	

或者当残肢太短，无法成功使用假肢时；

[nuː] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l][noʊ] . - , [ænd; ənd] ['leðər] ['sɑːkɪt] .

new	foot	with	rigid	ankle	No	.	267	,	and	leather	socket	.
新的	脚	和	死板的	踝	不	.	-	,	和	皮革	插座	.

新型脚，带刚性踝关节，编号 267，皮革插槽。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $50 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] .

Price	,	complete	,	$50	,	warranted	for	one	year	;	$60	,	three	years	;	$70	,	five	years	.
价格	,	完全的	,	$50	,	有保证	为了	一	年	;	$60	,	三	年	;	$70	,	五	年	.

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

[ðə; ði] ['sɑːkəts] [ɑːn][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [meɪ] [biː; bi][træn'spoʊzd] ,

The	sockets	on	Nos	.	224	and	225	may	be	transposed	,
这	插座	在	编号	.	-	和	-	可能	是	转置	,

224号和225号插座的位置可以互换。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['leðər] ['sɑːkɪt] [ɑːn][noʊ] . - [ɔːr][ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] [ɑːn][noʊ] . - .

using	the	leather	socket	on	No	.	225	or	the	wooden	socket	on	No	.	224	.
使用	这	皮革	插座	在	不	.	-	或者	这	木制的	插座	在	不	.	-	.

使用 225 号皮革插座或 224 号木制插座。

['nʌmbər] -

Number	225
数字	-

第225号

[niː] - ['berɪŋ] [leg][fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] [wen] [ðə; ði] [niː] [dʒɔɪnt][ɪz] [stɪf]

Knee	-	bearing	leg	for	amputation	below	the	knee	when	the	knee	joint	is	stiff
膝盖	-	轴承	腿	为了	截肢	以下	这	膝盖	什么时候	这	膝盖	联合的	是	僵硬的

[ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] ,

and	inflexible	,
和	不灵活的	,

用于膝关节僵硬、活动受限时，膝下截肢患者的承重假肢。

[ɔːr] [wen] [stʌmp] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [leg] ;

or	when	stump	is	too	short	for	the	successful	use	of	a	socket	leg	;
或者什么时候	树桩	是	也	短的	为了	这	成功的	使用	的	一个	插座	腿	;	

或者当残肢太短，无法成功使用假肢时；

['wʊd(ə)n] [fʊt] , ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][noʊ] . - , - [ɔːr] - , [ænd; ənd]['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] .

wooden	foot	,	ankle	joint	No	.	216	,	217	or	218	,	and	wooden	socket	.
木制的	脚	,	踝	联合的	不	.	-	,	-	或者	-	,	和	木制的	插座	.

木制脚，踝关节编号 216、217 或 218，以及木制插座。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $50 , ['wɔːrəntɪd] [wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] .

Price	,	complete	,	$50	,	warranted	one	year	;	$60	,	three	years	;	$70	,	five	years	.
价格	,	完全的	,	$50	,	有保证	一	年	;	$60	,	三	年	;	$70	,	五	年	.

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

[leg] [fɔːr; fər] [niː] - [dʒɔɪnt] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɪz] [meɪd] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [niː] - ['berɪŋ] [legz][ænd; ənd]

Leg	for	knee	-	joint	amputation	is	made	similar	to	the	knee	-	bearing	legs	and
腿	为了	膝盖	-	联合的	截肢	是	制成	相似的	到	这	膝盖	-	轴承	腿	和

['praɪsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

prices	are	the	same	.
价格	是	这	相同的	.

膝关节截肢假肢的构造与承膝假肢类似，价格也相同。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][leg][fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɪz] [meɪd] [seɪm] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ]
The upper part of leg for this kind of amputation is made same as shown by
这 上 部分 的 腿 为了 这 种类 的 截肢 是 制成 相同的 作为 所示 经过
[noʊ] . - [ɑːn][peɪdʒ] - .
No . 203 on page 26 .
不 . - 在 页 - .

这种截肢手术中，大腿上部与第 26 页第 203 号所示相同。

['nʌmbər] -
Number 226
数字 -

第226号

[leg] [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , ['wʊd(ə)n] [fʊt] , ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][noʊ] . - , - [ɔːr] -
Leg for amputation below the knee , wooden foot , ankle joint No . 216 , 217 or 218
腿 为了 截肢 以下 这 膝盖 , 木制的 脚 , 踝 联合的 不 . - , - 或者 -
,
,
,

膝下截肢假肢，木制脚，踝关节编号 216、217 或 218

[ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] .
and wooden socket .
和 木制的 插座 .

以及木制插座。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $50 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] .
Price , complete , $50 , warranted for one year ; $60 , three years ; $70 , five years .
价格 , 完全的 , $50 , 有保证 为了 一 年 ; $60 , 三 年 ; $70 , 五 年 .

价格，完整版 50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

['nʌmbər] -
Number 227
数字 -

第227号

[leg] [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , ['wʊd(ə)n] [fʊt] , ['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][noʊ] . - , - [ɔːr] -
Leg for amputation below the knee , wooden foot , ankle joint No . 216 , 217 or 218
腿 为了 截肢 以下 这 膝盖 , 木制的 脚 , 踝 联合的 不 . - , - 或者 -
,
,
,

膝下截肢假肢，木制脚，踝关节编号 216、217 或 218

[ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] .
and adjustable leather lacing socket .
和 可调节的 皮革 系带 插座 .

以及可调节的皮革鞋带孔。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $50 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] . [
Price , complete , $50 , warranted for one year ; $60 , three years ; $70 , five years . [
价格 , 完全的 , $50 , 有保证 为了 一 年 ; $60 , 三 年 ; $70 , 五 年 . [
-] [-]
46] [47]
-] [-]

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。[46][47]

['nʌmbər] -
Number 228
数字 -

第228号

[leg] [fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [fʊt] , [wɪð; wɪθ][ˈrɪdʒɪd][ˈæŋk(ə)l][noʊ] . -

Leg	for	amputation	below	the	knee	,	with	new	foot	,	with	rigid	ankle	No	.	267
腿	为了	截肢	以下	这	膝盖	,	和	新的	脚	,	和	死板的	踝	不	.	-

,

,

,

膝下截肢假肢，带新足，带刚性踝关节，编号 267

[ænd; ənd][əˈdʒʌstəb(ə)l] [ˈleðər] [ˈleɪsɪŋ] [ˈsɑːkɪt] .

and	adjustable	leather	lacing	socket	.
和	可调节的	皮革	系带	插座	.

以及可调节的皮革鞋带孔。

[praɪs] , [kəmˈpliːt] , $50 , [ˈwɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] [ˈjɪrz] ; $70 , [faɪv] [ˈjɪrz] .

Price	,	complete	,	$50	,	warranted	for	one	year	;	$60	,	three	years	;	$70	,	five	years	.
价格	,	完全的	,	$50	,	有保证	为了	一	年	;	$60	,	三	年	;	$70	,	五	年	.

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

[ˈnʌmbər] -

Number	229
数字	-

第229号

[leg] [fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [fʊt] , [wɪð; wɪθ][ˈrɪdʒɪd][ˈæŋk(ə)l][noʊ] . -

Leg	for	amputation	below	the	knee	,	with	new	foot	,	with	rigid	ankle	No	.	267
腿	为了	截肢	以下	这	膝盖	,	和	新的	脚	,	和	死板的	踝	不	.	-

, [ænd; ənd] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɑːkɪt] .

,	and	wooden	socket	.
,	和	木制的	插座	.

膝下截肢用假肢，配新脚，267号刚性踝关节，木制假肢套筒。

[praɪs] , [kəmˈpliːt] , $50 , [ˈwɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] [ˈjɪrz] ; $70 , [faɪv] [ˈjɪrz] .

Price	,	complete	,	$50	,	warranted	for	one	year	;	$60	,	three	years	;	$70	,	five	years	.
价格	,	完全的	,	$50	,	有保证	为了	一	年	;	$60	,	三	年	;	$70	,	五	年	.

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

[ˈnʌmbər] -

Number	230
数字	-

第230号

[leg] [fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] , [wɪˈðaʊt] [niː] [dʒɔɪnts][ɔːr] [θaɪ] [səˈpɔːrt] .

Leg	for	amputation	below	the	knee	,	without	knee	joints	or	thigh	support	.
腿	为了	截肢	以下	这	膝盖	,	没有	膝盖	关节	或者	大腿	支持	.

用于膝盖以下截肢的假肢，无膝关节或大腿支撑。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv][leg][ɪz][ˈhɑːrdli][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [stʌmps] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

This	style	of	leg	is	hardly	suitable	for	stumps	less	than	six	inches	in	length	.
这	风格	的	腿	是	几乎	合适的	为了	树桩	较少的	比	六	英寸	在	长度	.

这种款式的假肢不太适合长度小于六英寸的残肢。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [stʌmp] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][wɔːrn][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

With	a	sound	stump	of	sufficient	length	it	may	be	worn	with	much
和	一个	声音	树桩	的	充足的	长度	它	可能	是	磨损	和	很多

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

只要残肢足够长且完好，佩戴起来就会非常满意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd] ['laɪtər] [ðæn; ðən][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niː] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] [θaɪ]
as 作为 **it** 它 **is** 是 **about** 关于 **one** 一 **-** - **third** 第三 **lighter** 打火机 **than** 比 **one** 一 **with** 和 **the** 这 **knee** 膝盖 **joints** 关节 **and** 和 **thigh** 大腿
[bænd] ,
band 乐队 **,** ,

因为它比带有膝关节和大腿带的同类产品轻约三分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['werər] [iks'piəriənsiz] [mʌtʃ] [les] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ɪts][juːz] , [bəuθ][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd]
and 和 **the** 这 **wearer** 佩戴者 **experiences** 经历 **much** 很多 **less** 较少的 **restraint** 克制 **in** 在 **its** 它是 **use** 使用 **,** , **both** 两个都 **in** 在 **walking** 步行 **and** 和
['sɪtɪŋ] .
sitting 坐着 **.** .

佩戴者在使用过程中，无论是行走还是坐着，都会感到更少的限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [ˌrekə'mendɪd] [ɪf] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [sɔːr] [ɔːr] ['sensətɪv] ,
It 它 **is** 是 **,** , **however** 然而 **,** , **not** 不是 **recommended** 受到推崇的 **if** 如果 **the** 这 **stump** 树桩 **is** 是 **sore** 疼 **or** 或者 **sensitive** 敏感的 **,** ,

但是，如果残肢疼痛或敏感，则不建议这样做。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['preʃər] [ɔːr] ['berɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] ,
as 作为 **the** 这 **entire** 全部的 **pressure** 压力 **or** 或者 **bearing** 轴承 **must** 必须 **be** 是 **taken** 已采取 **on** 在 **the** 这 **stump** 树桩 **,** ,

因为所有的压力或承重都必须由树桩承受，

[wɪð; wɪθ][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][leg][wɪð; wɪθ] [θaɪ] [bænd] .
with 和 **no** 不 **provision** 条款 **for** 为了 **relieving** 缓解 **it** 它 **as** 作为 **with** 和 **the** 这 **leg** 腿 **with** 和 **thigh** 大腿 **band** 乐队 **.** .

没有像腿部绑带那样提供缓解措施。

[noʊ] . - [ʃoʊz] [ðə; ði][leg][wɪð; wɪθ] [nuː] [fʊt] , [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l][noʊ] . - ,
No 不 **.** . **230** - **shows** 演出 **the** 这 **leg** 腿 **with** 和 **new** 新的 **foot** 脚 **,** , **with** 和 **rigid** 死板的 **ankle** 踝 **No** 不 **.** . **267** - **,** ,

第230号图展示了装有新脚的腿，以及第267号图所示的刚性踝关节。

[ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] .
and 和 **adjustable** 可调节的 **leather** 皮革 **lacing** 系带 **socket** 插座 **.** .

以及可调节的皮革鞋带孔。

[ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fʊt] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
A 一个 **wooden** 木制的 **socket** 插座 **with** 和 **the** 这 **same** 相同的 **foot** 脚 **will** 将要 **be** 是 **used** 用过的 **if** 如果 **desired** 想要的 **.** .

如果需要，可以使用相同底座的木制插座。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $45 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $55 , [θriː] ['jɪrz] ; $65 , [faɪv] ['jɪrz] .
Price 价格 **,** , **complete** 完全的 **,** , **$45** $45 **,** , **warranted** 有保证 **for** 为了 **one** 一 **year** 年 **;** ; **$55** $55 **,** , **three** 三 **years** 年 **;** ; **$65** $65 **,** , **five** 五 **years** 年 **.** .

价格，完整版，45 美元，保修一年；55 美元，保修三年；65 美元，保修五年。

[ɪf] [ðɪs] [leg][ɪz] ['pəːtʃəst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌbsɪkwəntli] [pruːvz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,
If 如果 **this** 这 **leg** 腿 **is** 是 **purchased** 购买 **,** , **and** 和 **it** 它 **subsequently** 随后 **proves** 证明 **unsatisfactory** 不令人满意 **,** ,

如果购买了这条假肢，但随后发现它不尽如人意，

[niː] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] [θaɪ] ['bændz] [wɪl] [biː; bi][pʊt][ɑːn][fɔːr; fər] $10 .
knee 膝盖 **joints** 关节 **and** 和 **thigh** 大腿 **bands** 乐队 **will** 将要 **be** 是 **put** 放 **on** 在 **for** 为了 **$10** $10 **.** .

安装膝关节和腿部绑带需要 10 美元。

['nʌmbər] -
Number **231**
数字 -

第231号

[leg] [fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] , [wɪˈðaʊt] [niː] [dʒɔɪnts][ɔːr] [θaɪ] [səˈpɔːrt] , ['wʊd(ə)n] [fʊt] ,
Leg **for** **amputation** **below** **the** **knee** **,** **without** **knee** **joints** **or** **thigh** **support** **,** **wooden** **foot** **,**
腿 为了 截肢 以下 这 膝盖 , 没有 膝盖 关节 或者 大腿 支持 , 木制的 脚 ,

用于膝下截肢的假肢，无膝关节或大腿支撑，木制脚。

['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][noʊ] . - , - [ɔːr] - , [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] , [ɔːr][əˈdʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
ankle **joint** **No** **.** **216** **,** **217** **or** **218** **,** **and** **wooden** **socket** **,** **or** **adjustable** **leather** **lacing** **socket** **if** **desired** **.**
踝 联合的 不 . - , - 或者 - , 和 木制的 插座 , 或者 可调节的 皮革 系带 插座 如果 想要的 .

踝关节编号 216、217 或 218，以及木制插座，或者如果需要，也可以使用可调节的皮革系带插座。

[praɪs] , [kəmˈpliːt] , $45 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $55 , [θriː] ['jɪrz] ; $65 , [faɪv] ['jɪrz] .
Price **,** **complete** **,** **$45** **,** **warranted** **for** **one** **year** **;** **$55** **,** **three** **years** **;** **$65** **,** **five** **years** **.**
价格 , 完全的 , $45 , 有保证 为了 一 年 ; $55 , 三 年 ; $65 , 五 年 .

价格，完整版，45 美元，保修一年；55 美元，保修三年；65 美元，保修五年。

['eni] [taɪm] ['æftər][leg][ɪz] ['fɪnɪʃt] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] [θaɪ] [bænd] [wɪl] [biː; bi][pʊt][ɑːn][fɔːr; fər] $10 .
Any **time** **after** **leg** **is** **finished** **joints** **and** **thigh** **band** **will** **be** **put** **on** **for** **$10** **.**
任何 时间 后 腿 是 完成的 关节 和 大腿 乐队 将要 是 放 在 为了 $10 .

腿部矫正完成后，任何时候都可以加装关节和大腿带，费用为 10 美元。

[ˌæmpjuˈteɪʃn] [æt; ət][ɔːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt]
Amputations **at** **or** **below** **the** **Ankle** **Joint**
截肢 在 或者 以下 这 踝 联合的

踝关节或踝关节以下部位的截肢

[ˌæmpjuˈteɪʃn] [æt; ət][ɔːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][kæn; kən][biː; bi] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ɔːr]['plæntər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,
Amputations **at** **or** **below** **the** **ankle** **joint** **are** **usually** **performed** **with** **the** **expectation** **that** **much** **of** **the** **weight** **of** **the** **body** **can** **be** **borne** **on** **the** **end** **of** **the** **stump** **or** **plantar** **surface** **of** **the** **remaining** **part** **of** **the** **foot** **,**
截肢 在 或者 以下 这 踝 联合的 是 通常 执行 和 这 期待 那 很多 的 这 重量 的 这 身体 能 是 出生 在 这 结尾 的 这 树桩 或者 足底 表面 的 这 其余的 部分 的 这 脚 ,

踝关节或踝关节以下截肢手术通常是为了使身体的大部分重量能够由残肢末端或剩余足部的足底承受。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
and **in** **most** **cases** **this** **can** **be** **done** **.**
和 在 最多 案例 这 能 是 完毕 .

而且在大多数情况下，这是可以做到的。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [speɪs] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
Owing **to** **the** **little** **space** **below** **the** **end** **of** **the** **stump** **,** **it** **is** **desirable** **,**
欠款 到 这 小的 空间 以下 这 结尾 的 这 树桩 , 它 是 理想 ,

由于树桩末端下方空间狭小，因此需要.....

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [tuː; tə] [kən'strʌkt] [fiːt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌæmpju'teɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd]
with **few** **exceptions** **,** **to** **construct** **feet** **for** **these** **amputations** **without** **articulated**
和 很少 例外情况 , 到 构造 脚 为了 这些 截肢 没有 铰接式
['æŋk(ə)l][dʒɔɪnts] . [-] [-]
ankle **joints** **.** **[** **48** **]** **[** **49** **]**
踝 关节 . [-] [-]

除了少数例外情况外，这些截肢患者的脚部构造没有铰接式踝关节。[48][49]

['nʌmbər] -
Number **232**
数字 -

第232号

[leg] [fɔːr; fər]['æŋk(ə)l] - [dʒɔɪnt] (['saɪmz]) [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l][noʊ]
Leg **for** **ankle** **-** **joint** **(** **Symes** **)** **operation** **,** **with** **new** **foot** **with** **rigid** **ankle** **No**
腿 为了 踝 - 联合的 (赛姆斯) 手术 , 和 新的 脚 和 死板的 踝 不
. - ,
. **267** **,**
. - ,

用于踝关节（Symes）手术的假肢，配有新型刚性踝关节足，编号 267，

[wɪ'ðaʊt] [niː] [dʒɔɪnts][ɔːr] [θaɪ] [sə'pɔːrt] .
without **knee** **joints** **or** **thigh** **support** **.**
没有 膝盖 关节 或者 大腿 支持 .

没有膝关节或大腿支撑。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $40 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $50 , [θriː] ['jɪrz] ; $60 , [faɪv] ['jɪrz] .
Price **,** **complete** **,** **$40** **,** **warranted** **for** **one** **year** **;** **$50** **,** **three** **years** **;** **$60** **,** **five** **years** **.**
价格 , 完全的 , $40 , 有保证 为了 一 年 ; $50 , 三 年 ; $60 , 五 年 .

价格，完整版，40 美元，保修一年；50 美元，保修三年；60 美元，保修五年。

['nʌmbər] -
Number **233**
数字 -

第233号

[leg] [fɔːr; fər]['æŋk(ə)l] - [dʒɔɪnt] (['saɪmz]) [ˌæmpju'teɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l][noʊ]
Leg **for** **ankle** **-** **joint** **(** **Symes** **)** **amputation** **,** **with** **new** **foot** **with** **rigid** **ankle** **No**
腿 为了 踝 - 联合的 (赛姆斯) 截肢 , 和 新的 脚 和 死板的 踝 不
. - ,
. **267** **,**
. - ,

用于踝关节（Symes）截肢的假肢，配有带刚性踝关节的新足，编号 267

[wɪð; wɪθ] [niː] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] [θaɪ] [sə'pɔːrt] ,
with **knee** **joints** **and** **thigh** **support** **,**
和 膝盖 关节 和 大腿 支持 ,

带有膝关节和大腿支撑，

[juːst] [wen] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['preʃər] [ɔːr] [weɪt] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
used **when** **little** **or** **no** **pressure** **or** **weight** **can** **be** **taken** **on** **the** **end** **of** **the**
用过的 什么时候 小的 或者 不 压力 或者 重量 能 是 已采取 在 这 结尾 的 这
[stʌmp] .
stump **.**
树桩 .

当树桩末端几乎或完全无法承受压力或重量时，可以使用这种方法。

[praɪs] , [kəm'pliːt] , $50 , ['wɔːrəntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ; $60 , [θriː] ['jɪrz] ; $70 , [faɪv] ['jɪrz] .
Price **,** **complete** **,** **$50** **,** **warranted** **for** **one** **year** **;** **$60** **,** **three** **years** **;** **$70** **,** **five** **years** **.**
价格 , 完全的 , $50 , 有保证 为了 一 年 ; $60 , 三 年 ; $70 , 五 年 .

价格，完整版，50 美元，保修一年；60 美元，保修三年；70 美元，保修五年。

['nʌmbər] -
Number 234
数字 -

第234号

[stʌmp] ['æftər] [ˌæmpju'teɪʃn] [θruː] [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['ɪnstep] .
Stump after amputation through or near the instep .
树桩 后 截肢 通过 或者 靠近 这 脚背 .

足背截肢后的残肢。

['nʌmbər] -
Number 235
数字 -

第235号

[ə'plaɪəns] [fɔːr; fər]['pɑːrʃ(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv] [fʊt] .
Appliance for partial amputation of foot .
器具 为了 部分的 截肢 的 脚 .

用于足部部分截肢的器械。

[ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən]
The foot is made of wood , covered with rawhide , and has an
这 脚 是 制成 的 木头 , 涵盖 和 生皮 , 和 有 一个
[ɑːr'tɪkjuleɪtɪd][toʊ][dʒɔɪnt] ;
articulated toe joint ;
铰接式 脚趾 联合的 ;

脚部由木头制成，覆盖着生皮，并有可活动的脚趾关节；

['leðər] [ʃiːθ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [leɪst] [ɪn] [frʌnt] .
leather sheath coming up above the ankle , laced in front .
皮革 鞘 未来 向上 多于 这 踝 , 系带 在 正面 .

皮革鞘口向上延伸至脚踝上方，前面系带。

[praɪs] , $25 .
Price , $25 .
价格 , $25 .

价格：25美元。

['nʌmbər] -
Number 236
数字 -

第236号

[ə'plaɪəns] [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [θruː] [ðə; ði]['ɪnstep]['sɪmələr][tuː; tə][noʊ] . - ,
Appliance for amputation through the instep similar to No . 235 ,
器具 为了 截肢 通过 这 脚背 相似的 到 不 . - ,

用于经脚背截肢的器械，类似于 235 号器械，

[wɪð; wɪθ] [ʃiːθ] [ɪk'stendɪŋ] [wel] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd] [leɪst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
with sheath extending well up on the leg , and laced in the back .
和 鞘 扩展 出色地向上 在 这 腿 , 和 系带 在 这 后退 .

鞘套一直延伸到大腿上，背面用带子系紧。

[praɪs] , $30 .
Price , $30 .
价格 , $30 .

价格：30美元。

['nʌmbər] -
Number 237
数字 -

第237号

[ə'plaɪəns] [fɔːr; fər]['pɑːrʃ(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv] [fʊt] .

Appliance	**for**	**partial**	**amputation**	**of**	**foot**	**.**
器具	为了	部分的	截肢	的	脚	.

用于部分足部截肢的器械。

['wʊd(ə)n] [fʊt] , [toʊ][dʒɔɪnt] , ['leðər] [ʃiːθ] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] , [wɪð; wɪθ][saɪd][dʒɔɪnts] .

Wooden	**foot**	**,**	**toe**	**joint**	**,**	**leather**	**sheath**	**extending**	**to**	**the**	**knee**	**,**	**with**	**side**	**joints**	**.**
木制的	脚	,	脚趾	联合的	,	皮革	鞘	扩展	到	这	膝盖	,	和	边	关节	.

木制脚，脚趾关节，皮革护套延伸至膝盖，带有侧关节。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [wen] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [weɪt] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [stʌmp] ,

This	**is**	**used**	**when**	**little**	**or**	**no**	**weight**	**can**	**be**	**taken**	**on**	**the**	**end**	**of**	**stump**	**,**
这	是	用过的	什么时候	小的	或者	不	重量	能	是	已采取	在	这	结尾	的	树桩	,

当树桩末端几乎或完全无法承受重量时，可以使用这种方法。

[ðə; ði] [weɪt] ['biːɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['leðər] [ʃiːθ] [ɑːn][ðə; ði][leg] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] .

the	**weight**	**being**	**supported**	**by**	**the**	**leather**	**sheath**	**on**	**the**	**leg**	**below**	**the**	**knee**	**.**
这	重量	存在	有	经过	这	皮革	鞘	在	这	腿	以下	这	膝盖	.

重量由膝盖以下腿部的皮套支撑。

[praɪs] , $40 .

Price	**,**	**$40**	**.**
价格	,	$40	.

价格：40美元。

['nʌmbər] -

Number	**270**
数字	-

第270号

[æn; ən][ɪn'taɪərli] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv] [fʊt] [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt] .

An	**entirely**	**new**	**style**	**of**	**foot**	**for**	**amputation**	**at**	**the**	**ankle**	**joint**	**.**
一个	完全	新的	风格	的	脚	为了	截肢	在	这	踝	联合的	.

一种用于踝关节截肢的全新足部设计。

[ðə; ði] ['leðər] [ʃiːθ] [enˈkeɪsiz][ðə; ði] [stʌmp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [niː] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

The	**leather**	**sheath**	**encases**	**the**	**stump**	**from**	**the**	**knee**	**to**	**the**	**end**	**.**
这	皮革	鞘	包裹	这	树桩	从	这	膝盖	到	这	结尾	.

皮套从膝盖一直包裹到残肢末端。

[ðə; ði][ɑːr'tɪkjuleɪtɪd][dʒɔɪnt][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][boʊlt][ɔːr] ['sɪlɪndər] [ɪn'taɪərli] [θruː] [ðə; ði] [fʊt]

The	**articulated**	**joint**	**is**	**made**	**by**	**putting**	**the**	**bolt**	**or**	**cylinder**	**entirely**	**through**	**the**	**foot**
这	铰接式	联合的	是	制成	经过	推杆	这	螺栓	或者	圆柱	完全	通过	这	脚

,

,

,

铰接关节是通过将螺栓或气缸完全穿过底座而制成的。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['werɪŋ] ['sɜːrfɪs] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [niː] [dʒɔɪnt] [juːst] [fɔːr; fər]

giving	**a**	**good**	**wearing**	**surface**	**similar**	**to**	**the**	**artificial**	**knee**	**joint**	**used**	**for**
给予	一个	好的	穿着	表面	相似的	到	这	人造的	膝盖	联合的	用过的	为了

[ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] .

amputations	**above**	**the**	**knee**	**.**
截肢	多于	这	膝盖	.

提供良好的耐磨表面，类似于用于膝上截肢的人工膝关节。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bɪ'loʊ] [end][ʌv; əv] [stʌmp] [ðə; ði] [fʊt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][hɑːrd]

If	**there**	**is**	**little**	**room**	**below**	**end**	**of**	**stump**	**the**	**foot**	**would**	**be**	**made**	**of**	**hard**
如果	那里	是	小的	房间	以下	结尾	的	树桩	这	脚	会	是	制成	的	难的

[wʊd] .

wood	**.**
木头	.

如果树桩末端下方空间很小，那么底座就会用硬木制成。

[peg] [legz]
Peg Legs
佩格 腿

木腿

[ðiːz] [loʊ] - [praɪst] [legz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪk'septɪŋ] [noʊ] . - ,
These low - priced legs are carefully fitted , and , excepting No . 242 ,
这些 低的 - 定价 腿 是 小心 适配 , 和 , 除外 不 . - ,

这些价格低廉的桌腿都经过精心装配，除了242号桌腿之外，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd] [ænd; ənd] [ɪ'næmld] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [legz] [wɪð; wɪθ] [fiːt] .
are covered with rawhide and enameled the same as the legs with feet .
是 涵盖 和 生皮 和 珐琅 这 相同的 作为 这 腿 和 脚 .

用生皮包裹，并像腿部和脚部一样涂上珐琅。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['hevi] ['aɪərn] ['feruːlz] [skruːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rʌbər] ['kʊʃ(ə)n]
They have heavy iron ferrules screwed to the bottom , in which a rubber cushion
他们 有 重的 铁 套圈 螺丝 到 这 底部 , 在 哪个 一个 橡皮 软垫
[ɪz] [juːst] .
is used .
是 用过的 .

它们的底部用螺丝固定着沉重的铁箍，铁箍内衬有橡胶垫。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [taɪm] , [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] ['æŋk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] .
If desired at some future time , a foot and ankle may be attached .
如果 想要的 在 一些 未来 时间 , 一个 脚 和 踝 可能 是 随附的 .

如果将来需要，可以安装脚和踝关节。

['meʒərmənts] , [moʊld] , ['prəufailz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [seɪm] [æz; əz] [fɔːr; fər] [leg] [wɪð; wɪθ] [fʊt] ,
Measurements , mould , profiles , etc . , same as for leg with foot ,
测量 , 模具 , 简介 , ETC . , 相同的 作为 为了 腿 和 脚 ,
[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [noʊ] [fʊt] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] ,
excepting that no foot measurements are required ,
除外 那 不 脚 测量 是 必需的 ,

测量、模具、轮廓等与腿部和脚部的测量相同，只是不需要测量脚部尺寸。

[ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [saʊnd] [leg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ʃuː] [ɑːn] .
and length of sound leg should be taken with shoe on .
和 长度 的 声音 腿 应该 是 已采取 和 鞋 在 .

测量健侧腿的长度时，应穿上鞋子。

[ðə; ði] ['praɪsɪz] [ɪn'kluːd] [sə'spendərz] [ænd; ənd] [stʌmp] [stɑːk] . [-] [-]
The prices include suspenders and stump stock . [50] [51]
这 价格 包括 吊带 和 树桩 库存 . [-] [-]

价格包含吊带和支架。[50][51]

['nʌmbər] -
Number 238
数字 -

第238号

[peg] [leg] [wɪ'ðaʊt] [niː] [dʒɔɪnt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] ; ['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] ;
Peg leg without knee joint , for amputation above the knee ; wooden socket ;
佩格 腿 没有 膝盖 联合的 , 为了 截肢 多于 这 膝盖 ; 木制的 插座 ;

无膝关节的假肢，用于膝盖以上截肢；木制假肢套筒；

[ə'dʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] [juːst] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] .
adjustable leather lacing socket used if preferred .
可调节的 皮革 系带 插座 用过的 如果 首选 .

如果需要，可以使用可调节的皮革鞋带孔。

[praɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sə'spendərz] , $18 .
Price , including suspenders , $18 .
价格 , 包括 吊带 , $18 .

价格（含吊带）18 美元。

['nʌmbər] -
Number 239
数字 -

第239号

[peg] [leg] [wɪð; wɪθ] [niː] [dʒɔɪnt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [niː] ; [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] ;
Peg leg with knee joint , for amputation above the knee ; shown with wooden socket ;
佩格 腿 和 膝盖 联合的 , 为了 截肢 多于 这 膝盖 ; 所示 和 木制的 插座 ;

用于膝上截肢的假肢，带有膝关节；图中所示为木制假肢插座；

[əˈdʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] [juːst] [ɪf] [prɪˈfɜːrd] ; [ˌɔːtəˈmætɪk] [lɑːk] , ['meɪkɪŋ] [niː] [stɪf] [ɪn] ['stændɪŋ] ;
adjustable leather lacing socket used if preferred ; automatic lock , making knee stiff in standing ;
可调节的 皮革 系带 插座 用过的 如果 首选 ; 自动的 锁 , 制作 膝盖 僵硬的 在 常设 ;

可选择使用可调节的皮革系带插槽；自动锁定，使膝盖在站立时保持僵硬；

['presɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [dʒɔɪnt] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði] [niː] [lɑːk] [soʊ] [ðæt] [dʒɔɪnt] [meɪ] [biː; bi] [flekst] [ɪn] ['sɪtɪŋ] .
pressing the button in the back part of joint releases the knee lock so that joint may be flexed in sitting .
紧迫 这 按钮 在 这 后退 部分 的 联合的 发布 这 膝盖 锁 所以 那 联合的 可能 是 弯曲 在 坐着 .

按下关节后部的按钮即可释放膝关节锁定，从而可以在坐姿时弯曲关节。

[praɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sə'spendərz] , $25 .
Price , including suspenders , $25 .
价格 , 包括 吊带 , $25 .

价格（含背带）25 美元。

['nʌmbər] -
Number 240
数字 -

第240号

[peg] [leg] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] .
Peg leg with wooden socket , for amputation below the knee .
佩格 腿 和 木制的 插座 , 为了 截肢 以下 这 膝盖 .

用于膝盖以下截肢的木制假肢。

[praɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sə'spendərz] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , $25 .
Price , including suspenders , if desired , $25 .
价格 , 包括 吊带 , 如果 想要的 , $25 .

价格（含背带，如需）25美元。

['nʌmbər] -
Number 241
数字 -

第241号

[peg] [leg] [wɪð; wɪθ] [əˈdʒʌstəb(ə)l] ['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] .
Peg leg with adjustable leather lacing socket , for amputation below the knee .
佩格 腿 和 可调节的 皮革 系带 插座 , 为了 截肢 以下 这 膝盖 .

用于膝盖以下截肢的木腿，配有可调节皮革系带插座。

[praɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sə'spendərz] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , $25 .
Price , including suspenders , if desired , $25 .
价格 , 包括 吊带 , 如果 想要的 , $25 .

价格（含背带，如需）25美元。

['nʌmbər] -
Number 242
数字 -

第242号

['skelɪt(ə)n] [peg] [leg] [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [niː] ['restɪŋ]
Skeleton peg leg for amputation below the knee , to be used with knee resting
骨骼 钉子 腿 为了 截肢 以下 这 膝盖 , 到 是 用过的 和 膝盖 休息
[ɑːn] [pæd] .
on pad .
在 软垫 .

用于膝下截肢的骨架假肢，使用时膝盖可放在垫子上。

[ðə; ði] ['meʒərmənts] [rɪ'kwaɪərd] : ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [niː] [tuː; tə] [flɔːr] ,
The measurements required : distance from knee to floor ,
这 测量 必需的 : 距离 从 膝盖 到 地面 ,

所需测量数据：膝盖到地面的距离

[daɪ'æmɪtər] [θruː] [ðə; ði] [niː] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ˌaʊt'saɪd] ['kloʊðɪŋ] .
diameter through the knee from side to side outside clothing .
直径 通过 这 膝盖 从 边 到 边 外部 衣服 .

从膝盖处外侧测量到膝盖的直径（穿衣外）。

[steɪt] ['weðər] [fɔːr; fər] [raɪt] [ɔːr] [left] [leg] .
State whether for right or left leg .
状态 无论 为了 正确的 或者 左边 腿 .

请说明是右腿还是左腿。

[praɪs] $8 .
Price $8 .
价格 $8 .

价格 8 美元。

[sə'spendərz]
Suspenders
吊带

吊带

[ɔːl] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] [rɪ'kwaɪər] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['ʃəuldəz] [ɔːr] [weɪst] .
All artificial legs for thigh amputations require support from shoulders or waist .
全部 人造的 腿 为了 大腿 截肢 要求 支持 从 肩膀 或者 腰部 .

所有用于大腿截肢的假肢都需要肩部或腰部支撑。

[fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [æt; ət] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , [ɪk'sept] ['æŋk(ə)l] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd] ['pɑːrʃ(ə)l] [fʊt]
For amputations at or below the knee , except ankle joint and partial foot
为了 截肢 在 或者 以下 这 膝盖 , 除了 踝 联合的 和 部分的 脚
[ˌæmpju'teɪʃn] ,
amputations ,
截肢 ,

除踝关节截肢和部分足部截肢外，膝关节或膝下截肢的手术均适用以下规定：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [sə'spendərz] [ə'tætʃt] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .
it is desirable to have suspenders attached for beginners .
它 是 理想 到 有 吊带 随附的 为了 初学者 .

对于初学者来说，最好使用背带。

['meni] , [haʊ'evər] , [dɪ'skɑːrd][ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ][taɪm] .

Many	**,**	**however**	**,**	**discard**	**them**	**after**	**a**	**time**	**.**
许多	,	然而	,	丢弃	他们	后	一个	时间	.

然而，很多人过一段时间后就会把它们丢弃。

[ɔːl] [legz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ri'kwaiərɪŋ] [sə'spendərz] [ɑːr; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['eni] [fɔːrm]

All	**legs**	**that**	**we**	**make**	**requiring**	**suspenders**	**are**	**equipped**	**with**	**them**	**,**	**any**	**form**
全部	腿	那	我们	制作	需要	吊带	是	配备	和	他们	,	任何	形式

[dɪ'zaɪrd] , [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] .

desired	**,**	**without**	**extra**	**charge**	**.**
想要的	,	没有	额外的	收费	.

我们生产的所有需要吊带的腿部产品，都会配备吊带，可以根据需要选择任何款式，不收取额外费用。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [staɪlz] ['ɪləstreɪtɪd] ;

We	**are**	**not**	**confined**	**to**	**the**	**styles**	**illustrated**	**;**
我们	是	不是	受限	到	这	风格	插图	;

我们并不局限于图中所示的样式；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə][suːt][ðə; ðɪ] ['pɜːrtʃəsər] [ɔːr]['eni][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] . [

they	**will**	**be**	**modified**	**to**	**suit**	**the**	**purchaser**	**or**	**any**	**peculiarities**	**of**	**the**	**case**	**.**	**[**
他们	将要	是	修改的	到	套装	这	购买者	或者	任何	特殊性	的	这	案件	.	[

-] [-]

52	**]**	**[**	**53**	**]**
-	]	[	-	]

它们将根据购买者的要求或案件的特殊情况进行修改。[52][53]

['nʌmbər] -

Number	**252**
数字	-

第252号

[sə'spendər] [fɔːr; fər][leg] [ˌæmpju'teɪʃn] [wɪð; wɪθ] [fɔːrkt] [stræps][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

Suspender	**for**	**leg**	**amputation**	**with**	**forked**	**straps**	**to**	**be**	**attached**	**to**	**artificial**
背带	为了	腿	截肢	和	分叉	肩带	到	是	随附的	到	人造的

[leg] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [niː] ;

leg	**below**	**the**	**knee**	**;**
腿	以下	这	膝盖	;

用于腿部截肢的吊带，带有分叉带，可连接到膝盖以下的假肢上；

['hevi] [ɪ'læstɪk] [web] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['bʌk(ə)l] [ænd; ənd][fɔːrk] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [staɪl] .

heavy	**elastic**	**web**	**between**	**the**	**buckle**	**and**	**fork**	**;**	**this**	**is**	**a**	**popular**	**style**	**.**
重的	松紧带	网站	之间	这	扣上	和	叉	;	这	是	一个	受欢迎的	风格	.

扣环和叉子之间采用厚实的弹性织带；这是一种流行的款式。

[praɪs] , $1 . - .

Price	**,**	**$1**	**.**	**50**	**.**
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.50美元。

['nʌmbər] -

Number	**253**
数字	-

第253号

[ə; eɪ] [weɪst] [belt][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪ'læstɪk][stræps][ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [ɪn] [bæk] [ænd; ənd]

A	**waist**	**belt**	**for**	**women**	**to**	**which**	**elastic**	**straps**	**are**	**attached**	**in**	**back**	**and**
一个	腰部	腰带	为了	女性	到	哪个	松紧带	肩带	是	随附的	在	后退	和

[frʌnt] ,

front	**,**
正面	,

一种女士腰带，前后均带有松紧带。

[ɔːr][ðə; ði] [fɔːrkt] [stræp][ɪn] [frʌnt] ['oʊnli] .
or **the** **forked** **strap** **in** **front** **only** **.**
或者 这 分叉 带子 在 正面 仅有的 .

或者只用前面的叉形带。

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] .
This **is** **for** **amputation** **below** **the** **knee** **.**
这 是 为了 截肢 以下 这 膝盖 .

这是针对膝盖以下截肢的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sə'spendərz] , [wɪtʃ] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]
It **is** **,** **however** **,** **often** **used** **in** **connection** **with** **suspenders** **,** **which** **pass** **over** **the**
它 是 , 然而 , 经常 用过的 在 联系 和 吊带 , 哪个 经过 超过 这
['ʃəuldəz] ,
shoulders **,**
肩膀 ,

然而，它通常与吊带一起使用，吊带是从肩膀上穿过的。

[ɑːn][legz][fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] .
on **legs** **for** **thigh** **amputation** **.**
在 腿 为了 大腿 截肢 .

用于大腿截肢的腿部假肢。

[praɪs] , [kəm'pliːt] [fɔːr; fər][leg] [ˌæmpju'teɪʃn] , $2 .
Price **,** **complete** **for** **leg** **amputation** **,** **$2** **.**
价格 , 完全的 为了 腿 截肢 , $2 .

腿部截肢手术费用全包价为 2 美元。

['nʌmbər] -
Number **254**
数字 -

第254号

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .
For **women** **.**
为了 女性 .

对女性来说。

['kɔːrsɪt] [wɪð; wɪθ]['roʊlər] [sə'spendərz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [weɪst] [belt] , [juːst] [wen] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɪz] [ə'bʌv]
Corset **with** **roller** **suspenders** **attached** **to** **waist** **belt** **,** **used** **when** **amputation** **is** **above**
紧身胸衣 和 滚筒 吊带 随附的 到 腰部 腰带 , 用过的 什么时候 截肢 是 多于
[ðə; ði] [niː] .
the **knee** **.**
这 膝盖 .

腰带上装有卷筒吊带的紧身胸衣，用于膝盖以上截肢的情况。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn]
This **is** **a** **much** **more** **convenient** **and** **comfortable** **support** **for** **women**
这 是 一个 很多 更多的 方便的 和 舒服的 支持 为了 女性
[ðæn; ðən] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [sə'spendər] [stræps] .
than **any** **kind** **of** **suspender** **straps** **.**
比 任何 种类 的 背带 肩带 .

与任何类型的吊袜带相比，这种支撑方式对女性来说更加方便舒适。

[ðə; ði][belt][ɔːr][stræps][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə] ['eni] ['kɔːrsɪt] .
The **belt** **or** **straps** **can** **be** **made** **to** **attach** **to** **any** **corset** **.**
这 腰带 或者 肩带 能 是 制成 到 附 到 任何 紧身胸衣 .

腰带或肩带可以设计成与任何紧身胸衣连接。

[praɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kɔːrsɪt] , $5 .
Price **,** **including** **corset** **,** **$5** **.**
价格 , 包括 紧身胸衣 , $5 .

价格（含束身衣）5美元。

['nʌmbər] -
Number 255
数字 -

第255号

['roʊlər] [sə'spendərz] [fɔːr; fər][leg][fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] .
Roller suspenders for leg for thigh amputation .
滚筒 吊带 为了 腿 为了 大腿 截肢 .

用于大腿截肢的腿部滚轮吊带。

[krɔːst] [ɔːr] [luːpt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [luːpt] [ɪn] [frʌnt] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
Crossed or looped behind and looped in front if desired .
交叉 或者 循环 在后面 和 循环 在 正面 如果 想要的 .

如果需要，可以交叉或绕到后面，然后再绕到前面。

[praɪs] , $4 .
Price , $4 .
价格 , $4 .

价格：4美元。

['nʌmbər] -
Number 256
数字 -

第256号

[ðə; ði]['roʊlər][ɔːr] ['pʊli] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]['roʊlər] [sə'spendərz] .
The roller or pulley used on the roller suspenders .
这 滚筒 或者 滑轮 用过的 在 这 滚筒 吊带 .

滚轮吊带上使用的滚轮或滑轮。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stræps]['ʌndər] [ðiːz] ['rəuləz][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['drɔːɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
The action of the straps under these rollers prevents drawing over the
这 行动 的 这 肩带 在下面 这些 滚筒 阻止 绘画 超过 这
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

这些滚轮下方的绑带可以防止肩部被拉扯。

[ɪn] ['stuːpɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [sə'spendərz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['steɪʃəneri] [ɑːn][ðə; ði]
in stooping , sitting or lying down , the suspenders remaining stationary on the
在 弯腰 , 坐着 或者 说谎 向下 , 这 吊带 其余的 静止的 在 这
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

无论弯腰、坐着还是躺着，背带都保持在肩膀上不动。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
Price , 25 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格：每个 25 美分。

['nʌmbər] -
Number 257
数字 -

第257号

[sə'spendərz] , ['pɑːrʃ(ə)l][ɪ'læstɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['pætərn] , [fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] ;
Suspenders , partial elastic , of the ordinary pattern , for thigh amputation ;
吊带 , 部分的 松紧带 , 的 这 普通的 图案 , 为了 大腿 截肢 ;

用于大腿截肢的普通型部分弹性吊带；

['rɪvɪtɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]['swɪv(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] ['leðər] [stræp] [leɪst] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

riveted	so	as	to	swivel	on	a	leather	strap	laced	around	the	upper	part	of
铆接	所以	作为	到	旋转	在	一个	皮革	带子	系带	大约	这	上	部分	的

[ðə; ði] ['sɑ:kɪt] .

the	socket	.
这	插座	.

通过铆接固定，可以绕着系在插座上部的皮带旋转。

[praɪs] , $3 .

Price	,	$3	.
价格	,	$3	.

价格：3美元。

[ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:kəts] [ʌv; əv][ɔ:l][legz][fɔ:r; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɪz] [pædɪd] .

The	back	part	of	the	sockets	of	all	legs	for	thigh	amputations	is	padded	.
这	后退	部分	的	这	插座	的	全部	腿	为了	大腿	截肢	是	带衬垫	.

所有用于大腿截肢的假肢的后部都带有衬垫。

[ðɪs] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðə; ði] [wer] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wen] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]

This	prevents	the	wear	and	cutting	of	the	clothing	when	sitting	on	a
这	阻止	这	穿	和	切割	的	这	衣服	什么时候	坐着	在	一个

[hɑ:rd] [si:t] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

hard	seat	of	any	kind	.
难的	座位	的	任何	种类	.

这样可以防止坐在任何类型的硬椅子上时衣服被磨损和割破。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pædɪŋ] , [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] . [-]

Without	the	padding	,	destruction	of	the	clothing	can	hardly	be	avoided	.	[	54	]
没有	这	填充	,	破坏	的	这	衣服	能	几乎	是	避免	.	[	-	]

如果没有衬垫，衣服很容易损坏。[54]

['fɪtɪŋ] [tu:l]

Fitting	Tool
配件	工具

安装工具

['nʌmbər] - .

Number	258	.
数字	-	.

第258号。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [stʌmps] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ri'kwaiərɪŋ] [slaɪt] ['smu:ðɪŋ] [ɔ:r]

There	are	changes	in	stumps	from	time	to	time	requiring	slight	smoothing	or
那里	是	变化	在	树桩	从	时间	到	时间	需要	轻微	平滑	或者

['i:zɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['sɑ:kɪt] .

easing	out	in	the	socket	.
缓解	出去	在	这	插座	.

残肢有时会发生变化，需要对残肢进行轻微的修整或在插槽内进行调整。

[ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['sɑ:kɪt] [kæn; kən][moʊst] [kən'vi:niəntli] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [bi:; bi][kʌt][aʊt][wɪð; wɪθ][wʌn]

A	wooden	socket	can	most	conveniently	and	effectually	be	cut	out	with	one
一个	木制的	插座	能	最多	方便	和	有效地	是	切	出去	和	一

[ʌv; əv] [ði:z] ['fɪtɪŋ] [tu:lz] ,

of	these	fitting	tools	,
的	这些	配件	工具	,

用这些安装工具之一可以最方便有效地切割出木制插座。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] ['meɪkɝz] .

such	as	are	used	by	artificial	limb	makers	.
这样的	作为	是	用过的	经过	人造的	肢	制造商	.

例如，假肢制造商所使用的那种。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 50 .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

[stʌmp] [sɑːks]
Stump Socks
树桩 袜子

残肢袜

['nʌmbər] - .
Number 259 .
数字 - .

第259号。

[sɑːks] [meɪd] [frʌm; frəm][sɔːft] ['wʊlən] [jɑːrn][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [ænd; ənd]
Socks made from soft woolen yarn are the most convenient and
袜子 制成 从 柔软的 羊毛 纱 是 这 最多 方便的 和
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][wɔːrn][ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] ,
comfortable covering that can be worn on a stump ,
舒服的 覆盖 那 能 是 磨损 在 一个 树桩 ,

用柔软羊毛纱线制成的袜子是残肢上最方便、最舒适的穿戴物。

[wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][leg] .
with or without an artificial leg .
和 或者 没有 一个 人造的 腿 .

无论是否装有假肢。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpərli] ['fɪtɪd] ['sɑːkɪt] , ['iːðər] [wʊd] [ɔːr] ['leðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['pædɪŋ]
With a properly fitted socket , either wood or leather , it is as much padding
和 一个 适当地 适配 插座 , 任何一个 木头 或者 皮革 , 它 是 作为 很多 填充
[æz; əz][ɪz][rɪ'kweɪərd] .
as is required .
作为 是 必需的 .

只要插座尺寸合适，无论是木质的还是皮革的，就能提供足够的缓冲。

[tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,
To compensate for shrinkage of the stump ,
到 补偿 为了 收缩 的 这 树桩 ,

为了弥补树桩的收缩，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['ekstrə] [sɑːks] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][rɪ'kweɪərd] .
two or three extra socks may be added from time to time as required .
二 或者 三 额外的 袜子 可能 是 额外 从 时间 到 时间 作为 必需的 .

必要时可额外添加两三只袜子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,
It is desirable , however ,
它 是 理想 , 然而 ,

然而，这是可取的。

[ɪf] [ðə; ði] [stʌmp] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [ðæt] [mɔːr] ['kʌvərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz]
if the stump has become so much reduced that more covering than this is
如果 这 树桩 有 变得 所以 很多 减少 那 更多的 覆盖 比 这 是
['niːdɪd] ,
needed ,
需要 ,

如果树桩已经萎缩到需要更多覆盖物才能覆盖的程度，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sɑːkɪt] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['leðər] [ɔːr][felt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] ['fɜːrðər] [rɪ'duːs] ,

to	have	the	socket	lined	with	leather	or	felt	,	and	if	it	should	still	further	reduce	,
到	有	这	插座	衬里	和	皮革	或者	毛毡	,	和	如果	它	应该	仍然	更远	减少	,

在插座内衬上皮革或毛毡，如果还需要进一步缩小，

[ə; eɪ] [nuː] ['sɑːkɪt] [ɔːr][tɑːp][ɪz][ðə; ði][best] ['remədi] .

a	new	socket	or	top	is	the	best	remedy	.
一个	新的	插座	或者	顶部	是	这	最好的	补救	.

更换新的插座或顶盖是最好的解决办法。

[praɪs] [lɪst]

PRICE	LIST
价格	列表

价格表

[dɪ'lɪvərd] [baɪ][meɪl][ɔːr] [ɪk'spres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][praɪs] .

Delivered	by	mail	or	express	on	receipt	of	price	.
发表	经过	邮件	或者	表达	在	收据	的	价格	.

收到价款后，通过邮寄或快递方式交付。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [sɑːk] [sər'kʌmfərəns] [æt; ət]

Length	of	Sock	Circumference	at
长度	的	短袜	圆周	在

袜子周长长度

['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv]

largest	part	of
最大	部分	的

最大部分

[stʌmp] [praɪs]

Stump	Price
树桩	价格

斯图姆普莱斯

[iːtʃ] [praɪs]

Each	Price
每个	价格

每个价格

[pər]

per
每

每

['dʌz(ə)n]

Dozen
打

打

- [ɪntʃɪz] [ɔːr] [les] ['ʌndər] - [ɪntʃɪz] $0 . - $3 . -

10	inches	or	less	Under	15	inches	$0	.	35	$3	.	50
-	英寸	或者较少的		在下面	-	英寸	$0	.	-	$3	.	-

10英寸或以下 15英寸以下 0.35美元 3.50美元

- [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['ʌndər] - [ɪntʃɪz] . - [fɔːr] . -

10	to	16	inches	Under	15	inches	.	45	4	.	50
-	到	-	英寸	在下面	-	英寸	.	-	4	.	-

10 至 16 英寸 小于 15 英寸 .45 4.50

- [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['oʊvər] - [ɪntʃɪz] . - [faɪv] . -
10 to 16 inches Over 15 inches . 55 5 . 50
- 到 - 英寸 超过 - 英寸 . - 5 . -

10 至 16 英寸 超过 15 英寸 0.55 5.50

- [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['ʌndər] - [ɪntʃɪz] . - [faɪv] . -
16 to 22 inches Under 15 inches . 55 5 . 50
- 到 - 英寸 在下面 - 英寸 . - 5 . -

16 至 22 英寸 小于 15 英寸 0.55 5.50

- [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['oʊvər] - [ɪntʃɪz] . - [sɪks] . -
16 to 22 inches Over 15 inches . 65 6 . 50
- 到 - 英寸 超过 - 英寸 . - 6 . -

16 至 22 英寸 超过 15 英寸 0.65 6.50

- [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['ʌndər] - [ɪntʃɪz] . - [sɪks] . -
22 to 28 inches Under 15 inches . 65 6 . 50
- 到 - 英寸 在下面 - 英寸 . - 6 . -

22 至 28 英寸 小于 15 英寸 0.65 6.50

- [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['oʊvər] - [ɪntʃɪz] . - ['sɛvən] . -
22 to 28 inches Over 15 inches . 75 7 . 50
- 到 - 英寸 超过 - 英寸 . - 7 . -

22 至 28 英寸 超过 15 英寸 0.75 7.50

- [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['ʌndər] - [ɪntʃɪz] . - ['sɛvən] . -
28 to 34 inches Under 15 inches . 75 7 . 50
- 到 - 英寸 在下面 - 英寸 . - 7 . -

28 至 34 英寸 小于 15 英寸 0.75 7.50

- [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ['oʊvər] - [ɪntʃɪz] . - [eɪt] . -
28 to 34 inches Over 15 inches . 85 8 . 50
- 到 - 英寸 超过 - 英寸 . - 8 . -

28 至 34 英寸 超过 15 英寸 0.85 8.50

[wʌn] - [fɔːrθ] [ɔːr][wʌn] - [hæf]['dʌz(ə)n][æt; ət]['dʌz(ə)n] [reɪts] .
One - fourth or one - half dozen at dozen rates .
一 - 第四 或者 一 - 一半 打 在 打 利率 .

按打的价格出售四分之一打或半打。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [sɑːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrt]
Length of sock should be two or three inches longer than the remaining part
长度 的 短袜 应该 是 二 或者 三 英寸 更长 比 这 其余的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][m'juːtɪleɪtɪd][leg] .
of the mutilated leg .
的 这 残缺 腿 .

袜子的长度应该比残肢剩余部分长两到三英寸。

[steɪt] ['weðər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɪz] [ə'bʌv] , [bɪ'loʊ] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [niː] ;
State whether amputation is above , below , or at the knee ;
状态 无论 截肢 是 多于 , 以下 , 或者 在 这 膝盖 ;

说明截肢部位是膝盖以上、膝盖以下还是膝盖处;

[gɪv] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [sər'kʌmfərəns] [æt; ət][tɑːp][ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][end]
give length and circumference at top and two inches from the end
给 长度 和 圆周 在 顶部 和 二 英寸 从 这 结尾
[ʌv; əv] [stʌmp] . [-]
of stump . [55]
的 树桩 . [-]

测量树桩顶部和距树桩末端两英寸处的长度和周长。[55]

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [fɔːr; fər] [dɪ'fɔːmɪti:z]

Artificial	**Legs**	**for**	**Deformities**
人造的	腿	为了	畸形

畸形假肢

[wi:; wi] [meɪk] [lɪmz] [fɔːr; fər][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'fɔːmɪti:z] ,

We	**make**	**limbs**	**for**	**all**	**manner**	**of**	**deformities**	**,**
我们	制作	四肢	为了	全部	方式	的	畸形	,

我们为各种畸形患者制作假肢，

[i:tʃ] [wʌn] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

each	**one**	**specially**	**designed**	**and**	**constructed**	**to**	**conform**	**to**	**the**	**individual**
每个	一	特别	设计	和	建造	到	符合	到	这	个人

[pɪˌkju:li:'ærəti:z] .

peculiarities	**.**
特殊性	.

每一款都是根据个人特点特别设计和建造的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [lɪm] ,

With	**a**	**fair**	**degree**	**of**	**strength**	**in**	**the**	**deficient**	**limb**	**,**
和	一个	公平的	程度	的	力量	在	这	不足	肢	,

患肢仍具有相当程度的力量，

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['i:zi] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]

comfortable	**support**	**and**	**probability**	**of**	**easy**	**locomotion**	**are**	**assured**	**the**
舒服的	支持	和	可能性	的	简单的	运动	是	保证	这

['wɛrɚz] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'plaɪənsɪz] .

wearers	**of**	**these**	**appliances**	**.**
穿着者	的	这些	电器	.

这些矫治器能为佩戴者提供舒适的支撑，并保证其行动自如。

['rʌbər] [ɔ:r] ['wʊd(ə)n] [fʊt] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] .

Rubber	**or**	**wooden**	**foot**	**can**	**be**	**used**	**.**
橡皮	或者	木制的	脚	能	是	用过的	.

可以使用橡胶脚或木制脚。

['praɪsɪz] ['veri] [frʌm; frəm] $50 [tu:; tə] $100 ,

Prices	**vary**	**from**	**$50**	**to**	**$100**	**,**
价格	各不相同	从	$50	到	$100	,

价格从50美元到100美元不等。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪn]['prɑ:pər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

according	**to**	**the**	**difficulties**	**to**	**be**	**overcome**	**in**	**proper**	**construction**	**and**
根据	到	这	困难	到	是	克服	在	恰当的	建造	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fɪtɪŋ] .

comfortable	**fitting**	**.**
舒服的	配件	.

根据合理施工和舒适安装所需克服的困难。

['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪg'zækt][praɪs] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

After	**receiving**	**full**	**description**	**,**	**exact**	**price**	**will**	**be**	**given**	**.**
后	接收	满的	描述	,	精确的	价格	将要	是	给定	.

收到完整描述后，我们将给出准确报价。

[ə; eɪ]['plæstər] [moʊld] [ɔ:r][kæst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɔ:rmd] [lɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɔrwɚdɪd] ,

A	**plaster**	**mould**	**or**	**cast**	**of**	**the**	**deformed**	**limb**	**should**	**be**	**forwarded**	**,**
一个	石膏	模具	或者	投掷	的	这	变形	肢	应该	是	转发	,

应将畸形肢体的石膏模型或铸件送检。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meʒərmənts] [ʌv; əv] [saʊnd] [lɪm] , [seɪm] [æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]
together with measurements of sound limb , same as in case of an
一起 和 测量 的 声音 肢 , 相同的 作为 在 案件 的 一个
[ˌæmpju'teɪʃn] .
amputation .
截肢 .

同时测量健全肢体，与截肢情况相同。

['nʌmbər] -
Number 243
数字 -

第243号

[ðɪs] [kʌt] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [legz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld]
This cut represents one of the more difficult of the many legs we are called
这 切 代表 一 的 这 更多的 难的 的 这 许多 腿 我们 是 称为
[ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [ˌmælfɔr'meɪʃənz] .
upon to make for malformations .
之上 到 制作 为了 畸形 .

这种切口代表了我们在为畸形患者进行众多腿部手术时所面临的较难的切口之一。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [lɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['meʒərmənts] [ænd; ənd][kæst][ʌv; əv] [dɪ'fɔːrmd] [leg]
This particular limb was made from measurements and cast of deformed leg
这 特别的 肢 曾是 制成 从 测量 和 投掷 的 变形 腿
([noʊ] . -) [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplɪkənt] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
(No . 244) without the presence of the applicant at the factory .
(不 . -) 没有 这 在场 的 这 申请人 在 这 工厂 .

这个特殊的假肢是根据畸形腿（编号 244）的尺寸和模型制作的，而申请人当时并不在工厂。

['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['traɪəlz][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [wɪð; wɪθ]
After one or two trials in the rough it was finished and is being used with
后 一 或者 二 试验 在 这 粗糙的 它 曾是 完成的 和 是 存在 用过的 和
[ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . [-]
the utmost satisfaction . [56]
这 极致 满意 . [-]

经过一两次粗略的尝试后，它就完成了，并且使用起来非常令人满意。[56]

[praɪs] [lɪst] [ʌv; əv] [sə'plaɪz]
Price List of Supplies
价格 列表 的 补给品

供应品价格表

[ɪ'læstɪk] [web] , [faɪv] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [pər][jɑːrd] $1 . -
Elastic Web , 5 inches wide , per yard $1 . 00
松紧带 网站 , 5 英寸 宽的 , 每 院子 $1 . -

弹性织带，5英寸宽，每码1.00美元

[ɪ'læstɪk] [web] , ['hevi] , [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [pər][jɑːrd] . -
Elastic Web , heavy , 2 inches wide , per yard . 60
松紧带 网站 , 重的 , 2 英寸 宽的 , 每 院子 . -

弹性织带，厚款，2英寸宽，每码0.60美元

[ɪ'læstɪk] [web] , ['hevi] , 1½ [ɪntʃɪz] [waɪd] , [pər][jɑːrd] . -
Elastic Web , heavy , 1½ inches wide , per yard . 50
松紧带 网站 , 重的 , 1½ 英寸 宽的 , 每 院子 . -

弹性织带，厚款，宽 1½ 英寸，每码 0.50 美元

[ɪ'læstɪk] [web] , ['hevi] , [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] , [pər][jɑːrd] . -
Elastic Web , heavy , 1 inch wide , per yard . 40
松紧带 网站 , 重的 , 1 英寸 宽的 , 每 院子 . -

弹性织带，厚款，1英寸宽，每码0.40美元

[ɪ'læstɪk] [web] , ['hevi] , ¾ [ɪntʃ] [waɪd] , [pər] [jɑ:rd] . -

Elastic	Web	,	heavy	,	¾	inch	wide	,	per	yard	.	30
松紧带	网站	,	重的	,	¾	英寸	宽的	,	每	院子	.	-

弹性织带，厚款，¾英寸宽，每码0.30美元

[nɑ:n] - [ɪ'læstɪk] [web] , ['kɑ:t(ə)n] , [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [pər] [jɑ:rd] . -

Non	-	elastic	Web	,	cotton	,	2	inches	wide	,	per	yard	.	20
非	-	松紧带	网站	,	棉布	,	2	英寸	宽的	,	每	院子	.	-

无弹性棉质织带，宽 2 英寸，每码 0.20 美元

[nɑ:n] - [ɪ'læstɪk] [web] , ['kɑ:t(ə)n] , 1½ [ɪntʃɪz] [waɪd] , [pər] [jɑ:rd] . -

Non	-	elastic	Web	,	cotton	,	1½	inches	wide	,	per	yard	.	15
非	-	松紧带	网站	,	棉布	,	1½	英寸	宽的	,	每	院子	.	-

无弹性棉质织带，宽 1½ 英寸，每码 0.15 美元

[nɑ:n] - [ɪ'læstɪk] [web] , ['wʊstɪdˌwɜ:rstɪd] , ['tu:bjələr] , [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [pər] [jɑ:rd] . -

Non	-	elastic	Web	,	worsted	,	tubular	,	2	inches	wide	,	per	yard	.	30
非	-	松紧带	网站	,	最差	,	管状	,	2	英寸	宽的	,	每	院子	.	-

无弹性的精纺管状织带，宽 2 英寸，每码 0.30 美元

['bʌk(ə)l] , [bræs] , [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [i:tʃ] . -

Buckle	,	brass	,	2	inches	wide	,	each	.	05
扣上	,	黄铜	,	2	英寸	宽的	,	每个	.	-

黄铜皮带扣，宽 2 英寸，每个 0.05 英寸

['bʌk(ə)l] ['roʊlər] , ['sɪŋg(ə)l] [prɔ:ŋ] , ⅞ , ¾ [ɔ:r] ⅝ [ɪntʃ] [waɪd] , [i:tʃ] . -

Buckle	Roller	,	single	prong	,	⅞	,	¾	or	⅝	inch	wide	,	each	.	05
扣上	滚筒	,	单身的	叉	,	⅞	,	¾	或者	⅝	英寸	宽的	,	每个	.	-

单针扣环滚轮，宽度分别为 7/8 英寸、3/4 英寸或 5/8 英寸，每个 0.05 英寸

['bʌk(ə)l] [snæps] . -

Buckle	Snaps	.	05
扣上	快照	.	-

搭扣 .05

[felt] , [best] [faɪn] [wʊl] , [pər] [aʊns] . -

Felt	,	best	fine	wool	,	per	ounce	.	25
毛毡	,	最好的	美好的	羊毛	,	每	盎司	.	-

毡，上等精羊毛，每盎司 0.25 美元

[ni:] [sprɪŋ] , [meɪd] [frʌm; frəm] [faɪv] - [ɪntʃ] [web] , [kəm'pli:t] , [i:tʃ] [wʌn] . -

Knee	Spring	,	made	from	5	-	inch	web	,	complete	,	each	1	.	00
膝盖	春天	,	制成	从	5	-	英寸	网站	,	完全的	,	每个	1	.	-

膝部弹簧，由 5 英寸网状材料制成，完整，每个 1.00

[ni:] [sprɪŋ] [rɑ:d] , [si:] , [kʌt] [noʊ] . - , [i:tʃ] [wʌn] . -

Knee	Spring	Rod	,	C	,	cut	No	.	260	,	each	1	.	25
膝盖	春天	杆	,	C	,	切	不	.	-	,	每个	1	.	-

膝部弹簧杆，C型，260号截面，每根1.25英寸

[ni:] [boʊlt] , [fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ni:] , [kəm'pli:t] , [i:tʃ] [wʌn] . -

Knee	Bolt	,	for	amputation	above	knee	,	complete	,	each	1	.	50
膝盖	螺栓	,	为了	截肢	多于	膝盖	,	完全的	,	每个	1	.	-

膝关节螺栓，用于膝上截肢，完整套装，每个 1.50

[ni:] [boʊlt] [end] [skru:] , [i:tʃ] . -

Knee	Bolt	End	Screw	,	each	.	25
膝盖	螺栓	结尾	拧紧	,	每个	.	-

膝部螺栓端螺钉，每个 0.25

[ni:] [kɔ:rd] , [wɪð; wɪθ] [ə'dʒʌstəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] , [i:tʃ] [wʌn] . -

Knee	Cord	,	with	adjustable	attachment	,	each	1	.	00
膝盖	绳索	,	和	可调节的	依恋	,	每个	1	.	-

膝部系带，带可调节连接件，每条 1.00

[niː] [kɔːrd] , [wɪˈðaʊt] [əˈdʒʌstəb(ə)l] [əˈtætʃmənt] , [iːtʃ] . -

Knee	Cord	,	without	adjustable	attachment	,	each	.	50
膝盖	绳索	,	没有	可调节的	依恋	,	每个	.	-

膝绳，不带可调节附件，每条 0.50 美元

[niː] [dʒɔɪnt][boʊlts][ænd; ənd] [skruːz] , [iːtʃ] . -

Knee	Joint	Bolts	and	Screws	,	each	.	25
膝盖	联合的	螺栓	和	螺丝	,	每个	.	-

膝关节螺栓和螺钉，每个 0.25

[ˈbʊʃɪŋz] [fɔːr; fər] [seɪm] , [iːtʃ] . -

Bushings	for	same	,	each	.	05
衬套	为了	相同的	,	每个	.	-

相同规格的衬套，每个 0.05

[ˈleɪsɪŋ] [strɪŋz] , [ˈrɔːhaɪd] [ɔːr] [ˈbʌkskɪn] , [iːtʃ] . -

Lacing	Strings	,	rawhide	or	buckskin	,	each	.	10
系带	字符串	,	生皮	或者	鹿皮	,	每个	.	-

系带，生皮或鹿皮材质，每根 0.10 美元

[ˈleɪsɪŋ] [hʊks] , [iːtʃ] [θriː] [sents] , [pər][ˈdʌz(ə)n] . -

Lacing	Hooks	,	each	3	cents	,	per	dozen	.	25
系带	钩子	,	每个	3	分	,	每	打	.	-

穿线钩，每个3美分，每打0.25美元

[ˈleɪsɪŋ] [ˈaɪlɪts] , ¼ [ɔːr] 5⁄16 [ɪntʃ] , [pər][ˈdʌz(ə)n] . -

Lacing	Eyelets	,	¼	or	5⁄16	inch	,	per	dozen	.	10
系带	孔眼	,	¼	或者	5⁄16	英寸	,	每	打	.	-

鞋带孔眼，¼英寸或5⁄16英寸，每打0.10美元

[ˈæŋk(ə)l][kɔːrdz] , [wɪð; wɪθ][əˈdʒʌstəb(ə)l][tɑːp] , [kəmˈpliːt] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ; [hiːl] , [iːtʃ] [wʌn] . -

Ankle	Cords	,	with	adjustable	top	,	complete	with	spring	;	heel	,	each	1	.	00
踝	绳索	,	和	可调节的	顶部	,	完全的	和	春天	;	脚跟	,	每个	1	.	-

踝部系带，顶部可调节，带弹簧；鞋跟，每只 1.00

[ˈæŋk(ə)l][kɔːrdz] , [wɪð; wɪθ][əˈdʒʌstəb(ə)l][tɑːp] , [kəmˈpliːt] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ; [frʌnt] [ɔːr][saɪd] , [iːtʃ] . -

Ankle	Cords	,	with	adjustable	top	,	complete	with	spring	;	front	or	side	,	each	.	75
踝	绳索	,	和	可调节的	顶部	,	完全的	和	春天	;	正面	或者	边	,	每个	.	-

脚踝系带，顶部可调节，带弹簧；可系于正面或侧面，每根 0.75 英寸。

[ˈæŋk(ə)l] - [kɔːrd] [ˈluːps] , [wɪˈðaʊt] [tɑːp][ɔːr] [sprɪŋ] , [iːtʃ] . -

Ankle	-	Cord	Loops	,	without	top	or	spring	,	each	.	50
踝	-	绳索	循环	,	没有	顶部	或者	春天	,	每个	.	-

脚踝系带环，无顶部或弹簧，每个 0.50 美元

[ˈæŋk(ə)l] - [kɔːrd] [sprɪŋz] , [hiːl] [ɔːr] [frʌnt] , [iːtʃ] . -

Ankle	-	Cord	Springs	,	heel	or	front	,	each	.	20
踝	-	绳索	斯普林斯	,	脚跟	或者	正面	,	每个	.	-

踝部弹簧，后跟或前部，每个 0.20

[ˈæŋk(ə)l] - [kɔːrd] [rentʃ] , [iːtʃ] . -

Ankle	-	Cord	Wrench	,	each	.	25
踝	-	绳索	扳手	,	每个	.	-

踝绳扳手，每个 0.25

[ˈæŋk(ə)l][boʊlt] , [stiːl] , [iːtʃ] [wʌn] . -

Ankle	Bolt	,	steel	,	each	1	.	25
踝	螺栓	,	钢	,	每个	1	.	-

脚踝螺栓，钢制，每个 1.25

[bɔːl] [ˈsɑːkɪt] [fɔːr; fər][bɔːl] - [ænd; ənd] - [ˈsɑːkɪt] [ˈæŋk(ə)l] , [iːtʃ] . -

Ball	Socket	for	ball	-	and	-	socket	ankle	,	each	.	50
球	插座	为了	球	-	和	-	插座	踝	,	每个	.	-

用于球窝式踝关节的球窝接头，每个 0.50 美元

['roʊtəri] ['stɑːpər] [fɔːr; fər] [bɔːl] - [ænd; ənd] - ['sɑːkɪt] ['æŋk(ə)l] , [iːtʃ] . -

Rotary	**Stopper**	**for**	**ball**	**-**	**and**	**-**	**socket**	**ankle**	**,**	**each**	**.**	**50**
旋转	塞子	为了	球	-	和	-	插座	踝	,	每个	.	-

用于球窝式踝关节的旋转止动器，每个 0.50

[toʊ] [kɔːrd] [ɔːr] [rɑːd] [wɪð; wɪθ] ['brækɪt] , [iːtʃ] . -

Toe	**Cord**	**or**	**Rod**	**with**	**Bracket**	**,**	**each**	**.**	**25**
脚趾	绳索	或者	杆	和	括号	,	每个	.	-

带支架的脚趾绳或杆，每个 0.25

[toʊ] - [sprɪŋ] ['rʌbər] , [iːtʃ] . -

Toe	**-**	**Spring**	**Rubber**	**,**	**each**	**.**	**15**
脚趾	-	春天	橡皮	,	每个	.	-

鞋头弹簧橡胶，每个 0.15

[toʊ] ['faːstnəz] , [iːtʃ] . -

Toe	**Fasteners**	**,**	**each**	**.**	**10**
脚趾	紧固件	,	每个	.	-

脚趾固定器，每个 0.10

['rʌbər] ['kʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [peg] [leg] , [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər] , [iːtʃ] . -

Rubber	**Cushion**	**for**	**bottom**	**of**	**peg**	**leg**	**,**	**2**	**inches**	**diameter**	**,**	**each**	**.**	**50**
橡皮	软垫	为了	底部	的	钉子	腿	,	2	英寸	直径	,	每个	.	-

用于木桩腿底部的橡胶垫，直径 2 英寸，每个 0.50 美元

[sent] [poʊst] - [peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

Sent	**post**	**-**	**paid**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**.**
发送	邮政	-	有薪酬的	在	收据	的	价格	.

货到付款后寄出。

[ɪn] ['ɔːrdərɪŋ] [kɔːrdz] , [ɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [skruː] [tɑːps] ,

In	**ordering**	**cords**	**,**	**if**	**with**	**the**	**screw**	**tops**	**,**
在	订购	绳索	,	如果	和	这	拧紧	最高额	,

订购电源线时，如果是带螺丝头的，

[gɪv] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [luːp] [æt; ət] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪk'striːm] [end] ;

give	**length**	**from**	**inside**	**of**	**loop**	**at**	**one**	**end**	**to**	**the**	**other**	**extreme**	**end**	**;**
给	长度	从	里面	的	环形	在	一	结尾	到	这	其他	极端	结尾	;

测量环内一端到另一端的长度；

[ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [skruː] [ə'tætʃmənt] ,

if	**without**	**the**	**screw**	**attachment**	**,**
如果	没有	这	拧紧	依恋	,

如果没有螺丝附件，

[gɪv] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [luːp] [æt; ət] [wʌn] [ɪk'striːm] [end] [tuː; tə] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [luːp]

give	**length**	**from**	**inside**	**of**	**loop**	**at**	**one**	**extreme**	**end**	**to**	**inside**	**of**	**loop**
给	长度	从	里面	的	环形	在	一	极端	结尾	到	里面	的	环形

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪk'striːm] [end] . [-]

at	**the**	**other**	**extreme**	**end**	**.**	**[**	**57**	**]**
在	这	其他	极端	结尾	.	[	-	]

测量从环内一端到环内另一端的长度。[57]

[praɪs] [lɪst] [fɔːr; fər] [rɪ'per]

Price	**List**	**for**	**Repairs**
价格	列表	为了	维修

维修价格表

- ['sɑːkɪt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [niː] .

Neverchafe	**Socket**	**,**	**for**	**amputation**	**above**	**or**	**below**	**the**	**knee**	**.**
-	插座	,	为了	截肢	多于	或者	以下	这	膝盖	.

Neverchafe Socket，适用于膝上或膝下截肢。

['ɪnər] ['leðər] , $5 . - ; ['aʊtər] ['wʊd(ə)n] [ʃel] , $15 . - ; [bəuθ] $20 . -
Inner leather , $5 . 00 ; outer wooden shell , $15 . 00 ; both $20 . 00
内 皮革 , $5 . - ; 外 木制的 壳 , $15 . - ; 两个都 $20 . -

内层皮革，5.00美元；外层木质外壳，15.00美元；两者合计20.00美元

['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] - . -
Wooden Socket , for amputation above or below the knee 15 . 00
木制的 插座 , 为了 截肢 多于 或者 以下 这 膝盖 - . -

木制假肢插座，用于膝上或膝下截肢，15.00

['leðər] ['leɪsɪŋ] ['sɑːkɪt] , [fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] - . -
Leather Lacing Socket , for amputation above or below the knee 15 . 00
皮革 系带 插座 , 为了 截肢 多于 或者 以下 这 膝盖 - . -

皮革系带式假肢套筒，适用于膝上或膝下截肢，售价 15.00 美元

[nuː] [niː] , [kəm'pliːt] , [fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpju'teɪʃn] [leg] - . -
New Knee , complete , for thigh amputation leg 15 . 00
新的 膝盖 , 完全的 , 为了 大腿 截肢 腿 - . -

全新膝关节，完整型，适用于大腿截肢腿，15.00

[nuː] [niː] , ['ʌpər] [pɑːrt]['oʊnli][eɪt] . -
New Knee , upper part only 8 . 00
新的 膝盖 , 上 部分 仅有的 8 . -

新膝关节，上部，仅8.00

[nuː] [niː] , ['loʊər] [pɑːrt]['oʊnli]['sɛvən] . -
New Knee , lower part only 7 . 00
新的 膝盖 , 降低 部分 仅有的 7 . -

新膝关节，下半部分 7.00

[nuː] - ['æŋk(ə)l] - . -
New Walkeasy Ankle 15 . 00
新的 - 踝 - . -

新款 Walkeasy 踝关节矫正器 15.00

[nuː] - [fʊt] , [spʌndʒ] - ['rʌbər] [soʊl] - . -
New Walkeasy Foot , sponge - rubber sole 15 . 00
新的 - 脚 , 海绵 - 橡皮 唯一 - . -

新款 Walkeasy Foot，海绵橡胶鞋底，15.00 美元

[nuː] - [fʊt] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l] - . -
New Walkeasy Foot and Ankle 25 . 00
新的 - 脚 和 踝 - . -

新款 Walkeasy 足踝矫正器 25.00

[nuː] ['wʊd(ə)n] [fʊt] - . -
New Wooden Foot 10 . 00
新的 木制的 脚 - . -

新木脚 10.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塑造一个人：描述人(The Making of a Man Being a Description of)

[nuː] ['rʌbər] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['æŋk(ə)l] - . -
New Rubber Foot with rigid ankle 10 . 00
新的 橡皮 脚 和 死板的 踝 - . -

新款橡胶脚，带硬质踝关节，10.00

[nuː] [fʊt] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l] ; ['wʊd(ə)n] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnt] , [ɔːr] ['rʌbər] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]
New Foot and Ankle ; wooden foot with ankle joint , or rubber foot with rigid
新的 脚 和 踝 ; 木制的 脚 和 踝 联合的 , 或者 橡皮 脚 和 死板的
['æŋk(ə)l] - . -
ankle 15 . 00
踝 - . -

新款足部及踝关节模型；木制足部模型（带踝关节）或橡胶足部模型（带固定踝关节） 15.00

[nuː] [niː] [dʒɔɪnts]['sɛvən] . -
New Knee Joints 7 . 00
新的 膝盖 关节 7 . -

新膝关节 7.00

[nuː] [θaɪ] [leɪsər] , [fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] [θriː] . -
New Thigh Lacer , for amputation below the knee 3 . 00
新的 大腿 蕾丝 , 为了 截肢 以下 这 膝盖 3 . -

新型大腿绑带，适用于膝下截肢，3.00

['kʌvərɪŋ] [leg][wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd] [ænd; ənd] [ɪ'næmlɪŋ] , [fɔːr; fər] [θaɪ] [ˌæmpjuˈteɪʃn] ['sɛvən] . -
Covering leg with rawhide and enameling , for thigh amputation 7 . 00
覆盖 腿 和 生皮 和 珐琅 , 为了 大腿 截肢 7 . -

用生皮和珐琅覆盖腿部，用于大腿截肢 7.00

['kʌvərɪŋ] [leg][wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd] [ænd; ənd] [ɪ'næmlɪŋ] , [fɔːr; fər][leg] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [faɪv] . -
Covering leg with rawhide and enameling , for leg amputation 5 . 00
覆盖 腿 和 生皮 和 珐琅 , 为了 腿 截肢 5 . -

用生皮包裹腿部并涂上珐琅，用于截肢手术 5.00

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [rɪ'per] , ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] , [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - [sents] [pər] ['aʊər] [wɪl]
For other repairs , difficult of enumeration , a charge of 50 cents per hour will
为了 其他 维修 , 难的 的 枚举 , 一个 收费 的 - 分 每 小时 将要
[biː; bi] [meɪd] . [-]
be made . [58]
是 制成 . [-]

对于其他难以列举的维修，将按每小时 50 美分收费。[58]

[pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ]
Part III
部分 三、

第三部分

[ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ɑːrmz]
ARTIFICIAL ARMS
人造的 武器

人造武器

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrmz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'menst] [wɪð; wɪθ]

The	construction	of	artificial	arms	may	be	said	to	have	commenced	with
这	建造	的	人造的	武器	可能	是	说	到	有	开始	和

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	sixteenth	century	.
这	第十六	世纪	.

人造武器的制造可以说始于十六世纪。

“ [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌʃevə'liə] - [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['mɑːrˌgreɪv]

“ The	distinguished	Chevalier	Göetz	fought	at	the	head	of	the	army	of	Margrave
“ 这	杰出的	骑士	-	战斗	在	这	头	的	这	军队	的	侯爵

['fredrɪk] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['aɪərn][hænd] .

Frederick	from	1504	to	1562	with	an	artificial	iron	hand	.
弗雷德里克	从	-	到	-	和	一个	人造的	铁	手	.

“杰出的骑士格茨从 1504 年到 1562 年在侯爵弗雷德里克的军队中作战，他装有一个人造铁手。

[ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv] [ðɪs] [hænd][wɜːr; wər][kloʊzd][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	fingers	of	this	hand	were	closed	one	after	the	other	by	the	action	of
这	手指	的	这	手	是	关闭	一	后	这	其他	经过	这	行动	的

['sevrəl] [sprɪŋz] .

several	springs	.
一些	弹簧	.

这只手的五指在几个弹簧的作用下依次闭合。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðɪs] [hænd] , [wɪtʃ] [pə'zest] [ɪ'nɔːrməs] [weɪt] , [ɪn'kloʊzd]

We	are	further	informed	that	this	hand	,	which	possessed	enormous	weight	,	enclosed
我们	是	更远	知情的	那	这	手	,	哪个	拥有	巨大的	重量	,	内

[ðə; ði] [stʌmp] ,

the	stump	,
这	树桩	,

我们还得知，这只重量惊人的手紧紧地包裹着残肢。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmər] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði]['bɑːdi] .

and	was	attached	to	the	armor	which	covered	the	body	.
和	曾是	随附的	到	这	盔甲	哪个	涵盖	这	身体	.

它被固定在覆盖身体的盔甲上。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['meni] ['veri] [dɪ'fektɪv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrmz][wɜːr; wər] [meɪd] , [wɪtʃ] ,

” During	the	sixteenth	century	many	very	defective	artificial	arms	were	made	,	which	,
” 期间	这	第十六	世纪	许多	非常	有缺陷的	人造的	武器	是	制成	,	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

“十六世纪制造了许多缺陷严重的义肢，然而，

[sɜːrvd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['wɛrɝz]

served	the	purpose	for	which	they	were	intended	,	as	they	enabled	the	wearers
服务	这	目的	为了	哪个	他们	是	故意的	,	作为	他们	已启用	这	穿着者

[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['bæt(ə)l] ,

to	engage	in	battle	,
到	从事	在	战斗	,

它们达到了预期的目的，使佩戴者能够参与战斗。

[gaɪd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

guide	their	horses	,	etc	.
指导	他们的	马匹	,	ETC	.

引导他们的马匹等等。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hænd] ['biːɪŋ] [wʌns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [ɔːr]['braɪd(ə)l][reɪn] ,

The	artificial	hand	being	once	attached	to	the	weapon	or	bridle	rein	,
这	人造的	手	存在	一次	随附的	到	这	武器	或者	辔	缰绳	,

人造手曾经被安装在武器或缰绳上，

['mekənɪzəm] [fɔ:r; fər] [ɑ:'tɪkjʊleɪt] [ðə; ði]['fɪŋgərz][wʌz; wəz][nɑ:t] [di:md] ['nesəseri] .

mechanism	for	articulating	the	fingers	was	not	deemed	necessary	.
机制	为了	清晰表达	这	手指	曾是	不是	被认为	必要的	.

手指活动机构被认为没有必要。

['æmˌbroʊz] - , [ə; eɪ]['noʊtɪd] [frentʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bɔ:rn][ɪn] - , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði]['fɑ:ðər]

Ambrose	Parè	,	a	noted	French	physician	,	born	in	1500	,	and	called	the	father
安布罗斯	-	,	一个	著名的	法语	医生	,	出生	在	-	,	和	称为	这	父亲

[ʌv; əv] [frentʃ] ['sɜ:rdʒəri] ,

of	French	surgery	,
的	法语	外科手术	,

安布罗斯·帕雷，一位著名的法国医生，出生于1500年，被称为法国外科之父。

[dɪ'skraɪbz] [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][hænd] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] ['mekənɪzəm] [ðæn; ðən]

describes	an	artificial	hand	made	of	iron	,	with	more	perfect	mechanism	than
描述	一个	人造的	手	制成	的	铁	,	和	更多的	完美的	机制	比

[ðə; ði][wʌn][wɔ:rn][baɪ] - ;

the	one	worn	by	Göetz	;
这	一	磨损	经过	-	;

描述了一只铁制的人造手，其机械结构比戈茨佩戴的那只更完美；

[ɪn] [ðɪs] [hænd][ðə; ði] [θʌm] [ɪz] [ɪ'mu:vəbl] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑ:r; ər]['oʊpənd][ænd; ənd]

in	this	hand	the	thumb	is	immovable	and	all	the	fingers	are	opened	and
在	这	手	这	拇指	是	不可移动的	和	全部	这	手指	是	打开	和

[kloʊzd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sprɪŋ] .

closed	simultaneously	under	the	influence	of	a	single	spring	.
关闭	同时地	在下面	这	影响	的	一个	单身的	春天	.

在这只手中，拇指无法移动，所有手指在单个弹簧的作用下同时张开和闭合。

['dʊrɪŋ] ['æmˌbroʊz] - [taɪm] ['efərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl] ['mu:vmənts] [ʌv; əv]

During	Ambrose	Parè's	time	efforts	were	made	to	restore	natural	movements	of
期间	安布罗斯	-	时间	努力	是	制成	到	恢复	自然的	移动	的

[ðə; ði][lɔ:st][pɑ:rts][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [meɪmd] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ɔ:l]['ɔ:rd(ə)neri]['leɪbər] .

the	lost	parts	in	order	to	enable	the	maimed	to	perform	all	ordinary	labor	.
这	丢失的	部分	在	命令	到	使能够	这	残废	到	履行	全部	普通的	劳动	.

在安布罗斯·帕雷的时代，人们努力恢复失去肢体的自然活动能力，以便让残疾人能够从事所有普通劳动。

['leðər] , ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] [wɜ:r; wər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər]['aɪərn] .

Leather	,	paper	,	and	other	metals	were	substituted	for	iron	.
皮革	,	纸	,	和	其他	金属	是	替代	为了	铁	.

皮革、纸张和其他金属取代了铁。

- [li:vz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] [hænd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['di:teɪlz][æz; əz][tu:; tə][ɪts]

Parè	leaves	a	figure	of	a	leather	hand	,	but	without	details	as	to	its
-	树叶	一个	数字	的	一个	皮革	手	,	但	没有	细节	作为	到	它是

['mekənɪzəm] ;

mechanism	;
机制	;

帕雷留下了一只皮手的图案，但没有留下关于其机械结构的细节；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærəntli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mu:vəbl] ['fɪŋgərz][ænd; ənd] [θʌm] ,

it	is	apparently	made	with	immovable	fingers	and	thumb	,
它	是	显然	制成	和	不可移动的	手指	和	拇指	,

它显然是用不能活动的手指和拇指制成的，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:θ] [in'sə:tid] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['ɪndeks]['fɪŋgər][fɔ:r; fər]

but	with	a	sheath	inserted	between	the	thumb	and	index	finger	for
但	和	一个	鞘	插入	之间	这	拇指	和	指数	手指	为了

[rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ][pen] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

receiving	a	pen	,	etc	.	[	59	]
接收	一个	笔	,	ETC	.	[	-	]

但拇指和食指之间插入了一个鞘，用于放置笔等物品。[59]

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [dɪ'skraɪbz] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['fɔːrɑːm] , [wɪtʃ] [kæn; kən] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	further	describes	an	artificial	forearm	,	which	can	,	by	the	aid	of	the
他	更远	描述	一个	人造的	前臂	,	哪个	能	,	经过	这	援助	的	这

[saʊnd] [hænd] ,

sound	hand	,
声音	手	,

他还描述了一种人造前臂，它可以在健全的手的帮助下，

[biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['flekʃn] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

be	brought	into	any	degree	of	flexion	and	maintained	there	by	the	use	of
是	带来	进入	任何	程度	的	屈曲	和	维持	那里	经过	这	使用	的

[ə; eɪ] [pɔːl] [kɔːt] ['ɪntuː] [meʃiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːg] [wiːl] .

a	pawl	caught	into	meshes	of	a	cog	wheel	.
一个	棘爪	捕捉	进入	网格	的	一个	齿轮	车轮	.

可以通过棘爪卡入齿轮的啮合处，使齿轮弯曲到任意程度并保持在该程度。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrmz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['æmˌbroʊz] - , [ɔːl'ðoʊ] [ɪk'striːmli] ['hevi] ,

The	artificial	arms	described	by	Ambrose	Parè	,	although	extremely	heavy	,
这	人造的	武器	描述	经过	安布罗斯	-	,	虽然	极其	重的	,

安布罗斯·帕雷描述的人造手臂虽然非常重，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['feɪvər][ʌn'tɪl][ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

seem	to	have	been	in	favor	until	the	latter	part	of	the	eighteenth	century	;
似乎	到	有	到过	在	偏爱	直到	这	后者	部分	的	这	第十八	世纪	;

似乎一直流行到十八世纪后期；

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['kɑːrməˌlaɪt] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ][hænd] [meɪd] [ʌv; əv]

at	this	time	a	monk	of	the	order	of	Carmelites	designed	a	hand	made	of
在	这	时间	一个	僧	的	这	命令	的	加尔默罗会	设计	一个	手	制成	的

[ʃiːt] [tɪn] ,

sheet	tin	,
床单	锡	,

当时，一位加尔默罗会修士设计了一种用锡片制成的手形模型。

[wɪð; wɪθ] ['muːvəbl] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌm] , [tuː; tə][biː; bi][ɑːr'tɪkjuleɪtɪd][baɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	movable	fingers	and	thumb	,	to	be	articulated	by	movement	of	the
和	活动	手指	和	拇指	,	到	是	铰接式	经过	移动	的	这

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

手指和拇指可以活动，可通过残肢的运动来控制关节活动。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['eni]

but	we	are	informed	that	it	was	too	complicated	to	be	used	with	any
但	我们	是	知情的	那	它	曾是	也	复杂的	到	是	用过的	和	任何

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌæmpju'teɪʃn] [nɪr] [ðə; ði] [rɪst] [dʒɔɪnt] .

degree	of	success	except	in	cases	of	amputation	near	the	wrist	joint	.
程度	的	成功	除了	在	案例	的	截肢	靠近	这	手腕	联合的	.

但我们获悉，除了腕关节附近的截肢病例外，这种方法过于复杂，难以取得任何成功。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrm] [meɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd]

We	have	a	description	of	an	arm	made	subsequently	of	leather	and
我们	有	一个	描述	的	一个	手臂	制成	随后	的	皮革	和

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃiːpskɪn] ,

covered	with	sheepskin	,
涵盖	和	羊皮	,

我们了解到，这只手臂后来用皮革制成，并覆盖着羊皮。

['kʌlərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][skɪn]

colored	in	such	a	manner	as	to	represent	the	appearance	of	the	human	skin
有色	在	这样的	一个	方式	作为	到	代表	这	外貌	的	这	人类	皮肤

,

,

,

着色方式应能表现人类皮肤的外观，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪr] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl][ðə; ði][neɪlz][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [hɔ:rn] .

and	to	make	it	appear	more	natural	the	nails	were	made	of	white	horn	.
和	到	制作	它	出现	更多的	自然的	这	指甲	是	制成	的	白色的	喇叭	.

为了使指甲看起来更自然，指甲是用白角制成的。

[ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði][hænd][wɜ:r; wər]['moʊstli][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] ,

The	improvements	in	the	hand	were	mostly	in	the	appearance	,
这	改进	在	这	手	是	大多	在	这	外貌	,

手部的改进主要体现在外观上，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts][ju:'tɪlətɪ][ɔ:r] ['ju:sflnəs] .

without	any	important	addition	to	its	utility	or	usefulness	.
没有	任何	重要的	添加	到	它是	公用事业	或者	用处	.

没有对其效用或用途进行任何重要的提升。

[ɪn] - [ə; eɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gri:f, 'græf] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rm]

In	1818	a	Dr	.	Graefe	suggested	the	construction	of	an	arm
在	-	一个	博士	.	格雷夫	建议	这	建造	的	一个	手臂

[sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] [mə,nɪpju'leɪʃn] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][kɔ:rdz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rsɪt] [sə'raʊndɪŋ]

susceptible	of	manipulation	by	means	of	cords	attached	to	a	corset	surrounding
易受影响的	的	操纵	经过	方法	的	绳索	随附的	到	一个	紧身胸衣	周围

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

the	shoulders	,
这	肩膀	,

1818年，格雷夫医生提出了一种可以通过连接到环绕肩部的紧身胸衣上的绳索来操控的机械臂的设计方案。

[ðə; ði][ɑ:rm][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [hænd] .

the	arm	to	be	moved	without	the	aid	of	the	sound	hand	.
这	手臂	到	是	已搬	没有	这	援助	的	这	声音	手	.

无需借助健全的手，即可移动该手臂。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɑ:m][ænd; ənd]['fɪŋgərz]

This	principle	of	attachment	for	the	movement	of	the	forearm	and	fingers
这	原则	的	依恋	为了	这	移动	的	这	前臂	和	手指

[ɪz] ['fɑ:loʊd] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

is	followed	to	the	present	time	with	various	modifications	.
是	随后	到	这	展示	时间	和	各种各样的	修改	.

这种前臂和手指运动的连接原理，经过各种修改后，一直沿用至今。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑ:rmz] [si:mz] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r] ['meɪnli] [tu:; tə][ðer; ðər]['speʃ(ə)l]

The	early	history	of	artificial	arms	seems	to	refer	mainly	to	their	special
这	早期的	历史	的	人造的	武器	似乎	到	参考	主要	到	他们的	特别的

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'naʊn] [hu:] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔ:s]

construction	and	application	for	people	of	renown	who	had	suffered	the	loss
建造	和	应用	为了	人们	的	名声	WHO	有	遭受	这	损失

[ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [iks'tremitis] .

of	their	natural	extremities	.
的	他们的	自然的	四肢	.

人造手臂的早期历史似乎主要指的是其特殊的构造和应用，用于那些失去自然肢体的名人。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt] ['pɪriəd] [ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]
Until **a** **comparatively** **recent** **period** **the** **impracticability** **,** **on** **account** **of** **complicated**
直到 一个 比较 最近的 时期 这 不切实际 , 在 帐户 的 复杂的
['hevi] ['mekənɪzəm] ,
heavy **mechanism** **,**
重的 机制 ,

直到近代，由于机械结构复杂笨重，这种做法一直不切实际。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'plaɪənsɪz] , [prɪ'klu:did] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and **the** **great** **expense** **of** **these** **appliances** **,** **precluded** **anything** **like** **a** **general**
和 这 伟大的 费用 的 这些 电器 , 排除 任何事物 喜欢 一个 一般的
[dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ju:z] .
demand **for** **their** **use** **.**
要求 为了 他们的 使用 .

而且这些电器价格昂贵，因此很难形成普遍的需求。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [-]
As **the** **inventive** **[** **60** **]**
作为 这 富有创造力的 [-]

作为发明人[60]

['dʒi:njəsɪz][ʌv; əv]['mɑ:dərn][taɪmz][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [prə'du:st] [soʊ] ['meni] ['leɪbər][ænd; ənd]
geniuses **of** **modern** **times** **have** **devised** **and** **produced** **so** **many** **labor** **and**
天才 的 现代的 时代 有 设计 和 生产 所以 许多 劳动 和
[taɪm] - ['seɪvɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] ,
time **-** **saving** **instruments** **and** **machines** **,**
时间 - 保存 仪器 和 机器 ,

现代的天才们设计并制造了许多省时省力的仪器和机器，

[ðæt] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] ['ju:sf(ə)l] , [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['hɔ:rəb(ə)l] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]
that **are** **,** **however** **useful** **,** **nevertheless** **the** **cause** **of** **much** **horrible** **mutilation** **of**
那 是 , 然而 有用 , 尽管如此 这 原因 的 很多 可怕 残害 的
[hju:'mænəti] ,
humanity **,**
人类 ,

然而，尽管它们很有用，但却是造成人类遭受诸多可怕伤害的原因。

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [ðeɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [meɪd] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [meɪmd] [baɪ]
so **also** **have** **they** **in** **some** **measure** **made** **compensation** **to** **the** **maimed** **by**
所以 还 有 他们 在 一些 措施 制成 赔偿 到 这 残废 经过
[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ju:'tɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [fɔ:r; fər]
the **progress** **and** **improvement** **attained** **in** **the** **utility** **of** **the** **appliances** **for**
这 进步 和 改进 已达到 在 这 公用事业 的 这 电器 为了
[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][lɔ:st] ['membər] .
the **substitution** **of** **lost** **members** **.**
这 替代 的 丢失的 成员 .

因此，随着替代肢体设备的效用不断提高，这些进步和改进在某种程度上也补偿了残疾人士。

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] ,
Simplicity **of** **mechanism** **,**
简单 的 机制 ,

机制简单，

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'stri:mli] [laɪt] [mə'tɪrɪəl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv]
the **application** **of** **extremely** **light** **material** **in** **such** **a** **manner** **as** **to** **preserve**
这 应用 的 极其 光 材料 在 这样的 一个 方式 作为 到 保存
[ðə; ði] ['nesəseri] [streŋθ] ,
the **necessary** **strength** **,**
这 必要的 力量 ,

以保持必要强度的方式应用极轻材料，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] [fiʧər] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrm] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

are	the	prominent	features	of	progress	in	artificial	arm	construction	,
是	这	著名的	特征	的	进步	在	人造的	手臂	建造	,

是人工手臂制造领域取得进展的显著特征，

[ænd; ənd][ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['mɑːdərət] ['praɪsɪz] ,

and	in	combination	with	the	prevailing	moderate	prices	,
和	在	组合	和	这	盛行	缓和	价格	,

再加上目前适中的价格，

[brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['pɑːpjələr]['feɪvər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

bring	them	into	popular	favor	with	those	who	have	use	for	them	.
带来	他们	进入	受欢迎的	偏爱	和	那些	WHO	有	使用	为了	他们	.

让它们受到需要它们的人的欢迎。

[haʊ'evər] [laɪt] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] ['pɜːrfɪkt][æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd][hænd] [meɪ] [biː; bi]

However	light	,	strong	and	mechanically	perfect	an	arm	and	hand	may	be
然而	光	,	强的	和	机械地	完美的	一个	手臂	和	手	可能	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

然而，无论制造出多么轻巧、坚固且机械结构完美的机械手臂和手，

[ɪts] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] — [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] —

its	success	or	failure	—	provided	the	stump	is	sound	and	of	sufficient	length	—
它是	成功	或者	失败	—	假如	这	树桩	是	声音	和	的	充足的	长度	—

[dɪ'pendz] [mʌʧ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] [ɪn]

depends	much	upon	the	continued	patience	and	perseverance	of	the	wearer	in
取决于	很多	之上	这	持续	耐心	和	毅力	的	这	佩戴者	在

['getɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪts][juːz] .

getting	accustomed	to	its	use	.
获得	习惯	到	它是	使用	.

假肢能否成功——前提是残肢完好且长度足够——很大程度上取决于佩戴者在适应假肢使用过程中持续的耐心和毅力。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

The	preservation	of	the	form	and	the	general	improvement	in	the	appearance
这	保存	的	这	形式	和	这	一般的	改进	在	这	外貌

[prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːpərli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['fɪtɪd] [ɑːrm] ,

produced	by	a	properly	constructed	and	comfortably	fitted	arm	,
生产	经过	一个	适当地	建造	和	舒适地	适配	手臂	,

造型保持得当，以及通过合理构造和舒适安装的手臂所带来的整体外观改善，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] ,

to	say	nothing	of	its	usefulness	and	convenience	,
到	说	没有什么	的	它是	用处	和	方便	,

更不用说它的实用性和便利性了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [pər'sɪstənt] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] [tuː; tə]

should	be	an	incentive	to	persistent	effort	on	the	part	of	the	wearer	to
应该	是	一个	激励	到	执着的	努力	在	这	部分	的	这	佩戴者	到

[hə'bɪtʃuˌeɪt] [hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

habituate	himself	to	it	,
习惯化	他自己	到	它	,

这应该激励佩戴者坚持不懈地努力，使自己习惯佩戴它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['præktɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	this	is	practiced	for	a	few	weeks	there	need	be	no	fear	of	the
和	如果	这	是	练习	为了	一个	很少	周	那里	需要	是	不	害怕	的	这

['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] .

ultimate	result	.
最终的	结果	.

如果坚持练习几周，就不必担心最终结果。

['sɑːkəts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌmps]
Sockets **for** **the** **Stumps**
插座 为了 这 树桩

树桩插座

[fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] [ðə; ði] [niːtist] [ænd; ənd] [best] ['fɪtɪŋ] ['sɑːkɪt] [ɪz] [meɪd]
For **amputation** **below** **the** **elbow** **the** **neatest** **and** **best** **fitting** **socket** **is** **made**
为了 截肢 以下 这 弯头 这 最整洁 和 最好的 配件 插座 是 制成
[frʌm; frəm] ['speʃəli] [prɪ'perd] [stɪf] ['leðər] ['məʊldɪd] ['oʊvər][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,
from **specially** **prepared** **stiff** **leather** **moulded** **over** **a** **cast** **of** **the** **stump** **,**
从 特别 准备 僵硬的 皮革 模制 超过 一个 投掷 的 这 树桩 ,

对于肘部以下截肢，最整齐、最合身的假肢接受腔是用特制的硬皮革，根据残肢的模型模制而成。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['bʌkskɪn] [ɔːr][kɪd] .
supported **with** **a** **framework** **of** **steel** **and** **lined** **with** **buckskin** **or** **kid** **.**
有 和 一个 框架 的 钢 和 衬里 和 鹿皮 或者 孩子 .

由钢架支撑，内衬鹿皮或小羊皮。

[ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz]['oʊvər][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['sɑːkɪt] [ɑːr; ər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['klʌmzi] ,
The **advantages** **over** **a** **wooden** **socket** **are** **that** **it** **is** **less** **clumsy** **,**
这 优势 超过 一个 木制的 插座 是 那 它 是 较少的 笨拙 ,

与木制插座相比，它的优点是更轻便。

[ədˈhiəz] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [-]
adheres **more** **closely** **to** **the** **stump** **,** **that** **there** **is** **no** **danger** **[** **61** **]**
粘着 更多的 密切 到 这 树桩 , 那 那里 是 不 危险 [-]

更紧密地附着在树桩上，没有危险[61]

[ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][ɪz] ['iːkwəli] [æz; əz]['dʊrəb(ə)l] .
of **splitting** **,** **and** **withal** **is** **equally** **as** **durable** **.**
的 分裂 , 和 此外 是 同样地 作为 耐用的 .

它不易开裂，而且同样经久耐用。

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [wʊd] [ɪf] [dɪˈzaɪrd] .
We **make** **them** **,** **however** **,** **of** **wood** **if** **desired** **.**
我们 制作 他们 , 然而 , 的 木头 如果 想要的 .

如果需要，我们也可以用木头制作。

[fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] [ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] ['elboʊ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
For **amputation** **above** **the** **elbow** **the** **artificial** **elbow** **is** **made** **of** **wood** **,**
为了 截肢 多于 这 弯头 这 人造的 弯头 是 制成 的 木头 ,

肘关节以上截肢的人工肘关节由木头制成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði] [wʊd] ['ʌpwərd][ɪn][wʌn] [piːs] [tuː; tə]
and **it** **is** **sometimes** **desirable** **to** **extend** **the** **wood** **upward** **in** **one** **piece** **to**
和 它 是 有时 理想 到 延长 这 木头 向上 在 一 片 到
[fɔːrm][ðə; ði] ['sɑːkɪt] .
form **the** **socket** **.**
形式 这 插座 .

有时需要将木材整体向上延伸以形成插座。

[əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm]
Aluminum
铝

铝

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd][ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ɪn][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [lɪm] [wɜːrk][frʌm; frəm] [ðɪs]
Much **has** **been** **anticipated** **and** **hoped** **for** **in** **artificial** **limb** **work** **from** **this**
很多 有 到过 预期 和 希望 为了 在 人造的 肢 工作 从 这
[nuː] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [laɪt] ['met(ə)l] ,
new **and** **extremely** **light** **metal** **,**
新的 和 极其 光 金属 ,

人们对这种新型超轻金属在人造肢体领域的应用寄予厚望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [əb'dʒekʃənəbl] [fɔːr; fər] ['eni] [pɑːrts][ɪn][bəuθ][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [ðæt]

but	it	has	proved	objectionable	for	any	parts	in	both	arms	and	legs	that
但	它	有	已证实	令人反感的	为了	任何	部分	在	两个都	武器	和	腿	那

[kʌm] [ɪn] [nɪr] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmps] ,

come	in	near	contact	with	the	stumps	,
来	在	靠近	接触	和	这	树桩	,

但事实证明，手臂和腿部任何与残肢密切接触的部位都会造成不良影响。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd][ˌɑːksədaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,

owing	to	the	rapid	oxidization	that	takes	place	from	perspiration	,
欠款	到	这	迅速的	氧化	那	需要	地方	从	汗	,

由于汗液中发生的快速氧化作用，

[ænd; ənd][ɪts]['præktɪk(ə)l][juːz][ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə]['fɪŋgərz] , [toʊz] ,

and	its	practical	use	is	confined	to	fingers	,	toes	,
和	它是	实际的	使用	是	受限	到	手指	,	脚趾	,

它的实际用途仅限于手指、脚趾，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['maɪnər] ['fɪkstʃɚz] [æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

and	such	other	minor	fixtures	as	are	not	likely	to	come	in	contact	with
和	这样的	其他	次要的	固定装置	作为	是	不是	可能	到	来	在	接触	和

['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

any	part	of	the	body	.
任何	部分	的	这	身体	.

以及其他不太可能与身体任何部位接触的小型配件。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hændz]

Artificial	Hands
人造的	手

人造手

[wət'evər] [ðer; ðər][mə'kænɪk(ə)l][pər'fekʃ(ə)n] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hændz][kæn; kən] , [ɪn][fækt] , [pə'zes] [bʌt; bət]

Whatever	their	mechanical	perfection	,	artificial	hands	can	,	in	fact	,	possess	but
任何	他们的	机械的	完美	,	人造的	双手	能	,	在	事实	,	具有	但

[wʌn]['juːsf(ə)l]['kwɑːləti] ,

one	useful	quality	,
一	有用	质量	,

无论机械结构多么完美，人造手实际上只能具备一个有用的特性。

[ðæt] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] ['ɑːbdʒekts][laɪk]['pɪnsərz] .

that	of	seizing	objects	like	pincers	.
那	的	抓住	对象	喜欢	钳	.

就像用钳子夹住物体一样。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [ækt] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['fɪŋgərz][ɑːr; ər][kəm'baɪnd] ['flekʃn] , [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

In	nearly	every	act	performed	by	the	natural	fingers	are	combined	flexion	,	extension	,
在	几乎	每一个	行为	执行	经过	这	自然的	手指	是	合并	屈曲	,	扩大	,

几乎所有手指的自然动作都包含屈曲、伸展等动作。

[prɪ'henʃən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['dɪfrənt] ['muːvmənts] ;

prehension	,	and	many	other	different	movements	;
抓握	,	和	许多	其他	不同的	移动	;

抓握，以及许多其他不同的动作；

[ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][noʊ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] — [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [nʌn]

this	combination	no	mechanic	has	ever	been	able	—	and	probably	none
这	组合	不	机械	有	曾经	到过	有能力的	—	和	大概	没有任何

['evər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] — [tuː; tə] [sək'sesfəli] [ˌriːprə'duːs] [ɪn][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hænd] .

ever	will	be	able	—	to	successfully	reproduce	in	an	artificial	hand	.
曾经	将要	是	有能力的	—	到	成功地	复制	在	一个	人造的	手	.

这种组合，任何机械师都无法——而且可能永远也无法——在人造手上成功复制。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [ˈpræktɪkli] [ˈjuːsləs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmuːvəbl] , [sɪns] [ə; eɪ]

It	is	,	therefore	,	practically	useless	that	the	fingers	should	be	movable	,	since	a
它	是	,	所以	,	几乎	无用	那	这	手指	应该	是	活动	,	自从	一个

[les] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] ,

less	complicated	,
较少的	复杂的	,

因此，手指是否可活动实际上毫无意义，因为更简单的方法是.....

[ˈlaɪtər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [hænd] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪŋgərz] [ˈrɪdʒɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] -

lighter	and	stronger	hand	can	be	made	with	fingers	rigid	,	in	a	half	-
打火机	和	更强	手	能	是	制成	和	手指	死板的	,	在	一个	一半	-

[kloʊzd] ,

closed	,
关闭	,

手指僵硬，呈半闭合状态，可以做出更轻盈、更有力的手。

[ˈnætʃ(ə)rəl] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ɑːˈtɪkjʊleɪt] [ðə; ði] [θʌm] [ˈoʊnli] ,

natural	position	,	articulating	the	thumb	only	,
自然的	位置	,	清晰表达	这	拇指	仅有的	,

自然姿势，仅活动拇指

[wɪtʃ] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [dɪˈgriː] [ʌv; əv]

which	results	in	a	more	powerful	spring	and	consequently	a	greater	degree	of
哪个	结果	在	一个	更多的	强大的	春天	和	最后	一个	更大的	程度	的

[fɜːrm] [ˈgræspɪŋ] [ˈpaʊər] .

firm	grasping	power	.
公司	抓握	力量	.

这样就能产生更强劲的弹簧力，从而获得更强的抓握力。

[ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ˈbiːɪŋ] [ˈstreŋθnd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [pleɪts] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] , [ˌriːɪnˈfɔːrst]

The	fingers	being	strengthened	with	steel	plates	running	through	them	,	reinforced
这	手指	存在	加强	和	钢	盘子	跑步	通过	他们	,	加强型

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] ,

with	a	covering	of	rawhide	,
和	一个	覆盖	的	生皮	,

手指内部嵌有钢板加固，外层包裹着生皮。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] ,

and	securely	fastened	to	the	hand	,
和	安全地	系紧	到	这	手	,

并牢牢地系在手上，

[ˈhevi] [ˈɑːbdʒekts] [meɪ] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] ['streitniŋ] [aʊt]

heavy	objects	may	be	lifted	without	danger	of	the	fingers	straightening	out
重的	对象	可能	是	抬起	没有	危险	的	这	手指	拉直	出去

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ˈdrɑːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	object	dropping	to	the	ground	.
和	这	目的	下降	到	这	地面	.

可以提起重物，而不会有手指伸直导致物体掉落到地面的危险。

[waɪl] [wiː; wi] [ˈfɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ˈmuːvəbl] [-]

While	we	furnish	the	hand	with	movable	[	62	]
尽管	我们	提供	这	手	和	活动	[	-	]

我们为手配备了可移动的[62]

[ˈfɪŋgərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrʌbər] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌktaɪl] [ˈrʌbər] [ˈfɪŋgərz] ,

fingers	,	and	the	rubber	hand	with	ductile	rubber	fingers	,
手指	,	和	这	橡皮	手	和	延展性	橡皮	手指	,

手指，以及带有柔韧性橡胶手指的橡胶手，

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hænd] [wɪð; wɪθ] ['rɪdʒɪd] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['muːvəbl] [θʌm] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz]

the	wooden	hand	with	rigid	fingers	and	movable	thumb	is	recommended	as
这	木制的	手	和	死板的	手指	和	活动	拇指	是	受到推崇的	作为

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['præktɪk(ə)l] ,

giving	the	most	practical	,
给予	这	最多	实际的	,

建议采用手指固定、拇指可活动的木制手，因为它最实用。

['dʊrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ['sɜːrvɪs] .

durable	,	and	satisfactory	service	.
耐用的	,	和	令人满意的	服务	.

持久耐用，服务令人满意。

[ðə; ði] ['kʌlər]

The	Color
这	颜色

颜色

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hændz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['delɪkətli] ['tɪntɪd] [ɪ'næm(ə)l] ,

Artificial	hands	are	covered	with	a	delicately	tinted	enamel	,
人造的	双手	是	涵盖	和	一个	轻柔地	有色	搪瓷	,

人造手表面涂有一层颜色柔和的珐琅漆。

[æz; əz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fleʃ] ['kʌlər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ;

as	nearly	a	flesh	color	as	it	is	possible	to	make	;
作为	几乎	一个	肉	颜色	作为	它	是	可能的	到	制作	;

尽可能接近肉色;

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [les] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [mɔːr] [kəm'pliːt]

but	in	order	that	they	may	be	less	conspicuous	and	the	illusion	more	complete
但	在	命令	那	他们	可能	是	较少的	显眼的	和	这	错觉	更多的	完全的

[ə; eɪ] [glʌv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɔːrn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

a	glove	should	be	worn	at	all	times	.
一个	手套	应该	是	磨损	在	全部	时代	.

但为了使它们不那么显眼，使幻觉更加完整，应该始终戴着手套。

[wiː; wi] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [hænd] .

We	furnish	a	pair	of	gloves	with	each	hand	.
我们	提供	一个	一对	的	手套	和	每个	手	.

我们为每只手提供一副手套。

[tuːlz] [ænd; ənd] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

Tools	and	Implements
工具	和	实施

工具和器具

[tuːlz] [ænd; ənd] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['lɪmɪtləs] [və'raɪəti] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [æn; ən]

Tools	and	implements	in	almost	limitless	variety	can	be	used	in	an
工具	和	实施	在	几乎	无限	种类	能	是	用过的	在	一个

[ɑːrm] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] .

arm	in	place	of	the	hand	.
手臂	在	地方	的	这	手	.

手臂可以代替手使用种类几乎无限多的工具和器械。

[ðoʊz] [moʊst] ['friːkwəntli] [juːst] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pleɪn] [hʊk] , ['dʌb(ə)l] [hʊk] , [rɪŋ] , [naɪf] , [fɔːrk] ,

Those	most	frequently	used	are	the	plain	hook	,	double	hook	,	ring	,	knife	,	fork	,
那些	最多	频繁地	用过的	是	这	清楚的	钩	,	双倍的	钩	,	戒指	,	刀	,	叉	,

[brʌʃ] , [ænd; ənd] [spuːn] .

brush	,	and	spoon	.
刷子	,	和	勺子	.

最常用的工具有：普通钩子、双钩、环、刀、叉、刷子和勺子。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['nevər][wɔːrn][ɑːrmz]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

People	**who**	**have**	**never**	**worn**	**arms**	**hardly**	**know**	**what**	**will**	**be**	**of**	**service**	**to**
人们	WHO	有	绝不	磨损	武器	几乎	知道	什么	将要	是	的	服务	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

从未穿戴过武器的人很难知道什么对他们有用。

['speʃ(ə)l] [tuːlz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['speʃ(ə)l][wɜːrk] ,

Special	**tools**	**are**	**required**	**for**	**special**	**work**	**,**
特别的	工具	是	必需的	为了	特别的	工作	,

特殊工作需要专用工具。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'vaɪdɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	**these**	**can**	**be**	**subsequently**	**provided**	**when**	**it**	**has**	**been**	**determined**
和	这些	能	是	随后	假如	什么时候	它	有	到过	决定

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][moʊst]['juːsf(ə)l] .

what	**will**	**be**	**most**	**useful**	**.**
什么	将要	是	最多	有用	.

待确定哪些措施最有效后，即可提供这些措施。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [dɪ'tætʃəbl] [hændz] , [ɔːr] ['rʌbər] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːm] ['sɑːkɪt] ,

With	**all**	**arms**	**with**	**detachable**	**hands**	**,**	**or**	**rubber**	**hands**	**with**	**the**	**palm**	**socket**	**,**
和	全部	武器	和	可拆卸	双手	,	或者	橡皮	双手	和	这	棕榈	插座	,

所有手臂都配有可拆卸的手，或者带有掌托的橡胶手。

[wiː; wi] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ][pleɪn] [hʊk] , [naɪf] , [fɔːrk] , [ænd; ənd] [brʌʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] ,

we	**furnish**	**a**	**plain**	**hook**	**,**	**knife**	**,**	**fork**	**,**	**and**	**brush**	**,**	**without**	**extra**	**charge**	**,**
我们	提供	一个	清楚的	钩	,	刀	,	叉	,	和	刷子	,	没有	额外的	收费	,

我们免费提供普通的钩子、刀、叉和刷子。

[ɔːr][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ðæt][ɑːr; ər][nɑːt]['wɑːntɪd] [wɪl] [biː; bi]

or	**the**	**price**	**of**	**any**	**of**	**these**	**implements**	**that**	**are**	**not**	**wanted**	**will**	**be**
或者	这	价格	的	任何	的	这些	实施	那	是	不是	通缉	将要	是

[dɪ'dʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] .

deducted	**from**	**the**	**price**	**of**	**the**	**arm**	**.**
扣除	从	这	价格	的	这	手臂	.

或者，任何不需要的配件的价格将从武器的价格中扣除。

['fɪŋgər] [kən'strʌkʃ(ə)n]

Finger	**Construction**
手指	建造

手指构造

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['fɪŋgərz][fɔːr; fər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hændz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]

Usually	**the**	**fingers**	**for**	**artificial**	**hands**	**are**	**made**	**of**	**a**	**single**	**piece**	**of**
通常	这	手指	为了	人造的	双手	是	制成	的	一个	单身的	片	的

[wʊd] ,

wood	**,**
木头	,

通常，人造手的指头是由一整块木头制成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ɪf] [ðə; ði]['fɪŋgər][ɪz] [kɜːrvd] [ɔːr] [flekst] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ðə; ði]

and	**it**	**is**	**obvious**	**if**	**the**	**finger**	**is**	**curved**	**or**	**flexed**	**that**	**at**	**some**	**point**	**the**
和	它	是	明显的	如果	这	手指	是	弯曲	或者	弯曲	那	在	一些	观点	这

[greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli][ə'krɔːs] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd] [wɪl] ['kwɪkli]

grain	**of**	**the**	**wood**	**will**	**be**	**directly**	**across**	**the**	**finger**	**and**	**will**	**quickly**
粮食	的	这	木头	将要	是	直接地	穿过	这	手指	和	将要	迅速地

[breɪk] [ɪf] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l][streɪn] .

break	**if**	**subjected**	**to**	**any**	**considerable**	**strain**	**.**
休息	如果	受	到	任何	大量	拉紧	.

很明显，如果手指弯曲或伸展，木纹会在某个时刻直接横跨手指，如果受到相当大的压力，就会很快断裂。

[tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hændz] [ʌv; əv] [tuː]
To **obviate** **this** **difficulty** **we** **make** **the** **fingers** **for** **the** **wooden** **hands** **of** **two**
到 避免 这 困难 我们 制作 这 手指 为了 这 木制的 双手 的 二
['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ;
pieces **of** **wood** **;**
件 的 木头 ;

为了避免这种困难，我们用两块木头制作木手的指头；

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [greɪn] [ɔːr] ['faɪbər] [rʌnz] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['krɔːswaɪz]
on **one** **side** **the** **grain** **or** **fibre** **runs** **lengthwise** **,** **and** **on** **the** **other** **crosswise**
在 一 边 这 粮食 或者 纤维 跑步 纵向 , 和 在 这 其他 横向
,
,
,

一面是纹理或纤维沿长度方向，另一面是横向方向。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ] [stiːl] [pleɪt] ,
and **between** **these** **two** **pieces** **of** **wood** **is** **placed** **a** **steel** **plate** **,**
和 之间 这些 二 件 的 木头 是 放置 一个 钢 盘子 ,

这两块木头之间放置了一块钢板。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['fɜːrmli] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] , [ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [prə'dʒektɪŋ] [-]
and **all** **are** **firmly** **riveted** **together** **,** **the** **steel** **plate** **projecting** **[** **63** **]**
和 全部 是 牢牢 铆接 一起 , 这 钢 盘子 投影 [-]

所有部件都牢固地铆接在一起，钢板突出[63]

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊrli] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] .
sufficiently **to** **be** **securely** **riveted** **to** **the** **hand** **.**
足够 到 是 安全地 铆接 到 这 手 .

足以牢固地铆接在手上。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [nekst] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd] , [wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
The **fingers** **are** **next** **entirely** **covered** **with** **rawhide** **,** **which** **,** **together** **with** **the**
这 手指 是 下一个 完全 涵盖 和 生皮 , 哪个 , 一起 和 这
['ʌðər] [pri'kɔːʃənz] ['teɪkən] [ə'genst] ['breɪkɪdʒ] ,
other **precautions** **taken** **against** **breakage** **,**
其他 防范措施 已采取 反对 破损 ,

接下来，手指完全被生皮包裹，再加上其他防止断裂的措施，

[meɪk] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['werər] .
make **them** **sufficiently** **strong** **to** **support** **the** **weight** **of** **the** **wearer** **.**
制作 他们 足够 强的 到 支持 这 重量 的 这 佩戴者 .

使其足够坚固，能够支撑佩戴者的重量。

[siː] [noʊ] . - , [peɪdʒ] - .
See **No** **.** **300** **,** **page** **64** **.**
看 不 . - , 页 - .

参见第 300 号，第 64 页。

['pɑːrʃ(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv] [hænd]
Partial **Amputation** **of** **Hand**
部分的 截肢 的 手

手部部分截肢

[noʊ] . - ([peɪdʒ] -) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [stʌmp] ['æftər] ['pɑːrʃ(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
No **.** **301** **(** **page** **64** **)** **represents** **a** **stump** **after** **partial** **amputation** **of** **the** **hand** **,**
不 . - (页 -) 代表 一个 树桩 后 部分的 截肢 的 这 手 ,

第 301 号（第 64 页）显示的是手部部分截肢后的残肢，

['liːvɪŋ] [friː] [juːz] [ʌv; əv] [θʌm] ,
leaving **free** **use** **of** **thumb** **,**
离开 自由的 使用 的 拇指 ,

拇指可自由使用

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	it	is	with	difficulty	that	this	can	be	brought	in	contact	with	the
但	它	是	和	困难	那	这	能	是	带来	在	接触	和	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [stʌmp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

remaining	stump	so	as	to	be	of	service	.
其余的	树桩	所以	作为	到	是	的	服务	.

但是，要使它与剩下的树桩接触以发挥作用却很困难。

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] , [fɔːr; fər] [stʌmps] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ʃiːθ] ,

No	.	302	represents	,	for	stumps	of	this	description	,	a	wooden	sheath	,
不	.	-	代表	,	为了	树桩	的	这	描述	,	一个	木制的	鞘	,

['tɜːrməˌnet] [ɪn] [ɪ'muːvəbl] ['fɪŋgərz] ['pɑːrʃəli] [kloʊzd] ,

terminating	in	immovable	fingers	partially	closed	,
终止	在	不可移动的	手指	部分	关闭	,

第 302 号图示为，对于这种类型的残肢，其为木制护套，末端为部分闭合的不可移动的指状物。

[ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd]['fɔːrɑːm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər]

the	hand	being	attached	to	the	wrist	and	forearm	by	means	of	a	leather
这	手	存在	随附的	到	这	手腕	和	前臂	经过	方法	的	一个	皮革

['leɪsɪŋ] [ə'tætʃmənt] .

lacing	attachment	.
系带	依恋	.

手通过皮革系带与手腕和前臂连接。

[ðə; ði] [ʃiːθ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd] [ænd; ənd] [ɪ'næmld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz] [meɪd]

The	sheath	is	covered	with	rawhide	and	enameled	,	and	the	fingers	made
这	鞘	是	涵盖	和	生皮	和	珐琅	,	和	这	手指	制成

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - .

as	shown	in	No	.	300	.
作为	所示	在	不	.	-	.

刀鞘用生皮包裹并涂上珐琅，手指部分按图 300 所示制作。

[praɪs] $40 .

Price	$40	.
价格	$40	.

售价40美元。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fɪŋgərz]['oʊnli] ,

Should	there	be	amputation	at	the	base	of	two	or	three	fingers	only	,
应该	那里	是	截肢	在	这	根据	的	二	或者	三	手指	仅有的	,

如果只截去两到三根手指的根部，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪm'permənt] [ɪn][ðə; ði]['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] ,

with	no	impairment	in	the	movements	of	the	remaining	one	or	two	,
和	不	损伤	在	这	移动	的	这	其余的	一	或者	二	,

其余一两人的活动能力不受影响。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɜːrm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] ,

so	that	they	can	be	brought	in	firm	contact	with	the	thumb	,
所以	那	他们	能	是	带来	在	公司	接触	和	这	拇指	,

以便它们能够与拇指紧密接触，

[wʌt] [ɪz][left][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][m'juːtɪleɪtɪd][hænd][ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt]

what	is	left	of	such	a	mutilated	hand	is	far	more	useful	than	anything	that
什么	是	左边	的	这样的	一个	残缺	手	是	远的	更多的	有用	比	任何事物	那

[kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] ,

can	possibly	be	made	to	supplement	it	,
能	可能	是	制成	到	补充	它	,

即使残缺不全，这只手剩下的部分也比任何可以用来替代它的替代品都更有用。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [lɔːs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][hænd][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ə'pɪrəns] ,

but	to	conceal	the	loss	and	give	the	hand	a	more	perfect	appearance	,
但	到	隐藏	这	损失	和	给	这	手	一个	更多的	完美的	外貌	,

但为了掩盖损失，使手看起来更完美，

['fɪŋgərz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][noʊ] . - ,

fingers	can	be	made	and	applied	as	represented	by	No	.	302	,
手指	能	是	制成	和	应用	作为	代表	经过	不	.	-	,

手指可以按照第302号图示的方式制作和应用，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [glʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn] .

over	which	a	glove	should	be	worn	.
超过	哪个	一个	手套	应该	是	磨损	.

应该在手套外面戴上手套。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ([peɪdʒ] -) [ʃoʊ] [æn; ən] [ˌæpə'rætəs] ['juːsf(ə)l][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['leɪbər]

Nos	.	303	and	304	(	page	64	)	show	an	apparatus	useful	in	all	kinds	of	labor
编号	.	-	和	-	(	页	-	)	展示	一个	设备	有用	在	全部	种类	的	劳动

[fɔːr; fər]['pɜ˞ːsənz] [huː] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

for	persons	who	have	undergone	a	partial	amputation	of	the	hand	.
为了	人	WHO	有	经历	一个	部分的	截肢	的	这	手	.

第 303 号和第 304 号（第 64 页）展示了一种适用于手部部分截肢者的各种劳动的装置。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] [ʃiːθ] , [leɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɑːm] .

It	consists	of	a	leather	sheath	,	laced	to	the	forearm	.
它	由	的	一个	皮革	鞘	,	系带	到	这	前臂	.

它由一个皮套组成，用绳子系在前臂上。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiːθ] [ɪz][ə; eɪ] [stiːl] [pleɪt] ,

Attached	to	the	under	surface	of	this	sheath	is	a	steel	plate	,
随附的	到	这	在下面	表面	的	这	鞘	是	一个	钢	盘子	,

该护套的下表面附着一块钢板，

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['daʊnwərd] ['ʌndər][ðə; ði] [stʌmp] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði][end] .

which	extends	downward	under	the	stump	,	turning	up	slightly	at	the	end	.
哪个	扩展	向下	在下面	这	树桩	,	转弯	向上	轻微地	在	这	结尾	.

它向下延伸到树桩下方，末端略微向上弯曲。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɪz][æn; ən] ['æpərtʃʊr] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][slɪp][ðə; ði] ['hændlz]

At	the	end	is	an	aperture	through	which	it	is	possible	to	slip	the	handles
在	这	结尾	是	一个	光圈	通过	哪个	它	是	可能的	到	滑	这	把手

[ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

of	tools	and	implements	,
的	工具	和	实施	,

末端有一个小孔，工具和器具的把手可以穿过这个小孔。

['pæsɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stʌmp] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrli] [held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] ['preʃər]

passing	them	beneath	the	stump	,	where	they	are	securely	held	in	place	by	pressure
通过	他们	下面	这	树桩	,	在哪里	他们	是	安全地	握住	在	地方	经过	压力

[ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] .

of	the	stump	.
的	这	树桩	.

将它们从树桩下方穿过，树桩的压力会将它们牢牢固定在那里。

[praɪs] $20 . [-] [-]

Price	$20	.	[	64	]	[	65	]
价格	$20	.	[	-	]	[	-	]

价格 20 美元。[64][65]

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [stʌmp] ['æftər][æn; ən] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['fɪŋgərz][ænd; ənd]

No	**.**	**305**	**represents**	**a**	**stump**	**after**	**an**	**amputation**	**of**	**all**	**the**	**fingers**	**and**
不	.	-	代表	一个	树桩	后	一个	截肢	的	全部	这	手指	和

[θʌm] ,

thumb	**,**
拇指	,

305号代表的是手指和拇指全部截肢后的残肢。

[ænd; ənd][noʊ] . - [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['wʊd(ə)n][hænd][fɔ:r; fər] [seɪm] ,

and	**No**	**.**	**306**	**an**	**artificial**	**wooden**	**hand**	**for**	**same**	**,**
和	不	.	-	一个	人造的	木制的	手	为了	相同的	,

以及编号为306的同款人造木手，

[wɪð; wɪθ] ['steɪʃəneri] ['fɪŋgərz][ænd; ənd][ɑ:r'tɪkjuleɪtɪd] [θʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [sprɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

with	**stationary**	**fingers**	**and**	**articulated**	**thumb**	**with**	**a**	**powerful**	**spring**	**to**	**be**
和	静止的	手指	和	铰接式	拇指	和	一个	强大的	春天	到	是

['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [hænd] .

opened	**with**	**the**	**assistance**	**of**	**the**	**sound**	**hand**	**.**
打开	和	这	协助	的	这	声音	手	.

手指固定，拇指灵活，带有强力弹簧，可在健全的手的辅助下打开。

[praɪs] $40 .

Price	**$40**	**.**
价格	$40	.

售价40美元。

['rʌbər] [hænd]

Rubber	**Hand**
橡皮	手

橡胶手

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɔ:r][baɪ] ['presɪŋ] [ə'genst] [sʌm; səm] [rɪ'zɪstɪŋ]

With	**the**	**assistance**	**of**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**or**	**by**	**pressing**	**against**	**some**	**resisting**
和	这	协助	的	这	其他	手	,	或者	经过	紧迫	反对	一些	抵抗

['bɑ:di] ,

body	**,**
身体	,

借助另一只手，或者通过按压某个阻力物，

[ðə; ði]['dʌktaɪl] ['rʌbər] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][noʊ] . - [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]

the	**ductile**	**rubber**	**fingers**	**of**	**the**	**hand**	**No**	**.**	**307**	**may**	**be**	**changed**	**in**	**position**	**to**
这	延展性	橡皮	手指	的	这	手	不	.	-	可能	是	已更改	在	位置	到

[su:t][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:tɪd] [laɪnz][ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

suit	**the**	**needs**	**of**	**the**	**wearer**	**as**	**shown**	**by**	**the**	**dotted**	**lines**	**in**	**the**	**illustration**	**.**
套装	这	需求	的	这	佩戴者	作为	所示	经过	这	虚线	线条	在	这	插图	.

307 号手的柔韧橡胶手指可以根据佩戴者的需要改变位置，如图中虚线所示。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [prɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['rʌbər] [tu:; tə][ðə; ði]['wʊd(ə)n][hænd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt]

For	**those**	**who**	**prefer**	**the**	**rubber**	**to**	**the**	**wooden**	**hand**	**it**	**will**	**be**	**furnished**
为了	那些	WHO	更喜欢	这	橡皮	到	这	木制的	手	它	将要	是	提供

[wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz][wi:; wi] [meɪk] .

with	**any**	**of**	**the**	**arms**	**we**	**make**	**.**
和	任何	的	这	武器	我们	制作	.

对于那些喜欢橡胶手而不是木制手的人来说，我们会为他们配备我们生产的任何一款手臂。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ə'tætʃt] ['pɜ:rmənəntli] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rɑ:m] , [dɪ'tætʃəbl] [æt; ət][ðə; ði] [rɪst] ,

It	**can**	**be**	**attached**	**permanently**	**to**	**the**	**forearm**	**,**	**detachable**	**at**	**the**	**wrist**	**,**
它	能	是	随附的	永久的	到	这	前臂	,	可拆卸	在	这	手腕	,

它可以永久固定在前臂上，也可以在手腕处拆卸。

[wɪð; wɪθ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [hʊk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪmplɪment] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

with	provision	for	using	a	hook	of	other	implement	in	place	of	the	hand	,
和	条款	为了	使用	一个	钩	的	其他	实施	在	地方	的	这	手	,

并允许使用钩子或其他工具代替手进行操作。

[ɔ:r] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:m] ['sɑ:kɪt] [ænd; ənd] [lɑ:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [hʊk] ,

or	furnished	with	a	palm	socket	and	lock	for	the	use	of	hook	,
或者	提供	和	一个	棕榈	插座	和	锁	为了	这	使用	的	钩	,

或者配有掌托和锁，用于连接钩子，

[naɪf] , [fɔ:rk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][hænd] .

knife	,	fork	,	etc	.	,	without	removing	the	hand	.
刀	,	叉	,	ETC	.	,	没有	移除	这	手	.

无需移开手即可使用刀、叉等。

[si:] [noʊ] . - .

See	No	.	308	.
看	不	.	-	.

参见第308条。

[kə'nekʃnz]

Connections
连接

连接

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] [fɔ:r; fər] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ɑ:rm] .

No	.	309	represents	a	new	method	for	connecting	the	hand	and	arm	.
不	.	-	代表	一个	新的	方法	为了	连接	这	手	和	手臂	.

第 309 号代表了一种连接手和手臂的新方法。

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][ɪn][ju:z][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

Heretofore	the	devices	in	use	could	not	be	absolutely	relied	upon	to	keep	the
此前	这	设备	在	使用	可以	不是	是	绝对地	依赖	之上	到	保持	这

[hænd][ɔ:r] [tu:lz] [ɪn] [pleɪs] .

hand	or	tools	in	place	.
手	或者	工具	在	地方	.

此前使用的装置不能完全可靠地固定手或工具的位置。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəd] [nɑ:t] [haʊ] ['strɔ:ŋli] [ðə; ði]['fɪŋgərz][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['lɪftɪŋ] ['hevi] [weɪts] ,

It	mattered	not	how	strongly	the	fingers	were	made	for	lifting	heavy	weights	,
它	重要	不是	如何	强烈	这	手指	是	制成	为了	举重	重的	重量	,

手指是否强壮到足以举起重物并不重要，

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [sprɪŋ] [ɔ:r][set] - [skru:] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['lɑ:kɪŋ] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l]

the	customary	spring	or	set	-	screw	used	for	locking	this	connection	was	liable
这	习惯	春天	或者	放	-	拧紧	用过的	为了	锁定	这	联系	曾是	容易

[tu:; tə]['lu:s(ə)n][ɔ:r] [gɪv] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:z] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] ,

to	loosen	or	give	way	without	warning	and	cause	much	annoyance	,
到	松开	或者	给	方式	没有	警告	和	原因	很多	烦恼	,

用于锁定此连接件的常用弹簧或紧定螺钉容易在毫无预兆的情况下松动或失效，造成诸多不便。

[ɪf] [nɑ:t]['ɪndʒəri] .

if	not	injury	.
如果	不是	受伤	.

如果不是受伤的话。

[ɑ:n][ðə; ði][hænd] [pleɪt] [tu:] [stʌdz] [ɑ:r; ər] ['rɪvɪtɪd] ,

On	the	hand	plate	two	studs	are	riveted	,
在	这	手	盘子	二	螺柱	是	铆接	,

手柄板上铆接了两根螺柱，

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pæs] ['ɪntuː] ['kiːˌhəʊlz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] [pleɪt] .

the	heads	of	which	pass	into	keyholes	in	the	arm	plate	.
这	头部	的	哪个	经过	进入	钥匙孔	在	这	手臂	盘子	.

其头部穿过臂板上的钥匙孔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ðə; ði] ['hedz] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði][slɑːts][ʌv; əv][ðə; ði]

With	a	slight	turn	of	the	hand	the	heads	pass	into	the	slots	of	the
和	一个	轻微	转动	的	这	手	这	头部	经过	进入	这	插槽	的	这

['kiːˌhəʊlz] ,

keyholes	,
钥匙孔	,

手轻轻一转，钥匙头就滑入了钥匙孔的缝隙中。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌdz] ['ʌndər][ðə; ði][ɑːrm] [pleɪt] ;

bringing	the	heads	of	the	studs	under	the	arm	plate	;
带来	这	头部	的	这	螺柱	在下面	这	手臂	盘子	;

将螺柱的头部置于臂板下方;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kept] [ɪ'muːvəbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [ˌɔːtə'mætɪkli] [slɪps]['ɪntuː][ə; eɪ][slɑːt][ɪn]

they	are	kept	immovable	with	a	spring	that	automatically	slips	into	a	slot	in
他们	是	保留	不可移动的	和	一个	春天	那	自动地	滑倒	进入	一个	投币口	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ;

the	edge	of	the	plate	;
这	边缘	的	这	盘子	;

它们通过一个弹簧固定住，该弹簧会自动滑入板边缘的槽中;

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [rɪ'liːst] [baɪ][ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [hænd][ɪn]

the	spring	is	released	by	a	pressure	of	the	thumb	of	the	sound	hand	in
这	春天	是	发布	经过	一个	压力	的	这	拇指	的	这	声音	手	在

['twɪstɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][hænd][ɔːf] .

twisting	the	artificial	hand	off	.
扭曲	这	人造的	手	离开	.

用健全手的拇指按压，将假肢拧下来，弹簧就会释放出来。

[ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuːlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʌg][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ɔːr]

The	hook	and	other	tools	have	a	lug	at	the	end	of	the	spindle	or
这	钩	和	其他	工具	有	一个	凸耳	在	这	结尾	的	这	主轴	或者

[ʃæŋk] ;

shank	;
小腿	;

钩子和其他工具的轴或柄末端都有一个凸耳;

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ʃæŋk] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] [pleɪt] ,

after	passing	the	shank	through	the	hole	in	the	center	of	the	arm	plate	,
后	通过	这	小腿	通过	这	洞	在	这	中心	的	这	手臂	盘子	,

将柄部穿过臂板中心的孔后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][held]['fɜːrmli][ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋ]

it	is	turned	to	any	desired	position	and	held	firmly	in	place	with	the	wing
它	是	转向	到	任何	想要的	位置	和	握住	牢牢	在	地方	和	这	翼

[nʌt] ,

nut	,
坚果	,

将其旋转到所需位置，并用蝶形螺母牢牢固定。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - . [-] [-]

as	shown	in	No	.	310	.	[	66	]	[	67	]
作为	所示	在	不	.	-	.	[	-	]	[	-	]

如第 310 号所示。[66][67]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

Some	of	the	Implements
一些	的	这	实施

一些工具

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] [ɪn][ðə; ði] [rɪst] [pleɪt] [wen]

Some	of	the	implements	that	may	be	attached	in	the	wrist	plate	when
一些	的	这	实施	那	可能	是	随附的	在	这	手腕	盘子	什么时候

[ðə; ði][hænd][ɪz] [rɪ'muːvd] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

the	hand	is	removed	are	also	shown	in	the	illustration	.
这	手	是	已移除	是	还	所示	在	这	插图	.

图中还显示了手部拆卸后可能安装在腕板上的一些工具。

[ɔːl] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] , [ɔːr] ['ʌðər] ['suːtəb(ə)l]['met(ə)l] .

All	excepting	the	brush	are	made	of	steel	,	or	other	suitable	metal	.
全部	除外	这	刷子	是	制成	的	钢	,	或者	其他	合适的	金属	.

除了刷子以外，其他部件均由钢或其他合适的金属制成。

[noʊ] . - — ['sɪŋg(ə)l] [hʊk] [praɪs] $1 . -

No	.	310	—	Single	Hook	Price	$1	.	00
不	.	-	—	单身的	钩	价格	$1	.	-

310号——单钩价格1.00美元

[noʊ] . - — [brʌʃ] ″ [wʌn] . -

No	.	311	—	Brush	″	1	.	00
不	.	-	—	刷子	″	1	.	-

311号——刷子″ 1.00

[noʊ] . - — [spuːn] ″ [wʌn] . -

No	.	312	—	Spoon	″	1	.	00
不	.	-	—	勺子	″	1	.	-

312号——勺子″ 1.00

[noʊ] . - — ['teɪbl] [naɪf] ″ [wʌn] . -

No	.	313	—	Table	Knife	″	1	.	00
不	.	-	—	桌子	刀	″	1	.	-

313号——餐刀″ 1.00

[noʊ] . - — ['teɪbl] [fɔːrk] ″ [wʌn] . -

No	.	314	—	Table	Fork	″	1	.	00
不	.	-	—	桌子	叉	″	1	.	-

314号——餐叉″ 1.00

[noʊ] . - — ['dʌb(ə)l] [hʊk] ″ [θriː] . -

No	.	316	—	Double	Hook	″	3	.	00
不	.	-	—	双倍的	钩	″	3	.	-

316号——双钩″ 3.00

[noʊ] . - — [rɪŋ] ″ [ˌtuː'tuː] . -

No	.	317	—	Ring	″	2	.	00
不	.	-	—	戒指	″	2	.	-

317号——戒指″2.00

['speʃ(ə)l] [naɪf] , [fɔːrk] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] [hʊk] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv]

Special	knife	,	fork	,	brush	,	and	hook	will	be	made	for	use	in	the	palm	of
特别的	刀	,	叉	,	刷子	,	和	钩	将要	是	制成	为了	使用	在	这	棕榈	的

['rʌbər] [hænd] ,

rubber	hand	,
橡皮	手	,

将制作专用于橡胶手掌内的刀、叉、刷子和钩子。

[noʊ] . - , [wɪˈðaʊt] [əˈdɪʃən(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .
No . 308 , without additional charge .
不 . - , 没有 额外的 收费 .

308号，无需额外费用。

['ʌðər] [tuːlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['pɪnsərz] , [klɔː] [hʊk] , ['klevɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] [biː; bi] [meɪd]
Other tools , such as pincers , claw hook , clevis , etc . , will be made
其他 工具 , 这样的 作为 钳 , 爪 钩 , 锁骨 , ETC . , 将要 是 制成
[tuː; tə]['ɔːrdər] [wen] [dɪˈzaɪrd] .
to order when desired .
到 命令 什么时候 想要的 .

其他工具，如钳子、爪钩、U形夹等，可根据需求定制。

[rɪst] [dʒɔɪnt] [ˌæmpjuˈteɪʃn]
Wrist Joint Amputations
手腕 联合的 截肢

腕关节截肢

[ðiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːv] [ə; eɪ] [stʌmp] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][æt; ət][ðə; ði][end][ðæn; ðən] [ɪˈmiːdiətli]
These usually leave a stump somewhat larger at the end than immediately
这些 通常 离开 一个 树桩 有些 更大的 在 这 结尾 比 立即地
[əˈbʌv] ([siː] [noʊ] . - ,
above (see No . 318 ,
多于 (看 不 . - ,

这些通常会在末端留下一个比其上方稍大的树桩（见第318号，

[peɪdʒ] -) ,
page 64) ,
页 -) ,

第 64 页)，

[ðʌs] [prəˈvaɪdɪŋ][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrli] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs]
thus providing a means of securely applying the arm and keeping it in place
因此 提供 一个 方法 的 安全地 申请 这 手臂 和 保持 它 在 地方
[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [əˈtætʃmənt] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] ,
without the necessity of attachment above the elbow ,
没有 这 必要性 的 依恋 多于 这 弯头 ,

因此，无需在肘部以上进行固定，即可安全地安装并固定手臂。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - .
as shown in No . 319 .
作为 所示 在 不 . - .

如图319所示。

[əˈtætʃmənts] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] [meɪ] , [haʊˈevər] , [biː; bi][pʊt][ɑːn] [ɪf] [θɔːt] [best] ,
Attachments above the elbow may , however , be put on if thought best ,
附件 多于 这 弯头 可能 , 然而 , 是 放 在 如果 想法 最好的 ,

如果认为合适，也可以在肘部以上位置加装附件。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [æt; ət][ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l]
and for amputation at or a short distance above the wrist it is preferable
和 为了 截肢 在 或者 一个 短的 距离 多于 这 手腕 它 是 优选
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['elboʊ] [wɪð; wɪθ] ['leðər] [stræps] ,
to make the connection at the elbow with leather straps ,
到 制作 这 联系 在 这 弯头 和 皮革 肩带 ,

如果是在手腕处或手腕上方不远处截肢，最好用皮带将肢体连接到肘部。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - , ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [stiːl] [dʒɔɪnts] .
as shown in No . 320 , rather than with steel joints .
作为 所示 在 不 . - , 相当 比 和 钢 关节 .

如图 320 所示，而不是用钢接头。

[ðə; ði] ['sɑ:kɪt] [ʌv; əv] ['eni] [ɑ:rm] [fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'twi:n] [rɪst] [ænd; ənd] ['elboʊ] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd]

The	socket	of	any	arm	for	amputation	between	wrist	and	elbow	will	be	made
这	插座	的	任何	手臂	为了	截肢	之间	手腕	和	弯头	将要	是	制成

[tu:; tə] [leɪs] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] . [-]

to	lace	if	desired	.	[	68	]
到	蕾丝	如果	想要的	.	[	-	]

任何用于腕关节至肘关节截肢的手臂的关节窝，如果需要，可以做成系带式。[68]

['praɪsɪz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ([si:] [peɪdʒ] -)

Prices	,	Nos	.	319	and	320	(	See	page	66	)
价格	,	编号	.	-	和	-	(	看	页	-	)

价格，编号 319 和 320（见第 66 页）

[wɪð; wɪθ] [wʊd] [ɔ:r] ['rʌbər] [hænd] , ['pɜ:rmənəntli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['fɔ:rɑ:m] , [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər]

With	wood	or	rubber	hand	,	permanently	attached	to	forearm	,	no	provision	for
和	木头	或者	橡皮	手	,	永久的	随附的	到	前臂	,	不	条款	为了

[tu:lz] ,

tools	,
工具	,

假手为木制或橡胶材质，永久固定在前臂上，不配备工具。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'tætʃmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] $30 . -

and	without	attachment	above	the	elbow	$30	.	00
和	没有	依恋	多于	这	弯头	$30	.	-

肘部以上不带附件，售价 30.00 美元

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'tætʃmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] - . -

The	same	with	attachment	above	the	elbow	35	.	00
这	相同的	和	依恋	多于	这	弯头	-	.	-

肘部上方附件也一样，35.00

['rʌbər] [hænd] , [nɑ:t] [dɪ'tætʃəbl] [æt; ət] [rɪst] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [pɑ:m] ['sɑ:kɪt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [naɪf] ,

Rubber	hand	,	not	detachable	at	wrist	,	but	with	palm	socket	,	including	knife	,
橡皮	手	,	不是	可拆卸	在	手腕	,	但	和	棕榈	插座	,	包括	刀	,

[fɔ:rk] ,

fork	,
叉	,

橡胶手，手腕处不可拆卸，但掌心有插槽，包括刀、叉等配件。

[hʊk] , [ænd; ənd] [brʌʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ə'tætʃmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] - . -

hook	,	and	brush	,	without	attachment	above	the	elbow	35	.	00
钩	,	和	刷子	,	没有	依恋	多于	这	弯头	-	.	-

钩子和刷子，肘部以上无附件 35.00

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'tætʃmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] - . -

The	same	with	attachment	above	the	elbow	40	.	00
这	相同的	和	依恋	多于	这	弯头	-	.	-

肘部上方附件也一样，40.00

[wɪð; wɪθ] [wʊd] [ɔ:r] ['rʌbər] [hænd] , [dɪ'tætʃəbl] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪst] , [ɪn'klu:dɪŋ] [naɪf] , [fɔ:rk] , [hʊk] ,

With	wood	or	rubber	hand	,	detachable	at	the	wrist	,	including	knife	,	fork	,	hook	,
和	木头	或者	橡皮	手	,	可拆卸	在	这	手腕	,	包括	刀	,	叉	,	钩	,

配有木制或橡胶材质的手，手腕处可拆卸，包括刀、叉、钩子等配件。

[ænd; ənd] [brʌʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ə'tætʃmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] - . -

and	brush	,	without	attachment	above	the	elbow	40	.	00
和	刷子	,	没有	依恋	多于	这	弯头	-	.	-

刷子，肘部以上不带附件 40.00

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'tætʃmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] - . -

The	same	with	attachment	above	the	elbow	45	.	00
这	相同的	和	依恋	多于	这	弯头	-	.	-

肘部上方附件也一样，45.00

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] [ɑ:rm][fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] , ['leðər] ['sɑ:kɪt] [ænd; ənd]

No	.	321	represents	arm	for	amputation	below	the	elbow	,	leather	socket	and
不	.	-	代表	手臂	为了	截肢	以下	这	弯头	,	皮革	插座	和

['leðər] [leɪsər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] ,

leather	lacer	above	the	elbow	,
皮革	蕾丝	多于	这	弯头	,

321号代表肘部以下截肢用的假肢，肘部以上为皮革假肢套筒和皮革绑带。

[bəuθ] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [wɪð; wɪθ] [sti:l] [freɪm] , [kə'nektɪd] [æt; ət] ['elboʊ] [wɪð; wɪθ] [sti:l] [dʒɔɪnt][stræps] .

both	reinforced	with	steel	frame	,	connected	at	elbow	with	steel	joint	straps	.
两个都	加强型	和	钢	框架	,	连接	在	弯头	和	钢	联合的	肩带	.

两者均采用钢框架加固，肘部通过钢制连接带连接。

[noʊ] . - [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃəbl] ['wʊd(ə)n] [hænd] , [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd]['fɪŋgərz][ænd; ənd] ['mu:vəbl] [θʌm] .

No	.	322	is	a	detachable	wooden	hand	,	with	rigid	fingers	and	movable	thumb	.
不	.	-	是	一个	可拆卸	木制的	手	,	和	死板的	手指	和	活动	拇指	.

322号是一只可拆卸的木制手，手指坚硬，拇指可活动。

[ə; eɪ] ['trækʃn] [rɑ:d][fɔ:r; fər]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [θʌm] [wɪð; wɪθ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃoʊldər] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn]

A	traction	rod	for	opening	the	thumb	with	motion	of	shoulder	is	shown	in
一个	牵引力	杆	为了	开幕	这	拇指	和	运动	的	肩膀	是	所示	在

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ;

the	illustration	;
这	插图	;

图中所示为利用肩部运动打开拇指的牵引杆；

[ə; eɪ] [web] [stræp][ɪz] ['bʌtnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['trækʃn] [rɑ:d][ænd; ənd]['pa:siz]

a	web	strap	is	buttoned	to	the	upper	end	of	the	traction	rod	and	passes
一个	网站	带子	是	纽扣	到	这	上	结尾	的	这	牵引力	杆	和	通过

['oʊvər] ['ɑ:pəzɪt] ['ʃoʊldər] ,

over	opposite	shoulder	,
超过	对面的	肩膀	,

一条织带用纽扣固定在牵引杆的上端，并绕过另一侧的肩膀。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - , [peɪdʒ] - .

as	shown	in	No	.	326	,	page	70	.
作为	所示	在	不	.	-	,	页	-	.

如第 326 号，第 70 页所示。

['eni] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ðæt] [wɪl] [drɔ:] [ɑ:n] [ðɪs] [rɑ:d] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [θʌm] ,

Any	motion	of	the	shoulder	that	will	draw	on	this	rod	will	open	the	thumb	,
任何	运动	的	这	肩膀	那	将要	画	在	这	杆	将要	打开	这	拇指	,

任何肩部动作只要牵拉这根杆子，就会使拇指张开。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'li:st] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θʌm] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [bæk]

and	when	the	tension	is	released	a	strong	spring	in	the	thumb	brings	it	back
和	什么时候	这	紧张	是	发布	一个	强的	春天	在	这	拇指	带来	它	后退

[ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst]['fɪŋgər] .

in	contact	with	the	first	finger	.
在	接触	和	这	第一的	手指	.

当张力释放时，拇指中强大的弹簧会使其重新与食指接触。

[fɔ:r; fər]['sɪŋg(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðɪs] [ə'tætʃmənt] [pʊt]

For	single	amputations	there	is	little	or	no	advantage	in	having	this	attachment	put
为了	单身的	截肢	那里	是	小的	或者	不	优势	在	拥有	这	依恋	放

[ɑ:n] ;

on	;
在	;

对于单侧截肢，安装这种附件几乎没有任何优势；

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['mekənɪzəm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
it **necessarily** **requires** **more** **complicated** **and** **expensive** **mechanism** **,** **without** **any**
它 一定 需要 更多的 复杂的 和 昂贵的 机制 , 没有 任何
['præktɪk(ə)l][geɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['werər] .
practical **gain** **to** **the** **wearer** **.**
实际的 获得 到 这 佩戴者 .

它必然需要更复杂、更昂贵的机制，但对佩戴者来说却没有任何实际好处。

[fɔːr; fər] ['dʌb(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər]
For **double** **amputations** **something** **of** **this** **kind** **must** **be** **depended** **upon** **for**
为了 双倍的 截肢 某物 的 这 种类 必须 是 取决于 之上 为了
[ə'sɪstəns] ,
assistance **,**
协助 ,

对于双侧截肢，必须依靠这类辅助手段。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrmz] ,
and **to** **obtain** **the** **greatest** **benefit** **from** **artificial** **arms** **,**
和 到 获得 这 最 益处 从 人造的 武器 ,

为了最大限度地发挥人造武器的作用，

[miːnz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ɑːr; ər]
means **similar** **to** **this** **for** **operating** **the** **movement** **of** **the** **thumb** **are**
方法 相似的 到 这 为了 操作 这 移动 的 这 拇指 是
[ˌæbsə'luːtli] [rɪ'kwaɪərd] .
absolutely **required** **.**
绝对地 必需的 .

类似这样的操作拇指运动的方式是绝对必要的。

[wʌn] [ɔːr] [mɔːr] ['muːvəbl] ['fɪŋgərz] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [meɪ] [biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɪn]
One **or** **more** **movable** **fingers** **in** **conjunction** **with** **the** **thumb** **may** **be** **operated** **in**
一 或者 更多的 活动 手指 在 连词 和 这 拇指 可能 是 经营的 在
[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] . [-]
the **same** **manner** **.** **[** **69** **]**
这 相同的 方式 . [-]

一个或多个可活动的手指可以与拇指一起以相同的方式进行操作。[69]

['praɪsɪz] , [noʊ] . -
Prices **,** **No** **.** **321**
价格 , 不 . -

价格，第321号

[ɪn'kluːdɪŋ] [pleɪn] [hʊk] , [naɪf] , [fɔːrk] , [ænd; ənd] [brʌʃ]
Including **Plain** **Hook** **,** **Knife** **,** **Fork** **,** **and** **Brush**
包括 清楚的 钩 , 刀 , 叉 , 和 刷子

包括普通钩子、刀、叉和刷子

[ɑːrm] [wɪ'ðaʊt] [hænd] , [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][peg][ɑːrm] ; [ə; eɪ][hænd] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'plaɪd]
Arm **without** **hand** **,** **used** **as** **a** **peg** **arm** **;** **a** **hand** **may** **be** **subsequently** **applied**
手臂 没有 手 , 用过的 作为 一个 钉子 手臂 ; 一个 手 可能 是 随后 应用
$25 . -
$25 **.** **00**
$25 . -

无手的机械臂，用作支撑臂；之后可安装手部装置。售价 25.00 美元。

[ɑːrm][wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n][ɔːr] ['rʌbər] [hænd] , [dɪ'tætʃəbl] [æt; ət] [rɪst] - . -
Arm **with** **wooden** **or** **rubber** **hand** **,** **detachable** **at** **wrist** **50** **.** **00**
手臂 和 木制的 或者 橡皮 手 , 可拆卸 在 手腕 - . -

木制或橡胶材质的机械臂，手腕处可拆卸，售价 50.00

[ɑ:rm][wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n][hænd][ænd; ənd] ['trækʃn] [rɑ:d][fɔ:r; fər]['oʊpənɪŋ] [θʌm] [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] -

Arm	with	wooden	hand	and	traction	rod	for	opening	thumb	from	shoulder	60	-
手臂	和	木制的	手	和	牵引力	杆	为了	开幕	拇指	从	肩膀	-	

. -

.	00

. -

带木制手和牵引杆的机械臂，用于将拇指从肩部撑开 60.00

[bɔ:l] - [ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] [rɪst] [dʒɔɪnt]

Ball	-	and	-	Socket	Wrist	Joint
球	-	和	-	插座	手腕	联合的

球窝式腕关节

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] [ɑ:rm][wɪð; wɪθ][bɔ:l] - [ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] [rɪst] [dʒɔɪnt][fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn]

No	.	323	represents	arm	with	ball	-	and	-	socket	wrist	joint	for	amputation
不	.	-	代表	手臂	和	球	-	和	-	插座	手腕	联合的	为了	截肢

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] ,

below	the	elbow	,
以下	这	弯头	,

323号代表肘关节以下截肢患者的带球窝式腕关节的假肢手臂。

[bʌt; bət][nɑ:t]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌæmpju'teɪʃn] [nɪr] [ðə; ði] [rɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

but	not	suitable	for	an	amputation	near	the	wrist	for	the	reason	that	the
但	不是	合适的	为了	一个	截肢	靠近	这	手腕	为了	这	原因	那	这

[speɪs] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti][ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

space	in	that	locality	is	required	for	the	mechanism	of	the	joint	.
空间	在	那	地点	是	必需的	为了	这	机制	的	这	联合的	.

但不适用于腕部附近的截肢，因为该部位的空间需要用于关节机制。

[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['ju:zɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][hænd] [meɪ] [bi:; bi][pʊt] ,

In	the	various	uses	to	which	an	artificial	hand	may	be	put	,
在	这	各种各样的	用途	到	哪个	一个	人造的	手	可能	是	放	,

人造手可用于多种用途，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ɪz]['ɔ:f(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ; [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

a	change	in	the	position	of	the	hand	is	often	desirable	;	for	example	,
一个	改变	在	这	位置	的	这	手	是	经常	理想	;	为了	例子	,

改变手的位置通常是可取的；例如，

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r]['peɪpər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd]

in	keeping	a	book	or	paper	in	position	while	being	written	upon	with	the	sound
在	保持	一个	书	或者	纸	在	位置	尽管	存在	书面	之上	和	这	声音

[hænd] ,

hand	,
手	,

用完好的手在书写时，保持书本或纸张的位置稳定。

[ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][hænd][kæn; kən][bi:; bi] [tɜ:rnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz] [wɪl] [rest]

the	artificial	hand	can	be	turned	so	that	the	tips	of	the	fingers	will	rest
这	人造的	手	能	是	转向	所以	那	这	尖端	的	这	手指	将要	休息

[ə'pɑ:n][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] [pleɪs] .

upon	and	hold	the	article	securely	in	place	.
之上	和	抓住	这	文章	安全地	在	地方	.

可以转动这只人造手，使指尖能够搁置并牢牢地抓住物品。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ðə; ði][bɔ:l] - [ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] [dʒɔɪnt][əd'mits]

In	bringing	the	arm	in	front	of	the	body	the	ball	-	and	-	socket	joint	admits
在	带来	这	手臂	在	正面	的	这	身体	这	球	-	和	-	插座	联合的	承认

[ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] ,

of	the	hand	being	brought	near	to	the	body	in	a	very	easy	,
的	这	手	存在	带来	靠近	到	这	身体	在	一个	非常	简单的	,

将手臂伸到身体前方时，球窝关节使得手可以非常轻松地靠近身体。

['laɪflaɪk] ['mænər] .
lifelike **manner** **.**
逼真 方式 .

栩栩如生。

[ɪn] ['ʌðər] [pə'ziʃənz] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði][hænd] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['flekʃn] [moʊst]
In **other** **positions** **desired** **the** **hand** **may** **be** **placed** **at** **the** **degree** **of** **flexion** **most**
在 其他 职位 想要的 这 手 可能 是 放置 在 这 程度 的 屈曲 最多
[kən'vi:niənt] [ænd; ənd]['helpf(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .
convenient **and** **helpful** **and** **that** **giving** **the** **most** **natural** **appearance** **.**
方便的 和 有帮助 和 那 给予 这 最多 自然的 外貌 .

在其他需要的位置，可以将手放在最方便、最有帮助且外观最自然的弯曲程度上。

[noʊ] . - , [ɑ:n][peɪdʒ] - , ['gɪvz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] .
No **.** **332** **,** **on** **page** **72** **,** **gives** **an** **illustration** **of** **the** **details** **of** **the** **joint** **.**
不 . - , 在 页 - , 给予 一个 插图 的 这 细节 的 这 联合的 .

第 332 号，第 72 页，给出了接头细节的图示。

[ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m][ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] [ɑ:r; ər] ['leðər] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][wɪð; wɪθ]
The **forearm** **and** **attachment** **above** **the** **elbow** **are** **leather** **,** **supported** **with**
这 前臂 和 依恋 多于 这 弯头 是 皮革 , 有 和
[sti:l] ['freɪmwɜ:rk] [seɪm] [æz; əz][noʊ] . - .
steel **framework** **same** **as** **No** **.** **321** **.**
钢 框架 相同的 作为 不 . - .

前臂和肘部上方的连接部分是皮革材质，由钢框架支撑，与 321 号相同。

['wʊd(ə)n] [hænd][wɪð; wɪθ] ['mu:vəbl] [θʌm] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['trækʃn] [rɑ:d][fɔ:r; fər]
Wooden **hand** **with** **movable** **thumb** **is** **furnished** **with** **or** **without** **traction** **rod** **for**
木制的 手 和 活动 拇指 是 提供 和 或者 没有 牵引力 杆 为了
['oʊpənɪŋ] [θʌm] [wɪð; wɪθ] ['ʃoʊldər] ['mu:vmənt] ,
opening **thumb** **with** **shoulder** **movement** **,**
开幕 拇指 和 肩膀 移动 ,

带有可活动拇指的木制手，可配备或不配备牵引杆，以便在肩部运动时张开拇指。

[bʌt; bət][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] [ɔ:r] ['ʌðər] ['ɪmplɪment] [ɪn] [pleɪs]
but **no** **provision** **is** **made** **for** **the** **use** **of** **a** **hook** **or** **other** **implement** **in** **place**
但 不 条款 是 制成 为了 这 使用 的 一个 钩 或者 其他 实施 在 地方
[ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
of **the** **hand** **.**
的 这 手 .

但是没有规定可以使用钩子或其他工具代替手。

[ə; eɪ] ['rʌbər] [hænd][wɪð; wɪθ][pɑ:m] ['sɑ:kɪt] [fɔ:r; fər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][kæn; kən][bi:; bi] [ə'tætʃt] [ɪf]
A **rubber** **hand** **with** **palm** **socket** **for** **implements** **can** **be** **attached** **if**
一个 橡皮 手 和 棕榈 插座 为了 实施 能 是 随附的 如果
[prɪ'fɜ:rd] , [bʌt; bət][ɪz] ['sʌmwʌt] ['hevɪərðən'er] .
preferred **,** **but** **is** **somewhat** **heavier** **.**
首选 , 但 是 有些 较重 .

如果愿意，可以安装一个带有掌托的橡胶手，用于放置工具，但会稍微重一些。

[fɔ:r; fər] ['pɜ˞:sənz][nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [lə'bɔ:riəs] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [
For **persons** **not** **employed** **in** **laborious** **occupations** **and** **who** **have** **no** **occasion** **[**
为了 人 不是 受雇 在 费力的 职业 和 WHO 有 不 场合 [
-]
70 **]**
-]

对于未从事体力劳动且没有机会[70]的人

[tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [hʊk] [ɔ:r]['sɪmələr] ['ɪmplɪment] , [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv][ɑ:rm][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;
to **use** **a** **hook** **or** **similar** **implement** **,** **this** **style** **of** **arm** **is** **desirable** **;**
到 使用 一个 钩 或者 相似的 实施 , 这 风格 的 手臂 是 理想 ;

为了使用钩子或类似工具，这种手臂姿势是理想的；

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [wiː; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [noʊ] . - .

for	others	we	would	recommend	No	.	321	.
为了	其他的	我们	会	推荐	不	.	-	.

对于其他人，我们推荐第 321 号。

['praɪsɪz] , [noʊ] . -

Prices	,	No	.	323
价格	,	不	.	-

价格，第323号

[wɪ'ðaʊt] ['trækʃn] [rɑːd][fɔːr; fər]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [θʌm] $50 . -

Without	traction	rod	for	opening	the	thumb	$50	.	00
没有	牵引力	杆	为了	开幕	这	拇指	$50	.	-

不带拉杆的拇指张开装置 50.00 美元

[wɪð; wɪθ] ['trækʃn] [rɑːd] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər]['oʊpənɪŋ] [θʌm] [baɪ] ['ʃoʊldər] ['muːvmənt] - . -

With	traction	rod	attachment	for	opening	thumb	by	shoulder	movement	60	.	00
和	牵引力	杆	依恋	为了	开幕	拇指	经过	肩膀	移动	-	.	-

带牵引杆附件，可通过肩部运动打开拇指 60.00

[fɔːr; fər] [dɪ'fɔːrmd] [ɑːrm]

For	Deformed	Arm
为了	变形	手臂

畸形手臂

[noʊ] . - , [peɪdʒ] - , [ˌreprɪ'zents] [ɪ'regjələrli] [fɔːrmd] ['fɔːrɑːm][ænd; ənd][hænd] ,

No	.	324	,	page	66	,	represents	irregularly	formed	forearm	and	hand	,
不	.	-	,	页	-	,	代表	不规则地	形成	前臂	和	手	,

第324号图，第66页，描绘的是形状不规则的前臂和手。

[ðə; ði]['fɔːrɑːm] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wʌn] .

the	forearm	being	considerably	shorter	than	the	opposite	one	.
这	前臂	存在	相当	较短	比	这	对面的	一	.

前臂比对侧手臂短很多。

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrm][ænd; ənd][hænd] [meɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

No	.	325	represents	artificial	arm	and	hand	made	to	supply	the	deficiency	.
不	.	-	代表	人造的	手臂	和	手	制成	到	供应	这	不足	.

325号代表为弥补缺陷而制造的人造手臂和手。

[ðə; ði][hænd] [meɪ] [biː; bi] [wʊd] [ɔːr] ['rʌbər] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃəbl] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [rɪst] ,

The	hand	may	be	wood	or	rubber	and	detachable	or	not	at	the	wrist	,
这	手	可能	是	木头	或者	橡皮	和	可拆卸	或者	不是	在	这	手腕	,

手部模型可以是木制的，也可以是橡胶制的，手腕处可以拆卸，也可以是不可拆卸的。

[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] [keɪs]

and	provision	made	for	the	use	of	implements	the	same	as	in	case
和	条款	制成	为了	这	使用	的	实施	这	相同的	作为	在	案件

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌæmpju'teɪʃn] .

of	an	amputation	.
的	一个	截肢	.

并提供了与截肢手术相同的器械使用方案。

[ðiːz] [ˌmælfɔr'meɪʃənz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [mə'kænɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌæmpju'teɪʃn] .

These	malformations	are	treated	mechanically	the	same	as	amputations	.
这些	畸形	是	治疗	机械地	这	相同的	作为	截肢	.

这些畸形的治疗方法与截肢相同。

['plæstər] ['məʊldz] [ɔːr]['kæsts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] [pɑːrts][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] ,

Plaster	moulds	or	casts	of	the	deformed	parts	are	required	,
石膏	模具	或者	演员	的	这	变形	部分	是	必需的	,

需要制作变形部位的石膏模具或铸件。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɑːrm][ænd; ənd][hænd] .

together	**with**	**measurements**	**of**	**the**	**opposite**	**arm**	**and**	**hand**	**.**
一起	和	测量	的	这	对面的	手臂	和	手	.

同时测量另一侧手臂和手的尺寸。

['praɪsɪz] , [noʊ] . -

Prices	**,**	**No**	**.**	**325**
价格	,	不	.	-

价格，第325号

[wɪð; wɪθ] [wʊd] [ɔːr] ['rʌbər] [hænd] $50 . -

With	**wood**	**or**	**rubber**	**hand**	**$50**	**.**	**00**
和	木头	或者	橡皮	手	$50	.	-

木制或橡胶手型，售价 50 美元。

[wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [hænd] , [θʌm] ['oʊpənd] [baɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['ʃoʊldər] - . -

With	**wooden**	**hand**	**,**	**thumb**	**opened**	**by**	**movement**	**of**	**shoulder**	**60**	**.**	**00**
和	木制的	手	,	拇指	打开	经过	移动	的	肩膀	-	.	-

木手，拇指通过肩部动作张开 60.00

['mænər] [ʌv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ɑːrm][ænd; ənd][stræps]

Manner	**of**	**Attaching**	**Arm**	**and**	**Straps**
方式	的	连接	手臂	和	肩带

手臂和肩带的连接方式

[noʊ] . - ['ɪləstreɪts] [ɑːrm][fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['ʃoʊldər]

No	**.**	**326**	**illustrates**	**arm**	**for**	**amputation**	**below**	**the**	**elbow**	**,**	**equipped**	**with**	**shoulder**
不	.	-	图示	手臂	为了	截肢	以下	这	弯头	,	配备	和	肩膀

[kæp] ,

cap	**,**
帽	,

图326展示了肘部以下截肢用的假肢手臂，配有肩甲。

[stræp] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] ['bɑːdi][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

strap	**passing**	**around**	**body**	**for**	**holding**	**it**	**in**	**place**	**,**
带子	通过	大约	身体	为了	保持	它	在	地方	,

用于固定身体的带子绕过身体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] [baɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

and	**the**	**attachment**	**for**	**opening**	**the**	**thumb**	**by**	**movement**	**of**	**the**	**opposite**
和	这	依恋	为了	开幕	这	拇指	经过	移动	的	这	对面的

['ʃoʊldər] .

shoulder	**.**
肩膀	.

以及通过移动对侧肩膀来张开拇指的装置。

[ɪf] [θʌm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd][hænd] ,

If	**thumb**	**is**	**to**	**be**	**opened**	**with**	**the**	**assistance**	**of**	**the**	**sound**	**hand**	**,**
如果	拇指	是	到	是	打开	和	这	协助	的	这	声音	手	,

如果需要借助另一只手的力量来掰开拇指，

[ðɪs] ['ekstrə][stræp][ænd; ənd] ['trækʃn] [rɑːd][ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] . [-]

this	**extra**	**strap**	**and**	**traction**	**rod**	**are**	**omitted**	**.**	**[**	**71**	**]**
这	额外的	带子	和	牵引力	杆	是	省略	.	[	-	]

省略了额外的绑带和牵引杆。[71]

[ɑːrm][fɔːr; fər] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ]

Arm	**for**	**Amputation**	**above**	**the**	**Elbow**
手臂	为了	截肢	多于	这	弯头

肘上截肢

[noʊ] . - [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [ɑːrm][fɔːr; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði]

No	.	327	on	the	next	page	represents	a	wooden	arm	for	amputation	above	the
不	.	-	在	这	下一个	页	代表	一个	木制的	手臂	为了	截肢	多于	这

['elboʊ] ,

elbow	,
弯头	,

下一页的第327号展品是一个用于肘部以上截肢的木制手臂。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][kɔːrd][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['fɔːrɑːm][ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

fitted	with	cord	for	raising	forearm	and	locking	it	at	right	angles	.
适配	和	绳索	为了	提高	前臂	和	锁定	它	在	正确的	角度	.

配有绳索，用于抬起前臂并将其锁定在直角位置。

[ðɪs] [ɪz]['ɑːpɝˌeɪtəd][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - ,

This	is	operated	as	shown	in	No	.	330	,
这	是	经营的	作为	所示	在	不	.	-	,

其操作方法如图330所示。

[waɪl] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['drɔːɪŋ] [noʊ] . - .

while	the	mechanism	is	the	same	as	shown	in	detailed	drawing	No	.	332	.
尽管	这	机制	是	这	相同的	作为	所示	在	详细的	绘画	不	.	-	.

而其机构与详细图纸332所示相同。

['wʊd(ə)n] [ɔːr] ['rʌbər] [hænd][noʊ] . - [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] ['pɜːrmənəntli] [ə'tætʃt] [ɔːr] [dɪ'tætʃəbl] ,

Wooden	or	rubber	hand	No	.	328	is	furnished	permanently	attached	or	detachable	,
木制的	或者	橡皮	手	不	.	-	是	提供	永久的	随附的	或者	可拆卸	,

328号木制或橡胶手可永久固定或可拆卸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɑːrm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][peg] , [wɪ'ðaʊt] [hænd] ,

but	this	arm	may	be	used	as	a	peg	,	without	hand	,
但	这	手臂	可能	是	用过的	作为	一个	钉子	,	没有	手	,

但是，即使没有手，这条手臂也可以当作木钉使用。

[hʊk] [noʊ] . - [ɔːr] ['ʌðər] ['ɪmplɪment] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

hook	No	.	310	or	other	implement	being	used	in	place	of	the	hand	.
钩	不	.	-	或者	其他	实施	存在	用过的	在	地方	的	这	手	.

使用 310 号钩子或其他工具代替手。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ][peg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][æt; ət]['elboʊ] ,

It	can	also	be	made	as	a	peg	without	a	joint	at	elbow	,
它	能	还	是	制成	作为	一个	钉子	没有	一个	联合的	在	弯头	,

它也可以做成没有肘部关节的木钉，

[streɪt] [ɔːr] [kɜːrvd] [tuː; tə]['eni] [dɪ'zaɪrd] ['æŋg(ə)l] .

straight	or	curved	to	any	desired	angle	.
直的	或者	弯曲	到	任何	想要的	角度	.

可直可弯成任意角度。

['praɪsɪz] , [noʊ] . -

Prices	,	No	.	327
价格	,	不	.	-

价格，第327号

[ɪn'kluːdɪŋ] [hʊk] , [naɪf] , [fɔːrk] , [ænd; ənd] [brʌʃ]

Including	Hook	,	Knife	,	Fork	,	and	Brush
包括	钩	,	刀	,	叉	,	和	刷子

包括钩子、刀、叉和刷子

[wɪ'ðaʊt] ['elboʊ] [dʒɔɪnt][ɔːr][hænd] $30 . -

Without	elbow	joint	or	hand	$30	.	00
没有	弯头	联合的	或者	手	$30	.	-

不含肘关节或手部 30.00 美元

[wɪ'ðaʊt] [hænd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['elboʊ] [dʒɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['fɔ:rɑ:m] - . -

Without	hand	,	but	with	elbow	joint	without	gearing	for	raising	forearm	35	.	00
没有	手	,	但	和	弯头	联合的	没有	齿轮	为了	提高	前臂	-	.	-

没有手，但有肘关节，无齿轮装置，用于抬起前臂 35.00

[wɪ'ðaʊt] [hænd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['elboʊ] [dʒɔɪnt][wɪð; wɪθ] ['gɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['fɔ:rɑ:m] - . -

Without	hand	,	but	with	elbow	joint	with	gearing	for	raising	forearm	40	.	00
没有	手	,	但	和	弯头	联合的	和	齿轮	为了	提高	前臂	-	.	-

没有手，但有肘关节，带齿轮装置，可抬起前臂 40.00

[wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] [ɔ:r] ['rʌbər] [hænd] ['pɜ:rmənəntli] [ə'tætʃt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

With	wooden	or	rubber	hand	permanently	attached	,	without	the	implements
和	木制的	或者	橡皮	手	永久的	随附的	,	没有	这	实施

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['fɔ:rɑ:m] - . -

and	without	gearing	for	raising	forearm	50	.	00
和	没有	齿轮	为了	提高	前臂	-	.	-

配有永久固定的木制或橡胶手，不含用于抬起前臂的工具和齿轮 50.00

[wɪð; wɪθ] ['gɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['fɔ:rɑ:m] - . -

With	gearing	for	raising	forearm	60	.	00
和	齿轮	为了	提高	前臂	-	.	-

带齿轮，用于抬升前臂 60.00

[wɪð; wɪθ] [dɪ'tætʃəbl] ['wʊd(ə)n] [ɔ:r] ['rʌbər] [hænd] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [wɪ'ðaʊt]

With	detachable	wooden	or	rubber	hand	,	including	implements	,	without
和	可拆卸	木制的	或者	橡皮	手	,	包括	实施	,	没有

['gɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['fɔ:rɑ:m] - . -

gearing	for	raising	forearm	60	.	00
齿轮	为了	提高	前臂	-	.	-

带可拆卸木制或橡胶手，含配件，不带抬臂齿轮 60.00

[wɪð; wɪθ] ['gɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['fɔ:rɑ:m] - . -

With	gearing	for	raising	forearm	65	.	00
和	齿轮	为了	提高	前臂	-	.	-

带齿轮抬升前臂 65.00

['mænər] [ʌv; əv] [ə'tætʃɪŋ]

Manner	of	Attaching
方式	的	连接

附着方式

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['kɔ:rsɪt] [ðæt] [ɪz] [ju:st] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][fɔ:r; fər] ['ʌpər] [ˌæmpju'teɪʃn] .

No	.	330	represents	the	corset	that	is	used	with	arms	for	upper	amputation	.
不	.	-	代表	这	紧身胸衣	那	是	用过的	和	武器	为了	上	截肢	.

330号代表上肢截肢患者使用的紧身胸衣。

[ðə; ði][ɑ:rm][ɪz] [leɪst] [ɔ:r] ['bʌkld] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rsɪt] ,

The	arm	is	laced	or	buckled	to	the	corset	,
这	手臂	是	系带	或者	弯曲	到	这	紧身胸衣	,

手臂通过系带或搭扣固定在紧身胸衣上。

[ænd; ənd] [drɑ:ft] [kɔ:rd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɪz][fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rɑ:m][baɪ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

and	draught	cord	in	the	back	is	for	raising	the	forearm	by	a	shrug	of	the	shoulders	.
和	草稿	绳索	在	这	后退	是	为了	提高	这	前臂	经过	一个	耸肩	的	这	肩膀	.

背后的拉绳用于耸肩抬起前臂。

[bɔ:l] - [ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] [rɪst] [dʒɔɪnt][fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['elboʊ]

Ball	-	and	-	Socket	Wrist	Joint	for	Amputation	above	the	Elbow
球	-	和	-	插座	手腕	联合的	为了	截肢	多于	这	弯头

用于肘上截肢的球窝式腕关节

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] ['wʊd(ə)n] [ɑ:rm] [fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] , [wɪð; wɪθ] [bɔ:l] -

No	.	331	represents	wooden	arm	for	amputation	above	the	elbow	,	with	ball	-
不	.	-	代表	木制的	手臂	为了	截肢	多于	这	弯头	,	和	球	-

[ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] [rɪst] [dʒɔɪnt] .

and	-	socket	wrist	joint	.
和	-	插座	手腕	联合的	.

第 331 号代表肘部以上截肢用的木制手臂，带有球窝式腕关节。

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] - [ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] [rɪst] [fɔ:r; fər] [ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

An	explanation	of	the	ball	-	and	-	socket	wrist	for	amputation	below	the
一个	解释	的	这	球	-	和	-	插座	手腕	为了	截肢	以下	这

['elboʊ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɑ:n] [peɪdʒ] - ['ʌndər] [noʊ] . - .

elbow	is	given	on	page	69	under	No	.	323	.
弯头	是	给定	在	页	-	在下面	不	.	-	.

在第 69 页第 323 号中给出了肘关节以下截肢的球窝腕关节的解释。

[ðə; ði][dʒɔɪnt][ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd][əd'mits][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɪn]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	joint	is	universal	and	admits	of	placing	the	hand	in	any	position	,
这	联合的	是	普遍的	和	承认	的	放置	这	手	在	任何	位置	,

该关节是万向关节，可以将手置于任何位置。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] .

as	shown	by	dotted	lines	.
作为	所示	经过	虚线	线条	.

如图中虚线所示。

[ðɪs] [ɪz] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [sprɪŋ] ['frɪkʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][bɔ:l] .

This	is	kept	in	place	by	spring	friction	on	the	ball	.
这	是	保留	在	地方	经过	春天	摩擦	在	这	球	.

这是通过弹簧与球体之间的摩擦力来保持的。

[ðə; ði] [rɪst] ['kænɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [kwaɪt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] — [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

The	wrist	cannot	be	made	quite	the	natural	shape	—	that	we	are	able	to
这	手腕	不能	是	制成	相当	这	自然的	形状	—	那	我们	是	有能力的	到

[prə'du:s] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɔ:l] - [ænd; ənd] - ['sɑ:kɪt] [dʒɔɪnt] ;

produce	without	the	ball	-	and	-	socket	joint	;
生产	没有	这	球	-	和	-	插座	联合的	;

手腕无法制成完全自然的形状——没有球窝关节，我们就无法制成那样的形状；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] , [ˌnesə'serəli] , [raʊnd] .

but	this	must	be	,	necessarily	,	round	.
但	这	必须	是	,	一定	,	圆形的	.

但这必然是圆形的。

[ðɪs] [pɑ:rt] , [haʊ'evər] , [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌf] [ɔ:r] [sli:v] [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t]

This	part	,	however	,	is	usually	covered	with	the	cuff	or	sleeve	and	is	not
这	部分	,	然而	,	是	通常	涵盖	和	这	袖口	或者	袖子	和	是	不是

[kən'spɪkjuəs] . [-] [-]

conspicuous	.	[	72	]	[	73	]
显眼的	.	[	-	]	[	-	]

不过，这一部分通常会被袖口或袖子遮住，并不显眼。[72][73]

[noʊ] . - [ɪz][ə; eɪ] ['sekʃənl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][hænd] .

No	.	332	is	a	sectional	view	of	the	arm	and	hand	.
不	.	-	是	一个	分段式	看法	的	这	手臂	和	手	.

图 332 是手臂和手的剖视图。

[ə; eɪ]['fɔ:rwərd] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [stʌmp] ['kɔ:zɪz] ['trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd] ,

A	forward	impulse	of	the	shoulder	and	stump	causes	traction	of	the	cord	,
一个	向前	冲动	的	这	肩膀	和	树桩	原因	牵引力	的	这	绳索	,

肩部和残肢向前运动的冲击力导致脊髓受到牵拉，

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [gɪrd] ['segmənt] [wiːlz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['fɔːrɑːm][tuː; tə]['eni] [dɪ'griː]

moving	the	geared	segment	wheels	so	as	to	raise	the	forearm	to	any	degree
移动	这	齿轮	部分	车轮	所以	作为	到	增加	这	前臂	到	任何	程度

[ʌv; əv] ['flekʃn] ,

of	flexion	,
的	屈曲	,

移动齿轮组，使前臂能够屈伸到任意角度。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'teind] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lætʃ] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sprɪŋ]

when	it	is	retained	in	position	by	means	of	a	latch	passing	through	a	spring
什么时候	它	是	保留	在	位置	经过	方法	的	一个	闩锁	通过	通过	一个	春天

[poʊst][ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

post	and	locking	automatically	.
邮政	和	锁定	自动地	.

当它通过穿过弹簧柱的闩锁保持在原位并自动锁定时。

[ðə; ði] ['werər] [ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kən'viːniəntli] ['kæri] [ə; eɪ][koʊt] , [ʃɔːl] , ['bæskɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

The	wearer	is	enabled	to	conveniently	carry	a	coat	,	shawl	,	basket	,	etc
这	佩戴者	是	已启用	到	方便	携带	一个	外套	,	披肩	,	篮子	,	ETC

. , [ɑːn][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrm] .

.	,	on	the	artificial	arm	.
.	,	在	这	人造的	手臂	.

佩戴者可以方便地在假肢上携带外套、披肩、篮子等物品。

[ə; eɪ] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['bʌt(ə)n] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][ɑːrm] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði] [lɑːk] ,

A	pressure	on	the	button	underneath	the	arm	releases	the	lock	,
一个	压力	在	这	按钮	下	这	手臂	发布	这	锁	,

按下手臂下方的按钮即可解锁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɑːm][ɪz] [ə'gen] ['ʌndər][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

and	the	forearm	is	again	under	control	of	the	stump	and	shoulders	.
和	这	前臂	是	再次	在下面	控制	的	这	树桩	和	肩膀	.

前臂再次由残肢和肩膀控制。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [seɪm]

The	spring	in	the	hand	is	for	keeping	the	thumb	in	position	and	is	the	same
这	春天	在	这	手	是	为了	保持	这	拇指	在	位置	和	是	这	相同的

[æz; əz][wiː; wi][pʊt][ɪn][ɔːl][hændz][wɪð; wɪθ] ['muːvəbl] [θʌm] .

as	we	put	in	all	hands	with	movable	thumb	.
作为	我们	放	在	全部	双手	和	活动	拇指	.

手部弹簧用于固定拇指的位置，与我们安装在所有可活动拇指的手部装置中的弹簧相同。

[praɪs] , [noʊ] . -

Price	,	No	.	331
价格	,	不	.	-

价格，编号 331

[wɪð; wɪθ] [wʊd] [ɔːr] ['rʌbər] [hænd] $70 . -

With	wood	or	rubber	hand	$70	.	00
和	木头	或者	橡皮	手	$70	.	-

木质或橡胶手型，售价 70 美元。

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['teɪbl] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk]

Combination	Table	Knife	and	Fork
组合	桌子	刀	和	叉

组合式餐刀叉

[noʊ] . - , [peɪdʒ] - , [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

No	.	333	,	page	72	,	represents	one	of	these	useful	implements	,
不	.	-	,	页	-	,	代表	一	的	这些	有用	实施	,

第 333 号，第 72 页，就是这些实用工具之一。

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'spreslɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz]
designed **and** **made** **expressly** **for** **those** **who** **have** **been** **deprived** **of** **the** **use**
设计 和 制成 明确地 为了 那些 WHO 有 到过 被剥夺的 的 这 使用
[ʌv; əv][wʌn][hænd] ,
of **one** **hand** **,**
的 一 手 ,

专为失去一只手的人士设计和制造，

[ænd; ənd][noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [ə'fɔːrd][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
and **no** **such** **person** **can** **afford** **to** **be** **without** **one** **for** **a** **day** **.**
和 不 这样的 人 能 买得起 到 是 没有 一 为了 一个 天 .

而且，这样的人一天都不能没有它。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [θɪn] [stiːl] , [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [edʒ] [ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrk] .
The **blade** **is** **thin** **steel** **,** **ground** **to** **a** **sharp** **edge** **and** **terminating** **in** **a** **fork** **.**
这 刀刃 是 薄的 钢 , 地面 到 一个 锋利的 边缘 和 终止 在 一个 叉 .

刀刃采用薄钢制成，磨得锋利，末端呈叉状。

[ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] [fuːd] ,
A **rolling** **motion** **will** **cut** **the** **food** **,**
一个 滚动 运动 将要 切 这 食物 ,

滚动动作可以切割食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][fɔːrk]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juːz] .
and **a** **twist** **of** **the** **hand** **will** **bring** **the** **fork** **into** **position** **for** **use** **.**
和 一个 捻 的 这 手 将要 带来 这 叉 进入 位置 为了 使用 .

轻轻转动手腕，叉子就会转到可以使用的位置。

[noʊ] . - [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['leðər] [ʃiːθ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] [kæn; kən][biː; bi][in'səːtid] . [-
No **.** **334** **represents** **a** **leather** **sheath** **into** **which** **the** **knife** **can** **be** **inserted** **.** **[** **74**
不 . - 代表 一个 皮革 鞘 进入 哪个 这 刀 能 是 插入 . [-
]
]
]

第 334 号代表一个可以插入刀具的皮套。[74]

['praɪsɪz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] -
Prices **,** **Nos** **.** **333** **and** **334**
价格 , 编号 . - 和 -

价格，编号 333 和 334

['redwʊd] ['hænd(ə)l] $0 . -
Redwood **handle** **$0** **.** **60**
红杉 处理 $0 . -

红木手柄 0.60 美元

['ebəni] ['hænd(ə)l] . -
Ebony **handle** **.** **75**
乌木 处理 . -

乌木手柄 0.75

[boʊn] ['hænd(ə)l][wʌn] . -
Bone **handle** **1** **.** **00**
骨 处理 1 . -

骨柄 1.00

['aɪvəri]['hænd(ə)l][θriː] . -
Ivory **handle** **3** **.** **00**
象牙 处理 3 . -

象牙柄 3.00

[pɜːrl] ['hænd(ə)l][fɔːr] . -

Pearl	**handle**	**4**	**.**	**00**
珍珠	处理	4	.	-

珍珠手柄 4.00

[ʃiːθ] , ['ekstrə] . -

Sheath	**,**	**extra**	**.**	**25**
鞘	,	额外的	.	-

鞘，额外 0.25

['pɑːkɪt] [naɪf] [fɔːr; fər][wʌn] - [ɑːrmd] ['pɜ˞ːsənz]

Pocket	**Knife**	**for**	**One**	**-**	**armed**	**Persons**
口袋	刀	为了	一	-	武装	人

单臂人士专用折叠刀

[noʊ] . - , [peɪdʒ] - , [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

No	**.**	**335**	**,**	**page**	**72**	**,**	**represents**	**a**	**simple**	**,**
不	.	-	,	页	-	,	代表	一个	简单的	,

第 335 号，第 72 页，代表了一个简单的，

['sɜːrvɪsəb(ə)l] [naɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['ɑːpɜ˞ˌeɪtəd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kən'viːniəntli] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd]

serviceable	**knife**	**that**	**can**	**be**	**operated**	**quickly**	**and**	**conveniently**	**with**	**one**	**hand**
可用	刀	那	能	是	经营的	迅速地	和	方便	和	一	手

.

:

.

一把实用的刀，可以单手快速方便地操作。

[ə; eɪ] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] ['əupənz][ðə; ði] [bleɪd] [slɑːt] ,

A	**pull**	**of**	**the**	**thumb**	**opens**	**the**	**blade**	**slot**	**,**
一个	拉	的	这	拇指	打开	这	刀刃	投币口	,

用拇指轻轻一拉即可打开刀片槽，

[ðə; ði] [bleɪd] [drɑːps] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd][ɪz] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] ; [ɪn'vɜːrt][ðə; ði] [naɪf] , [wɪð; wɪθ]

the	**blade**	**drops**	**down**	**and**	**out**	**and**	**is**	**securely**	**locked**	**;**	**invert**	**the**	**knife**	**,**	**with**
这	刀刃	滴	向下	和	出去	和	是	安全地	已锁定	;	倒置	这	刀	,	和

[ðə; ði] [bleɪd] [ʌp] ,

the	**blade**	**up**	**,**
这	刀刃	向上	,

刀刃向下弹出并牢固锁定；将刀倒置，刀刃朝上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][drɑːp] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

and	**a**	**pull**	**of**	**the**	**thumb**	**allows**	**it**	**to**	**drop**	**back**	**into**	**the**	**handle**	**.**
和	一个	拉	的	这	拇指	允许	它	到	降低	后退	进入	这	处理	.

用拇指轻轻一拉，它就能落回手柄中。

['praɪsɪz] , [noʊ] . -

Prices	**,**	**No**	**.**	**335**
价格	,	不	.	-

价格，第335号

[faɪv] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [wen] ['oʊpənd] $0 . -

Five	**and**	**one**	**-**	**half**	**inches**	**long**	**when**	**opened**	**$0**	**.**	**50**
五	和	一	-	一半	英寸	长的	什么时候	打开	$0	.	-

打开后长五英寸半，售价0.50美元

[naɪn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [wen] ['oʊpənd][wʌn] . - [-]

Nine	**inches**	**long**	**when**	**opened**	**1**	**.**	**00**	**[**	**75**	**]**
九	英寸	长的	什么时候	打开	1	.	-	[	-	]

打开后长九英寸 1.00[75]

['sʌndriz]
Sundries
杂项

杂项

['trʌsɪz] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][wɪð; wɪθ] [ˌgærən'ti:d] [sək'ses] ; [hɑ:rd] ['rʌbər] , ['seljulɔɪd] , ['leðər] ,
Trusses **made** **to** **order** **with** **guaranteed** **success** **;** **hard** **rubber** **,** **celluloid** **,** **leather** **,**
桁架 制成 到 命令 和 保证 成功 ; 难的 橡皮 , 赛璐珞 , 皮革 ,
['waɪər][ænd; ənd][ɪ'læstɪk] .
wire **and** **elastic** **.**
金属丝 和 松紧带 .

可按订单生产桁架，保证成功；材质包括硬橡胶、赛璐珞、皮革、金属丝和弹性材料。

[ɔ:l][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [staɪlz] [ɑ:r; ər] ['kærid] [ɪn] [stɑ:k] .
All **desirable** **styles** **are** **carried** **in** **stock** **.**
全部 理想 风格 是 携带 在 库存 .

所有受欢迎的款式均有现货。

[mə'kænɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['hɜ:rniə][ə; eɪ] ['speʃəlti] .
Mechanical **treatment** **of** **difficult** **cases** **of** **hernia** **a** **specialty** **.**
机械的 治疗 的 难的 案例 的 疝 一个 专业 .

疝气疑难病例的机械治疗是我们的专长。

[trʌs] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'per] .
Truss **supplies** **and** **repairs** **.**
桁架 补给品 和 维修 .

桁架供应和维修。

[send] [fɔ:r; fər] [trʌs] ['kætəlɔ:g] .
Send **for** **truss** **catalogue** **.**
发送 为了 桁架 目录 .

索取桁架产品目录。

[ɪ'læstɪk] ['stɑ:kɪŋz] [fɔ:r; fər] ['værɪˌkos] [veɪnz] [ænd; ənd] [wi:k] [ɔ:r]['swoʊlən][dʒɔɪnts] .
Elastic **Stockings** **for** **varicose** **veins** **and** **weak** **or** **swollen** **joints** **.**
松紧带 长筒袜 为了 静脉曲张 静脉 和 虚弱的 或者 肿 关节 .

弹力袜适用于静脉曲张和关节虚弱或肿胀。

[send] [fɔ:r; fər]['praɪsɪz][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['meʒərmənts] .
Send **for** **prices** **and** **directions** **for** **measurements** **.**
发送 为了 价格 和 方向 为了 测量 .

请联系我们获取价格和测量地点信息。

[æb'dɑ:mɪn(ə)l] [sə'pɔ:rtərz] [ænd; ənd][oʊ'bi:səti] [belts] .
Abdominal **Supporters** **and** **Obesity** **Belts** **.**
腹部 支持者 和 肥胖 腰带 .

腹部支撑带和肥胖带。

[lɑ:rdʒ] [və'raɪəti][ɪn][ɪ'læstɪk][ænd; ənd][nɑ:n] - [ɪ'læstɪk] .
Large **variety** **in** **elastic** **and** **non** **-** **elastic** **.**
大的 种类 在 松紧带 和 非 - 松紧带 .

弹性材料和非弹性材料种类繁多。

['speʃ(ə)l] [sə'pɔ:rtərz] , ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pætərn] , [fɔ:r; fər][ju:z]['æftər][æb'dɑ:mɪn(ə)l] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .
Special **supporters** **,** **our** **own** **pattern** **,** **for** **use** **after** **abdominal** **operations** **.**
特别的 支持者 , 我们的 自己的 图案 , 为了 使用 后 腹部 运营 .

专为腹部手术后使用而设计的特殊支撑物，我们自主研发的款式。

[dɪ'fɔ:rməti] [ə'plaɪənsɪz] [fɔ:r; fər] ['perəlaɪzd] [ænd; ənd] [wi:k] [lɪmz] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər] .
Deformity **Appliances** **for** **paralyzed** **and** **weak** **limbs** **made** **to** **order** **.**
畸形 电器 为了 瘫痪 和 虚弱的 四肢 制成 到 命令 .

为瘫痪和虚弱肢体定制的畸形矫正器。

['rɔːhaɪd] ['dʒækɪts][fɔːr; fər] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] .

Rawhide	**Jackets**	**for**	**curvature**	**of**	**the**	**spine**	**.**
生皮	夹克	为了	曲率	的	这	脊柱	.

生皮夹克，用于矫正脊柱弯曲。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [laɪt] , ['rɪdʒɪd][ænd; ənd] ['pɔːrəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['plæstər] [ɔːr] ['leðər] ['dʒækɪts] .

These	**are**	**light**	**,**	**rigid**	**and**	**porous**	**and**	**a**	**great**	**improvement**	**over**	**the**	**plaster**	**or**	**leather**	**jackets**	**.**
这些	是	光	,	死板的	和	多孔	和	一个	伟大的	改进	超过	这	石膏	或者	皮革	夹克	.

这些夹克轻便、坚硬且透气，比石膏或皮革夹克有了很大的改进。

[t'raɪsɪklz] [fɔːr; fər] ['kriplz] .

Tricycles	**for**	**Cripples**	**.**
三轮车	为了	残疾人	.

残疾人专用三轮车。

[hænd][ænd; ənd] [fʊt] ['paʊər] , [wɪð; wɪθ][bɔːl] ['beərɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌbər] - ['kʊʃ(ə)n] [ɔːr] [nuː'mætɪk] ['taɪərz] .

Hand	**and**	**foot**	**power**	**,**	**with**	**ball**	**bearings**	**and**	**rubber**	**-**	**cushion**	**or**	**pneumatic**	**tires**	**.**
手	和	脚	力量	,	和	球	轴承	和	橡皮	-	软垫	或者	气动	轮胎	.

手脚驱动，带滚珠轴承和橡胶缓冲或充气轮胎。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts][fɔːr; fər] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ɪn'vælɪd] [tʃerz] .

We	**are**	**special**	**agents**	**for**	**these**	**machines**	**,**	**as**	**we**	**are**	**for**	**invalid**	**chairs**	**.**
我们	是	特别的	代理人	为了	这些	机器	,	作为	我们	是	为了	无效的	椅子	.

我们是这些机器的特约代理商，就像我们是残疾人座椅的特约代理商一样。

[send] [fɔːr; fər]['traɪsɪk(ə)l] ['kætəlɔːg] .

Send	**for**	**tricycle**	**catalogue**	**.**
发送	为了	三轮车	目录	.

索取三轮车产品目录。

['sɜːrdʒɪkl] ['bændidʒ] , [sə'spensəri] , ['juːtəraɪn] [sə'pɔːrtərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Surgical	**Bandages**	**,**	**Suspensories**	**,**	**Uterine**	**Supporters**	**,**	**etc**	**.**
外科	绷带	,	悬架	,	子宫	支持者	,	ETC	.

外科绷带、悬吊带、子宫支撑带等。

['krʌtʃɪz] [ænd; ənd] [krʌtʃ] [sə'plaɪz]

Crutches	**and**	**Crutch**	**Supplies**
拐杖	和	拐杖	补给品

拐杖及拐杖用品

[wiː; wi] [sel] ['oʊnli][ðə; ði][best]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ðiːz] [gʊdz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

We	**sell**	**only**	**the**	**best**	**quality**	**of**	**these**	**goods**	**and**	**such**	**as**	**can**	**be**	**absolutely**	**relied**	**upon**	**.**
我们	卖	仅有的	这	最好的	质量	的	这些	商品	和	这样的	作为	能	是	绝对地	依赖	之上	.

我们只销售质量最好的商品，这些商品绝对值得信赖。

[sent] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

Sent	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**,**
发送	在	收据	的	价格	,

收到价款后发货。

[ɔːr][siː] . [oʊ] . [diː] . [ɪf] ['ɔːrdər][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv][wʌn]['dɑːlər][tuː; tə]['kʌvər]

or	C	.	O	.	D	.	if	order	is	accompanied	with	a	deposit	of	one	dollar	to	cover
或者	C	.	哦	.	D	.	如果	命令	是	伴随	和	一个	订金	的	一	美元	到	覆盖

[ɪk'spres] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɪf] [fɔːr; fər]['eni] ['riːz(ə)n][ðə; ði] ['krʌtʃɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

express	charges	if	for	any	reason	the	crutches	are	returned	to	us	.
表达	收费	如果	为了	任何	原因	这	拐杖	是	返回	到	我们	.

或者货到付款，但需预付一美元押金，以支付因任何原因将拐杖退回给我们时的快递费用。

['speʃ(ə)l] ['krʌtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][dɪ'zaɪər] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt]

Special	crutches	will	be	made	to	order	for	such	as	desire	something	different
特别的	拐杖	将要	是	制成	到	命令	为了	这样的	作为	欲望	某物	不同的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['regjələr][laɪn] ,

from	the	regular	line	,
从	这	常规的	线	,

我们会为那些想要不同于常规款式拐杖的顾客定制特制拐杖。

[bʌt; bət] [æd'væns] ['peɪmənt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

but	advance	payment	is	required	.
但	进步	支付	是	必需的	.

但需提前付款。

['aʊər; ɑːr] [krʌtʃ] ['kætəlɔːg] ['gɪvz] [mɔːr] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [briːf] [wʌnz]['gɪv(ə)n]

Our	crutch	catalogue	gives	more	complete	descriptions	than	the	brief	ones	given
我们的	拐杖	目录	给予	更多的	完全的	描述	比	这	简短的	一个	给定

[hɪr] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə]['eni] [huː] [ə'plai] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . [-] [-]

here	and	will	be	forwarded	to	any	who	apply	for	it	.	[	76	]	[	77	]
这里	和	将要	是	转发	到	任何	WHO	申请	为了	它	.	[	-	]	[	-	]

我们的拐杖目录提供了比这里给出的简短描述更完整的说明，并将转发给任何申请的人。[76][77]

[noʊ] . [wʌn] — [sprɪŋ] [tɑːp] , ['sɑːkɪt] [ænd; ənd][dʒɔː] ['bɑːtəm] .

No	.	1	—	Spring	top	,	socket	and	jaw	bottom	.
不	.	1	—	春天	顶部	,	插座	和	颚	底部	.

1号——弹簧顶、插座和钳口底。

['praɪsɪz] , [pər] [per] : ['roʊzwʊd] [ɔːr] ['lænswʊd] , $9 . - ; ['ekstrə] ['hevi] , $10 ; [rɑːk] ['meɪp(ə)l] , $7 ;

Prices	,	per	pair	:	Rosewood	or	lancewood	,	$9	.	50	;	extra	heavy	,	$10	;	rock	maple	,	$7	;
价格	,	每	一对	:	红木	或者	兰斯伍德	,	$9	.	-	;	额外的	重的	,	$10	;	岩石	枫	,	$7	;

['ekstrə] ['hevi] , $8 .

extra	heavy	,	$8	.
额外的	重的	,	$8	.

价格（每对）：红木或长柄木，9.50 美元；特重，10 美元；硬枫木，7 美元；特重，8 美元。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] — [kaʊ] - [hɔːrn][tɑːp] .

No	.	2	—	Cow	-	horn	top	.
不	.	2	—	奶牛	-	喇叭	顶部	.

2号——牛角形陀螺。

[rɑːk] ['meɪp(ə)l] , ['tʃeri] [tɑːps][ænd; ənd][hænd] [rests] .

Rock	maple	,	cherry	tops	and	hand	rests	.
岩石	枫	,	樱桃	最高额	和	手	休息	.

硬枫木，樱桃木桌面和扶手。

['praɪsɪz] , [pər] [per] : ['kwɑːləti][ə; eɪ] , [pleɪn] ['ferəl] ['bɑːtəm] , $2 . - ; ['ekstrə] ['hevi] , $3 . ['kwɑːləti][siː]

Prices	,	per	pair	:	Quality	A	,	plain	ferrule	bottom	,	$2	.	50	;	extra	heavy	,	$3	.	Quality	C
价格	,	每	一对	:	质量	一个	,	清楚的	套圈	底部	,	$2	.	-	;	额外的	重的	,	$3	.	质量	C

,

,

,

价格，每对：A级，普通套圈底，2.50美元；加厚型，3美元。C级，

[wɪð; wɪθ][noʊ] . - ['bɑːtəm] , [noʊ] . - ['kʊʃ(ə)n] , $3 . - ; ['ekstrə] ['hevi] , $4 . - .

with	No	.	35	bottom	,	No	.	32	cushion	,	$3	.	75	;	extra	heavy	,	$4	.	50	.
和	不	.	-	底部	,	不	.	-	软垫	,	$3	.	-	;	额外的	重的	,	$4	.	-	.

底部为 35 号，靠垫为 32 号，售价 3.75 美元；加厚款售价 4.50 美元。

[noʊ] . [fɔːr] — [pleɪn] [splɪt] .

No	.	4	—	Plain	Split	.
不	.	4	—	清楚的	分裂	.

4号——普通劈叉。

[rɑːk] ['meɪp(ə)l] , ['tʃeri] [tɑːps][ænd; ənd][hænd] [rests] , [noʊ] ['ferəl] [æt; ət] ['bɑːtəm] .

Rock	maple	,	cherry	tops	and	hand	rests	,	no	ferrule	at	bottom	.
岩石	枫	,	樱桃	最高额	和	手	休息	,	不	套圈	在	底部	.

硬枫木，樱桃木桌面和扶手，底部无箍。

[praɪs] , [pər] [per] , $1 . - .

Price	,	per	pair	,	$1	.	50	.
价格	,	每	一对	,	$1	.	-	.

每双售价 1.50 美元。

[noʊ] . [faɪv] — [pædɪd] [tɑːp] .

No	.	5	—	Padded	top	.
不	.	5	—	带衬垫	顶部	.

5号——加厚上衣。

[rɑːk] ['meɪp(ə)l] , ['tʃeri] [tɑːps][ænd; ənd][hænd] [rests] .

Rock	maple	,	cherry	tops	and	hand	rests	.
岩石	枫	,	樱桃	最高额	和	手	休息	.

硬枫木，樱桃木桌面和扶手。

['praɪsɪz] , [pər] [per] : ['kwɑːləti][ə; eɪ] , [pleɪn] ['ferəl] [æt; ət] ['bɑːtəm] , $2 . - ; ['ekstrə] ['hevi] , $3 .

Prices	,	per	pair	:	Quality	A	,	plain	ferrule	at	bottom	,	$2	.	50	;	extra	heavy	,	$3	.
价格	,	每	一对	:	质量	一个	,	清楚的	套圈	在	底部	,	$2	.	-	;	额外的	重的	,	$3	.

['kwɑːləti][biː] ,

Quality	B	,
质量	B	,

价格，每对：A级，底部为普通箍，2.50美元；加厚型，3美元。B级，

[noʊ] . - ['sɑːkɪt] , [noʊ] . - ['kʊʃ(ə)n] , $3 . - ; ['ekstrə] ['hevi] , $4 . - .

No	.	35	socket	,	No	.	32	cushion	,	$3	.	75	;	extra	heavy	,	$4	.	50	.
不	.	-	插座	,	不	.	-	软垫	,	$3	.	-	;	额外的	重的	,	$4	.	-	.

35号插座，32号垫，3.75美元；特重，4.50美元。

[noʊ] . [sɪks] — [hɑːrd][tɑːp] , ['sɑːkɪt] [ænd; ənd][dʒɔː] ['bɑːtəm] .

No	.	6	—	Hard	top	,	socket	and	jaw	bottom	.
不	.	6	—	难的	顶部	,	插座	和	颚	底部	.

6号——硬顶、插座和下颚。

['praɪsɪz] , [pər] [per] : ['roʊzwʊd] [ɔːr] ['lænswʊd] , $9 . - ; ['ekstrə] ['hevi] , $10 ; [rɑːk] ['meɪp(ə)l] ,

Prices	,	per	pair	:	Rosewood	or	lancewood	,	$9	.	50	;	extra	heavy	,	$10	;	rock	maple	,
价格	,	每	一对	:	红木	或者	兰斯伍德	,	$9	.	-	;	额外的	重的	,	$10	;	岩石	枫	,

['roʊzwʊd] [tɑːps][ænd; ənd][hænd] [rests] ,

rosewood	tops	and	hand	rests	,
红木	最高额	和	手	休息	,

价格（每对）：红木或长石木，9.50美元；特厚款，10美元；硬枫木、红木面板和扶手，

$7 ; ['ekstrə] ['hevi] , $8 .

$7	;	extra	heavy	,	$8	.
$7	;	额外的	重的	,	$8	.

7美元；特重，8美元。

[noʊ] . - — ['sɑːkɪt] [ænd; ənd][dʒɔː] ['bɑːtəm] .
No . 21 — Socket and jaw bottom .
不 . - — 插座 和 颚 底部 .

21号——插座和下颚。

['miːdiəm] [saɪz] , $2 [pər] [per] ; [lɑːrdʒ][saɪz] , $2 . - [pər] [per] .
Medium size , $2 per pair ; large size , $2 . 50 per pair .
中等的 尺寸 , $2 每 一对 ; 大的 尺寸 , $2 . - 每 一对 .

中号，每双 2 美元；大号，每双 2.50 美元。

[noʊ] . - [dʒɔːz][wɪð; wɪθ][flændʒ] ['bɑːtəm] [juːst] [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] .
No . 44 jaws with flange bottom used without extra charge .
不 . - 下颚 和 法兰 底部 用过的 没有 额外的 收费 .

使用带法兰底的 44 号钳口，不收取额外费用。

[noʊ] . - — ['sɑːkəts] .
No . 35 — Sockets .
不 . - — 插座 .

第 35 号——插座。

[tuː] ['saɪzɪz] , $1 [pər] [per] .
Two sizes , $1 per pair .
二 尺寸 , $1 每 一对 .

两种尺码，每双1美元。

[noʊ] . - — [pjʊr] [gʌm] [waɪt] ['rʌbər] ['kuʃənz] .
No . 29 — Pure gum white rubber cushions .
不 . - — 纯的 胶 白色的 橡皮 靠垫 .

29号——纯白色橡胶垫。

['miːdiəm] [saɪz] , - [sents] [pər] [per] ; [lɑːrdʒ][saɪz] , - [sents] [pər] [per] .
Medium size , 50 cents per pair ; large size , 75 cents per pair .
中等的 尺寸 , - 分 每 一对 ; 大的 尺寸 , - 分 每 一对 .

中号，每双 50 美分；大号，每双 75 美分。

[noʊ] . - — ['rʌbər] [tɪps][tuː; tə][slɪp][ɑːn]['oʊvər][end][ʌv; əv] ['krʌtʃɪz] [ɔːr] [keɪn] .
No . 17 — Rubber tips to slip on over end of crutches or cane .
不 . - — 橡皮 尖端 到 滑 在 超过 结尾 的 拐杖 或者 甘蔗 .

第 17 号——套在拐杖或手杖末端的橡胶套。

['veriəs] ['saɪzɪz] .
Various sizes .
各种各样的 尺寸 .

各种尺寸。

['praɪsɪz] , [θriː] - [eɪtθs] [tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] , - [sents] [pər] [per] . [-]
Prices , three - eighths to one inch , 20 cents per pair . [78]
价格 , 三 - 八分之一 到 一 英寸 , - 分 每 一对 . [-]

价格，3/8英寸到1英寸，每对20美分。[78]

[ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ,
In corresponding ,
在 相应的 ,

相应地，

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv]

if	the	following	questions	are	answered	it	will	give	us	a	very	good	idea	of
如果	这	下列的	问题	是	回答	它	将要	给	我们	一个	非常	好的	主意	的

[jʊr; jər][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] ['betər] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒʌdʒ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi]['suːtəb(ə)l]

your	condition	and	will	better	enable	us	to	judge	what	will	be	suitable
你的	状况	和	将要	更好的	使能够	我们	到	法官	什么	将要	是	合适的

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] .

for	you	in	the	way	of	an	artificial	limb	.
为了	你	在	这	方式	的	一个	人造的	肢	.

如果您能回答以下问题，我们将对您的病情有更清晰的了解，并能更好地判断哪种假肢适合您。

[gɪv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ænsər]

Give	the	number	as	it	appears	before	the	question	and	then	the	answer
给	这	数字	作为	它	出现	前	这	问题	和	然后	这	回答

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] . [wʌn] .

to	the	question	.	1	.
到	这	问题	.	1	.

请先给出问题前面的数字，然后再给出问题的答案。1.

[jʊr; jər] name2 .

Your	name2	.
你的	name2	.

你的名字2.

[poʊst] office3 .

Post	office3	.
邮政	office3	.

邮局3.

County4 .

County4	.
County4	.

县4。

State5 .

State5	.
State5	.

州5。

Age6 .

Age6	.
Age6	.

6岁。

[weɪt]

Weight
重量

重量

['sɛvən] . Height8 .

7	.	Height8	.
7	.	Height8	.

7. 身高8.

Occupation9 .

Occupation9	.
Occupation9	.

职业9.

[leg] [ɔːr][ɑːrm] amputated10 .

Leg	or	arm	amputated10	.
腿	或者	手臂	amputated10	.

截肢（腿或手臂）10.

[wen] amputated11 .
When amputated11 .
什么时候 amputated11 .

截肢时11.

[raɪt] [ɔ:r] left12 .
Right or left12 .
正确的 或者 left12 .

向右或向左12。

[ə'bʌv] [ɔ:r] [bɪ'loʊ] ['elboʊ] [ɔ:r] knee13 .
Above or below elbow or knee13 .
多于 或者 以下 弯头 或者 knee13 .

肘部或膝盖上方或下方13.

[ɪf] [ə'bʌv] , [gɪv] [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] body14 .
If above , give length from body14 .
如果 多于 , 给 长度 从 body14 .

如果以上，请给出从主体14开始的长度。

[ɪf] [bɪ'loʊ] , [gɪv] [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] [ni:] [pæn][ɔ:r] ['elboʊ] joint15 .
If below , give length from knee pan or elbow joint15 .
如果 以下 , 给 长度 从 膝盖 平底锅或者 弯头 joint15 .

如果低于此值，请给出从膝关节或肘关节到15处的长度。

[wʌt] [ɪz][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] stump16 .
What is condition of stump16 .
什么 是 状况 的 stump16 .

树桩16的情况如何?

[kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] ['eni] ['preʃər] [ɑ:n][end][ʌv; əv] stump17 .
Can you take any pressure on end of stump17 .
能 你 拿 任何 压力 在 结尾 的 stump17 .

你能承受树桩末端的任何压力吗？17.

[kɔ:z] [ʌv; əv] amputation18 .
Cause of amputation18 .
原因 的 amputation18 .

截肢原因18.

['evər][ju:z][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] limb19 .
Ever use an artificial limb19 .
曾经 使用 一个 人造的 limb19 .

曾经使用过假肢吗？19.

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [staɪl] [ænd; ənd] [meɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] long20 .
If so , what style and make , and how long20 .
如果 所以 , 什么 风格 和 制作 , 和 如何 long20 .

如果是的话，是什么款式和品牌，以及多长？20.

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] satisfactory21 .
Was it satisfactory21 .
曾是 它 satisfactory21 .

是否令人满意？21.

[ɪf] [nɑ:t] , why22 .
If not , why22 .
如果 不是 , why22 .

如果不是，为什么22。

[hæv; həv][ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [nu:] catalogues23 .
Have you one of our new catalogues23 .
有 你 一 的 我们的 新的 catalogues23 .

您有我们的新目录吗？23.

[wʊd] [ˌaɪ'tiː][biː; bi][æn; ən] [ɪn'duːsmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː'es][æn; ən]['ɔːrdər] [ɪf] [wiː; wi][sent]
Would **it** **be** **an** **inducement** **for** **you** **to** **give** **us** **an** **order** **if** **we** **sent**
会 它 是 一个 诱导 为了 你 到 给 我们 一个 命令 如果 我们 发送
[ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] measurements24 .
a **man** **to** **take** **your** **measurements24** **.**
一个 男人 到 拿 你的 measurements24 .

如果我们派人来为您量尺寸，您是否会因此向我们下单呢？24

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][soʊ] , [wʊd] [juː; jʊ][stænd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] expense25 .
If **we** **did** **so** **,** **would** **you** **stand** **a** **part** **of** **the** **expense25** **.**
如果 我们 做过 所以 , 会 你 站立 一个 部分 的 这 expense25 .

如果我们这样做，您是否愿意承担一部分费用？25.

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] ['priːmiəm] ?
Do **you** **wish** **to** **work** **for** **a** **free** **artificial** **limb** **premium** **?**
做 你 希望 到 工作 为了 一个 自由的 人造的 肢 优质的 ?

你愿意通过工作换取免费的假肢吗?

[ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [pə'tikuːləz]
If **so** **,** **we** **will** **send** **you** **particulars**
如果 所以 , 我们 将要 发送 你 细节

如果符合条件，我们会向您发送详细信息。

[ɪz][ðer; ðər]['eni] ['speʃ(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] ?
Is **there** **any** **special** **information** **you** **would** **like** **on** **the** **subject** **of** **artificial** **limbs** **?**
是 那里 任何 特别的 信息 你 会 喜欢 在 这 主题 的 人造的 四肢 ?

关于假肢方面，您有什么特别想了解的信息吗?

[ɪf] [soʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
If **so** **,** **let** **us** **know** **what** **it** **is** **,**
如果 所以 , 让 我们 知道 什么 它 是 ,

如果是这样，请告诉我们具体是什么。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ] .
and **we** **will** **do** **the** **best** **we** **can** **to** **enlighten** **you** **.**
和 我们 将要 做 这 最好的 我们 能 到 开导 你 .

我们会尽最大努力为您解答疑惑。

[deɪt]
Date
日期

日期

[tʃæzmɝ] - ['wɪntʃəl] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['pɪtsbɝg]
Chasmar **-** **Winchell** **New** **York** **and** **Pittsburg**
查斯马尔 - 温切尔 新的 约克 和 匹兹堡

查斯马尔-温切尔纽约和匹兹堡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神